

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 9 marzo 2020, n. 99.

**Rettifica del decreto del Presidente della Giunta regionale n. 28 Rep. 2053 del 20 gennaio 2000, trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di Aosta in data 21/02/2000 al numero di Registro Particolare 1189, avente ad oggetto la “Pronuncia di esproprio a favore dell’Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori urgenti di sistemazione idraulica del torrente Lys in località Steina e in prossimità delle località Obre Bode e Ondre Bode in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN”.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. la ditta di cui al progressivo 6) del punto 1) della parte dispositiva del decreto del Presidente della Giunta regionale n. 28 Rep. 2053 del 20 gennaio 2000, registrato ad Aosta in data 3 febbraio 2000, al n. 250, Serie I, e trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di Aosta in data 21 febbraio 2000 al numero di Registro Particolare 1189, avente ad oggetto la “Pronuncia di esproprio a favore dell’Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori urgenti di sistemazione idraulica del torrente Lys in località Steina e in prossimità delle località Obre Bode e Ondre Bode in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN”, a seguito del sopraccitato frazionamento e per i motivi suesposti, è rettificata come segue:

Comune censuario di GRESSONEY-SAINT-JEAN:

6) F. 29 n. 96 (ex 96/a) di mq 13 – C. T.

F. 29 n. 489 (ex 96/b) di mq 709 – C. T.

*a rettifica del citato Foglio 29 n. 96 di mq. 722 – C. T., in quanto non correttamente identificato*

già intestato alla ditta:

BENZI Teresa di Secondo ved. De la Pierre

CURTAZ Fernanda fu Corrado

CURTAZ Oscar fu Corrado

CYPRIAN Giuseppe fu Otto

LATELTIN Amerigo Camillo fu Giuseppe Teobaldo

LATELTIN Burcardo fu Giovanni Battista

DEUXIÈME PARTIE

ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 99 du 9 mars 2020,

**modifiant l’arrêté du président du Gouvernement régional n° 28 du 20 janvier 2000, réf. n° 2053, transcrit au Service de la publicité foncière d’Aoste le 21 février 2000 sous le n° 1189 du registre particulier et relatif à l’expropriation, en faveur de l’Administration régionale, des biens immeubles nécessaires aux travaux urgents de réaménagement hydraulique du Lys, à Steina et à proximité d’Obre Bode et d’Ondre Bode, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. En vertu des raisons et du fractionnement indiqués au préambule, les données relatives au propriétaire indiqué sous le n° 6 du point 1 du dispositif de l’arrêté du président du Gouvernement régional n° 28 du 20 janvier 2000, réf. n° 2053, enregistré à Aoste le 3 février 2000 sous le n° 250, 1<sup>re</sup> série, transcrit au Service de la publicité foncière d’Aoste le 21 février 2000 sous le n° 1189 du registre particulier et relatif à l’expropriation, en faveur de l’Administration régionale, des biens immeubles nécessaires aux travaux urgents de réaménagement hydraulique du Lys, à Steina et à proximité d’Obre Bode et d’Ondre Bode, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, sont modifiées comme suit :

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN :

comproprietaria

comproprietaria

comproprietario

comproprietario

comproprietario

comproprietario

|  |                 |
|--|-----------------|
| LATELTIN Caterina fu Floriano  | comproprietaria |
| LATELTIN Giuseppe fu Giovanni Battista   | comproprietario |
| LATELTIN Maria fu Giacomo  | comproprietaria |
| LATELTIN Marino Stefano fu Giuseppe Teobaldo   | comproprietario |
| LATELTIN Teobaldo fu Giovanni Battista   | comproprietario |
| LATELTIN Ulrico fu Floriano  | comproprietario |
| LAURENT Anna Maria fu Giacomo  | comproprietaria |
| LAURENT Anna Maria fu Giuseppe Antonio   | comproprietaria |
| LAURENT Emma fu Leopoldo   | comproprietaria |
| LAURENT Ernesto fu Giuseppe Antonio  | comproprietario |
| LAURENT Giacomo fu Giacomo   | comproprietario |
| LAURENT Giuseppe   | comproprietario |
| LAURENT Giuseppe fu Giuseppe   | comproprietario |
| LAURENT Ilulda fu Leopoldo   | comproprietaria |
| LAURENT Marco fu Leopoldo  | comproprietario |
| LAURENT Maria Genoveffa fu Giuseppe Antonio  | comproprietaria |
| LAURENT Nino fu Leopoldo   | comproprietario |
| LAURENT Paolina fu Leopoldo  | comproprietaria |
| LAURENT Paolo  | comproprietario |
| LAURENT Pierina fu Leopoldo  | comproprietaria |
| LAURENT Pietro fu Pietro   | comproprietario |
| SQUINOBAL Anna Catterina fu Pietro   | comproprietaria |
| SQUINOBAL Anna Maria mar. Laurent fu Pietro  | comproprietaria |
| SQUINOBAL Arturo fu Giovanni   | comproprietario |
| SQUINOBAL Daniele fu Pietro  | comproprietario |
| SQUINOBAL Giuseppe fu Giacomo  | comproprietario |
| SQUINOBAL Lodovina mar. Peccoz fu Giovanni   | comproprietaria |
| SQUINOBAL Matilde fu Giuseppe  | comproprietaria |
| SQUINOBAL Matilde fu Giuseppe  | comproprietaria |
| SQUINOBAL Pietro fu Pietro   | comproprietario |
| THEDY Anna Maria ved. Squinobal fu Pietro Rocco  | comproprietaria |
| THEDY Crescenza mar. Rial fu Pietro Rocco  | comproprietaria |
| THEDY Lelio n. a - <i>omissis</i> - il - <i>omissis</i> -<br>C.F.: - <i>omissis</i> -  | comproprietario |
| THEDY Giulia n. a - <i>omissis</i> - il - <i>omissis</i> -<br>C.F.: - <i>omissis</i> - | comproprietaria |
| THEDY Pietro fu Pietro Rocco   | comproprietario |
| Indennità già liquidata e tassata  |                 |

- il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta (C.F. 80002270074);
- adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 9 marzo 2020

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

- Le présent arrêté est transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'Administration régionale (code fiscal 80002270074), aux bureaux compétents en vue de son enregistrement, de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété y afférent.
- À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 9 mars 2020.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**Decreto 23 marzo 2020 n. 119.**

**Rigetto della domanda presentata dalla SOCIETA IDROELETTRICA TORNALLA S.r.l., di OYACE, in data 27.12.2016 e rettificata in data 14.03.2017, concernente la variante alla subconcessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, già assentita con decreto del Presidente della Regione n. 335 in data 04.08.2009.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

E' rigettata, in esecuzione del provvedimento dirigenziale n. 947 in data 9 marzo 2020, la domanda in data 27 dicembre 2016, e rettificata in data 14 marzo 2017, della SOCIETA IDROELETTRICA TORNALLA S.r.l., di OYACE, riguardante la variante alla subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico già assentita in favore della predetta società con il decreto del Presidente della Regione n. 335 in data 4 agosto 2009.

Art. 2

La Struttura gestione demanio idrico dell'Assessorato opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica è incaricata della trasmissione del presente decreto alla SOCIETA IDROELETTRICA TORNALLA S.r.l., di OYACE, titolare della domanda di subconcessione.

Aosta, 23 marzo 2020

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**Decreto 25 marzo 2020, n. 121.**

**Concessione, per la durata di anni trenta, alle aziende agricole MANTOVANI, BRUNET-LAVY E IMPERIAL, di GRESSAN, di derivazione d'acqua proveniente dalla Comba della Grala e convogliata nel ruscello denominato Brantze Chanté in località Les Coutes del suddetto comune, ad uso irriguo.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

**Arrêté n° 119 du 23 mars 2020,**

**portant rejet de la demande présentée le 27 décembre 2016 et modifiée le 14 mars 2017 par SOCIÉTÉ IDROELETTRICA TORNALLA SRL d'OYACE, en vue de la modification de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau à usage hydroélectrique accordée par l'arrêté du président de la Région n° 335 du 4 août 2009.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

La demande présentée le 27 décembre 2016 et modifiée le 14 mars 2017 par SOCIÉTÉ IDROELETTRICA TORNALLA SRL d'OYACE, en vue de la modification de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau à usage hydroélectrique accordée par l'arrêté du président de la Région n° 335 du 4 août 2009, est rejetée en application de l'acte du dirigeant n° 947 du 9 mars 2020.

Art. 2

La structure « Gestion du domaine hydrique » de l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public est chargée de transmettre le présent arrêté à SOCIÉTÉ IDROELETTRICA TORNALLA SRL d'OYACE, titulaire de la demande en cause.

Fait à Aoste, le 23 mars 2020.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**Arrêté n° 121 du 25 mars 2020,**

**accordant, pour trente ans, aux exploitations agricoles MANTOVANI, BRUNET-LAVY ET IMPÉRIAL de GRESSAN l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux provenant du ruisseau dénommé « Comba della Grala » et canalisées dans le ruisseau dénommé « Brantze Chanté», aux Coutes, dans la commune de Gressan, à usage d'irrigation.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa alle aziende agricole MANTOVANI, BRUNET-LAVY E IMPERIAL, di GRESSAN, la derivazione dal pozzetto alimentato dalle acque prelevate dal rivo Comba della Grala, nel periodo dal 15 aprile al 15 ottobre di ogni anno, nella misura di moduli massimi 0,14 (14 l/s) e medi annui 0,07 (7 l/s), rapportati al periodo di esercizio del prelievo idrico, per l'irrigazione di una superficie di ettari 14 circa di proprietà delle suddette aziende agricole.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione, è accordata per anni trenta decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 1297/DDS in data 7 febbraio 2020, tenuto conto che nessun canone è dovuto per l'uso irriguo a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive e artigianato della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 marzo 2020

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**Decreto 27 marzo 2020, n. 125.**

**Integrazione al decreto del Presidente della Regione n. 572 del 27 dicembre 2019, portante divieto di circolazione ai veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t., dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2020.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

NELL'ESERCIZIO DELLE  
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

1. Il calendario dei divieti di circolazione dei veicoli adibiti per il trasporto di cose, di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t, sulle strade extraurbane, nei

Sans préjudice des droits des tiers, les exploitations agricoles MANTOVANI, BRUNET-LAVY ET IMPÉRIAL de GRESSAN sont autorisées à dériver du puits alimenté par les eaux prélevées du ruisseau « Comba della Grala », du 15 avril au 15 octobre de chaque année, 0,14 module d'eau (quatorze litres par seconde) au maximum et 0,07 module d'eau (sept litres par seconde) en moyenne par an, calculé au prorata de la période de dérivation, à usage d'irrigation des terrains propriété des exploitations susdites, pour une surface de 14 hectares environ.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, est de trente ans à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Les concessionnaires sont tenues de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 1297/DDS du 7 février 2020. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives et de l'artisanat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 mars 2020.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**Arrêté n° 125 du 27 mars 2020,**

**modifiant l'arrêté du président de la Région n° 572 du 27 décembre 2019 portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables au titre de 2020.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

DANS L'EXERCICE  
DE SES FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

1. Les interdictions de circuler applicables aux véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé en dehors des agglomérations pendant les

giorni festivi e in altri giorni dell'anno 2020, di cui all'articolo 2 del proprio decreto n. 572 del 27 dicembre 2019, è sospeso per il giorno 22 marzo 2020 e limitatamente ai veicoli che effettuano servizi di trasporto merci internazionale sino a successivo provvedimento.

2. Di incaricare dell'esecuzione del presente decreto i soggetti di cui all'art. 12 del Nuovo Codice della strada, approvato con D.Lgs. 285/1992 e successive modificazioni.
3. Che il presente decreto sia pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.
4. Che copia del presente decreto sia portato a conoscenza dei Comuni della Valle d'Aosta, della Questura, della Polizia Stradale, della Polizia di Frontiera, del Reparto Territoriale dei Carabinieri di Aosta, del Comando Regionale della Guardia di Finanza, delle Circoscrizioni Doganali, della Polizia Municipale, degli Enti ed Associazioni di categoria interessate presenti nella Regione e maggiormente rappresentativi a livello nazionale e delle Prefetture di confine, a cura del Dipartimento Trasporti, dell'Assessorato Affari europei, Politiche del lavoro, Inclusione sociale e Trasporti, è incaricato di dare esecuzione al presente decreto.

Aosta, 27 marzo 2020

Il Presidente\*  
Renzo TESTOLIN

\* nell'esercizio delle sue funzioni prefettizie.

---

---

#### Ordinanza 10 aprile 2020, n. 153.

**Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Ordinanza ai sensi dell'art. 32, comma 3, della legge 23 dicembre 1978, in materia di igiene e sanità pubblica. Disposizioni relative al Comune di PONTEY. Revoca dell'Ordinanza n. 117 del 22 marzo 2020 previsione di nuove misure.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 32 della Costituzione;

Visto lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta approvato con Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 "Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria";

Vista la legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 "Organizzazione delle attività regionali di protezione civile";

jours de fête et les autres jours de 2020 et visés à l'art. 2 de l'arrêté du président de la Région n° 572 du 27 décembre 2019 sont suspendues pour le 22 mars 2020 et, pour ce qui est des véhicules de transport international de marchandises, jusqu'à l'adoption d'un acte ultérieur.

2. Les acteurs visés à l'art. 12 du nouveau code de la route, approuvé par le décret législatif n° 285 du 30 avril 1992, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.
4. Le Département des transports de l'Assessorat des affaires européennes, des politiques du travail, de l'inclusion sociale et des transports est chargé d'exécuter le présent arrêté et de porter celui-ci à la connaissance des Communes de la Vallée d'Aoste, de la Questure, de la Police des routes, de la Police des frontières, des Carabinieri d'Aoste – Reparto territoriale, du commandement régional de la Garde des finances, des circonscriptions de douane, des agents de la police locale, des associations catégorielles les plus représentatives à l'échelon national œuvrant dans la région et des préfetures de frontière.

Fait à Aoste, le 27 mars 2020.

Le président\*,  
Renzo TESTOLIN

\* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales.

---

---

#### Ordonnance n° 153 du 10 avril 2020,

**portant nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, concernant la commune de PONTEY.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 32 de la Constitution ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation du système régional des urgences médicales) ;

Vu la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile) ;

Vista la legge 23 dicembre 1978, n. 833, recante “*Istituzione del servizio sanitario nazionale*” e, in particolare, l’art. 32 che dispone “*il Ministro della sanità può emettere ordinanze di carattere contingibile e urgente, in materia di igiene e sanità pubblica e di polizia veterinaria, con efficacia estesa all’intero territorio nazionale o a parte di esso comprendente più regioni*”, nonché “*nelle medesime materie sono emesse dal presidente della giunta regionale e dal sindaco ordinanze di carattere contingibile e urgente, con efficacia estesa rispettivamente alla regione o a parte del suo territorio comprendente più comuni e al territorio comunale*”;

Vista la delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, con la quale è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all’insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Visto il decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6 “*Misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell’emergenza epidemiologica da COVID-19*”, convertito, con modificazioni, dalla legge 5 marzo 2020, n.13, successivamente abrogato dal decreto-legge 25 marzo 2020 n.19, ad eccezione dell’articolo 3, comma 6-bis, e dell’articolo 4;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 25 febbraio 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell’emergenza epidemiologica da COVID-19*”;

Visto il decreto del Capo Dipartimento della Protezione civile n. 616 del 27 febbraio 2020, con il quale il dott. Pio PORRETTA è stato nominato Soggetto attuatore per il coordinamento delle attività poste in essere dalle strutture della Regione autonoma Valle d’Aosta, competenti nei settori della protezione civile e della sanità, impegnate nella gestione dell’emergenza relativa al rischio sanitario connessa all’insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 1° marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell’emergenza epidemiologica da COVID-19*”;

Visto il decreto-legge 2 marzo 2020, n. 9 “*Misure urgenti di sostegno per le famiglie, lavoratori e imprese connesse all’emergenza epidemiologica da COVID-19*”, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 53 del 2 marzo 2020;

Visto il decreto del del Presidente del Consiglio dei Ministri del 4 marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell’emergenza epi-*

*demica da COVID-19*”, e, in particolare, l’art. 32, che dispone “*il Ministro della sanità può emettere ordinanze straordinarie e urgenti in materia di igiene, di sanità pubblica e di polizia veterinaria, con efficacia estesa all’intero territorio nazionale o su una parte di esso comprendente più regioni, e che il presidente della Regione e i sindaci possono emettere ordinanze straordinarie e urgenti nei suddetti settori, con efficacia estesa rispettivamente al territorio della regione, o su una parte di esso comprendente più comuni, e sul territorio comunale*” ;

Vu la délibération du Conseil des ministres du 31 janvier 2020 déclarant, pour l’ensemble du territoire national, l’état d’urgence du fait du risque sanitaire lié à l’apparition de pathologies dérivant d’agents viraux transmissibles, pour une durée de six mois ;

Vu le décret-loi n° 6 du 23 février 2020 (Mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l’épidémie de COVID-19), converti, avec modifications, par la loi n° 13 du 5 mars 2020 et ensuite abrogé par le décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, sauf pour ce qui est du sixième alinéa bis de l’art. 3 et de l’art. 4 ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 25 février 2020 (Nouvelles dispositions d’application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l’épidémie de COVID-19) ;

Vu l’acte du chef de la protection civile nationale auprès du Département de la protection civile et des sapeurs-pompiers de la Présidence de la Région n° 616 du 27 février 2020 portant nomination de M. Pio PORRETTA en tant que responsable de la coordination des mesures d’urgence prises par les structures de la Région autonome Vallée d’Aoste compétentes en matière de protection civile et de santé et engagées dans la gestion de l’état d’urgence dérivant du risque sanitaire lié à l’apparition de pathologies dérivant d’agents viraux transmissibles ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 1<sup>er</sup> mars 2020 (Nouvelles dispositions d’application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l’épidémie de COVID-19) ;

Vu le décret-loi n° 9 du 2 mars 2020 (Mesures urgentes pour soutenir les familles, les travailleurs et les entreprises du fait de l’épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 53 du 2 mars 2020 ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 4 mars 2020 (Nouvelles dispositions d’application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l’épidémie de COVID-19, applicables

miologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale”;

Visto il decreto-legge 8 marzo 2020, n. 11 “*Misure straordinarie ed urgenti per contrastare l'emergenza epidemiologica da COVID-19 e contenere gli effetti negativi sullo svolgimento dell'attività giudiziaria*”, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 60 dell'8 marzo 2020;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri dell'8 marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*”;

Visto il decreto-legge 9 marzo 2020 n.14 “*Disposizioni urgenti per il potenziamento del Servizio sanitario nazionale in relazione all'emergenza COVID-19*”, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 62 del 9 marzo 2020;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 9 marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;

Vista l'Ordinanza del Capo Dipartimento della Protezione civile n. 648 del 9 marzo 2020 “*Ulteriori interventi urgenti di protezione civile in relazione all'emergenza relativa al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili*”;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri dell'11 marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;

Visto il decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18 “*Misure di potenziamento del Servizio sanitario nazionale e di sostegno economico per le famiglie, lavoratori e imprese connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19*”, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 70 del 17 marzo 2020;

Vista l'ordinanza del Ministero della salute 20 marzo 2020 “*Ulteriori misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 22 marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;

sur l'ensemble du territoire national) ;

Vu le décret-loi n° 11 du 8 mars 2020 (Mesures extraordinaires et urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19 et en limiter les effets négatifs sur le déroulement de l'activité judiciaire), publié au journal officiel de la République italienne n° 60 du 8 mars 2020 ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 8 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19) ;

Vu le décret-loi n° 14 du 9 mars 2020 (Dispositions urgentes pour renforcer le Service sanitaire national du fait de l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 62 du 9 mars 2020 ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 9 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;

Vu l'ordonnance du chef du Département de la protection civile n° 648 du 9 mars 2020 (Nouvelles mesures urgentes de protection civile concernant la situation d'urgence relative au risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles) ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 11 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;

Vu le décret-loi n° 18 du 17 mars 2020 (Mesures pour renforcer le Service sanitaire national et pour soutenir économiquement les familles, les travailleurs et les entreprises du fait de l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 70 du 17 mars 2020 ;

Vu l'ordonnance du ministre de la santé du 20 mars 2020 (Nouvelles mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19 applicables sur l'ensemble du territoire national) ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 22 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;

Vista l'ordinanza del Ministero della salute 22 marzo 2020 "*Ulteriori misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*";

Visto il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19 "*Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*", pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 79 del 25 marzo 2020, che, nell'abrogare le disposizioni di cui al decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, fa salvi gli effetti prodotti e gli atti adottati sulla base dei decreti e delle ordinanze emanati ai sensi del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, convertito, con modificazioni, dalla legge 5 marzo 2020, n. 13, ovvero ai sensi dell'articolo 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833 e dispone che continuano ad applicarsi nei termini originariamente previsti le misure già adottate con i decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri adottati in data 8 marzo 2020, 9 marzo 2020, 11 marzo 2020 e 22 marzo 2020 per come ancora vigenti alla data di entrata in vigore del presente decreto;

Visto il decreto del Ministero dello Sviluppo Economico 25 marzo 2020 "*Modifica dell'elenco dei codici di cui all'allegato 1 del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 22 marzo 2020*";

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 1° aprile 2020 "*Disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*";

Visto il decreto-legge 8 aprile 2020, n.22 "*Misure urgenti sulla regolare conclusione e l'ordinato avvio dell'anno scolastico e sullo svolgimento degli esami di Stato*", pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 93 dell'8 aprile 2020;

Visto il decreto-legge 8 aprile 2020, n.23 "*Misure urgenti in materia di accesso al credito e di adempimenti fiscali per le imprese, di poteri speciali nei settori strategici, nonché interventi in materia di salute e lavoro, di proroga di termini amministrativi e processuali*", pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n.94 dell'8 aprile 2020;

Rilevato che l'Organizzazione mondiale e della sanità l'11 marzo 2020 ha dichiarato il COVID-19 come pandemia e un'emergenza pubblica di rilevanza internazionale;

Richiamate le proprie Ordinanze nn. 104 dell'11 marzo 2020, 111 del 15 marzo 2020, 115 del 19 marzo 2020, 123 del 26 marzo 2020, 124 del 27 marzo 2020 e 139 del 4 aprile 2020;

Visto il proprio decreto n. 114, in data 17 marzo 2020, con il quale il dott. Luca Montagnani, Direttore della Struttura

Vu l'ordonnance du ministre de la santé, prise de concert avec le ministre de l'intérieur, du 22 mars 2020 (Nouvelles mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19 applicables sur l'ensemble du territoire national) ;

Vu le décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 (Mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 79 du 25 mars 2020, au sens duquel les dispositions du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, converti, avec modifications, par la loi n° 13 du 5 mars 2020, sont abrogées, sans préjudice des effets produits et des actes pris aux termes des décrets et des ordonnances adoptés en application dudit décret-loi ou de l'art. 32 de la loi n° 833/1978, alors que les mesures adoptées par les décrets du président du Conseil des ministres des 8, 9, 11 et 22 mars 2020 demeurent applicables dans les délais initialement prévus et dans la mesure où elles sont encore en vigueur ;

Vu le décret du ministre du développement économique du 25 mars 2020 (Modification de la liste des codes visés à l'annexe 1 du décret du président du Conseil des ministres du 22 mars 2020) ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 1<sup>er</sup> avril 2020 (Dispositions d'application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;

Vu le décret-loi n° 22 du 8 avril 2020 (Mesures urgentes en matière de conclusion régulière de l'année scolaire en cours, de début ordonné de l'année scolaire suivante et de déroulement des examens d'État), publié au journal officiel de la République italienne n° 93 du 8 avril 2020 ;

Vu le décret-loi n° 23 du 8 avril 2020 (Mesures urgentes en matière d'accès au crédit et de formalités fiscales à l'intention des entreprises, de pouvoirs spéciaux dans les secteurs stratégiques, de santé et de travail et prorogation de délais administratifs et procéduraux), publié au journal officiel de la République italienne n° 94 du 8 avril 2020 ;

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé a déclaré, le 11 mars dernier, que la flambée de COVID-19 constitue une pandémie et, donc, une urgence publique d'envergure internationale ;

Rappelant les ordonnances du Président de la Région n° 104 du 11 mars 2020, n° 111 du 15 mars 2020, n° 115 du 19 mars 2020, n° 123 du 26 mars 2020, n° 124 du 27 mars 2020 et n° 139 du 4 avril 2020 ;

Vu l'arrêté du Président de la Région n° 114 du 17 mars 2020 portant nomination de M. Luca Montagnani, directeur



Complessa anestesia, rianimazione ed emergenza territoriale dell'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, è stato nominato Coordinatore per la gestione di tutte le attività di carattere sanitario nell'ambito del modello organizzativo di Protezione civile regionale finalizzato alla gestione del rischio epidemiologico da COVID-19 in stretto contatto con il Soggetto attuatore;

Richiamata la propria ordinanza n. 117 del 22 marzo 2020, con la quale - fermo restando le misure statali, regionali e comunali di contenimento del rischio di diffusione del virus già vigenti - sono state adottate misure maggiormente restrittive con riferimento al territorio del Comune di PONTEY, a decorrere dalle 00.00 di lunedì 23 marzo u.s. fino a nuovo provvedimento, allo scopo di contrastare e contenere il diffondersi del virus COVID-19;

Preso atto della nota n. 29982 in data 9 aprile 2020 del Direttore della S.C. Igiene e Sanità Pubblica del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda Unità Sanitaria locale della Valle d'Aosta, dott.ssa Marina Giulia Verardo, con la quale è stato comunicato il miglioramento della situazione epidemiologica sul territorio del Comune di PONTEY, oltre ad una riduzione dei contagi;

Considerato che, a fronte di quanto sopra evidenziato dall'autorità sanitaria, l'Unità di crisi ha rilevato la sussistenza dei presupposti per la modifica della precedente Ordinanza n. 117 del 22 marzo 2020 e la previsione di nuove misure;

Ritenuto che, nell'ambito della necessaria gradualità, a tutela della salute pubblica ed al fine di evitare assembramenti, si ritiene necessario prevedere le seguenti specifiche misure:

1. l'accesso veicolare è consentito presso un unico varco, come da mappa in allegato;
2. la chiusura al pubblico dei luoghi di culto;
3. la chiusura al pubblico del cimitero comunale, garantendo, comunque, l'erogazione dei servizi di trasporto, ricevimento, inumazione e tumulazione delle salme e conservazione delle ceneri a seguito di cremazione delle salme;
4. l'obbligo nei confronti di tutti i cittadini, ogni qualvolta escano dalla propria abitazione e dalle sue pertinenze, per qualsiasi motivo, di indossare mezzi protettivi idonei che garantiscano la copertura di naso e bocca;

Udito il Sindaco esprimere parere favorevole alla revoca parziale ed alla modifica dell'ordinanza n. 117 del 22 marzo 2020 nei termini sopraindicati;

Considerato che le situazioni di fatto e di diritto fin qui esposte e motivate sono afferenti a situazioni di eccezionalità

de la structure complexe « Anesthésie, réanimation et urgence territoriale » de l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, en tant que coordinateur de la gestion de toutes les activités à caractère sanitaire dans le cadre du modèle organisationnel de protection civile régional en vue de la gestion, en liaison étroite avec le responsable de la coordination des mesures d'urgence, du risque épidémiologique lié à la COVID-19 ;

Rappelant l'ordonnance du Président de la Région n° 117 du 22 mars 2020 qui a adopté – sans préjudice des mesures étatiques, régionales et communales en vigueur en vue de la limitation du risque de diffusion de la COVID-19 en vigueur – des mesures de restriction particulière applicables sur le territoire de la Commune de PONTEY à compter du lundi 23 mars 2020, 0 h, jusqu'à nouvel ordre ;

Vu la lettre de Mme Marina Giulia Verardo, directrice de la structure complexe « Hygiène et santé publique » du Département de prévention de l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, du 9 avril 2020, réf. n° 29982, communiquant l'amélioration de la situation épidémiologique sur le territoire de la Commune de PONTEY et la réduction du nombre de cas de contagion ;

Considérant qu'au vu des faits signalés par l'autorité sanitaire, l'Unité de crise a constaté qu'il existe les conditions pour modifier l'ordonnance n° 117/2020 et pour adopter de nouvelles mesures ;

Considérant qu'en vue de protéger la santé publique et d'éviter tout rassemblement, il s'avère nécessaire d'appliquer les mesures suivantes, dans l'optique d'une réduction graduelle des restrictions :

1. L'accès des véhicules au territoire de PONTEY se fait à travers un seul point, indiqué sur le plan en annexe ;
2. Les lieux de culte sont fermés ;
3. Le cimetière communal est fermé ; les services de transport, d'accueil et d'inhumation des corps et de conservation des cendres sont garantis ;
4. Tous les citoyens sont tenus, chaque fois qu'ils quittent pour n'importe quel motif leur habitation et les aires accessoires de celle-ci, d'utiliser des dispositifs de protection garantissant la couverture du nez et de la bouche ;

Sur avis favorable du syndic au sujet du retrait partiel et de la modification de l'ordonnance n° 117/2020 comme il appert ci-dessus ;

Considérant que les situations de fait et de droit exposées et motivées ci-dessus répondent aux conditions de nécessité

ed urgente necessità di tutela della sanità pubblica;

Su proposta del Soggetto Attuatore, nominato con Decreto del Capo Dipartimento della Protezione Civile n. 616 del 27 febbraio 2020;

ordina

1. Ferme restando, per quanto non specificatamente disciplinato dalla presente ordinanza, le disposizioni nazionali, regionali e comunali di contenimento del rischio di diffusione del virus, in specie le misure di cui al decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 22 marzo 2020 *“Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale”*, sono adottate le seguenti misure:
  - a. l'accesso veicolare è consentito presso un unico varco, come da mappa in allegato;
  - b. la chiusura al pubblico dei luoghi di culto;
  - c. la chiusura al pubblico del cimitero comunale, garantendo, comunque, l'erogazione dei servizi di trasporto, ricevimento, inumazione e tumulazione delle salme e conservazione delle ceneri a seguito di cremazione delle salme;
  - d. l'obbligo nei confronti di tutti i cittadini, ogni qualvolta escano dalla propria abitazione e dalle sue pertinenze, per qualsiasi motivo, di indossare mezzi protettivi idonei che garantiscano la copertura di naso e bocca;
2. Il Presidente della Regione, sentiti il Sindaco del Comune di PONTEY, il Direttore della struttura complessa di Igiene e Sanità pubblica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e il Soggetto Attuatore, può disporre deroghe motivate per esigenze di carattere sanitario o di particolare e documentata necessità.

La presente ordinanza ha validità dalle ore 00.00 di sabato 11 aprile 2020.

La presente ordinanza:

- è notificata al Sindaco del Comune di PONTEY, per esecuzione;
- è comunicata alle Forze di Polizia, ivi compresi il Corpo forestale della Valle d'Aosta e la Polizia locale del Comune di PONTEY, alle Forze armate e al Corpo valdostano dei Vigili del fuoco, per notizia e/o per esecuzione;

extraordinaria e urgente de protection de la santé publique ;

Sur proposition du responsable de la coordination des mesures d'urgence nommé par l'acte n° 616/2020 susmentionné,

ordonne

1. Sans préjudice, pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente ordonnance, des mesures étatiques, régionales et communales en vigueur en vue de la limitation du risque de diffusion de la COVID-19 et notamment du décret du président du Conseil des ministres du 22 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national), les mesures suivantes sont adoptées sur le territoire de PONTEY :
  - a. L'accès des véhicules se fait à travers un seul point, indiqué sur le plan en annexe ;
  - b. Les lieux de culte sont fermés ;
  - c. Le cimetière communal est fermé ; les services de transport, d'accueil et d'inhumation des corps et de conservation des cendres sont garantis ;
  - d. Tous les citoyens sont tenus, chaque fois qu'ils quittent pour n'importe quel motif leur habitation et les aires accessoires de celle-ci, d'utiliser des dispositifs de protection garantissant la couverture du nez et de la bouche ;
2. Le président de la Région a la faculté de décider – le syndic de la Commune de PONTEY, la directrice de la structure complexe « Hygiène et santé publique » de l'Agence USL et le responsable de la coordination des mesures d'urgence entendus – des dérogations motivées aux présentes dispositions pour des raisons d'ordre sanitaire ou dictées par des nécessités particulières et documentées.

La présente ordonnance est valable à compter du samedi 11 avril 2020, 0 h.

La présente ordonnance est :

- notifiée, pour exécution, au syndic de la Commune de PONTEY ;
- communiquée, pour information et/ou exécution, aux forces de l'ordre, y compris le Corps forestier de la Vallée d'Aoste et la Police locale de PONTEY, aux forces armées et au Corps valdôtain des sapeurs-pompier ;

- è comunicata al Capo di Gabinetto della Presidenza della Regione, al Dirigente della Struttura Affari di Prefettura e al Dirigente della Struttura Enti Locali, al Commissario dell'Azienda USL, alla Croce Rossa Italiana e al Volontariato organizzato di Protezione civile per notizia;
- è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Ministro della Salute;
- è pubblicata sul sito istituzionale della Regione, sul sito istituzionale del Comune di PONTEY e sul Bollettino Ufficiale della Regione; la pubblicazione ha valore di notifica individuale, a tutti gli effetti di legge, nei confronti di tutti i soggetti coinvolti.

Avverso la presente ordinanza è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di sessanta giorni dalla comunicazione, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di giorni centoventi.

Aosta, 10 aprile 2020.

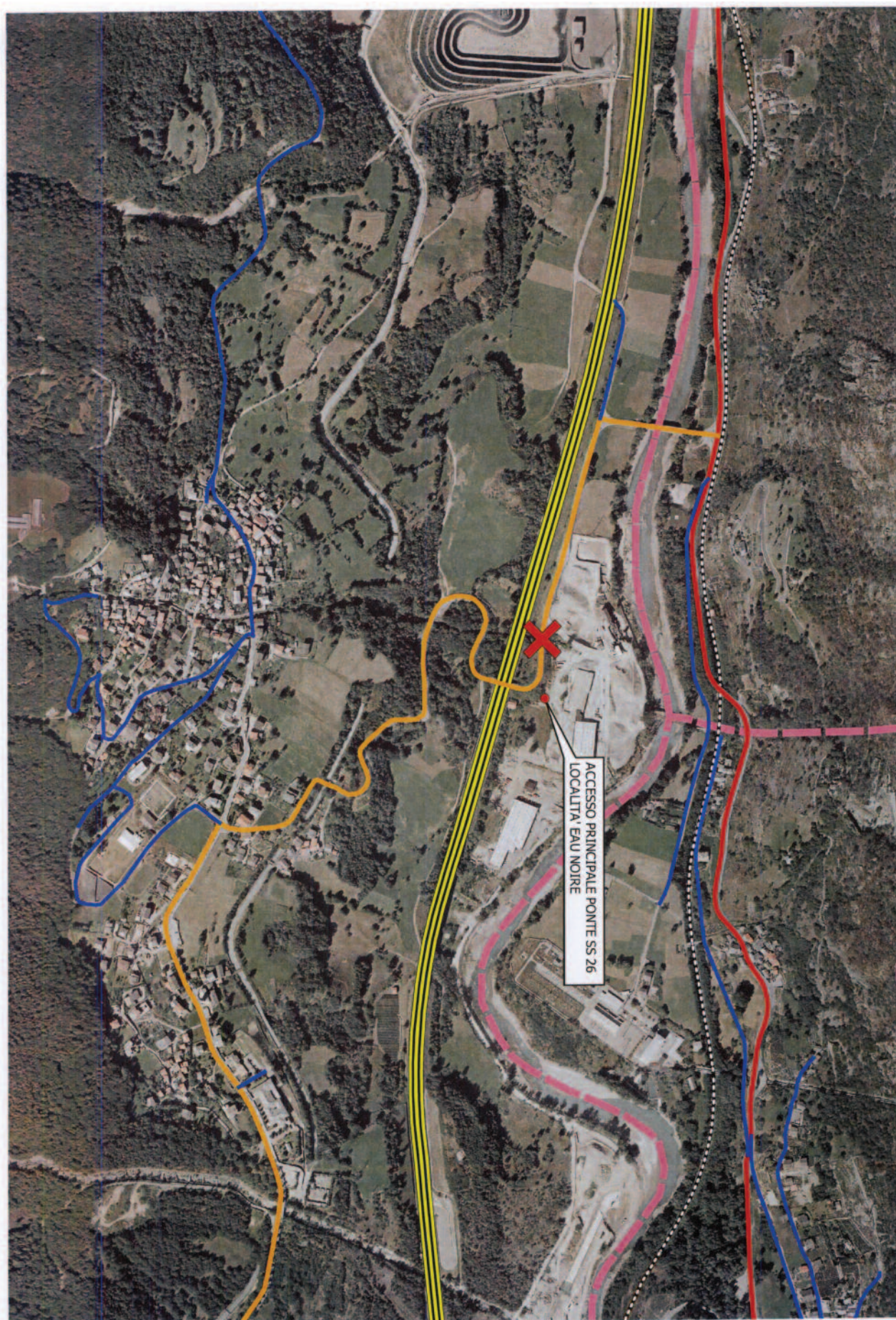
Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

- communiquée, pour information, au chef du Cabinet de la Présidence de la Région, aux dirigeants des structures régionales « Affaires préfectorales » et « Collectivités locales », au commissaire de l'Agence USL, à la Croix rouge italienne et aux référents des volontaires encadrés par la Protection civile ;
- transmise au président du Conseil des ministres et au ministre de la santé ;
- publiée sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région et sur le site institutionnel de la Commune de PONTEY ; la publication vaut notification individuelle, aux termes de la loi, à toutes les personnes concernées.

Un recours contre la présente ordonnance peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celle-ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans un délai de cent vingt jours.

Fait à Aoste, le 10 avril 2020.

Le président,  
Renzo TESTOLIN



**Ordinanza 14 aprile 2020, n. 154.**

**Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Ordinanza ai sensi dell'art. 32, comma 3, della legge 23 dicembre 1978, in materia di igiene e sanità pubblica. Disposizioni in materia di attività commerciali al dettaglio.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 32 della Costituzione;

Visto lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta approvato con Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 "*Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria*";

Vista la legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 "*Organizzazione delle attività regionali di protezione civile*";

Vista la legge 23 dicembre 1978, n. 833, recante "*Istituzione del servizio sanitario nazionale*" e, in particolare, l'art. 32 che dispone "*il Ministro della sanità può emettere ordinanze di carattere contingibile e urgente, in materia di igiene e sanità pubblica e di polizia veterinaria, con efficacia estesa all'intero territorio nazionale o a parte di esso comprendente più regioni*", nonché "*nelle medesime materie sono emesse dal presidente della giunta regionale e dal sindaco ordinanze di carattere contingibile e urgente, con efficacia estesa rispettivamente alla regione o a parte del suo territorio comprendente più comuni e al territorio comunale*";

Vista la delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, con la quale è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Visto il decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6 "*Misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*", convertito, con modificazioni, dalla legge 5 marzo 2020, n.13, successivamente abrogato dal decreto-legge 25 marzo 2020 n.19, ad eccezione dell'articolo 3, comma 6-bis, e dell'articolo 4;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 25 febbraio 2020 "*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*";

Visto il decreto del Capo Dipartimento della Protezione civile n. 616 del 27 febbraio 2020, con il quale il dott. Pio Porretta è stato nominato Soggetto attuatore per il coordinamento delle attività poste in essere dalle strutture della Re-

**Ordonnance n° 154 du 14 avril 2020,**

**portant nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, et concernant le commerce au détail.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 32 de la Constitution ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation du système régional des urgences médicales) ;

Vu la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile) ;

Vu la loi n° 833 du 23 décembre 1978 (Institution du service sanitaire national), et notamment son art. 32, qui statue que le ministre de la santé peut prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes en matière d'hygiène, de santé publique et de police vétérinaire qui sont applicables sur l'ensemble du territoire national ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs régions, et que le président de la Région et les syndicats peuvent prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes dans lesdits domaines qui sont applicables, respectivement, sur le territoire de la région, ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs communes, et sur le territoire communal ;

Vu la délibération du Conseil des ministres du 31 janvier 2020 déclarant, pour l'ensemble du territoire national, l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles, pour une durée de six mois ;

Vu le décret-loi n° 6 du 23 février 2020 (Mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19), converti, avec modifications, par la loi n° 13 du 5 mars 2020 et ensuite abrogé par le décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, sauf pour ce qui est du sixième alinéa bis de l'art. 3 et de l'art. 4 ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 25 février 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19) ;

Vu l'acte du chef de la protection civile nationale auprès du Département de la protection civile et des sapeurs-pompiers de la Présidence de la Région n° 616 du 27 février 2020

gione autonoma Valle d'Aosta, competenti nei settori della protezione civile e della sanità, impegnate nella gestione dell'emergenza relativa al rischio sanitario connessa all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 1° marzo 2020 *“Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19”*;

Visto il decreto-legge 2 marzo 2020, n. 9 *“Misure urgenti di sostegno per le famiglie, lavoratori e imprese connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19”*, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 53 del 2 marzo 2020;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 4 marzo 2020 *“Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale”*;

isto il decreto-legge 8 marzo 2020, n. 11 *“Misure straordinarie ed urgenti per contrastare l'emergenza epidemiologica da COVID-19 e contenere gli effetti negativi sullo svolgimento dell'attività giudiziaria”*, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 60 dell'8 marzo 2020;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri dell'8 marzo 2020 *“Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19”*;

Visto il decreto-legge 9 marzo 2020 n.14 *“Disposizioni urgenti per il potenziamento del Servizio sanitario nazionale in relazione all'emergenza COVID-19”*, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 62 del 9 marzo 2020;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 9 marzo 2020 *“Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale”*;

Vista l'Ordinanza del Capo Dipartimento della Protezione civile n. 648 del 9 marzo 2020 *“Ulteriori interventi urgenti di protezione civile in relazione all'emergenza relativa al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili”*;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri dell'11 marzo 2020 *“Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in*

portant nomination de M. Pio Porretta en tant que responsable de la coordination des mesures d'urgence prises par les structures de la Région autonome Vallée d'Aoste compétentes en matière de protection civile et de santé et engagées dans la gestion de l'état d'urgence dérivant du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 1<sup>er</sup> mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19) ;

Vu le décret-loi n° 9 du 2 mars 2020 (Mesures urgentes pour soutenir les familles, les travailleurs et les entreprises du fait de l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 53 du 2 mars 2020 ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 4 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;

Vu le décret-loi n° 11 du 8 mars 2020 (Mesures extraordinaires et urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19 et en limiter les effets négatifs sur le déroulement de l'activité judiciaire), publié au journal officiel de la République italienne n° 60 du 8 mars 2020 ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 8 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19) ;

Vu le décret-loi n° 14 du 9 mars 2020 (Dispositions urgentes pour renforcer le Service sanitaire national du fait de l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 62 du 9 mars 2020 ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 9 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;

Vu l'ordonnance du chef du Département de la protection civile n° 648 du 9 mars 2020 (Nouvelles mesures urgentes de protection civile concernant la situation d'urgence relative au risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles) ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 11 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-

*materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;

Visto il decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18 “*Misure di potenziamento del Servizio sanitario nazionale e di sostegno economico per le famiglie, lavoratori e imprese connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19*”, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 70 del 17 marzo 2020;

Vista l'ordinanza del Ministero della salute 20 marzo 2020 “*Ulteriori misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 22 marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;

Vista l'ordinanza del Ministero della salute 22 marzo 2020 “*Ulteriori misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;

Visto il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19 “*Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*”, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 79 del 25 marzo 2020, che, nell'abrogare le disposizioni di cui al decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, fa salvi gli effetti prodotti e gli atti adottati sulla base dei decreti e delle ordinanze emanati ai sensi del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, convertito, con modificazioni, dalla legge 5 marzo 2020, n. 13, ovvero ai sensi dell'articolo 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833 e dispone che continuano ad applicarsi nei termini originariamente previsti le misure già adottate con i decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri adottati in data 8 marzo 2020, 9 marzo 2020, 11 marzo 2020 e 22 marzo 2020 per come ancora vigenti alla data di entrata in vigore del presente decreto;

Visto il decreto del Ministero dello Sviluppo Economico 25 marzo 2020 “*Modifica dell'elenco dei codici di cui all'allegato 1 del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 22 marzo 2020*”;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 1° aprile 2020 “*Disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;

Visto il decreto-legge 8 aprile 2020, n. 22 “*Misure urgenti sulla regolare conclusione e l'ordinato avvio dell'anno scolastico e sullo svolgimento degli esami di Stato*”, pubblicato

loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;

Vu le décret-loi n° 18 du 17 mars 2020 (Mesures pour renforcer le Service sanitaire national et pour soutenir économiquement les familles, les travailleurs et les entreprises du fait de l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 70 du 17 mars 2020 ;

Vu l'ordonnance du ministre de la santé du 20 mars 2020 (Nouvelles mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19 applicables sur l'ensemble du territoire national) ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 22 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;

Vu l'ordonnance du ministre de la santé, prise de concert avec la ministre de l'intérieur, du 22 mars 2020 (Nouvelles mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19 applicables sur l'ensemble du territoire national) ;

Vu le décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 portant mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, publié au journal officiel de la République italienne n° 79 du 25 mars 2020, au sens duquel les dispositions du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, converti, avec modifications, par la loi n° 13 du 5 mars 2020, sont abrogées, sans préjudice des effets produits et des actes pris aux termes des décrets et des ordonnances adoptés en application dudit décret-loi ou de l'art. 32 de la loi n° 833/1978, alors que les mesures adoptées par les décrets du président du Conseil des ministres des 8, 9, 11 et 22 mars 2020 demeurent applicables dans les délais initialement prévus et dans la mesure où elles sont encore en vigueur ;

Vu le décret du ministre du développement économique du 25 mars 2020 (Modification de la liste des codes visés à l'annexe 1 du décret du président du Conseil des ministres du 22 mars 2020) ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 1<sup>er</sup> avril 2020 (Dispositions d'application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;

Vu le décret-loi n° 22 du 8 avril 2020 (Mesures urgentes en matière de conclusion régulière de l'année scolaire en

sulla Gazzetta Ufficiale n. 93 dell'8 aprile 2020;

Visto il decreto-legge 8 aprile 2020, n. 23 “*Misure urgenti in materia di accesso al credito e di adempimenti fiscali per le imprese, di poteri speciali nei settori strategici, nonché interventi in materia di salute e lavoro, di proroga di termini amministrativi e processuali*”, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 94 dell'8 aprile 2020;

Visto il decreto Presidente del Consiglio dei Ministri del 10 aprile 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 97 dell'11 aprile 2020;

Rilevato che l'Organizzazione mondiale e della sanità l'11 marzo 2020 ha dichiarato il COVID-19 come pandemia e un'emergenza pubblica di rilevanza internazionale;

Richiamate le proprie Ordinanze nn. 104 dell'11 marzo 2020, 111 del 15 marzo 2020, 115 del 19 marzo 2020, 123 del 26 marzo 2020, 124 del 27 marzo 2020 e 139 del 4 aprile 2020;

Considerato che l'Allegato 1 del del Presidente del Consiglio dei Ministri del 10 aprile 2020 ha annoverato, fra le attività di commercio al dettaglio consentite di cui all'articolo 1 lett. z) del decreto stesso, quelle relative al commercio di carta, cartone e articoli di cartoleria, al commercio al dettaglio di libri ed al commercio al dettaglio di vestiti per bambini e neonati;

Ritenuto che, nell'ambito della necessaria gradualità, dando giusta continuità alle misure sinora intraprese al fine di garantire il distanziamento sociale e di promuovere l'utilizzo di dispositivi di protezione quali forme più efficaci di lotta al contagio, sia necessario prevedere le seguenti specifiche misure per tali esercizi di vendita:

- l'accesso ai locali di vendita al dettaglio di carta, cartone e articoli di cartoleria, di libri o di vestiti per bambini e neonati dovrà essere rispettivamente effettuato da un unico ingresso;
- la permanenza nei locali destinati alla vendita di carta, cartone e articoli di cartoleria, di libri o di vestiti per bambini e neonati, con superficie complessiva sino a 40 metri quadri, è consentita ad una sola persona alla volta, fatti salvi minori di età accompagnati o persone che necessitano di accompagnamento; nei locali aventi superficie complessiva superiore dovrà essere rispettata la distanza minima di 1 metro fra un cliente e l'altro;
- la circolazione dei venditori e degli acquirenti nei lo-

cours, de début ordonné de l'année scolaire suivante et de déroulement des examens d'État), publié au journal officiel de la République italienne n° 93 du 8 avril 2020 ;

Vu le décret-loi n° 23 du 8 avril 2020 (Mesures urgentes en matière d'accès au crédit et de formalités fiscales à l'intention des entreprises, de pouvoirs spéciaux dans les secteurs stratégiques, de pouvoirs spéciaux dans les secteurs stratégiques, de santé et de travail et prorogation de délais administratifs et procéduraux), publié au journal officiel de la République italienne n° 94 du 8 avril 2020 ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 10 avril 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national), publié au journal officiel de la République italienne n° 97 du 11 avril 2020 ;

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé a déclaré, le 11 mars dernier, que la flambée de COVID-19 constitue une pandémie et, donc, une urgence publique d'envergure internationale ;

Rappelant les ordonnances du Président de la Région n° 104 du 11 mars 2020, n° 111 du 15 mars 2020, n° 115 du 19 mars 2020, n° 123 du 26 mars 2020, n° 124 du 27 mars 2020 et n° 139 du 4 avril 2020 ;

Considérant que l'annexe 1 du décret du président du Conseil des ministres du 10 avril 2020 a inclus au nombre des activités de commerce de détail admises au sens de la lettre z) du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> dudit décret celles de vente de papier, carton et articles de papeterie, de livres et de vêtements pour enfants et nouveau-nés ;

Considérant que, dans l'optique d'une réduction graduelle des restrictions, il s'avère nécessaire de donner une suite aux mesures précédemment adoptées, en vue de garantir l'éloignement social et l'utilisation de dispositifs de protection, qui sont les moyens de prévention les plus efficaces, et de prendre des mesures spécifiques pour les activités en cause, à savoir :

- l'accès aux locaux de vente au détail de papier, carton et articles de papeterie, de livres et de vêtements pour enfants et nouveau-nés se fait à travers une seule entrée ;
- dans les locaux susmentionnés dont la superficie totale de vente ne dépasse pas les 40 mètres carrés, seule une personne à la fois peut être admise, sauf dans le cas d'un mineur accompagné ou d'une autre personne nécessitant un accompagnement ; si la superficie totale de vente dépasse ledit seuil, les personnes admises doivent respecter l'interdistance de sécurité d'un mètre au moins ;





- è da privilegiare, quale modalità di acquisto, la prenotazione dei libri e del materiale di cartoleria da acquistare.

L'inottemperanza della presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni di cui all'art. 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19.

La presente ordinanza ha validità fino a nuovo provvedimento.

La presente ordinanza:

- è pubblicata sul sito istituzionale della Regione e sul Bollettino Ufficiale della Regione; la pubblicazione ha valore di notifica individuale, a tutti gli effetti di legge, nei confronti di tutti i soggetti coinvolti;
- è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Ministro della Salute, nonché ai Sindaci dei Comuni della Regione e ai Commissari del Comune di Saint-Pierre.

Avverso la presente ordinanza è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di sessanta giorni dalla comunicazione, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di giorni centoventi.

Aosta, 14 aprile 2020

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

---

---

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 20 marzo 2020, n. 189.

Variazioni al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

clients à un endroit bien visible ;

- il y a lieu de privilégier, en tant que modalité d'achat des livres et des articles de papeterie, l'achat sur commande.

La violation des dispositions de la présente ordonnance entraîne l'application des sanctions visées à l'art. 4 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020.

La présente ordonnance est valable jusqu'à nouvel ordre.

La présente ordonnance est :

- publiée sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région ; la publication vaut notification individuelle, aux termes de la loi, à toutes les personnes concernées ;
- transmise au président du Conseil des ministres et au ministre de la santé, ainsi qu'aux syndicats des Communes de la Région et aux commissaires de la Commune de Saint-Pierre.

Un recours contre la présente ordonnance peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celle-ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans un délai de cent vingt jours.

Fait à Aoste, le 14 avril 2020.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

---

---

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 189 du 20 mars 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di dare atto che sarà cura delle competenti Strutture dirigenziali provvedere alle eventuali modifiche del Programma delle acquisizioni di forniture e servizi dell'amministrazione regionale per il biennio 2020-2021, di cui alla DGR 1758/2019, secondo le modalità ivi previste nel punto 4, in relazione alle variazioni di bilancio approvate con la presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) Les structures de direction compétentes en la matière sont chargées de procéder aux éventuelles modifications du plan des achats des fournitures et des services de l'Administration régionale au titre de la période 2020/2021, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1758 du 13 décembre 2019, suivant les modalités prévues par le point 4 de celle-ci et compte tenu des rectifications du budget approuvées par la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE ENTRATA |  |  |          |  |  |                          |                        |                      |  |
|---|--|--|----------|--|--|--------------------------|------------------------|----------------------|--|
| TITOLO  | TIPOLOGIA  | CATEGORIA  | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI RESPONSABILITA'  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                        |                      | MOTIVAZIONE  |
|   |  |  |          |  |  | 2020                     | 2021                   | 2022                 |  |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI                           | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI PUBBLICHE     | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI | E0020341 | TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DI CUI ALLA L. 183/1987 PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20 | 33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES                                 | C<br>€                   | 353,12<br>353,12       | 535,94<br>535,94     | Iscrizione dei contributi pubblici statali, provenienti dal Fondo di rotazione L. 183/87, assegnati al beneficiario regionale del Progetto PCC Piano di coordinamento e comunicazione (CdS 11/07/18 Imperia) dal Programma di Cooperazione Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20, a copertura di spese correnti.  |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI                           | 105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO | 501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA         | E0020342 | TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20           | 33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES                                 | C<br>€                   | 2.001,04<br>2.001,04   | 3.036,98<br>3.036,98 | Iscrizione dei contributi pubblici FESR, provenienti dal capofila di progetto, assegnati al beneficiario regionale del Progetto PCC del Piter PARCOURS (CdS 11/07/18 Imperia) dal Programma di Cooperazione Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20, a copertura di spese correnti.   |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI                           | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI PUBBLICHE     | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI | E0022494 | TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FINANZIAMENTO DEL PROGETTO "I DISTURBI DELLO SPETTRO AUTISTICO - PRE.DI.RE"  | 72 03 00 - SANITA' OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO | C<br>€                   | 25.491,26<br>25.491,26 | 0,00<br>0,00         | La variazione si rende necessaria per poter accettare i fondi, dovuti dall'ISS, per il progetto "I disturbi dello spettro autistico: attività previste dal DM 30.12.2016 - progetto Pre.di.re". Il progetto prevede, oltre a un primo acconto di euro 16.994,18, già versato, un II acconto e il saldo, per un totale di euro 25.491,26, previsti per il 2020. |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE ENTRATA |  |  |          |  |  |                          |                              |              |             |  |
|---|--|--|----------|--|--|--------------------------|------------------------------|--------------|-------------|--|
| TITOLO  | TIPOLOGIA  | CATEGORIA  | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI RESPONSABILITA'                  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                              |              | MOTIVAZIONE |  |
|   |  |  |          |  |  | 2020                     | 2021                         | 2022         |             |  |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI                           | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBLICHE | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI       | E0014272 | TRASFERIMENTI CORRENTI PER INIZIATIVE A VANTAGGIO DEI CONSUMATORI E DEGLI UTENTI                           | 91 02 00 - STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO | C<br>€                   | 75.310,00<br>75.310,00       | 0,00<br>0,00 | 0,00        | Variazione necessaria per iscrivere le risorse relative al Progetto regionale "Per un consumatore valdostano consapevole", di cui alla DGR 1381/2019, approvato e ammesso a finanziamento con Decreto MISE del 5/12/2019. Quota a copertura delle spese correnti.                          |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE                        | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI                       | 100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBLICHE | E0022005 | CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI PER IL FINANZIAMENTO DI INIZIATIVE A VANTAGGIO DEI CONSUMATORI E DEGLI UTENTI | 91 02 00 - STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO | C<br>€                   | 12.000,00<br>12.000,00       | 0,00         | 0,00        | Variazione necessaria per iscrivere le risorse relative al Progetto regionale "Per un consumatore valdostano consapevole", di cui alla DGR 1381/2019, approvato e ammesso a finanziamento con Decreto MISE del 5/12/2019. Quota a copertura delle spese di investimento.                   |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI                           | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBLICHE | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI       | E0015211 | TRASFERIMENTI CORRENTI PER PRESTAZIONI E SERVIZI ASSISTENZIALI A PERSONE NON AUTOSUFFICIENTI               | 73 00 00 - DIPARTIMENTO POLITICHE SOCIALI  | C<br>€                   | 1.099.671,70<br>1.099.671,70 | 0,00         | 0,00        | La variazione si rende necessaria al fine di riprogrammare sull'annualità 2020 le risorse del Fondo nazionale per le non autosufficienze - quota annualità 2018 - non impegnate durante l'esercizio 2019, come da lettera inviata al Dipartimento bilancio prot. n. 2318 del 4 marzo 2020. |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE<br>ENTRATA |                                    |   |          |  |  |                          |                        |              |             |  |
|--|------------------------------------|---|----------|--|--|--------------------------|------------------------|--------------|-------------|--|
| TITOLO   | TIPOLOGIA                          | CATEGORIA   | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI RESPONSABILITA'                        | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                        |              | MOTIVAZIONE |  |
|  |                                    |   |          |  |  | 2020                     | 2021                   | 2022         |             |  |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE                           | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | 100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | E0020343 | CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DI CUI ALLA L. 183/1987 PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20               | 33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES | C<br>€                   | 7.494,90<br>7.494,90   | 0,00<br>0,00 | 0,00        | Iscrizione dei contributi pubblici statali, provenienti dal Fondo di rotazione L. 183/87, assegnati al beneficiario regionale del Progetto VIA dal Programma di Cooperazione Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20, a copertura di spese in conto capitale. Riprogrammazione dei fondi non impegnati nel 2019 |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE                           | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | 100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | E0022158 | CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONE LOCALI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 | 33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES | C<br>€                   | 42.471,10<br>42.471,10 | 0,00<br>0,00 | 0,00        | Iscrizione dei contributi pubblici FESR, provenienti dal capofila di progetto, assegnati al beneficiario regionale del Progetto VIA dal Programma di Cooperazione Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20, a copertura di spese in conto capitale. Riprogrammazione dei fondi non impegnati nel 2019.           |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE |                                    |   |          |  |  |                          |                     |                 |                 |   |
|---|------------------------------------|---|----------|--|--|--------------------------|---------------------|-----------------|-----------------|---|
| ENTRATA                                       |                                    |   |          |  |  |                          |                     |                 |                 |   |
| TITOLO  | TIPOLOGIA                          | CATEGORIA   | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI RESPONSABILITA'                      | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                     |                 | MOTIVAZIONE     |   |
|   |                                    |   |          |  |  | 2020                     | 2021                | 2022            |                 |   |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE                | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | 100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | E0020181 | CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI PER INTERVENTI DI INCENTIVAZIONE A FAVORE DELLE IMPRESE (ATTIVITA' PRODUTTIVE E COOPERAZIONE) | 42 01 00 - ATTIVITA' PRODUTTIVE E COOPERAZIONE | C                        | 1.403.778,56        | 0,00            | 0,00            | LA VARIAZIONE E' NECESSARIA PER ISCRIVERE IN BILANCIO LE RISORSE ASSEGNATE PER IL FINANZIAMENTO DELLE SPESE CONNESSE ALLO SVOLGIMENTO DELLE FUNZIONI DEI COMPITI AMMINISTRATIVI CONFERITI ALLA REGIONE IN MATERIA DI INCENTIVI ALLE IMPRESE DI CUI AL D.LGS 112/1998 E AL D.LGS. 116/2015 (DECRETI MEF PROT N. 21097/2020 E N. 22594/2020). |
|   |                                    |   |          |  | <b>Totale</b>                                  | <b>C</b>                 | <b>2.668.571,68</b> | <b>3.572,92</b> | <b>3.572,92</b> |   |
|   |                                    |   |          |  |  | <b>€</b>                 | <b>2.668.571,68</b> |                 |                 |   |

C = Competenza  
€ = Cassa

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE<br>SPESA          |   |                                  |                  |   |  |                          |                        |                      |                      |   |
|---|---|----------------------------------|------------------|---|--|--------------------------|------------------------|----------------------|----------------------|---|
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO       | CAPITOLO         | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'   | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                        |                      | MOTIVAZIONE          |   |
|   |   |                                  |                  |   |  | 2020                     | 2021                   | 2022                 |                      |   |
| 05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI DELLE ATTIVITA' CULTURALI | 01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI | N.I.<br>U0024851 | RIMBORSO SPESE A SOGGETTI TERZI PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI SPECIALISTICHE RESE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 2014/2020 ALCOTRA - QUOTA STATO | 94 07 00 - ANALISI SCIENTIFICHE E PROGETTI COFINANZIATI                          | C<br>€                   | 353,12<br>353,12       | 535,94<br>535,94     | 535,94<br>535,94     | La variazione e' possibile in quanto il Progetto PCC del Pter PARCOURS e' stato finanziato sul PO Italia-Francia Alcotra 2014/2011/7/2018 - Iscrizione quota STATO relativa alle spese per il rimborso al capofila di progetto delle spese comuni per le attivita' di comunicazione e valutazione di impatto.                                     |
| 05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI DELLE ATTIVITA' CULTURALI | 01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI | N.I.<br>U0024852 | RIMBORSO SPESE A SOGGETTI TERZI PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI SPECIALISTICHE RESE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 2014/2020 - QUOTA FESR          | 94 07 00 - ANALISI SCIENTIFICHE E PROGETTI COFINANZIATI                          | C<br>€                   | 2.001,04<br>2.001,04   | 3.036,98<br>3.036,98 | 3.036,98<br>3.036,98 | La variazione e' possibile in quanto il Progetto PCC del Pter PARCOURS e' stato finanziato sul PO Italia-Francia Alcotra 2014/2011/7/2018 - Iscrizione quota FESR relativa alle spese per il rimborso al capofila di progetto delle spese comuni per le attivita' di comunicazione e valutazione di impatto.                                      |
| 13 - TUTELA DELLA SALUTE  | 07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA         | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI     | U0024742         | TRASFERIMENTI CORRENTI ALL'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO " I DISTURBI DELLO SPETTRO AUTISTICO - PRE.DI.RE"               | 72 03 00 - SANITA' OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO | C<br>€                   | 25.491,26<br>25.491,26 | 0,00<br>0,00         | 0,00<br>0,00         | La variazione si rende necessaria per poter trasferire all'Azienda USL il II acconto e il saldo del progetto "I disturbi dello spettro autistico: attivita previste dal DM 30.12.2016 - progetto Pre.di.re" (Legge 208/2015, art. 1, comma 401 e Decreto 12/2019 dell'ISS). Il I acconto, pari a euro 16.994,18, è già stato versato e accertato. |



| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE<br>SPESA |   |  |                   |  |  |                                  |      |      |  |
|--|---|--|-------------------|--|--|----------------------------------|------|------|--|
| MISSIONE   | PROGRAMMA   | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO                           | CAPITOLO          | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'               | IMPORTO DELLA VARIAZIONE         |      |      | MOTIVAZIONE  |
|  |   |  |                   |  |  | 2020                             | 2021 | 2022 |  |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'               | 02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI                     | N.I.<br>U0024850  | SPESA PER ALTRI BENI DI CONSUMO, SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO, PER INIZIATIVE A VANTAGGIO DEI CONSUMATORI  | 91 02 00 - STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO | C<br>12.000,00<br>€<br>12.000,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione si rende necessaria al fine di poter procedere all'acquisizione di beni di consumo per la realizzazione di iniziative a favore dei consumatori.  |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'               | 02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI                     | U0021494          | SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALLLO STATO PER LA CORRESPONSIONE DEI COMPENSI AI MEMBRI DELLA COMMISSIONE DI VERIFICA DEI PROGRAMMI PER LA REALIZZAZIONE DI INTERVENTI MIRATI ALL'INFORMAZIONE, ALL'EDUCAZIONE E ALL'ASSISTENZA DEI CONSUMATORI E DEGLI UTENTI | 91 02 00 - STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO | C<br>1.310,00<br>€<br>1.310,00   | 0,00 | 0,00 | La variazione si rende necessaria per poter procedere al pagamento dei compensi al membro ministeriale della commissione di verifica del programma generale di intervento .  |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'               | 02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI                     | N.I.<br>U00024849 | SPESA PER SERVIZI DIVERSI, SU FONDI ASSEGNATI DALLLO STATO, PER INIZIATIVE A VANTAGGIO DEI CONSUMATORI   | 91 02 00 - STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO | C<br>22.000,00<br>€<br>22.000,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione si rende necessaria al fine di procedere all'acquisizione di servizi diversi per la realizzazione di iniziative a vantaggio dei consumatori.   |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'               | 02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | N.I.<br>U00024848 | SPESA DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI N.A.C. SU FONDI ASSEGNATI DALLLO STATO PER INIZIATIVE A VANTAGGIO DEI CONSUMATORI   | 91 02 00 - STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO | C<br>12.000,00<br>€<br>12.000,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione si rende necessaria al fine di procedere all'attuazione del programma di intervento della RAVA approvata con decreto del 2019 mediante la creazione di un sito web dedicato esclusivamente al consumerismo e all'acquisto di beni strumentali per l'esercizio di attività' informative e formative rivolte a studenti. |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE<br>SPESA         |   |   |          |   |  |  |      |      |  |
|--|---|---|----------|---|--|--|------|------|--|
| MISSIONE   | PROGRAMMA   | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO                                    | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'   | IMPORTO DELLA VARIAZIONE               |      |      | MOTIVAZIONE  |
|  |   |   |          |   |  | 2020                                   | 2021 | 2022 |  |
| 14 - SVILUPPO<br>ECONOMICO E<br>COMPETITIVITA'                 | 02 -<br>COMMERCIO -<br>RETI<br>DISTRIBUTIVE<br>- TUTELA DEI<br>CONSUMATORI  | 104 -<br>TRASFERIMENTI<br>CORRENTI                            | U0022032 | TRASFERIMENTI<br>CORRENTI ALLE<br>ASSOCIAZIONI DEI<br>CONSUMATORI SUI<br>FONDI ASSEGNATI<br>DALLO STATO<br>NELL'AMBITO DI<br>PROGETTI PER<br>INIZIATIVE A<br>VANTAGGIO DEI<br>CONSUMATORI         | 91 02 00 - STRUTTURE<br>RICETTIVE E COMMERCIO  | C<br>40.000,00<br>€<br>40.000,00       | 0,00 | 0,00 | La variazione si rende<br>necessaria al fine di<br>poter procedere al<br>rimborso delle spese<br>sostenute dalle<br>associazioni dei<br>consumatori per il<br>potenziamento degli<br>sportelli e la<br>realizzazione di progetti.  |
| 12 - DIRITTI<br>SOCIALI,<br>POLITICHE<br>SOCIALI E<br>FAMIGLIA | 02 -<br>INTERVENTI<br>PER LA<br>DISABILITA'                                 | 104 -<br>TRASFERIMENTI<br>CORRENTI                            | U0022940 | TRASFERIMENTI<br>CORRENTI SU FONDI<br>ASSEGNATI DALLO<br>STATO A VALERE SUL<br>FONDO PER LE NON<br>AUTOSUFFICIENZE PER<br>INTERVENTI<br>ASSISTENZIALI A<br>SOGGETTI CON<br>DISABILITA' GRAVISSIME | 73 04 00 - ASSISTENZA<br>ECONOMICA,<br>TRASFERIMENTI<br>FINANZIARI E SERVIZI<br>ESTERNALIZZATI | C<br>1.099,671,70<br>€<br>1.099,671,70 | 0,00 | 0,00 | La variazione si rende<br>necessaria per reinscrivere<br>a bilancio le risorse<br>affidenti il Fondo<br>nazionale per le non<br>autosufficienze (anno<br>2018), già iscritte<br>nell'anno 2019, ma non<br>impegnate entro 31<br>dicembre, da utilizzare<br>per l'erogazione di<br>contributi a favore di<br>persone con disabilità<br>gravissima.        |
| 16 -<br>AGRICOLTURA,<br>POLITICHE<br>AGROALIMENTARI<br>E PESCA | 01 - SVILUPPO<br>DEL SETTORE<br>AGRICOLO E<br>DEL SISTEMA<br>AGROALIMENTARE | 202 - INVESTIMENTI<br>FISSI LORDI E<br>ACQUISTO DI<br>TERRENI | U0022785 | SPESE PER MOBILI E<br>ARREDI NELL'AMBITO<br>DEL PROGRAMMA DI<br>COOPERAZIONE<br>TRANSFRONTALIERA<br>ITALIA - FRANCIA<br>ALCOTRA 2014/20 -<br>QUOTA STATO  | 93 00 00 - DIPARTIMENTO<br>AGRICOLTURA   | C<br>7.494,90<br>€<br>7.494,90         | 0,00 | 0,00 | La variazione si rende<br>necessaria per<br>riprogrammare sul<br>bilancio 2020 la quota<br>stato dei fondi di cui al<br>Progetto VIA non<br>impegnati nel corso del<br>2019 e necessari per<br>l'avvio delle procedure di<br>acquisto di arredi da<br>destinare ad un locale<br>adibito all'esposizione di<br>vini valdostani in<br>comune di Aymavilles |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE<br>SPESA         |   |   |          |  |  |                          |                          |              |             |   |
|--|---|---|----------|--|--|--------------------------|--------------------------|--------------|-------------|---|
| MISSIONE   | PROGRAMMA   | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO                                    | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'   | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                          |              | MOTIVAZIONE |   |
|  |   |   |          |  |  | 2020                     | 2021                     | 2022         |             |   |
| 16 -<br>AGRICOLTURA,<br>POLTICHE<br>AGROALIMENT<br>ARI E PESCA | 01 - SVILUPPO<br>DEL SETTORE<br>AGRICOLO E<br>DEL SISTEMA<br>AGROALIMENT<br>ARE | 202 - INVESTIMENTI<br>FISSI LORDI E<br>ACQUISTO DI<br>TERRENI | U0022791 | SPESA PER MOBILI E<br>ARREDI NELL'AMBITO<br>DEL PROGRAMMA DI<br>COOPERAZIONE<br>TRANSFRONTALIERA<br>ITALIA - FRANCIA<br>ALCOTRA 2014/20 -<br>QUOTA FESR  | 93 00 00 - DIPARTIMENTO<br>AGRICOLTURA                                       | C<br>€                   | 42.471,10<br>42.471,10   | 0,00<br>0,00 | 0,00        | La variazione si rende<br>necessaria per<br>riprogrammare sul<br>bilancio 2020 la quota<br>FESR dei fondi di cui al<br>Progetto VIA non<br>impegnati nel corso del<br>2019 e necessari per<br>l'avvio delle procedure di<br>acquisto di arredi da<br>destinare ad un locale<br>adibito all'esposizione di<br>vini valdostani in<br>comune di Aymavilles |
| 14 - SVILUPPO<br>ECONOMICO E<br>COMPETITIVITA'                 | 01 - INDUSTRIA<br>E PMI E<br>ARTIGIANATO  | 204 - ALTRI<br>TRASFERIMENTI IN<br>CONTO CAPITALE             | U0022503 | TRASFERIMENTI A<br>FINAOSTA SPA SU FONDI<br>ASSEGNATI DALL'O<br>STATO PER<br>L'EROGAZIONE DI<br>CONTRIBUTI AGLI<br>INVESTIMENTI A<br>IMPRESE PER LA<br>RICERCA E LO SVILUPPO<br>NEL SETTORE<br>INDUSTRIALE SECONDO I<br>CRITERI E LE MODALITA'<br>INDIVIDUATE AI SENSI<br>DELL'ART. 11 DELLA L.R.<br>84/1993 | 42 03 00 - RICERCA,<br>INNOVAZIONE,<br>INTERNAZIONALIZZAZION<br>E E QUALITA' | C<br>€                   | 700.000,00<br>700.000,00 | 0,00         | 0,00        | ISCRIZIONE IN<br>BILANCIO DI<br>RISORSE<br>ASSEGNATE DALL'O<br>STATO DA<br>TRASFERIRE A<br>FINAOSTA SPA, PER<br>L'EROGAZIONE DI<br>CONTRIBUTI IN<br>CONTO CAPITALE<br>AD IMPRESE<br>INDUSTRIALI,<br>SECONDO LE<br>MODALITA'<br>STABILITE DALLA<br>L.R. 84/1993.<br>"INTERVENTI<br>REGIONALI IN<br>FAVORE DELLA<br>RICERCA E DELLO<br>SVILUPPO".         |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE<br>SPESA |  |   |          |  |  |                          |                          |              |             |   |
|--|--|---|----------|--|--|--------------------------|--------------------------|--------------|-------------|---|
| MISSIONE   | PROGRAMMA                                | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO                              | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'                         | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                          |              | MOTIVAZIONE |   |
|  |  |   |          |  |  | 2020                     | 2021                     | 2022         |             |   |
| 14 - SVILUPPO<br>ECONOMICO E<br>COMPETITIVITA'         | 01 - INDUSTRIA<br>E PMI E<br>ARTIGIANATO | 303 - CONCESSIONE<br>CREDITI DI MEDIO-<br>LUNGO TERMINE | U0020185 | TRASFERIMENTI A<br>FINAOSTA SPA SU FONDI<br>ASSEGNATI DALLO<br>STATO A VALERE SUL<br>FONDO DI ROTAZIONE DI<br>CUI ALL'ART. 29 DELLA<br>L.R. 6/2003 | 42 01 00 - ATTIVITA'<br>PRODUTTIVE E<br>COOPERAZIONE | C<br>€                   | 403.778,56<br>403.778,56 | 0,00<br>0,00 | 0,00        | ISCRIZIONE IN<br>BILANCIO DI<br>RISORSE<br>ASSEGNATE DALLO<br>STATO DESTINATE<br>AD INCREMENTARE<br>IL FONDO DI<br>ROTAZIONE<br>ISTITUITO PRESSO<br>FINAOSTA SPA PER<br>LA CONCESSIONE<br>AD IMPRESE<br>ARTIGIANE DI<br>MUTUI A TASSO<br>AGEVOLATO E DI<br>EVENTUALI<br>CONTRIBUTI IN<br>CONTO INTERESSI<br>PREVISTI DALL'ART.<br>29 DELLA L.R. 6/2003. |
| 14 - SVILUPPO<br>ECONOMICO E<br>COMPETITIVITA'         | 01 - INDUSTRIA<br>E PMI E<br>ARTIGIANATO | 203 - CONTRIBUTI<br>AGLI INVESTIMENTI                   | U0022534 | CONTRIBUTI AGLI<br>INVESTIMENTI SU FONDI<br>ASSEGNATI DALLO<br>STATO AD IMPRESE PER<br>LO SVILUPPO<br>DELL'IMPREDITORIA<br>GIOVANILE               | 42 01 00 - ATTIVITA'<br>PRODUTTIVE E<br>COOPERAZIONE | C<br>€                   | 100.000,00<br>100.000,00 | 0,00<br>0,00 | 0,00        | ISCRIZIONE IN<br>BILANCIO DI<br>RISORSE<br>ASSEGNATE DALLO<br>STATO PER<br>L'EROGAZIONE DI<br>CONTRIBUTI<br>INERENTI GLI<br>INVESTIMENTI DI<br>CUI ALLA L.R. 3/2009<br>"INTERVENTI<br>REGIONALI PER LO<br>SVILUPPO<br>DELL'IMPREDITORI<br>A GIOVANILE".   |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE<br>SPESA |  |                                       |          |   |  |                          |                     |                 |   |
|--|--|---------------------------------------|----------|---|--|--------------------------|---------------------|-----------------|---|
| MISSIONE   | PROGRAMMA                                | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO            | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'                         | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                     |                 | MOTIVAZIONE   |
|  |  |                                       |          |   |  | 2020                     | 2021                | 2022            |   |
| 14 - SVILUPPO<br>ECONOMICO E<br>COMPETITIVITA'         | 01 - INDUSTRIA<br>E PMI E<br>ARTIGIANATO | 203 - CONTRIBUTI<br>AGLI INVESTIMENTI | U0022536 | CONTRIBUTI AGLI<br>INVESTIMENTI SU FONDI<br>ASSEGNATI DALLO<br>STATO AD IMPRESE<br>INDUSTRIALI ED<br>ARTIGIANE A SOSTEGNO<br>DELLO SVILUPPO<br>ECONOMICO E DEGLI<br>INVESTIMENTI<br>PRODUTTIVI -<br>ISTRUTTORIA<br>AUTOMATICA | 42 01 00 - ATTIVITA'<br>PRODUTTIVE E<br>COOPERAZIONE | C                        | 0,00                | 0,00            | ISCRIZIONE IN<br>BILANCIO DI<br>RISORSE<br>ASSEGNATE DALLO<br>STATO PER<br>L'EROGAZIONE DI<br>CONTRIBUTI PER<br>L'ACQUISTO DI<br>MACCHINARI<br>INNOVATIVI AI<br>SENSI DELLA L.R.<br>6/2003 "INTERVENTI<br>REGIONALI PER LO<br>SVILUPPO DELLE<br>IMPRESE<br>INDUSTRIALI E<br>ARTIGIANE"<br>-ISTRUTTORIA<br>AUTOMATICA. |
|  |  |                                       |          |   |  | €                        | 200.000,00          | 200.000,00      |   |
| <b>Totale</b>  |  |                                       |          |   |  | <b>C</b>                 | <b>2.668.571,68</b> | <b>3.572,92</b> | <b>3.572,92</b>   |
|  |  |                                       |          |   |  | €                        | 2.668.571,68        |                 |   |

C = Competenza  
€ = Cassa

| <b>VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO</b> |  |   |                                  |                 |                 |                 |
|---|--|---|----------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| <b>ENTRATA</b>  |  |   |                                  |                 |                 |                 |
| TITOLO  | TIPOLOGIA  | CATEGORIA   | IMPORTO DELLA VARIAZIONE         |                 |                 |                 |
|   |  |   | 2020                             | 2021            | 2022            |                 |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI   | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE              | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI        | C<br>1.200.826,08                | 535,94          | 535,94          | 535,94          |
|   |  |   | SC<br>1.200.826,08               | 535,94          | 535,94          | 535,94          |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI   | 105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO | 501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA                | C<br>2.001,04                    | 3.036,98        | 3.036,98        | 3.036,98        |
|   |  |   | SC<br>2.001,04                   | 3.036,98        | 3.036,98        | 3.036,98        |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE  | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI                                     | 100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | C<br>1.465.744,56                | 0,00            | 0,00            | 0,00            |
|   |  |   | SC<br>1.465.744,56               | 0,00            | 0,00            | 0,00            |
|   |  |   | <b>C</b><br><b>2.668.571,68</b>  | <b>3.572,92</b> | <b>3.572,92</b> | <b>3.572,92</b> |
|   |  |   | <b>SC</b><br><b>2.668.571,68</b> | <b>3.572,92</b> | <b>3.572,92</b> | <b>3.572,92</b> |

C = Competenza

SC = Di cui entrate non ricorrenti

| VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO<br>SPESA |   |  |                          |                     |                 |                 |
|---|---|--|--------------------------|---------------------|-----------------|-----------------|
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO / MACROAGGREGATO                              | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                     |                 |                 |
|   |   |  | 2020                     | 2021                | 2022            |                 |
| 05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI       | 01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO               | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI                     | C                        | 2.354,16            | 3.572,92        | 3.572,92        |
|   |   |  | SC                       | 2.354,16            | 3.572,92        | 3.572,92        |
| 12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA                      | 02 - INTERVENTI PER LA DISABILITA'                              | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI                         | C                        | 1.099.671,70        | 0,00            | 0,00            |
|   |   |  | SC                       | 0,00                | 0,00            | 0,00            |
| 13 - TUTELA DELLA SALUTE  | 07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA                       | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI                         | C                        | 25.491,26           | 0,00            | 0,00            |
|   |   |  | SC                       | 25.491,26           | 0,00            | 0,00            |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'                                | 01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO                              | 203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI                   | C                        | 300.000,00          | 0,00            | 0,00            |
|   |   |  | SC                       | 300.000,00          | 0,00            | 0,00            |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'                                | 01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO                              | 204 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE          | C                        | 700.000,00          | 0,00            | 0,00            |
|   |   |  | SC                       | 700.000,00          | 0,00            | 0,00            |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'                                | 01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO                              | 303 - CONCESSIONE CREDITI DI MEDIO-LUNGO TERMINE     | C                        | 403.778,56          | 0,00            | 0,00            |
|   |   |  | SC                       | 403.778,56          | 0,00            | 0,00            |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'                                | 02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI     | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI                     | C                        | 35.310,00           | 0,00            | 0,00            |
|   |   |  | SC                       | 35.310,00           | 0,00            | 0,00            |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'                                | 02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI     | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI                         | C                        | 40.000,00           | 0,00            | 0,00            |
|   |   |  | SC                       | 40.000,00           | 0,00            | 0,00            |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'                                | 02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI     | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | C                        | 12.000,00           | 0,00            | 0,00            |
|   |   |  | SC                       | 12.000,00           | 0,00            | 0,00            |
| 16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA                      | 01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | C                        | 49.966,00           | 0,00            | 0,00            |
|   |   |  | SC                       | 49.966,00           | 0,00            | 0,00            |
|   |   |  | <b>C</b>                 | <b>2.668.571,68</b> | <b>3.572,92</b> | <b>3.572,92</b> |
|   |   |  | <b>SC</b>                | <b>1.568.899,98</b> | <b>3.572,92</b> | <b>3.572,92</b> |

**C = Competenza**  
**SC = Di cui spese non ricorrenti**

| <b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO</b> |  |  |                 |                 |                 |
|---|--|--|-----------------|-----------------|-----------------|
| <b>ENTRATA</b>  |  |  |                 |                 |                 |
| TITOLO  | TIPOLOGIA  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE                       |                 |                 |                 |
|   |  | 2020   | 2021            | 2022            |                 |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI                             | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE              | C<br>1.200.826,08<br>€                         | 535,94          | 535,94          | 535,94          |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI                             | 105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO | C<br>2.001,04<br>€                             | 3.036,98        | 3.036,98        | 3.036,98        |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE                          | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI                                     | C<br>1.465.744,56<br>€                         | 0,00            | 0,00            | 0,00            |
|   |  | <b>C 2.668.571,68</b><br><b>€ 2.668.571,68</b> | <b>3.572,92</b> | <b>3.572,92</b> | <b>3.572,92</b> |

C = Competenza  
€ = Cassa



| VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO                  |   |  |                          |              |          |          |
|---|---|--|--------------------------|--------------|----------|----------|
| SPESA   |   |  |                          |              |          |          |
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO   | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |              |          |          |
|   |   |  | 2020                     | 2021         | 2022     |          |
| 05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI | 01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO               | 1 - SPESE CORRENTI                             | C                        | 2.354,16     | 3.572,92 | 3.572,92 |
|   |   |  | €                        | 2.354,16     |          |          |
| 12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA                | 02 - INTERVENTI PER LA DISABILITA'                              | 1 - SPESE CORRENTI                             | C                        | 1.099.671,70 | 0,00     | 0,00     |
|   |   |  | €                        | 1.099.671,70 |          |          |
| 13 - TUTELA DELLA SALUTE  | 07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA                       | 1 - SPESE CORRENTI                             | C                        | 25.491,26    | 0,00     | 0,00     |
|   |   |  | €                        | 25.491,26    |          |          |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'                          | 01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO                              | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE                    | C                        | 1.000.000,00 | 0,00     | 0,00     |
|   |   |  | €                        | 1.000.000,00 |          |          |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'                          | 01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO                              | 3 - SPESE PER INCREMENTO ATTIVITA' FINANZIARIE | C                        | 403.778,56   | 0,00     | 0,00     |
|   |   |  | €                        | 403.778,56   |          |          |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'                          | 02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI     | 1 - SPESE CORRENTI                             | C                        | 75.310,00    | 0,00     | 0,00     |
|   |   |  | €                        | 75.310,00    |          |          |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'                          | 02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI     | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE                    | C                        | 12.000,00    | 0,00     | 0,00     |
|   |   |  | €                        | 12.000,00    |          |          |
| 16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA                | 01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE                    | C                        | 49.966,00    | 0,00     | 0,00     |
|   |   |  | €                        | 49.966,00    |          |          |
|   |   |  | C                        | 2.668.571,68 | 3.572,92 | 3.572,92 |
|   |   |  | €                        | 2.668.571,68 |          |          |

C = Competenza  
€ = Cassa

Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011

Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
ENTRATE

| TITOLO, TIPOLOGIA                   | DENOMINAZIONE  | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)        | VARIAZIONI                           |                | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*) |
|-------------------------------------|--|--|--------------------------------------|----------------|---|
|                                     |  |  | IN AUMENTO                           | IN DIMINUZIONE |   |
| MISSIONE 02                         | TRASFERIMENTI CORRENTI   |  |                                      |                |   |
| TITOLO 101                          | TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE              | residui presunti<br>previsione di competenza<br>previsione di cassa          | 1.200.826,08<br>1.200.826,08         |                |   |
| TITOLO 105                          | TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO | residui presunti<br>previsione di competenza<br>previsione di cassa          | 2.001,04<br>2.001,04                 |                |   |
| <b>TOTALE TITOLO</b>                | <b>TRASFERIMENTI CORRENTI</b>                                    | <b>residui presunti<br/>previsione di competenza<br/>previsione di cassa</b> | <b>1.202.827,12<br/>1.202.827,12</b> |                |   |
| MISSIONE 04                         | ENTRATE IN CONTO CAPITALE  |  |                                      |                |   |
| TITOLO 200                          | CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI                                     | residui presunti<br>previsione di competenza<br>previsione di cassa          | 1.465.744,56<br>1.465.744,56         |                |   |
| <b>TOTALE TITOLO</b>                | <b>ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>                                 | <b>residui presunti<br/>previsione di competenza<br/>previsione di cassa</b> | <b>1.465.744,56<br/>1.465.744,56</b> |                |   |
| <b>TOTALE VARIAZIONI IN ENTRATA</b> |  | <b>residui presunti<br/>previsione di competenza<br/>previsione di cassa</b> | <b>2.668.571,68<br/>2.668.571,68</b> |                | <b>0,00<br/>0,00</b>  |

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011

Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE

| MISSIONE,<br>PROGRAMMA, TITOLO | DENOMINAZIONE   | PREVISIONI<br>AGGIORNATE ALLA<br>PRECEDENTE<br>VARIAZIONE -<br>ESERCIZIO 2020 (*) | VARIAZIONI          |                | PREVISIONI<br>AGGIORNATE ALLA<br>DELIBERA IN OGGETTO<br>- ESERCIZIO 2020 (*) |
|--------------------------------|---|---|---------------------|----------------|--|
|                                |   |   | IN AUMENTO          | IN DIMINUZIONE |  |
| MISSIONE 05                    | TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI        |   |                     |                |  |
| 0501 PROGRAMMA                 | VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO                        |   |                     |                |  |
| TITOLO 1                       | SPESE CORRENTI  | residui presunti  |                     |                |  |
|                                |   | previsione di competenza  | 2.354,16            |                |  |
|                                |   | previsione di cassa   | 2.354,16            |                |  |
| <b>TOTALE PROGRAMMA</b>        | <b>VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO</b>                 | <b>residui presunti</b>   | <b>2.354,16</b>     |                |  |
|                                |   | <b>previsione di competenza</b>   | <b>2.354,16</b>     |                |  |
|                                |   | <b>previsione di cassa</b>  | <b>2.354,16</b>     |                |  |
| <b>TOTALE MISSIONE</b>         | <b>TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI</b> | <b>residui presunti</b>   | <b>2.354,16</b>     |                |  |
|                                |   | <b>previsione di competenza</b>   | <b>2.354,16</b>     |                |  |
|                                |   | <b>previsione di cassa</b>  | <b>2.354,16</b>     |                |  |
| MISSIONE 12                    | DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA                       |   |                     |                |  |
| 1202 PROGRAMMA                 | INTERVENTI PER LA DISABILITA'                                       |   |                     |                |  |
| TITOLO 1                       | SPESE CORRENTI  | residui presunti  |                     |                |  |
|                                |   | previsione di competenza  | 1.099.671,70        |                |  |
|                                |   | previsione di cassa   | 1.099.671,70        |                |  |
| <b>TOTALE PROGRAMMA</b>        | <b>INTERVENTI PER LA DISABILITA'</b>                                | <b>residui presunti</b>   | <b>1.099.671,70</b> |                |  |
|                                |   | <b>previsione di competenza</b>   | <b>1.099.671,70</b> |                |  |
|                                |   | <b>previsione di cassa</b>  | <b>1.099.671,70</b> |                |  |
| <b>TOTALE MISSIONE</b>         | <b>DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA</b>                | <b>residui presunti</b>   | <b>1.099.671,70</b> |                |  |
|                                |   | <b>previsione di competenza</b>   | <b>1.099.671,70</b> |                |  |
|                                |   | <b>previsione di cassa</b>  | <b>1.099.671,70</b> |                |  |

Allegato n. 8/1  
al D.L.gs 118/2011

Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE

| MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO                     | DENOMINAZIONE  | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*) | VARIAZIONI          |                     | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*) |
|---|--|---|---------------------|---------------------|---|
|   |  |   | IN AUMENTO          | IN DIMINUZIONE      |   |
| MISSIONE 13 TUTELA DELLA SALUTE                 |  |   |                     |                     |   |
| 1307 PROGRAMMA                                  | ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA                   |   |                     |                     |   |
| TITOLO 1  | SPESE CORRENTI   | residui presunti  | 25.491,26           |                     |   |
|   |  | previsione di competenza  |                     | 25.491,26           |   |
|   |  | previsione di cassa   |                     |                     |   |
| <b>TOTALE PROGRAMMA</b>                         | <b>ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA</b>            | <b>residui presunti</b>   | <b>25.491,26</b>    |                     |   |
|   |  | <b>previsione di competenza</b>                                       |                     | <b>25.491,26</b>    |   |
|   |  | <b>previsione di cassa</b>  |                     |                     |   |
| <b>TOTALE MISSIONE</b>                          | <b>TUTELA DELLA SALUTE</b>                             | <b>residui presunti</b>   | <b>25.491,26</b>    |                     |   |
|   |  | <b>previsione di competenza</b>                                       |                     | <b>25.491,26</b>    |   |
|   |  | <b>previsione di cassa</b>  |                     |                     |   |
| MISSIONE 14 SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' |  |   |                     |                     |   |
| 1401 PROGRAMMA                                  | INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO                          |   |                     |                     |   |
| TITOLO 2  | SPESE IN CONTO CAPITALE                                | residui presunti  |                     |                     |   |
|   |  | previsione di competenza  | 1.000.000,00        |                     |   |
|   |  | previsione di cassa   |                     | 1.000.000,00        |   |
| TITOLO 3  | SPESE PER INCREMENTO ATTIVITÀ FINANZIARIE              | residui presunti  |                     |                     |   |
|   |  | previsione di competenza  | 403.778,56          |                     |   |
|   |  | previsione di cassa   |                     | 403.778,56          |   |
| <b>TOTALE PROGRAMMA</b>                         | <b>INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO</b>                   | <b>residui presunti</b>   | <b>1.403.778,56</b> |                     |   |
|   |  | <b>previsione di competenza</b>                                       |                     | <b>1.403.778,56</b> |   |
|   |  | <b>previsione di cassa</b>  |                     |                     |   |
| 1402 PROGRAMMA                                  | COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI |   |                     |                     |   |
| TITOLO 1  | SPESE CORRENTI   | residui presunti  |                     |                     |   |
|   |  | previsione di competenza  | 75.310,00           |                     |   |
|   |  | previsione di cassa   |                     | 75.310,00           |   |

Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011

Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE

| MISSIONE,<br>PROGRAMMA, TITOLO     | DENOMINAZIONE   | PREVISIONI<br>AGGIORNATE ALLA<br>PRECEDENTE<br>VARIAZIONE -<br>ESERCIZIO 2020 (*) | VARIAZIONI                           |                | PREVISIONI<br>AGGIORNATE ALLA<br>DELIBERA IN OGGETTO<br>- ESERCIZIO 2020 (*) |
|------------------------------------|---|---|--------------------------------------|----------------|--|
|                                    |   |   | IN AUMENTO                           | IN DIMINUZIONE |  |
| TITOLO 2                           | SPESE IN CONTO CAPITALE   | residui presunti<br>previsione di competenza<br>previsione di cassa               | 12.000,00<br>12.000,00               |                |  |
| <b>TOTALE PROGRAMMA</b>            | <b>COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE<br/>- TUTELA DEI CONSUMATORI</b>         | <b>residui presunti<br/>previsione di competenza<br/>previsione di cassa</b>      | <b>87.310,00<br/>87.310,00</b>       |                |  |
| <b>TOTALE MISSIONE</b>             | <b>SVILUPPO ECONOMICO E<br/>COMPETTIVITA'</b>                             | <b>residui presunti<br/>previsione di competenza<br/>previsione di cassa</b>      | <b>1.491.088,56<br/>1.491.088,56</b> |                |  |
| MISSIONE 16                        | AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA                             |   |                                      |                |  |
| 1601 PROGRAMMA                     | SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE                |   |                                      |                |  |
| TITOLO 2                           | SPESE IN CONTO CAPITALE   | residui presunti<br>previsione di competenza<br>previsione di cassa               | 49.966,00<br>49.966,00               |                |  |
| <b>TOTALE PROGRAMMA</b>            | <b>SVILUPPO DEL SETTORE<br/>AGRICOLO E DEL SISTEMA<br/>AGROALIMENTARE</b> | <b>residui presunti<br/>previsione di competenza<br/>previsione di cassa</b>      | <b>49.966,00<br/>49.966,00</b>       |                |  |
| <b>TOTALE MISSIONE</b>             | <b>AGRICOLTURA, POLITICHE<br/>AGROALIMENTARI E PESCA</b>                  | <b>residui presunti<br/>previsione di competenza<br/>previsione di cassa</b>      | <b>49.966,00<br/>49.966,00</b>       |                |  |
| <b>TOTALE VARIAZIONI IN USCITA</b> |   | <b>residui presunti<br/>previsione di competenza<br/>previsione di cassa</b>      | <b>2.668.571,68<br/>2.668.571,68</b> |                | <b>0,00<br/>0,00</b>   |

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Deliberazione 20 marzo 2020, n. 190.**

**Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per spostamenti tra le dotazioni di missioni e programmi riguardanti le spese per il personale**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dagli allegati alla presente deliberazione;
2. di disporre, ai sensi dell'art. 29, c. 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 190 du 20 mars 2020,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant les dépenses de personnel.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération.
2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE<br>SPESA      |   |  |          |   |   |                          |                            |                   |   |
|---|---|--|----------|---|---|--------------------------|----------------------------|-------------------|---|
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO                     | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'                    | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                            |                   | MOTIVAZIONE   |
|   |   |  |          |   |   | 2020                     | 2021                       | 2022              |   |
| 20 - FONDI<br>ACCANTONAM<br>ENTI                            | 03 - ALTRI<br>FONDI   | 110 - ALTRE SPESE<br>CORRENTI                  | U0023782 | FONDO PER LE NUOVE<br>ASSUNZIONI A TEMPO<br>DETERMINATO DI<br>PERSONALE REGIONALE   | 14 03 00 - GESTIONE DEL<br>PERSONALE E CONCORSI | C<br>€                   | -122.500,00<br>-122.500,00 | -9.550,00<br>0,00 | La variazione è<br>necessaria per trasferire,<br>dal Fondo per le nuove<br>assunzioni a tempo<br>determinato di personale<br>regionale agli appositi<br>capitoli di spesa sulla<br>missione e programma<br>interessati, le risorse<br>necessarie al pagamento<br>di retribuzioni e relativi<br>oneri per personale<br>assunto a tempo<br>determinato presso<br>l'Amministrazione<br>regionale |
| 04 - ISTRUZIONE<br>E DIRITTO<br>ALLO STUDIO                 | 02 - ALTRI<br>ORDINI DI<br>ISTRUZIONE<br>NON<br>UNIVERSITARI<br>A | 101 - REDDITI DA<br>LAVORO<br>DIPENDENTE       | U0023347 | SPESE PER CONTRIBUTI<br>SOCIALI EFFETTIVI A<br>CARICO DELL'ENTE -<br>PERSONALE REGIONALE<br>(4.002 - ALTRI ORDINI DI<br>ISTRUZIONE NON<br>UNIVERSITARIA - 09.2) | 14 03 00 - GESTIONE DEL<br>PERSONALE E CONCORSI | C<br>€                   | 11.700,00<br>11.700,00     | 0,00              | La variazione in<br>aumento è necessaria al<br>fine di consentire la<br>liquidazione degli oneri<br>contributivi sulle spese<br>per personale assunto a<br>tempo determinato per<br>l'anno 2020 presso<br>l'Amministrazione<br>regionale  |
| 04 - ISTRUZIONE<br>E DIRITTO<br>ALLO STUDIO                 | 02 - ALTRI<br>ORDINI DI<br>ISTRUZIONE<br>NON<br>UNIVERSITARI<br>A | 102 - IMPOSTE E<br>TASSE A CARICO<br>DELL'ENTE | U0023349 | IRAP SUI REDDITI DA<br>LAVORO DIPENDENTE -<br>PERSONALE REGIONALE<br>(4.002 - ALTRI ORDINI DI<br>ISTRUZIONE NON<br>UNIVERSITARIA - 09.2)                        | 14 03 00 - GESTIONE DEL<br>PERSONALE E CONCORSI | C<br>€                   | 3.500,00<br>3.500,00       | 0,00              | La variazione in<br>aumento è necessaria al<br>fine di consentire la<br>liquidazione dell'IRAP<br>sulle spese per personale<br>assunto a tempo<br>determinato per l'anno<br>2020 presso<br>l'Amministrazione<br>regionale   |
| 01 - SERVIZI<br>ISTITUZIONALI,<br>GENERALI E DI<br>GESTIONE | 10 - RISORSE<br>UMANE   | 102 - IMPOSTE E<br>TASSE A CARICO<br>DELL'ENTE | U0023323 | IRAP SUI REDDITI DA<br>LAVORO DIPENDENTE -<br>PERSONALE REGIONALE<br>(1.010 - RISORSE UMANE)  | 14 03 00 - GESTIONE DEL<br>PERSONALE E CONCORSI | C<br>€                   | 3.550,00<br>3.550,00       | 600,00            | La variazione in<br>aumento è necessaria al<br>fine di consentire la<br>liquidazione dell'IRAP<br>sulle spese per personale<br>assunto a tempo<br>determinato per gli anni<br>2020 e 2021 presso<br>l'Amministrazione<br>regionale  |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE<br>SPESA      |   |  |          |  |   |                          |                        |              |             |  |
|---|---|--|----------|--|---|--------------------------|------------------------|--------------|-------------|--|
| MISSIONE  | PROGRAMMA                                   | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO                     | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'                    | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                        |              | MOTIVAZIONE |  |
|   |   |  |          |  |   | 2020                     | 2021                   | 2022         |             |  |
| 04 - ISTRUZIONE<br>E DIRITTO<br>ALLO STUDIO                 | 06 - SERVIZI<br>AUSILIARI<br>ALL'ISTRUZIONE | 101 - REDDITI DA<br>LAVORO<br>DIPENDENTE       | U0023357 | SPESE PER CONTRIBUTI<br>SOCIALI EFFETTIVI A<br>CARICO DELL'ENTE -<br>PERSONALE REGIONALE<br>(4.006 - SERVIZI<br>AUSILIARI<br>ALL'ISTRUZIONE) | 14 03 00 - GESTIONE DEL<br>PERSONALE E CONCORSI | C<br>€                   | 2.050,00<br>2.050,00   | 0,00<br>0,00 | 0,00        | La variazione in<br>aumento è necessaria al<br>fine di consentire la<br>liquidazione degli oneri<br>contributivi sulle spese<br>per personale assunto a<br>tempo determinato per<br>l'anno 2020 presso<br>l'Amministrazione<br>regionale             |
| 04 - ISTRUZIONE<br>ALLO STUDIO                              | 06 - SERVIZI<br>AUSILIARI<br>ALL'ISTRUZIONE | 102 - IMPOSTE E<br>TASSE A CARICO<br>DELL'ENTE | U0023359 | IRAP SUI REDDITI DA<br>LAVORO DIPENDENTE -<br>PERSONALE REGIONALE<br>(4.006 - SERVIZI<br>AUSILIARI<br>ALL'ISTRUZIONE)                        | 14 03 00 - GESTIONE DEL<br>PERSONALE E CONCORSI | C<br>€                   | 650,00<br>650,00       | 0,00         | 0,00        | La variazione in<br>aumento è necessaria al<br>fine di consentire la<br>liquidazione dell'IRAP<br>sulle spese per personale<br>assunto a tempo<br>determinato per l'anno<br>2020 presso<br>l'Amministrazione<br>regionale                            |
| 01 - SERVIZI<br>ISTITUZIONALI,<br>GENERALI E DI<br>GESTIONE | 10 - RISORSE<br>UMANE                       | 101 - REDDITI DA<br>LAVORO<br>DIPENDENTE       | U0023320 | SPESE PER RETRIBUZIONI<br>IN DENARO - PERSONALE<br>REGIONALE (1.010 -<br>RISORSE UMANE)  | 14 03 00 - GESTIONE DEL<br>PERSONALE E CONCORSI | C<br>€                   | 41.450,00<br>41.450,00 | 6.950,00     | 0,00        | La variazione in<br>aumento è necessaria al<br>fine di consentire la<br>liquidazione delle<br>retribuzioni a personale<br>assunto a tempo<br>determinato per gli anni<br>2020 e 2021 presso<br>l'Amministrazione<br>regionale                        |
| 01 - SERVIZI<br>ISTITUZIONALI,<br>GENERALI E DI<br>GESTIONE | 10 - RISORSE<br>UMANE                       | 101 - REDDITI DA<br>LAVORO<br>DIPENDENTE       | U0023321 | SPESE PER CONTRIBUTI<br>SOCIALI EFFETTIVI A<br>CARICO DELL'ENTE -<br>PERSONALE REGIONALE<br>(1.010 - RISORSE UMANE)                          | 14 03 00 - GESTIONE DEL<br>PERSONALE E CONCORSI | C<br>€                   | 11.950,00<br>11.950,00 | 2.000,00     | 0,00        | La variazione in<br>aumento è necessaria al<br>fine di consentire la<br>liquidazione degli oneri<br>contributivi sulle spese<br>per personale assunto a<br>tempo determinato per<br>gli anni 2020 e 2021<br>presso<br>l'Amministrazione<br>regionale |



| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE<br>SPESA |   |  |          |   |   |                          |             |             |   |
|--|---|--|----------|---|---|--------------------------|-------------|-------------|---|
| MISSIONE   | PROGRAMMA   | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO               | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'                    | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |             |             | MOTIVAZIONE   |
|  |   |  |          |   |   | 2020                     | 2021        | 2022        |   |
| 04 - ISTRUZIONE<br>E DIRITTO<br>ALLO STUDIO            | 02 - ALTRI<br>ORDINI DI<br>ISTRUZIONE<br>NON<br>UNIVERSITARI<br>A | 101 - REDDITI DA<br>LAVORO<br>DIPENDENTE | U0023346 | SPESE PER RETRIBUZIONI<br>IN DENARO - PERSONALE<br>REGIONALE (4.002 -<br>ALTRI ORDINI DI<br>ISTRUZIONE NON<br>UNIVERSITARIA - 09.2) | 14 03 00 - GESTIONE DEL<br>PERSONALE E CONCORSI | C                        | 0,00        | 0,00        | La variazione in<br>aumento è necessaria al<br>fine di consentire la<br>liquidazione delle<br>retribuzioni a personale<br>assunto a tempo<br>determinato per l'anno<br>2020 presso<br>l'Amministrazione<br>regionale. |
|  |   |  |          |   |   | €                        | 40.450,00   | 40.450,00   |   |
| 04 - ISTRUZIONE<br>E DIRITTO<br>ALLO STUDIO            | 06 - SERVIZI<br>AUSILIARI<br>ALL'ISTRUZIONE                       | 101 - REDDITI DA<br>LAVORO<br>DIPENDENTE | U0023356 | SPESE PER RETRIBUZIONI<br>IN DENARO - PERSONALE<br>REGIONALE (4.006 -<br>SERVIZI AUSILIARI<br>ALL'ISTRUZIONE)                       | 14 03 00 - GESTIONE DEL<br>PERSONALE E CONCORSI | C                        | 0,00        | 0,00        | La variazione in<br>aumento è necessaria al<br>fine di consentire la<br>liquidazione delle<br>retribuzioni a personale<br>assunto a tempo<br>determinato per l'anno<br>2020 presso<br>l'Amministrazione<br>regionale. |
|  |   |  |          |   |   | €                        | 7.200,00    | 7.200,00    |   |
| <b>Totale</b>  |   |  |          |   |   | <b>C</b>                 | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b>   |
|  |   |  |          |   |   | <b>€</b>                 | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |   |

C = Competenza  
€ = Cassa

| VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO<br>SPESA |   |  |                          |             |           |      |
|---|---|--|--------------------------|-------------|-----------|------|
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO / MACROAGGREGATO                  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |             |           |      |
|   |   |  | 2020                     | 2021        | 2022      |      |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE                      | 10 - RISORSE UMANE                                | 101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE       | C                        | 53.400,00   | 8.950,00  | 0,00 |
|   |   |  | SC                       | 0,00        | 0,00      | 0,00 |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE                      | 10 - RISORSE UMANE                                | 102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE | C                        | 3.550,00    | 600,00    | 0,00 |
|   |   |  | SC                       | 0,00        | 0,00      | 0,00 |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO                                   | 02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA | 101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE       | C                        | 52.150,00   | 0,00      | 0,00 |
|   |   |  | SC                       | 0,00        | 0,00      | 0,00 |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO                                   | 02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA | 102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE | C                        | 3.500,00    | 0,00      | 0,00 |
|   |   |  | SC                       | 0,00        | 0,00      | 0,00 |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO                                   | 06 - SERVIZI AUSILIARI ALL'ISTRUZIONE             | 101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE       | C                        | 9.250,00    | 0,00      | 0,00 |
|   |   |  | SC                       | 0,00        | 0,00      | 0,00 |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO                                   | 06 - SERVIZI AUSILIARI ALL'ISTRUZIONE             | 102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE | C                        | 650,00      | 0,00      | 0,00 |
|   |   |  | SC                       | 0,00        | 0,00      | 0,00 |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI   | 03 - ALTRI FONDI                                  | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI               | C                        | -122.500,00 | -9.550,00 | 0,00 |
|   |   |  | SC                       | -122.500,00 | -9.550,00 | 0,00 |
|   |   |  | C                        | 0,00        | 0,00      | 0,00 |
|   |   |  | SC                       | -122.500,00 | -9.550,00 | 0,00 |

C = Competenza  
SC = Di cui spese non ricorrenti

| VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO   |   |                    |                          |           |      |      |
|--|---|--------------------|--------------------------|-----------|------|------|
| SPESA  |   |                    |                          |           |      |      |
| MISSIONE   | PROGRAMMA   | TITOLO             | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |           |      |      |
|  |   |                    | 2020                     | 2021      | 2022 |      |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE | 10 - RISORSE UMANE                                | 1 - SPESE CORRENTI | C<br>56.950,00<br>€      | 9.550,00  | 0,00 | 0,00 |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO              | 02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA | 1 - SPESE CORRENTI | C<br>55.650,00<br>€      | 0,00      | 0,00 | 0,00 |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO              | 06 - SERVIZI AUSILIARI ALL'ISTRUZIONE             | 1 - SPESE CORRENTI | C<br>9.900,00<br>€       | 0,00      | 0,00 | 0,00 |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                        | 03 - ALTRI FONDI                                  | 1 - SPESE CORRENTI | C<br>-122.500,00<br>€    | -9.550,00 | 0,00 | 0,00 |
|  |   |                    | C<br>0,00<br>€           | 0,00      | 0,00 | 0,00 |

C = Competenza  
€ = Cassa

Allegato n. 8/1  
al D.L.gs 118/2011

Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE

| MISSIONE,<br>PROGRAMMA, TITOLO                                   | DENOMINAZIONE  | PREVISIONI<br>AGGIORNATE ALLA<br>PRECEDENTE<br>VARIAZIONE -<br>ESERCIZIO 2020 (*) | VARIAZIONI       |                  | PREVISIONI<br>AGGIORNATE ALLA<br>DELIBERA IN OGGETTO<br>- ESERCIZIO 2020 (*) |
|--|--|---|------------------|------------------|--|
|  |  |   | IN AUMENTO       | IN DIMINUZIONE   |  |
| <b>MISSIONE 01</b> SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE |  |   |                  |                  |  |
| 0110 PROGRAMMA   | RISORSE UMANE  |   |                  |                  |  |
| TITOLO 1   | SPESE CORRENTI   | residui presunti  | 56.950,00        |                  |  |
|  |  | previsione di competenza  |                  | 56.950,00        |  |
|  |  | previsione di cassa   |                  |                  |  |
| <b>TOTALE PROGRAMMA</b>  | <b>RISORSE UMANE</b>                                     | <b>residui presunti</b>   | <b>56.950,00</b> |                  |  |
|  |  | <b>previsione di competenza</b>   |                  | <b>56.950,00</b> |  |
|  |  | <b>previsione di cassa</b>  |                  |                  |  |
| <b>TOTALE MISSIONE</b>   | <b>SERVIZI ISTITUZIONALI,<br/>GENERALI E DI GESTIONE</b> | <b>residui presunti</b>   | <b>56.950,00</b> |                  |  |
|  |  | <b>previsione di competenza</b>   |                  | <b>56.950,00</b> |  |
|  |  | <b>previsione di cassa</b>  |                  |                  |  |
| <b>MISSIONE 04</b> ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO              |  |   |                  |                  |  |
| 0402 PROGRAMMA   | ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA             |   |                  |                  |  |
| TITOLO 1   | SPESE CORRENTI   | residui presunti  |                  |                  |  |
|  |  | previsione di competenza  |                  | 55.650,00        |  |
|  |  | previsione di cassa   |                  |                  |  |
| <b>TOTALE PROGRAMMA</b>  | <b>ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON<br/>UNIVERSITARIA</b>  | <b>residui presunti</b>   |                  | <b>55.650,00</b> |  |
|  |  | <b>previsione di competenza</b>   |                  | <b>55.650,00</b> |  |
|  |  | <b>previsione di cassa</b>  |                  |                  |  |

Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011

Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE

| MISSIONE,<br>PROGRAMMA, TITOLO     | DENOMINAZIONE                                      | PREVISIONI<br>AGGIORNATE ALLA<br>PRECEDENTE<br>VARIAZIONE -<br>ESERCIZIO 2020 (*) | VARIAZIONI                       |                                    | PREVISIONI<br>AGGIORNATE ALLA<br>DELIBERA IN OGGETTO<br>- ESERCIZIO 2020 (*) |
|------------------------------------|--|---|----------------------------------|------------------------------------|--|
|                                    |  |   | IN AUMENTO                       | IN DIMINUZIONE                     |  |
| 0406 PROGRAMMA<br>TITOLO 1         | SERVIZI AUSILIARI ALL'ISTRUZIONE<br>SPESE CORRENTI | residui presunti<br>previsione di competenza<br>previsione di cassa               | 9.900,00<br>9.900,00             |                                    |  |
| <b>TOTALE PROGRAMMA</b>            | <b>SERVIZI AUSILIARI<br/>ALL'ISTRUZIONE</b>        | <b>residui presunti<br/>previsione di competenza<br/>previsione di cassa</b>      | <b>9.900,00<br/>9.900,00</b>     |                                    |  |
| <b>TOTALE MISSIONE</b>             | <b>ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO<br/>STUDIO</b>        | <b>residui presunti<br/>previsione di competenza<br/>previsione di cassa</b>      | <b>65.550,00<br/>65.550,00</b>   |                                    |  |
| MISSIONE 20                        | FONDI E ACCANTONAMENTI                             |   |                                  |                                    |  |
| 2003 PROGRAMMA<br>TITOLO 1         | ALTRI FONDI<br>SPESE CORRENTI                      | residui presunti<br>previsione di competenza<br>previsione di cassa               |                                  | -122.500,00<br>-122.500,00         |  |
| <b>TOTALE PROGRAMMA</b>            | <b>ALTRI FONDI</b>                                 | <b>residui presunti<br/>previsione di competenza<br/>previsione di cassa</b>      | <b>0,00<br/>0,00</b>             | <b>-122.500,00<br/>-122.500,00</b> |  |
| <b>TOTALE MISSIONE</b>             | <b>FONDIE ACCANTONAMENTI</b>                       | <b>residui presunti<br/>previsione di competenza<br/>previsione di cassa</b>      | <b>0,00<br/>0,00</b>             | <b>-122.500,00<br/>-122.500,00</b> |  |
| <b>TOTALE VARIAZIONI IN USCITA</b> |  | <b>residui presunti<br/>previsione di competenza<br/>previsione di cassa</b>      | <b>122.500,00<br/>122.500,00</b> | <b>-122.500,00<br/>-122.500,00</b> |  |

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE<br>SPESA                          |  |   |          |   |   |                          |             |             |             |   |
|---|--|---|----------|---|---|--------------------------|-------------|-------------|-------------|---|
| MISSIONE  | PROGRAMMA  | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO                            | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'                    | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |             |             | MOTIVAZIONE |   |
|   |  |   |          |   |   | 2020                     | 2021        | 2022        |             |   |
| 20 - FONDI<br>ACCANTONAM<br>ENTI  | 03 - ALTRI<br>FONDI  | 110 - ALTRE SPESE<br>CORRENTI                         | U0023783 | FONDO PER IL<br>FINANZIAMENTO DI<br>NUOVI COMANDI PRESSO<br>LA REGIONE  | 14 03 00 - GESTIONE DEL<br>PERSONALE E CONCORSI | C                        | -105,96     | 0,00        | 0,00        | Si rende necessario<br>implementare le risorse<br>del capitolo U0023405<br>(rimborso personale<br>comandato<br>missione/programma<br>9.02) per consentire il<br>pagamento di una<br>richiesta di rimborso<br>tardiva, pervenuta a<br>dicembre 2019, da parte<br>dell'Ente di appartenenza<br>di un dipendente<br>comandato presso la<br>Regione nell'anno 2018. |
| 09 - SVILUPPO<br>SOSTENIBILE<br>TUTELA DEL<br>TERRITORIO E<br>DELL'AMBIENT<br>E | 02 - TUTELA,<br>VALORIZZAZI<br>ONE E<br>RECUPERO<br>AMBIENTALE | 109 - RIMBORSI E<br>POSTE CORRETTIVE<br>DELLE ENTRATE | U0023405 | RIMBORSO AD ALTRI<br>ENTI DELLE SPESE<br>SOSTENUTE PER IL<br>PROPRIO PERSONALE IN<br>POSIZIONE DI COMANDO<br>PRESSO LA REGIONE<br>(9.002 - TUTELA,<br>VALORIZZAZIONE E<br>RECUPERO<br>AMBIENTALE) | 14 03 00 - GESTIONE DEL<br>PERSONALE E CONCORSI | C                        | 105,96      | 0,00        | 0,00        | La variazione si rende<br>necessaria per consentire<br>l'impegno di spesa<br>riguardante la richiesta<br>di rimborso tardiva<br>pervenuta dal Comune di<br>Torino relativa al<br>pagamento del premio<br>Inail riferito all'anno<br>2018, per un dipendente<br>in posizione di comando<br>presso la Regione<br>nell'anno 2018.                                  |
| <b>Totale</b>   |  |   |          |   |   | <b>C</b>                 | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |   |
|   |  |   |          |   |   | <b>€</b>                 | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |   |

C = Competenza  
€ = Cassa

| VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO<br>SPESA |   |   |                          |                |             |             |
|---|---|---|--------------------------|----------------|-------------|-------------|
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO / MACROAGGREGATO                         | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                |             |             |
|   |   |   | 2020                     | 2021           | 2022        |             |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE       | 02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE | 109 - RIMBORSI E POSTE CORRETTIVE DELLE ENTRATE | C                        | 105,96         | 0,00        | 0,00        |
|   |   |   | SC                       | 0,00           | 0,00        | 0,00        |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI   | 03 - ALTRI FONDI                                  | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI                      | C                        | -105,96        | 0,00        | 0,00        |
|   |   |   | SC                       | -105,96        | 0,00        | 0,00        |
|   |   |   | <b>C</b>                 | <b>0,00</b>    | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |
|   |   |   | <b>SC</b>                | <b>-105,96</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |

**C = Competenza**

**SC = Di cui spese non ricorrenti**

| VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO                  |   |                    |                          |         |      |      |
|---|---|--------------------|--------------------------|---------|------|------|
| SPESA   |   |                    |                          |         |      |      |
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO             | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |         |      |      |
|   |   |                    | 2020                     | 2021    | 2022 |      |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE | 02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE | 1 - SPESE CORRENTI | C                        | 105,96  | 0,00 | 0,00 |
|   |   |                    | €                        | 105,96  |      |      |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                                       | 03 - ALTRI FONDI                                  | 1 - SPESE CORRENTI | C                        | -105,96 | 0,00 | 0,00 |
|   |   |                    | €                        | -105,96 |      |      |
|   |   |                    | C                        | 0,00    | 0,00 | 0,00 |
|   |   |                    | €                        | 0,00    |      |      |

C = Competenza  
 € = Cassa



Allegato n. 8/1  
al D.L.gs 118/2011

Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE

| MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO        | DENOMINAZIONE   | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*) | VARIAZIONI    |                | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*) |
|------------------------------------|---|---|---------------|----------------|---|
|                                    |   |   | IN AUMENTO    | IN DIMINUZIONE |   |
| MISSIONE 09                        | SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE        |   |               |                |   |
| 0902 PROGRAMMA                     | TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE                        |   |               |                |   |
| TITOLO 1                           | SPESE CORRENTI  | residui presunti  | 105,96        |                |   |
|                                    |   | previsione di competenza  |               | 105,96         |   |
|                                    |   | previsione di cassa   |               |                |   |
| <b>TOTALE PROGRAMMA</b>            | <b>TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE</b>                 | <b>residui presunti</b>   | <b>105,96</b> |                |   |
|                                    |   | <b>previsione di competenza</b>                                       |               | <b>105,96</b>  |   |
|                                    |   | <b>previsione di cassa</b>  |               |                |   |
| <b>TOTALE MISSIONE</b>             | <b>SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE</b> | <b>residui presunti</b>   | <b>105,96</b> |                |   |
|                                    |   | <b>previsione di competenza</b>                                       |               | <b>105,96</b>  |   |
|                                    |   | <b>previsione di cassa</b>  |               |                |   |
| MISSIONE 20                        | FONDI E ACCANTONAMENTI  |   |               |                |   |
| 2003 PROGRAMMA                     | ALTRI FONDI   |   |               |                |   |
| TITOLO 1                           | SPESE CORRENTI  | residui presunti  |               |                | -105,96   |
|                                    |   | previsione di competenza  |               |                | -105,96   |
|                                    |   | previsione di cassa   |               |                |   |
| <b>TOTALE PROGRAMMA</b>            | <b>ALTRI FONDI</b>  | <b>residui presunti</b>   | <b>0,00</b>   |                | <b>-105,96</b>  |
|                                    |   | <b>previsione di competenza</b>                                       |               |                | <b>-105,96</b>  |
|                                    |   | <b>previsione di cassa</b>  |               |                |   |
| <b>TOTALE MISSIONE</b>             | <b>FONDI E ACCANTONAMENTI</b>                                       | <b>residui presunti</b>   | <b>0,00</b>   |                | <b>-105,96</b>  |
|                                    |   | <b>previsione di competenza</b>                                       |               |                | <b>-105,96</b>  |
|                                    |   | <b>previsione di cassa</b>  |               |                |   |
| <b>TOTALE VARIAZIONI IN USCITA</b> |   | <b>residui presunti</b>   | <b>105,96</b> |                | <b>-105,96</b>  |
|                                    |   | <b>previsione di competenza</b>                                       |               |                | <b>-105,96</b>  |
|                                    |   | <b>previsione di cassa</b>  |               |                |   |

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

Allegato n. 8/1  
 al D.Lgs 118/2011

Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
 SPESE

| MISSIONE,<br>PROGRAMMA, TITOLO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI<br>AGGIORNATE ALLA<br>PRECEDENTE<br>VARIAZIONE -<br>ESERCIZIO 2020 (*) | VARIAZIONI |                | PREVISIONI<br>AGGIORNATE ALLA<br>DELIBERA IN OGGETTO<br>- ESERCIZIO 2020 (*) |
|--------------------------------|---------------|---|------------|----------------|--|
|                                |               |   | IN AUMENTO | IN DIMINUZIONE |  |
|                                |               |   |            |                |  |

**Deliberazione 20 marzo 2020, n. 191.**

**Modifiche al Programma regionale dei lavori pubblici per il triennio 2020/2022 e conseguenti variazioni ai documenti contabili.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di modificare il Programma regionale dei lavori pubblici e dei servizi di architettura e ingegneria per il triennio 2020/2022 e il relativo elenco annuale come indicato nei tre prospetti recanti *“Attestazione ammissibilità richiesta di modifica al programma dei lavori pubblici per il triennio 2020/2022”* allegati alla presente deliberazione.
2. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dai prospetti di variazione allegati;
3. di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 191 du 20 mars 2020,**

**portant modification du plan régional des travaux publics au titre de la période 2020/2022 et des documents comptables y afférents.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les modifications du plan régional des travaux publics et des services d'architecture et d'ingénierie au titre de la période 2020/2022 et de la liste annuelle y afférente sont approuvées telles qu'elles figurent aux trois tableaux intitulés *« Attestation ammissibilité requise de modification au programme des travaux publics pour le triennium 2020/2022 »* et annexés à la présente délibération.
- 2) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE ENTRATA |                                    |   |              |   |  |                          |                     |                     |   |
|---|------------------------------------|---|--------------|---|--|--------------------------|---------------------|---------------------|---|
| TITOLO  | TIPOLOGIA                          | CATEGORIA   | CAPITOLO     | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI RESPONSABILITA'  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                     |                     | MOTIVAZIONE   |
|   |                                    |   |              |   |  | 2020                     | 2021                | 2022                |   |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE                        | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | 100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | N.I. E002528 | CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI PER INTERVENTI PREVISTI DAL PIANO STRALCIO CULTURA E TURISMO NELL'AMBITO DEL FONDO SVILUPPO E COESIONE FSC 2014-2020                         | 61 05 00 - EDILIZIA PATRIMONIO IMMOBILIARE E INFRASTRUTTURE SPORTIVE | C                        | 212.907,79          | 0,00                | La variazione è necessaria per iscrivere in bilancio fondi statali assegnati alla Regione, nell'ambito del Piano stralcio Cultura e Turismo, per l'attuazione dell'intervento n. 33 "Via Francigena" (pista ciclabile), ai sensi dell'accordo operativo tra MIBACT e Regioni approvato con DGR n. 843/2018 e ratificato con Decreto rep. 558 del 20/12/2019 |
|   |                                    |   |              |   |  | €                        | 212.907,79          | 1.575.265,15        |   |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE                        | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | 100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | N.I. E002526 | CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI PER INTERVENTI PREVISTI DAL PIANO OPERATIVO PER IL DISSESTO IDROGEOLOGICO NELL'AMBITO DEL FONDO SVILUPPO E COESIONE 2014-2020/PIANO AMBIENTE | 62 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E TERRITORIO | C                        | 1.132.279,64        | 0,00                | La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio i fondi statali relativi al Piano operativo per il dissesto idrogeologico per il 2019, nell'ambito del Piano Ambiente, di cui al DPCM 2 dicembre 2019 e in attuazione delle delibere CIPE 55/2016 - 99/2017- 11/2018 e 31/2018 (finanziamento di n. 3 interventi nel Comune di Brusson)         |
|   |                                    |   |              |   |  | €                        | 1.132.279,64        | 1.575.265,15        |   |
| <b>Totale</b>   |                                    |   |              |   |  | <b>C</b>                 | <b>1.345.187,43</b> | <b>1.575.265,15</b> | <b>0,00</b>   |
|   |                                    |   |              |   |  | <b>€</b>                 | <b>1.345.187,43</b> | <b>1.575.265,15</b> | <b>0,00</b>   |

C = Competenza  
€ = Cassa

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE<br>SPESA |  |  |                  |  |  |                          |                          |              |             |  |
|--|--|--|------------------|--|--|--------------------------|--------------------------|--------------|-------------|--|
| MISSIONE   | PROGRAMMA  | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO                                     | CAPITOLO         | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'   | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                          |              | MOTIVAZIONE |  |
|  |  |  |                  |  |  | 2020                     | 2021                     | 2022         |             |  |
| 10 - TRASPORTI<br>E DIRITTO<br>ALLA<br>MOBILITA'       | 05 - VIABILITA'<br>E<br>INFRASTRUTTURE<br>STRADALI | 202 - INVESTIMENTI<br>FISSI L'ORDI E<br>ACQUISTO DI<br>TERRENI | N.I.<br>U0024845 | SPESA SU FONDI<br>ASSEGNATI DALLO<br>STATO PER INTERVENTI<br>DI COMPLETAMENTO<br>DELLA PISTA CICLABILE<br>TRA SAINT-MARCEL E<br>FENIS - 6° LOTTO - (BENI<br>DI TERZI) NELL'AMBITO<br>DEL PIANO STRALCIO<br>CULTURA E TURISMO -<br>INTERVENTO 33 VIA<br>FRANCIGENA -<br>FINANZIATO A VALERE<br>SUL FONDO SVILUPPO E<br>COESIONE (FSC) 2014/2020                                   | 61 05 00 - EDILIZIA<br>PATRIMONIO<br>IMMOBILIARE E<br>INFRASTRUTTURE<br>SPORTIVE | C<br>€                   | 75.000,00<br>75.000,00   | 1.437.357,36 | 0,00        | La variazione in<br>aumento si rende<br>necessaria per iscrivere i<br>fondi FSC per<br>l'attuazione<br>dell'intervento n. 33 "Via<br>Francigena", ai sensi<br>dell'accordo operativo<br>tra MIBACT e Regioni<br>rep. 558/2019, approvato<br>con DGR 843/2018.  |
| 10 - TRASPORTI<br>E DIRITTO<br>ALLA<br>MOBILITA'       | 05 - VIABILITA'<br>E<br>INFRASTRUTTURE<br>STRADALI | 203 - CONTRIBUTI<br>AGLI INVESTIMENTI                          | N.I.<br>U0024844 | CONTRIBUTI AGLI<br>INVESTIMENTI A<br>AMMINISTRAZIONI<br>LOCALI PER INTERVENTI<br>DI MESSA IN SICUREZZA<br>DELLA PISTA<br>CICLOPEDONALE SUL<br>TERRITORIO DEL<br>COMUNE DI CHAMBAVE<br>PREVISTI NELL'AMBITO<br>DEL PIANO STRALCIO<br>CULTURA E TURISMO<br>(SCHEDE INTERVENTO 33<br>- VIA FRANCIGENA) E<br>FINANZIATI A VALERE<br>SUL FONDO SVILUPPO E<br>COESIONE (FSC) 2014/2020 | 61 05 00 - EDILIZIA<br>PATRIMONIO<br>IMMOBILIARE E<br>INFRASTRUTTURE<br>SPORTIVE | C<br>€                   | 137.907,79<br>137.907,79 | 137.907,79   | 0,00        | La variazione in<br>aumento si rende<br>necessaria per iscrivere i<br>fondi FSC da trasferire<br>ad amministrazioni locali<br>per l'attuazione<br>dell'intervento n. 33 "Via<br>Francigena", ai sensi<br>dell'accordo operativo<br>tra MIBACT e Regioni<br>rep. 558/2019, approvato<br>con DGR 843/2018. |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE<br>SPESA                            |                          |                                       |                  |   |   |                          |                     |                     |             |  |
|---|--------------------------|---------------------------------------|------------------|---|---|--------------------------|---------------------|---------------------|-------------|--|
| MISSIONE  | PROGRAMMA                | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO            | CAPITOLO         | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                     |                     | MOTIVAZIONE |  |
|   |                          |                                       |                  |   |   | 2020                     | 2021                | 2022                |             |  |
| 09 - SVILUPPO<br>SOSTENIBILE E<br>TUTELA DEL<br>TERRITORIO E<br>DELL'AMBIENT<br>E | 01 - DIFESA<br>DEL SUOLO | 203 - CONTRIBUTI<br>AGLI INVESTIMENTI | N.I.<br>U0024843 | CONTRIBUTI AGLI<br>INVESTIMENTI A<br>AMMINISTRAZIONI<br>LOCALI SU FONDI<br>ASSEGNATI DALLO<br>STATO PER INTERVENTI<br>DI CUI AL PIANO<br>OPERATIVO 2019 PER IL<br>DISSESTO<br>IDROGEOLOGICO A<br>VALERE SUL FONDO PER<br>LO SVILUPPO E LA<br>COESIONE (FSC) 2014/2020 | 62 00 00 - DIPARTIMENTO<br>PROGRAMMAZIONE,<br>RISORSE IDRICHE E<br>TERRITORIO | C                        | 1.132.279,64        | 0,00                | 0,00        | La variazione é<br>necessaria per<br>l'iscrizione fondi Stato di<br>cui al DPCM 2/12/2019,<br>che approva il Piano<br>operativo per il dissesto<br>idrogeologico per il 2019<br>ai sensi del DPCM 20<br>febbraio 2019 e in<br>attuazione dei piani<br>approvati dalle delibere<br>CIPE 55/2016 - 99/2017-<br>11/2018 E 31/2018, per<br>interventi il cui soggetto<br>attuatore e' il Comune di<br>Brusson. |
|   |                          |                                       |                  |   |   | €                        | 1.132.279,64        |                     |             |  |
| <b>Totale</b>   |                          |                                       |                  |   |   | <b>C</b>                 | <b>1.345.187,43</b> | <b>1.575.265,15</b> | <b>0,00</b> |  |
|   |                          |                                       |                  |   |   | €                        | 1.345.187,43        |                     |             |  |

C = Competenza  
€ = Cassa

| VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO |                                    |  |                          |                     |                     |             |
|--|------------------------------------|--|--------------------------|---------------------|---------------------|-------------|
| ENTRATA  |                                    |  |                          |                     |                     |             |
| TITOLO   | TIPOLOGIA                          | CATEGORIA  | IMPORTE DELLA VARIAZIONE |                     |                     |             |
|  |                                    |  | 2020                     | 2021                | 2022                |             |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE                                 | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | 100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI<br>DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | C                        | 1.345.187,43        | 1.575.265,15        | 0,00        |
|  |                                    |  | SC                       | 1.345.187,43        | 1.575.265,15        | 0,00        |
|  |                                    |  | <b>C</b>                 | <b>1.345.187,43</b> | <b>1.575.265,15</b> | <b>0,00</b> |
|  |                                    |  | <b>SC</b>                | <b>1.345.187,43</b> | <b>1.575.265,15</b> | <b>0,00</b> |

C = Competenza

SC = Di cui entrate non ricorrenti

| VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO<br>SPESA |   |  |                          |                     |                     |             |
|---|---|--|--------------------------|---------------------|---------------------|-------------|
| MISSIONE  | PROGRAMMA                                 | TITOLO / MACROAGGREGATO                              | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                     |                     |             |
|   |   |  | 2020                     | 2021                | 2022                |             |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE       | 01 - DIFESA DEL SUOLO                     | 203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI                   | C                        | 1.132.279,64        | 0,00                | 0,00        |
|   |   |  | SC                       | 1.132.279,64        | 0,00                | 0,00        |
| 10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'                                 | 05 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | C                        | 75.000,00           | 1.437.357,36        | 0,00        |
|   |   |  | SC                       | 75.000,00           | 1.437.357,36        | 0,00        |
| 10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'                                 | 05 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI | 203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI                   | C                        | 137.907,79          | 137.907,79          | 0,00        |
|   |   |  | SC                       | 137.907,79          | 137.907,79          | 0,00        |
|   |   |  | <b>C</b>                 | <b>1.345.187,43</b> | <b>1.575.265,15</b> | <b>0,00</b> |
|   |   |  | <b>SC</b>                | <b>1.345.187,43</b> | <b>1.575.265,15</b> | <b>0,00</b> |

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti



| <b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO</b> |                                    |                          |                     |                     |             |
|---|------------------------------------|--------------------------|---------------------|---------------------|-------------|
| <b>ENTRATA</b>  |                                    |                          |                     |                     |             |
| TITOLO  | TIPOLOGIA                          | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                     |                     |             |
|   |                                    | 2020                     | 2021                | 2022                |             |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE                          | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | C                        | 1.345.187,43        | 1.575.265,15        | 0,00        |
|   |                                    | €                        | 1.345.187,43        |                     |             |
|   |                                    | <b>C</b>                 | <b>1.345.187,43</b> | <b>1.575.265,15</b> | <b>0,00</b> |
|   |                                    | €                        | <b>1.345.187,43</b> |                     |             |

**C = Competenza**  
**€ = Cassa**

| VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO                  |   |                             |                          |                     |                     |             |
|---|---|-----------------------------|--------------------------|---------------------|---------------------|-------------|
| SPESA   |   |                             |                          |                     |                     |             |
| MISSIONE  | PROGRAMMA                                 | TITOLO                      | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                     |                     |             |
|   |   |                             | 2020                     | 2021                | 2022                |             |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE | 01 - DIFESA DEL SUOLO                     | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | C                        | 1.132.279,64        | 0,00                | 0,00        |
|   |   |                             | €                        | 1.132.279,64        |                     |             |
| 10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'                           | 05 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | C                        | 212.907,79          | 1.575.265,15        | 0,00        |
|   |   |                             | €                        | 212.907,79          |                     |             |
|   |   |                             | C                        | <b>1.345.187,43</b> | <b>1.575.265,15</b> | <b>0,00</b> |
|   |   |                             | €                        | <b>1.345.187,43</b> |                     |             |

C = Competenza  
 € = Cassa

Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011

Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
ENTRATE

| TITOLO, TIPOLOGIA                              | DENOMINAZIONE                | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*) | VARIAZIONI          |                | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*) |
|--|------------------------------|---|---------------------|----------------|---|
|  |                              |   | IN AUMENTO          | IN DIMINUZIONE |   |
| <b>MISSIONE 04 ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>   |                              |   |                     |                |   |
| TITOLO 200                                     | CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | residui presunti  |                     |                |   |
|  |                              | previsione di competenza  | 1.345.187,43        |                |   |
|  |                              | previsione di cassa   | 1.345.187,43        |                |   |
| <b>TOTALE TITOLO ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b> |                              |   |                     |                |   |
|  |                              | residui presunti  | <b>1.345.187,43</b> |                |   |
|  |                              | previsione di competenza  | <b>1.345.187,43</b> |                |   |
|  |                              | previsione di cassa   | <b>1.345.187,43</b> |                |   |
| <b>TOTALE VARIAZIONI IN ENTRATA</b>            |                              |   |                     |                |   |
|  |                              | residui presunti  | <b>1.345.187,43</b> |                | <b>0,00</b>   |
|  |                              | previsione di competenza  | <b>1.345.187,43</b> |                | <b>0,00</b>   |
|  |                              | previsione di cassa   | <b>1.345.187,43</b> |                | <b>0,00</b>   |

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011

Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE

| MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO        | DENOMINAZIONE   | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*) | VARIAZIONI          |                     | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*) |
|------------------------------------|---|---|---------------------|---------------------|---|
|                                    |   |   | IN AUMENTO          | IN DIMINUZIONE      |   |
| MISSIONE 09                        | SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE        |   |                     |                     |   |
| 0901 PROGRAMMA                     | DIFESA DEL SUOLO  |   |                     |                     |   |
| TITOLO 2                           | SPESE IN CONTO CAPITALE   | residui presunti  | 1.132.279,64        |                     |   |
|                                    |   | previsione di competenza  |                     | 1.132.279,64        |   |
|                                    |   | previsione di cassa   |                     |                     |   |
| <b>TOTALE PROGRAMMA</b>            | <b>DIFESA DEL SUOLO</b>   | <b>residui presunti</b>   | <b>1.132.279,64</b> |                     |   |
|                                    |   | <b>previsione di competenza</b>                                       |                     | <b>1.132.279,64</b> |   |
|                                    |   | <b>previsione di cassa</b>  |                     |                     |   |
| <b>TOTALE MISSIONE</b>             | <b>SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE</b> | <b>residui presunti</b>   | <b>1.132.279,64</b> |                     |   |
|                                    |   | <b>previsione di competenza</b>                                       |                     | <b>1.132.279,64</b> |   |
|                                    |   | <b>previsione di cassa</b>  |                     |                     |   |
| MISSIONE 10                        | TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'                                  |   |                     |                     |   |
| 1005 PROGRAMMA                     | VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI                                |   |                     |                     |   |
| TITOLO 2                           | SPESE IN CONTO CAPITALE   | residui presunti  |                     | 212.907,79          |   |
|                                    |   | previsione di competenza  |                     |                     | 212.907,79  |
|                                    |   | previsione di cassa   |                     |                     |   |
| <b>TOTALE PROGRAMMA</b>            | <b>VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI</b>                         | <b>residui presunti</b>   |                     | <b>212.907,79</b>   |   |
|                                    |   | <b>previsione di competenza</b>                                       |                     |                     | <b>212.907,79</b>   |
|                                    |   | <b>previsione di cassa</b>  |                     |                     |   |
| <b>TOTALE MISSIONE</b>             | <b>TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'</b>                           | <b>residui presunti</b>   |                     | <b>212.907,79</b>   |   |
|                                    |   | <b>previsione di competenza</b>                                       |                     |                     | <b>212.907,79</b>   |
|                                    |   | <b>previsione di cassa</b>  |                     |                     |   |
| <b>TOTALE VARIAZIONI IN USCITA</b> |   | <b>residui presunti</b>   | <b>1.345.187,43</b> |                     | <b>0,00</b>   |
|                                    |   | <b>previsione di competenza</b>                                       |                     | <b>1.345.187,43</b> | <b>0,00</b>   |
|                                    |   | <b>previsione di cassa</b>  |                     |                     |   |

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011

Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESA

| MISSIONE,<br>PROGRAMMA, TITOLO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI<br>AGGIORNATE ALLA<br>PRECEDENTE<br>VARIAZIONE -<br>ESERCIZIO 2020 (*) | VARIAZIONI |                | PREVISIONI<br>AGGIORNATE ALLA<br>DELIBERA IN OGGETTO<br>- ESERCIZIO 2020 (*) |
|--------------------------------|---------------|---|------------|----------------|--|
|                                |               |   | IN AUMENTO | IN DIMINUZIONE |  |
|                                |               |   |            |                |  |



**Assessorato Opere pubbliche, Territorio ed Edilizia residenziale pubblica**  
**Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio**  
**Struttura stazione unica appaltante e programmazione dei lavori pubblici**

**Assessorat des Ouvrages publics, du Territoire et du Logement public**  
**Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire**  
**Structure centrale unique d'attribution de marchés et programmation des travaux publics**

**ATTESTAZIONE AMMISSIBILITÀ RICHIESTA DI MODIFICA  
AL PROGRAMMA DEI LAVORI PUBBLICI PER IL TRIENNIO 2020/2022**

Vista la richiesta presentata dalla Struttura organizzativa *Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio* (cod. Struttura 62.00.00) in data 04/03/2020, con la presente si attesta che la modifica al Programma dei lavori pubblici per il triennio 2020/2022, di seguito riepilogata, è ammissibile ai sensi di quanto disciplinato al paragrafo 7.2. della relazione introduttiva al documento di programmazione approvato all'articolo 3 della legge regionale n. 2 dell'11 febbraio 2020, recante *Bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta per il triennio 2020/2022*.

**TIPO DI VARIAZIONE FINANZIARIA**

Nuove risorse da iscrivere a Bilancio derivanti da finanziamento o riproposizione di fondi Stato/UE a destinazione vincolata approvati con deliberazione di Giunta regionale

**TIPO DI MODIFICA**

Integrazione di un nuovo intervento di tipo Generico

**EFFETTO DELLA MODIFICA**

Creazione di un nuovo codice identificativo di intervento

**DETTAGLIO INTERVENTO E INQUADRAMENTO FINANZIARIO**

| <b>DATI IDENTIFICATIVI INTERVENTO</b> |  |
|---------------------------------------|--|
| <b>Codice identificativo</b>          | DP08G002020  |
| <b>Oggetto</b>                        | Lavori di messa in sicurezza zone franose Comune di Brusson – DM 2 dicembre 2019 – piano operativo per il dissesto idrogeologico per il 2019 |
| <b>Comune</b>                         | Brusson  |
| <b>Modalità di attuazione</b>         | Finanziato da RAVA ad altro soggetto attuatore   |
| <b>Categoria intervento</b>           | Intervento Generico (G)  |
| <b>Inserimento in elenco annuale</b>  | SI   |



| RIEPILOGO FINANZIARIO NUOVE RISORSE |              |          |           |              |           |           |
|-------------------------------------|--------------|----------|-----------|--------------|-----------|-----------|
| Fonte di copertura                  | Capitolo     | Missione | Programma | Importo      |           |           |
|                                     |              |          |           | Anno 2020    | Anno 2021 | Anno 2022 |
| Fondi Stato/UE                      | Da istituire | 9        | 001       | 1.132.279,64 |           |           |

Il Dirigente  
Arch. Franco PAGANO  
(documento firmato digitalmente)



**Assessorato Opere pubbliche, Territorio ed Edilizia residenziale pubblica**  
**Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio**  
**Struttura stazione unica appaltante e programmazione dei lavori pubblici**

**Assessorat des Ouvrages publics, du Territoire et du Logement public**  
**Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire**  
**Structure centrale unique d'attribution de marchés et programmation des travaux publics**

**ATTESTAZIONE AMMISSIBILITÀ RICHIESTA DI MODIFICA  
AL PROGRAMMA REGIONALE DEI LAVORI PUBBLICI  
PER IL TRIENNIO 2020/2022**

Vista la richiesta presentata dalla Struttura organizzativa *Edilizia patrimonio immobiliare e infrastrutture sportive* (cod. Struttura 61.05.00) in data 06/03/2020, con la presente si attesta che la modifica al Programma regionale dei lavori pubblici per il triennio 2020/2022, di seguito riepilogata, è ammissibile ai sensi di quanto disciplinato al paragrafo 7.2. della relazione introduttiva al documento di programmazione approvato all'articolo 3 della legge regionale n. 2 dell'11 febbraio 2020, recante *Bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta per il triennio 2020/2022*.

**TIPO DI VARIAZIONE FINANZIARIA**

- Nuove risorse da iscrivere a Bilancio derivanti da finanziamento o riproposizione di fondi Stato/UE a destinazione vincolata approvati con deliberazione di Giunta regionale

**TIPO DI MODIFICA**

- Integrazione di un nuovo intervento di tipo Specifico

**EFFETTO DELLA MODIFICA**

- Creazione di un nuovo codice identificativo di intervento

**DETTAGLIO INTERVENTO E INQUADRAMENTO FINANZIARIO**

| <b>DATI IDENTIFICATIVI INTERVENTO</b>   |  |
|---|--|
| <b>Codice identificativo</b>  | IS 27 S 0 2020   |
| <b>Oggetto</b>  | Via Francigena. Interventi di messa in sicurezza della pista ciclopedonale di interesse regionale. |
| <b>Comune</b>   | Chambave   |
| <b>Modalità di attuazione</b>   | Finanziato da RAVA ad altro soggetto attuatore   |
| <b>Categoria intervento</b>   | Intervento Specifico (S)   |
| <b>Tipo (solo in caso di categoria intervento "Intervento Specifico (S)")</b> | Lavoro e servizi   |





|  |              |
|--|--------------|
| <b>Estremi atto di approvazione progetto</b><br><i>(solo in caso di modalità di attuazione "Finanziato e appaltato da RAVA" e tipo "Lavori e Servizi")</i> | Da approvare |
| <b>Inserimento in elenco annuale</b>   | SI           |

| RIEPILOGO FINANZIARIO NUOVE RISORSE |              |          |           |            |            |           |
|-------------------------------------|--------------|----------|-----------|------------|------------|-----------|
| Fonte di copertura                  | Capitolo     | Missione | Programma | Importo    |            |           |
|                                     |              |          |           | Anno 2020  | Anno 2021  | Anno 2022 |
| Fondi Stato/UE                      | Da istituire | 6        | 6.001     | 137.907,79 | 137.907,79 | 0         |

Il Dirigente  
Arch. Franco PAGANO  
*(documento firmato digitalmente)*



**Assessorato Opere pubbliche, Territorio ed Edilizia residenziale pubblica**  
**Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio**  
**Struttura stazione unica appaltante e programmazione dei lavori pubblici**

**Assessorat des Ouvrages publics, du Territoire et du Logement public**  
**Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire**  
**Structure centrale unique d'attribution de marchés et programmation des travaux publics**

**ATTESTAZIONE AMMISSIBILITÀ RICHIESTA DI MODIFICA  
AL PROGRAMMA DEI LAVORI PUBBLICI PER IL TRIENNIO 2020/2022**

Vista la richiesta presentata dal Dirigente della Struttura organizzativa *Edilizia patrimonio immobiliare e infrastrutture sportive* (cod. Struttura 61.05.00) in data 25/02/2020, con la presente si attesta che la modifica al Programma dei lavori pubblici per il triennio 2020/2022, di seguito riepilogata, è ammissibile ai sensi di quanto disciplinato al paragrafo 7.2. della relazione introduttiva al documento di programmazione.

**TIPO DI VARIAZIONE FINANZIARIA**

Nuove risorse da iscrivere a Bilancio derivanti da finanziamento o riproposizione di fondi Stato/UE

**TIPO DI MODIFICA**

Integrazione di un nuovo intervento Specifico (tipo S)

**EFFETTO DELLA MODIFICA**

Nuovo codice generato

**DETTAGLIO INTERVENTO**

- **Codice:** IS 26 S 0 2020
- **Oggetto:** Via Francigena – Intervento di completamento sul tratto valdostano ciclabile tra Saint-Marcel e Fénis (6° lotto)
- **Modalità di attuazione:** Intervento finanziato e appaltato dall'Amministrazione Regionale
- **Categoria intervento:** Specifico (S)
- **Tipo:** Lavoro e Servizi



## INQUADRAMENTO FINANZIARIO

| RIEPILOGO   |              |   |                   |             |                |           |
|---|--------------|---|-------------------|-------------|----------------|-----------|
| Fonte di copertura  | Capitolo     | Missione  | Programma         | Importo     |                |           |
|   |              |   |                   | Anno 2020   | Anno 2021      | Anno 2022 |
| Finanziamento Stato (Fondo per lo sviluppo e la coesione – FSC) | da istituire | 10 - Piano Stralcio Cultura e Turismo – Intervento n. 33 via Francigena | 5 - FSC 2014/2020 | 75.000,00 € | 1.437.357,36 € |           |

Per il Dirigente  
Arch. Franco PAGANO

Il Coordinatore  
Ing. Raffaele ROCCO  
(documento firmato digitalmente)

**Deliberazione 20 marzo 2020, n. 192.**

**Variazioni al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per utilizzo delle quote accantonate del risultato di amministrazione 2018 per il fondo contenzioso.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022 come risulta dai prospetti allegati A, B, C, D, E, F; G.
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 192 du 20 mars 2020,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de l'utilisation des parts de l'excédent budgétaire 2018 mises en provision pour le Fonds du contentieux.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes A, B, C, D, E, F et G de la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

ALLEGATO A pag. 1 / 1

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE  
 ENTRATE

| TITOLO TIPOLOGIA                                | DENOMINAZIONE                      | VARIAZIONI DI CASSA<br>ANNO 2020 | VARIAZIONI DI<br>COMPETENZA ANNO<br>2020 | VARIAZIONI DI<br>COMPETENZA ANNO<br>2021 | VARIAZIONI DI<br>COMPETENZA ANNO<br>2022 |
|---|------------------------------------|----------------------------------|--|--|--|
|   | UTILIZZO AVANZO DI AMMINISTRAZIONE | +0,00                            | +59.409,96                               | +0,00                                    | +0,00                                    |
| <b>TOTALE VARIAZIONI TITOLI</b>                 |                                    |                                  |  |  |  |
| <b>TOTALE GENERALE VARIAZIONI DELLE ENTRATE</b> |                                    | <b>+0,00</b>                     | <b>+59.409,96</b>                        | <b>+0,00</b>                             | <b>+0,00</b>                             |

**ALLEGATO B**

pag. 1 / 1

**VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE  
SPESE**

| MISSIONE,<br>PROGRAMMA, TITOLO  | DENOMINAZIONE   | VARIAZIONI DI CASSA<br>ANNO 2020 | VARIAZIONI DI<br>COMPETENZA ANNO<br>2020 | VARIAZIONI DI<br>COMPETENZA ANNO<br>2021 | VARIAZIONI DI<br>COMPETENZA ANNO<br>2022 |
|---|---|----------------------------------|--|--|--|
| <i>MISSIONE 01 MISSIONE 1 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE</i> |   |                                  |  |  |  |
| <b>0111 PROGRAMMA 11</b>  | <b>PROGRAMMA 1.011 - ALTRI SERVIZI GENERALI</b>                   |                                  |  |  |  |
| TITOLO 1  | Spese correnti  | +0,00                            | +59.409,96                               | +0,00                                    | +0,00                                    |
| <b>TOTALE PROGRAMMA<br/>11</b>  | <b>PROGRAMMA 1.011 - ALTRI SERVIZI GENERALI</b>                   | <b>+0,00</b>                     | <b>+59.409,96</b>                        | <b>+0,00</b>                             | <b>+0,00</b>                             |
| <b>TOTALE MISSIONE 01</b>   | <b>MISSIONE 1 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE</b> | <b>+0,00</b>                     | <b>+59.409,96</b>                        | <b>+0,00</b>                             | <b>+0,00</b>                             |
| <b>TOTALE VARIAZIONI MISSIONI</b>   |   |                                  |  |  |  |
|   |   | <b>+0,00</b>                     | <b>+59.409,96</b>                        | <b>+0,00</b>                             | <b>+0,00</b>                             |
| <b>TOTALE GENERALE VARIAZIONI DELLE SPESE</b>                                 |   |                                  |  |  |  |
|   |   | <b>+0,00</b>                     | <b>+59.409,96</b>                        | <b>+0,00</b>                             | <b>+0,00</b>                             |

ALLEGATO C pag. 1 / 1

**VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO DI PREVISIONE 2020-2022  
SPESE PER MISSIONI, PROGRAMMI, TITOLI E MACROAGGREGATI**

|   | VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2020 |                             | VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2021 |                             | VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2022 |                             |
|---|------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
|   | TOTALE                             | di cui spese non ricorrenti | TOTALE                             | di cui spese non ricorrenti | TOTALE                             | di cui spese non ricorrenti |
| MISSIONI, PROGRAMMI, TITOLI E MACROAGGREGATI DI SPESA                       |                                    |                             |                                    |                             |                                    |                             |
| MISSIONE 01 - MISSIONE 1 - SERVIZI ISTITUZIONALI,<br>GENERALI E DI GESTIONE |                                    |                             |                                    |                             |                                    |                             |
| PROGRAMMA 11 - PROGRAMMA 1.011 - ALTRI<br>SERVIZI GENERALI                  |                                    |                             |                                    |                             |                                    |                             |
| TITOLO 1 - Spese correnti   |                                    |                             |                                    |                             |                                    |                             |
| 110 Altre spese correnti  | +59.409,96                         | +59.409,96                  | +0,00                              | +0,00                       | +0,00                              | +0,00                       |
| 100 TOTALE TITOLO 1   | +59.409,96                         | +59.409,96                  | +0,00                              | +0,00                       | +0,00                              | +0,00                       |
| 11 TOTALE PROGRAMMA 11  | +59.409,96                         | +59.409,96                  | +0,00                              | +0,00                       | +0,00                              | +0,00                       |
| 01 TOTALE MISSIONE 01   | +59.409,96                         | +59.409,96                  | +0,00                              | +0,00                       | +0,00                              | +0,00                       |
| TOTALE VARIAZIONI MISSIONI  | +59.409,96                         | +59.409,96                  | +0,00                              | +0,00                       | +0,00                              | +0,00                       |

| <b>ALLEGATO D</b>  |                                    | pag. 1 / 1                               |  |  |
|--|------------------------------------|--|--|--|
| <b>VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE 2020 - 2022</b> |                                    |  |  |  |
| <b>ENTRATA</b>   |                                    |  |  |  |
| TITOLO<br>TIPOLOGIA<br>CATEGORIA<br>CAPITOLO                     | DESCRIZIONE                        | VARIAZIONI DI<br>COMPETENZA ANNO<br>2020 | VARIAZIONI DI<br>COMPETENZA ANNO<br>2021 | VARIAZIONI DI<br>COMPETENZA ANNO<br>2022 |
|  | UTILIZZO AVANZO DI AMMINISTRAZIONE | +59,409,96                               | +0,00                                    | +0,00                                    |
| <b>TOTALE GENERALE VARIAZIONI</b>                                |                                    | <b>+59,409,96</b>                        | <b>+0,00</b>                             | <b>+0,00</b>                             |



| ALLEGATO E  |   | VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE 2020 - 2022 |  |  |  |  |
|---|---|---|--|--|--|--|
|   |   | SPESA   |  |  |  |  |
|   |   | pag. 1 / 1  |  |  |  |  |
| MISSIONE<br>PROGRAMMA<br>TITOLO<br>MACROAGGREGATI<br>CAPITOLO | DESCRIZIONE   | VARIAZIONI DI<br>CASSA ANNO 2020                          | VARIAZIONI DI<br>COMPETENZA ANNO<br>2020 | VARIAZIONI DI<br>COMPETENZA ANNO<br>2021 | VARIAZIONI DI<br>COMPETENZA ANNO<br>2022 |  |
|   | DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE  |   | +0,00                                    | +0,00                                    | +0,00                                    |  |
|   | MISSIONE 01 - MISSIONE 1 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE  |   |  |  |  |  |
|   | PROGRAMMA 0111 - PROGRAMMA 1.011 - ALTRI SERVIZI GENERALI   |   |  |  |  |  |
|   | TITOLO 1 - Spese correnti   |   |  |  |  |  |
|   | MACROAGGREGATO 110 - Altre spese correnti   |   |  |  |  |  |
| U0024842  | SPESA DERIVANTI DA SENTENZE GIUDIZIARIE ESECUTIVE IN MATERIA DI CONTENZIOSO CIVILE - Risorse Autonome<br>U.I.10105104.000 - R.D. - 28/10/1940 - N. 1443 - (91) - 00020000 | +0,00   | +59.409,96                               | +0,00                                    | +0,00                                    |  |
|   | TOTALE MACROAGGREGATO 110 - Altre spese correnti  | +0,00   | +59.409,96                               | +0,00                                    | +0,00                                    |  |
|   | TOTALE TITOLO 1 - Spese correnti  | +0,00   | +59.409,96                               | +0,00                                    | +0,00                                    |  |
|   | TOTALE PROGRAMMA 0111 - PROGRAMMA 1.011 - ALTRI SERVIZI GENERALI  | +0,00   | +59.409,96                               | +0,00                                    | +0,00                                    |  |
|   | TOTALE MISSIONE 01 - MISSIONE 1 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE   | +0,00   | +59.409,96                               | +0,00                                    | +0,00                                    |  |
|   | TOTALE GENERALE VARIAZIONI  | +0,00   | +59.409,96                               | +0,00                                    | +0,00                                    |  |

VARIAZIONE DEL BILANCIO RIPORTANTE I DATI D'INTERESSE DEL TESORIERE

ALLEGATO F

ENTRATE

| TITOLO, TIPOLOGIA                    | DENOMINAZIONE  | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - 0 n. 0 del 0 (*) | VARIAZIONI |                 | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*) |
|--------------------------------------|--|---|------------|-----------------|---|
|                                      |  |   | IN AUMENTO | IN DIMINUIZIONE |   |
|                                      | FONDO PLURIENNALE VINCOLATO PER SPESE CORRENTI (1)<br>FONDO PLURIENNALE VINCOLATO PER SPESE IN CONTO CAPITALE (1)<br>UTILIZZO AVANZO DI AMMINISTRAZIONE<br>FONDO DI CASSA ALL'1/1/2020 |   | +59.409,96 |                 |   |
| <b>TOTALE VARIAZIONI IN ENTRATA</b>  |  |   |            |                 |   |
|                                      |  | residui presunti  |            |                 |   |
|                                      |  | previsione di competenza  |            |                 |   |
|                                      |  | previsione di cassa   |            |                 |   |
| <b>TOTALE GENERALE DELLE ENTRATE</b> |  |   |            |                 |   |
|                                      |  | residui presunti  |            |                 |   |
|                                      |  | previsione di competenza  | +59.409,96 |                 |   |
|                                      |  | previsione di cassa   |            |                 |   |

VARIAZIONE DEL BILANCIO RIPORTANTE I DATI D'INTERESSE DEL TESORIERE

ALLEGATO G

SPESE

| MISSIONE, PROGRAMMA,<br>TITOLO      | DENOMINAZIONE   | PREVISIONI<br>AGGIORNATE ALLA<br>PRECEDENTE<br>VARIAZIONE - 0 n. 0<br>del 0 (*) | VARIAZIONI |                 | PREVISIONI<br>AGGIORNATE ALLA<br>DELIBERA IN<br>OGGETTO -<br>ESERCIZIO 2020 (*) |
|-------------------------------------|---|---|------------|-----------------|---|
|                                     |   |   | IN AUMENTO | IN DIMINUIZIONE |   |
| DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE (1)    |   |   |            |                 |   |
| <b>0111 PROGRAMMA</b>               | <b>PROGRAMMA 1.011 - ALTRI SERVIZI GENERALI</b>                   |   |            |                 |   |
| TITOLO 1                            | Spese correnti  |   |            | +59.409,96      |   |
|                                     | residui presunti  |   |            |                 |   |
|                                     | previsione di competenza  |   |            |                 |   |
|                                     | previsione di cassa   |   |            |                 |   |
| <b>TOTALE PROGRAMMA</b>             | <b>PROGRAMMA 1.011 - ALTRI SERVIZI GENERALI</b>                   |   |            | +59.409,96      |   |
|                                     | residui presunti  |   |            |                 |   |
|                                     | previsione di competenza  |   |            |                 |   |
|                                     | previsione di cassa   |   |            |                 |   |
| <b>TOTALE MISSIONE 01</b>           | <b>MISSIONE 1 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE</b> |   |            | +59.409,96      |   |
|                                     | residui presunti  |   |            |                 |   |
|                                     | previsione di competenza  |   |            |                 |   |
|                                     | previsione di cassa   |   |            |                 |   |
| <b>TOTALE VARIAZIONI IN USCITA</b>  |   |   |            | +59.409,96      |   |
|                                     | residui presunti  |   |            |                 |   |
|                                     | previsione di competenza  |   |            |                 |   |
|                                     | previsione di cassa   |   |            |                 |   |
| <b>TOTALE GENERALE DELLE USCITE</b> |   |   |            | +59.409,96      |   |
|                                     | residui presunti  |   |            |                 |   |
|                                     | previsione di competenza  |   |            |                 |   |
|                                     | previsione di cassa   |   |            |                 |   |

**Deliberazione 27 marzo 2020, n. 222.**

**Approvazione dei criteri applicativi per la concessione degli aiuti alla monticazione dei capi bovini negli alpeggi condotti direttamente o da terzi di cui all'articolo 9, comma 6 bis, della l.r. 17/2016 (Nuova disciplina degli aiuti regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale).**

LA GIUNTA REGIONALE

omissis

delibera

- 1) di approvare i criteri applicativi per la concessione degli aiuti alla monticazione dei capi bovini negli alpeggi condotti direttamente o da terzi di cui all'articolo 9, comma 6 bis, della legge regionale 3 agosto 2016, n. 17 (Nuova disciplina degli aiuti regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale.), allegati alla presente deliberazione;
- 2) di disporre la pubblicazione, anche per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione, così come stabilito dall'art. 11, comma 1 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 concernente "Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi", nonché sul sito istituzionale della Regione all'indirizzo [www.regione.vda.it/agricoltura](http://www.regione.vda.it/agricoltura).
- 3) di dare atto che la spesa derivante dall'approvazione dei succitati criteri trova copertura sul capitolo U0024017 (Trasferimenti correnti ad aziende agricole per la monticazione dei capi bovini) del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022 che presenta la necessaria disponibilità.

Allegato Omissis

**Deliberazione 27 marzo 2020, n. 237.**

**Incremento della dotazione finanziaria pubblica disponibile sul secondo Avviso per la concessione dei contributi a supporto del "Cammino Balteo" di cui al progetto integrato "Bassa Via della Valle d'Aosta – Sostegno ai servizi turistici", approvato con DGR 1114/2019, nonché ulteriore proroga dello stesso. Prenotazione di spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

**Délibération n° 222 du 27 mars 2020,**

**portant approbation des critères d'application en vue de l'octroi des aides pour l'estivage des animaux dans les alpages gérés par les PME d'élevage bovin ou par des tiers visées à l'alinéa 6 bis de l'art. 9 de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016 (Nouvelle réglementation des aides régionales en matière d'agriculture et de développement rural).**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les critères d'application en vue de l'octroi des aides pour l'estivage des animaux dans les alpages gérés par les PME d'élevage bovin ou par des tiers visées à l'alinéa 6 bis de l'art. 9 de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016 (Nouvelle réglementation des aides régionales en matière d'agriculture et de développement rural) sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe de la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs), et sur le site institutionnel de la Région à l'adresse .
- 3) La dépense dérivant de l'approbation de la présente délibération est couverte par les crédits inscrits au chapitre U0024017 (Virements ordinaires aux exploitations agricoles pour l'estivage des bovins) du budget de gestion 2020/2022 de la Région qui dispose des ressources nécessaires.

L'annexe n'est pas publiée.

**Délibération n° 237 du 27 mars 2020,**

**portant augmentation des crédits disponibles au titre du deuxième appel à projets en vue de l'octroi des aides pour la réalisation du « Cammino Balteo » prévues par l'action intitulée « Bassa via della Valle d'Aosta – Sostegno ai servizi turistici », approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 1114 du 9 août 2019, et prorogation du délai dudit appel à projets.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

- 1) di incrementare, per le motivazioni esposte in premessa, la dotazione finanziaria pubblica disponibile di cui all'art. 24, comma 1, del secondo Avviso di cui alla DGR 1114/2019 da complessivi euro 500.000,00 a complessivi euro 1.200.000,00, con un aumento, pertanto, di ulteriori euro 700.000,00;
- 2) di dare atto che la spesa complessiva pari a euro 100.000,00 (centomila/00) trova copertura, per l'anno 2020, sulle prenotazioni assunte a valere sui seguenti capitoli del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022, che presentano la necessaria disponibilità:
  - 2.1) euro 50.000,00 (cinquantamila/00) sul capitolo U0020999 Contributi agli investimenti a imprese nell'ambito del Programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)" - quota UE (prenotazione n. 1286/2020);
  - 2.2) euro 35.000,00 (trentacinquemila/00) sul capitolo U0021000 Contributi agli investimenti a imprese nell'ambito del Programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)" - quota STATO (prenotazione n.1287/2020);
  - 2.3) euro 15.000,00 (quindicimila/00) sul capitolo U0021101 - Contributi agli investimenti a imprese nell'ambito del Programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)" - quota di cofinanziamento regionale (prenotazione n. 1288/2020);
- 3) di prenotare la spesa complessiva di euro 600.000,00 (seicentomila/00) sui seguenti capitoli del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022,
  - 3.1) euro 300.000,00 (trecentomila/00) sul capitolo U0020999 - Contributi agli investimenti a imprese nell'ambito del Programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)" - quota UE;
  - 3.2) euro 210.000,00 (duecentodiecimila/00) sul capitolo U0021000 - Contributi agli investimenti a imprese nell'ambito del Programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)" - quota STATO;

délibère

- 1) Pour les raisons visées au préambule, les crédits disponibles au sens du premier alinéa de l'art. 24 de l'appel à projets visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1114 du 9 août 2019, se chiffrant à 500 000 euros, sont augmentés de 700 000 euros et se chiffrent, donc, à 1 200 000 euros au total.
- 2) La dépense globale de 100 000 euros (cent mille euros et zéro centime) relative à 2020 est couverte par les réservations à valoir sur les chapitres du budget de gestion 2020/2022 de la Région indiqués ci-après, qui disposent des ressources nécessaires :
  - 2.1) Quant à 50 000 euros (cinquante mille euros et zéro centime), sur le chapitre U0020999 (Aides aux investissements en faveur des entreprises dans le cadre du programme opérationnel « Investissements pour la croissance et l'emploi 2014/2020 – FEDER » – part de financement de l'Union européenne) réservation n° 1286/2020 ;
  - 2.2) Quant à 35 000 euros (trente-cinq mille euros et zéro centime), sur le chapitre U0021000 (Aides aux investissements en faveur des entreprises dans le cadre du programme opérationnel « Investissements pour la croissance et l'emploi 2014/2020 – FEDER » – part de financement de l'État) réservation n° 1287/2020 ;
  - 2.3) Quant à 15 000 euros (quinze mille euros et zéro centime), sur le chapitre U0021101 (Aides aux investissements en faveur des entreprises dans le cadre du programme opérationnel « Investissements pour la croissance et l'emploi 2014/2020 – FEDER » – part de financement de la Région) réservation n° 1288/2020.
- 3) La dépense globale de 600 000 euros (six cent mille euros et zéro centime) est réservée sur les chapitres du budget de gestion 2020/2022 de la Région indiqués ci-après, qui disposent des ressources nécessaires :
  - 3.1) Quant à 300 000 euros (trois cent mille euros et zéro centime), sur le chapitre U0020999 (Aides aux investissements en faveur des entreprises dans le cadre du programme opérationnel « Investissements pour la croissance et l'emploi 2014/2020 – FEDER » – part de financement de l'Union européenne) ;
  - 3.2) Quant à 210 000 euros (deux cent dix mille euros et zéro centime), sur le chapitre U0021000 (Aides aux investissements en faveur des entreprises dans le cadre du programme opérationnel « Investissements pour la croissance et l'emploi 2014/2020 – FEDER » – part de financement de l'État) ;

3.3) euro 90.000,00 (novantamila/00) sul capitolo U0021101 - Contributi agli investimenti a imprese nell'ambito del Programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)" - quota di cofinanziamento regionale, con la seguente ripartizione annuale:

3.3) Quant à 90 000 euros (quatre-vingt-dix mille euros et zéro centime), sur le chapitre U0021101 (Aides aux investissements en faveur des entreprises dans le cadre du programme opérationnel « Investissements pour la croissance et l'emploi 2014/2020 – FEDER » – part de financement de la Région), et est répartie comme suit, au titre de chaque année :

| anno<br><i>année</i>   | totale<br>(valori in euro)<br><i>total</i><br>(en euros) | capitolo<br><i>chapitre montant</i> | importo<br>(valori in euro)<br><i>total</i><br>(en euros) |
|------------------------|--|-------------------------------------|---|
| 2020                   | 100.000,00   | U0020999                            | 50.000,00   |
|                        |  | U0021000                            | 35.000,00   |
|                        |  | U0021101                            | 15.000,00   |
| 2021                   | 500.000,00   | U0020999                            | 250.000,00  |
|                        |  | U0021000                            | 175.000,00  |
|                        |  | U0021101                            | 75.000,00   |
| Totale<br><i>Total</i> | 600.000,00   | U0020999                            | 300.000,00  |
|                        |  | U0021000                            | 210.000,00  |
|                        |  | U0021101                            | 90.000,00   |

- 4) di dare atto che all'impegno della spesa provveda il dirigente della Struttura strutture ricettive e commercio con successivo provvedimento;
- 5) di approvare, per le motivazioni esposte in premessa, la proroga della scadenza del secondo Avviso di cui alla DGR 1114/2019 dalle ore 12.00 del 17 aprile 2020 alle ore 12.00 del 30 giugno 2020;
- 6) di stabilire che le strutture regionali competenti realizzino un'azione informativa adeguata per rendere edotte le imprese interessate in merito all'incremento di risorse finanziarie pubbliche disponibili di cui al precedente punto 1) e alla proroga di cui al precedente punto 4);
- 7) di pubblicare la presente deliberazione, per estratto, nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

- 4) L'engagement de la dépense sera effectué par acte du dirigeant de la structure « Structures d'accueil et commerce ».
- 5) Pour les raisons visées au préambule, le délai de l'appel à projets approuvé par la DGR n° 1114/2019 est prorogé du 17 avril 2020, 12 h, au 30 juin 2020, 12 h.
- 6) Les structures régionales compétentes adoptent des mesures adéquates pour informer les entreprises potentiellement intéressées de l'augmentation des crédits disponibles au sens du point 1 et de la prorogation du délai au sens du point 5.

La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région.

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di OLLOMONT. Statuto comunale.

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'OLLOMONT. Statuts.

Approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 11 del 29.06.2001.

Publicato sul 1° supplemento ordinario al Bollettino Ufficiale Regionale n. 35 del 19.08.2003.

Modificato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 4 del 27.01.2006.

Publicato sul Bollettino Ufficiale Regionale n. 10 del 7.03.2006.

Modificato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 11 del 11.03.2015 Publicato sul Bollettino Ufficiale Regionale n. 13 del 31.03.2015.

Modificato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 13.03.2020.

TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1  
*Fonti*

1. Il presente statuto è adottato in conformità alla l. r. 09.02.1995 n. 4 e s.m.i., alla l. r. 07. 12.1998 n. 54 e s.m.i., alla l.r. 05/08/2014 n. 6, alla l. r. 19.01.2015 n. 1 ed alla l. r. 06.12.2019 n. 18.

Art. 2  
*Principi fondamentali*

1. La Comunità di OLLOMONT, organizzata nel proprio comune che ne rappresenta la forma associativa, costituisce l'ente locale, autonomo e democratico che la rappresenta, ne cura gli interessi e ne promuove lo sviluppo secondo i principi della costituzione, delle leggi dello stato e di quelle regionali.
2. L'autogoverno della comunità si realizza con gli organi e gli istituti di cui al presente statuto.
3. Il Comune ha autonomia statutaria, normativa, organizzativa, finanziaria ed amministrativa nonché impositiva nei limiti fissati dalle leggi e nell'ambito dei propri regolamenti e delle norme di coordinamento della finanza pubblica.
4. Nell'esercizio di tale autonomia, delle sue funzioni e dei suoi servizi si uniforma ai principi dell'effettivo esercizio dei diritti dei cittadini, della loro partecipazione alla gestione degli affari pubblici, dell'efficacia, efficienza ed economicità dell'amministrazione e della sussidiarietà dei livelli di governo regionale, nazionale e comunitario rispetto a quello comunale.
5. Il comune è titolare di funzioni amministrative proprie, esercita le funzioni ad esso attribuite dallo stato e dalla regione, concorre alla determinazione degli obiettivi contenuti nei piani e programmi statali e regionali, provvede,

Approuvés par la délibération du Conseil communal n° 11 du 29 juin 2001 et publiés au 1<sup>er</sup> supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 35 du 19 août 2003.

Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 4 du 27 janvier 2006 et publiés au Bulletin officiel n° 10 du 7 mars 2006.

Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 11 du 11 mars 2015 et publiés au Bulletin officiel n° 13 du 31 mars 2015.

Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 8 du 13 mars 2020.

TITRE PREMIER  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1<sup>er</sup>  
*Sources*

1. Les présents statuts sont adoptés conformément aux lois régionales n° 4 du 9 février 1995, n° 54 du 7 décembre 1998, n° 6 du 5 août 2014, n° 1 du 19 janvier 2015 et n° 18 du 6 décembre 2019.

Art. 2  
*Principes fondamentaux*

1. La Commune d'OLLOMONT, qui est une collectivité locale à caractère associatif, autonome et démocratique, représente la communauté locale, en défend les intérêts et en encourage le développement suivant les principes constitutionnels et conformément aux lois de la Région et de l'État.
2. L'autogouvernement de ladite communauté est assuré par les organes visés aux présents statuts, selon les dispositions et les principes de ceux-ci.
3. La Commune jouit d'une autonomie statutaire, normative, organisationnelle, financière et administrative ainsi que du pouvoir d'imposition dans les limites fixées par les lois, par ses règlements et par les dispositions en matière de finances publiques.
4. Dans le cadre de l'exercice de son autonomie et de ses compétences, ainsi que de la fourniture des services communaux, la Commune s'inspire des principes du respect des droits des citoyens, de leur participation à la gestion de la chose publique, de l'efficacité, de l'efficience et de l'économicité de l'administration, ainsi que de la subsidiarité des différents niveaux de gouvernement (Union européenne, État, Région et Commune).
5. La Commune exerce les compétences administratives qui lui sont propres ainsi que les compétences qui lui sont attribuées par l'État et par la Région, participe à la détermination des objectifs des plans et des programmes

secondo le sue competenze, alla loro specificazione ed attuazione, nel rispetto dei principi di cui al comma 4.

6. Spettano al comune tutte le funzioni amministrative che riguardano la comunità ed il territorio comunale, considerate per settori organici, adeguati alle condizioni ed alle esigenze locali, inerenti agli interessi ed allo sviluppo della propria comunità, con particolare riferimento ai settori dei servizi sociali, dell'assetto ed utilizzo del territorio e dello sviluppo economico, salvo quanto non sia espressamente attribuito ad altri soggetti dalla legge statale o regionale.
7. Il Comune, per l'esercizio delle funzioni in ambiti territoriali adeguati, attua forme sia di decentramento sia di cooperazione con la regione, con il Consorzio degli enti locali della Valle d'Aosta, con il Comune di Aosta, con l'unità des Communes Valdôtaines e con gli altri comuni.
8. Ulteriori funzioni amministrative per servizi di competenza statale e regionale possono essere trasferite o delegate al comune dalla legge statale o regionale che regola anche i relativi rapporti finanziari, assicurando le risorse necessarie.
9. Le funzioni trasferite o delegate dalla regione sono esercitate in conformità ai principi del presente statuto, con osservanza degli obblighi finanziari ed organizzativi nonché delle modalità di esercizio stabilite con legge regionale.
10. Il Comune, nell'ambito dei principi summenzionati, può definire le proprie strutture amministrative per lo svolgimento delle funzioni relative ai propri interessi ed al proprio sviluppo.
11. I rapporti tra il comune, gli altri comuni e la regione, il Consorzio degli enti locali della Valle d'Aosta e l'unità des Communes Valdôtaines sono fondati sul principio della pari dignità istituzionale e su quello della cooperazione e.

Art. 3  
*Finalità*

1. Il Comune promuove lo sviluppo ed il progresso civile, sociale ed economico della propria comunità, su base autonomistica, ispirandosi ai principi, valori ed obiettivi della costituzione, delle leggi statali, delle leggi regionali e delle tradizioni locali.
2. Il Comune persegue la collaborazione e la cooperazione

nationaux et régionaux et s'emploie à préciser et à réaliser lesdits objectifs, dans les limites de ses compétences et conformément aux principes visés au quatrième alinéa.

6. Les compétences administratives du ressort de la Commune ont rapport à la communauté et au territoire communal et sont exercées dans des secteurs cohérents qui tiennent compte des conditions et des exigences locales, ainsi que du développement de la communauté, et concernent notamment les services sociaux, l'aménagement et l'utilisation du territoire et l'essor économique, sans préjudice des compétences que la législation nationale ou régionale accorde expressément à d'autres acteurs.
7. En vue d'assurer au mieux l'exercice de ses compétences, la Commune pratique des formes de décentralisation et de coopération avec la Région, avec le Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, avec la Commune d'Aoste, avec l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie et avec les autres Communes.
8. D'autres compétences administratives, relatives à des services du ressort de l'État ou de la Région, peuvent être transférées ou déléguées à la Commune par les lois nationales ou régionales qui régissent les rapports financiers y afférents et assurent les ressources nécessaires.
9. La Commune exerce les compétences qui lui sont transférées ou déléguées par la Région conformément aux principes énoncés aux présents statuts et dans le respect des obligations financières et organisationnelles ainsi que des modalités d'exercice fixées par la loi régionale.
10. Dans le cadre des principes susmentionnés, la Commune peut créer les structures nécessaires aux fins de l'exercice des compétences qui lui sont dévolues pour assurer la sauvegarde de ses intérêts et favoriser son développement.
11. Les rapports avec la Région, avec le Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, avec l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie et avec les autres Communes reposent sur les principes de l'égalité institutionnelle et de la coopération.

Art. 3  
*Buts*

1. La Commune, dans le cadre de son autonomie, encourage le développement et le progrès civil, social et économique de sa communauté, en s'inspirant des principes, des valeurs et des objectifs de la Constitution, des lois de l'État et de la Région, ainsi que des traditions locales.
2. La Commune instaure des rapports de collaboration et de



- con tutti i soggetti pubblici e privati, promuovendo la piena partecipazione dei cittadini e delle forze sociali, economiche e sindacali all'amministrazione della comunità.
3. La sfera di governo del Comune è costituita dal proprio territorio.
  4. Il Comune persegue con la propria azione i seguenti fini:
    - a) il superamento degli squilibri economici, sociali e territoriali esistenti nel proprio ambito nonché il pieno sviluppo della persona umana, alla luce dell'uguaglianza e della pari dignità sociale dei cittadini;
    - b) la promozione della funzione sociale dell'iniziativa economica pubblica e privata, anche mediante lo sviluppo dell'associazionismo economico o cooperativo;
    - c) il sostegno alla realizzazione di un sistema globale ed integrato di sicurezza sociale e di tutela della persona, in sintonia con l'attività delle organizzazioni di volontariato;
    - d) la tutela e lo sviluppo delle risorse naturali, ambientali, storiche e culturali presenti sul proprio territorio per garantire alla comunità locale una migliore qualità di vita;
    - e) la tutela e lo sviluppo delle consorzio nonché la protezione ed il razionale impiego dei terreni consortili, dei demani collettivi e degli usi civici nell'interesse delle comunità locali, con il consenso di queste ultime, promuovendo a tal fine l'adeguamento degli statuti e dei regolamenti delle consorzio alle esigenze delle comunità titolari;
    - f) la salvaguardia dell'ambiente e la valorizzazione del territorio come elemento fondamentale della propria attività amministrativa;
    - g) la valorizzazione ed il recupero delle tradizioni e consuetudini locali, anche in collaborazione con i comuni vicini e con la regione;
    - h) la piena attuazione della partecipazione diretta dei cittadini alle scelte politiche ed amministrative degli enti locali, della regione e dello stato.
  5. Il comune partecipa alle associazioni nazionali, regionali ed internazionali degli enti locali, nell'ambito dell'integrazione europea ed extra-europea, per la valorizzazione del ruolo essenziale dei poteri locali ed autonomi.
- coopération avec toutes les personnes publiques et privées, en associant les citoyens, les acteurs sociaux et économiques et les organisations syndicales à l'administration de la communauté.
3. La Commune exerce ses compétences dans le cadre de son territoire.
  4. La Commune poursuit les objectifs suivants :
    - a) Surmonter les déséquilibres économiques, sociaux et territoriaux existant sur son territoire et garantir le plein épanouissement de la personne humaine, à la lumière des principes de l'égalité et de la dignité sociale des citoyens ;
    - b) Promouvoir la fonction sociale de l'initiative économique publique et privée en favorisant l'essor des associations économiques et des coopératives ;
    - c) Soutenir la réalisation d'un système global et intégré de sécurité sociale et de protection de la personne, en accord avec les associations de bénévoles ;
    - d) Sauvegarder et développer les ressources naturelles, environnementales, historiques et culturelles de son territoire pour garantir à la communauté locale une meilleure qualité de la vie ;
    - e) Défendre et soutenir les consorzio ainsi qu'assurer la sauvegarde et l'utilisation rationnelle des terrains consortiaux, des domaines collectifs et des biens soumis aux droits d'usage, dans l'intérêt et avec l'accord des intéressés et en veillant à ce que les statuts et les règlements des consorzio répondent aux exigences de ces derniers ;
    - f) Protéger l'environnement et valoriser le territoire en tant qu'éléments fondamentaux de l'activité administrative ;
    - g) Valoriser et réhabiliter les traditions et les coutumes locales, entre autres en collaboration avec les Communes limitrophes et avec la Région ;
    - h) Assurer la pleine application du principe de la participation directe des citoyens aux choix politiques et administratifs des collectivités locales, de la Région et de l'État.
  5. Dans le cadre de l'intégration européenne et extra-européenne, la Commune participe aux associations régionales, nationales et internationales des collectivités locales, et ce, aux fins de la valorisation du rôle essentiel des pouvoirs locaux et autonomes.

Art. 4

*Programmazione e cooperazione*

1. Il Comune realizza le proprie finalità adottando il metodo e gli strumenti della programmazione, perseguendo il raccordo tra gli analoghi strumenti degli altri comuni, della regione, dello stato, dell'unione europea e della carta europea dell'autonomia locale ratificata con l. 30.12.1989 n. 439.
2. Il Comune concorre alla determinazione degli obiettivi contenuti nei programmi dello Stato e della Regione Autonoma Valle d'Aosta, avvalendosi dell'apporto delle formazioni sociali, economiche, sindacali e culturali operanti nel suo territorio.
3. I rapporti con altri comuni e con la regione sono informati ai principi di cooperazione e complementarità tra le diverse sfere di autonomia nonché alla massima economicità, efficienza ed efficacia, per raggiungere la maggiore utilità sociale delle proprie funzioni e dei servizi di competenza, in funzione delle esigenze e dello sviluppo della comunità locale rappresentata dal comune.
4. Il comune promuove rapporti di collaborazione, cooperazione e scambio con le comunità locali di altre nazioni, anche mediante forme di gemellaggio, nel rispetto degli accordi internazionali e delle deliberazioni regionali, attinenti ad esigenze di carattere unitario e volte ad assicurare il coordinamento delle attività svolte con quelle dello stato, delle altre regioni, dell'unione europea, delle organizzazioni transnazionali e delle comunità di altre nazioni.
5. Agli effetti della l.r. 07.12.1998 n. 54 e s.m.i. la regione deve consultare gli organi comunali competenti per materia ai sensi del presente statuto, tenendo conto delle esigenze della comunità locale.

Art. 5

*Territorio*

1. Le frazioni storicamente riconosciute dalla comunità e denominate Les Balmes, Barliard, Les Bas, Chanté, Chez-Collet, Le Clapey, Les Cognein, Le Creton, Les Croux, Glassier, La Cou, Les Fontaines, Le Morion, Les Rey, Vaud, Le Vesey, Vevey, Vouéce-Dessous, Vouéce-Dessus, Le Chef-Lieu costituiscono la circoscrizione del comune.
2. Il territorio del comune si estende per Kmq. 54 e confina con i comuni di Valpelline, Doues, Etroubles, Oyace, Bionaz e Svizzera.

Art. 4

*Planification et coopération*

1. La Commune poursuit ses objectifs suivant la méthode et avec les outils de la planification, en collaboration avec les autres Communes, avec la Région, avec l'État et avec l'Union européenne et conformément à la Charte européenne de l'autonomie locale, ratifiée par la loi n° 439 du 30 décembre 1989.
2. La Commune prend part à la détermination des objectifs énoncés dans les programmes de la Région et de l'État en faisant appel aux organismes sociaux et économiques, ainsi qu'aux organisations syndicales et culturelles œuvrant sur son territoire.
3. Les rapports avec les autres Communes et avec la Région s'inspirent des principes de la coopération et de la complémentarité entre les différents échelons d'autonomie et visent à l'obtention du plus haut degré d'économicité, d'efficacité et d'efficace, et ce, afin d'optimiser l'utilité sociale des missions et des services du ressort de la Commune, en fonction des exigences et en vue du développement de la communauté locale.
4. La Commune encourage les rapports de collaboration, de coopération et d'échange avec les communautés locales d'autres nations sous différentes formes, y compris le jumelage, et ce, dans le respect des accords internationaux et des délibérations régionales. Lesdits rapports doivent répondre à des exigences communes et assurer la coordination des actions mises en place avec celles que réalisent les communautés et les organisations des autres nations, les autres Régions, l'État, l'Union européenne et les organismes transnationaux.
5. Aux termes de la LR n° 54/1998, la Région doit consulter les organes communaux compétents dans les différents domaines au sens des présents statuts et tenir compte des exigences de la communauté locale.

Art. 5

*Territoire*

1. Les hameaux dénommés Les Balmes, Barliard, Les Bas, Chanté, Chez-Collet, Le Clopey, Les Cognein, Le Créton, Les Croux, Glassier, La Cou, Les Fontaines, Le Morion, Les Rey, Vaud, Le Vesey, Vevey, Vouéce-Dessous, Vouéce-Dessus et Le Chef-lieu, historiquement reconnus par la communauté, constituent la circonscription de la Commune.
2. Le territoire de la Commune s'étend sur une superficie de 54 km<sup>2</sup> et confine avec celui des Communes de Valpelline, de Doues, d'Étroubles, d'Oyace et de Bionaz, ainsi qu'avec la Suisse.

Art. 6  
*Sede*

1. Il civico palazzo, sede del comune, dei suoi organi, commissioni ed uffici è sito in Frazione Capoluogo 47. Gli uffici possono essere decentrati per esigenze organizzative ed al fine di favorire l'accesso dei cittadini.
2. Le adunanze degli organi elettivi collegiali e delle commissioni si tengono nella sede comunale. In casi eccezionali o per particolari esigenze, previa deliberazione della giunta comunale, gli organi collegiali e le commissioni possono riunirsi anche in luoghi diversi.
3. La sede comunale può essere trasferita con deliberazione del consiglio.

Art. 7  
*Stemma. Gonfalone, Fascia e Bandiere*

1. Il Comune negli atti e nel sigillo si identifica con il nome Comune di Ollomont nonché con lo stemma approvato con Decreto del presidente della regione del 10/11/2008 n. 522, su proposta del Comune, giusto bozzetto allegato sub A.
2. Nelle cerimonie e nelle altre pubbliche ricorrenze si può esibire il gonfalone comunale nella foggia autorizzata con Decreto del presidente della regione del 10/11/2008 n. 522, su proposta del Comune, giusto bozzetto allegato sub B.
3. La descrizione ed il bozzetto dello stemma e del gonfalone sono stati pubblicati nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta del 25/11/2008 n. 48 - 1° suppl. ord.
4. Nelle ricorrenze previste dalla legge la bandiera della Regione Autonoma Valle d'Aosta va sempre esposta accanto a quella della Repubblica italiana e da quella dell'Unione Europea.
5. La fascia tricolore del Sindaco è completata con lo stemma della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
6. L'uso dello stemma, del gonfalone e della fascia tricolore è disciplinato dalla legge e dal regolamento.

Art. 8  
*Lingua francese e franco-provenzale*

1. Nel comune la lingua francese e quella italiana sono pienamente parificate.
2. Il comune riconosce piena dignità al franco-provenzale quale forma tradizionale di espressione.

Art. 6  
*Siège*

1. La maison communale, qui est le siège de la Commune, de ses organes, de ses commissions et de ses bureaux, est située au 47 du Chef-lieu. Les bureaux peuvent être distribués sur le territoire pour des raisons d'organisation et pour en faciliter l'accès aux citoyens.
2. Les réunions des organes collégiaux élus et des commissions ont normalement lieu à la maison communale. Dans des cas exceptionnels ou pour des exigences particulières, lesdites réunions peuvent se dérouler ailleurs, sur délibération de la Junte.
3. Le siège de la Commune peut être transféré sur délibération du Conseil.

Art. 7  
*Armoiries, gonfalon, écharpe et drapeaux*

1. Le nom d'Ollomont et les armoiries approuvées par décret du président de la Région n° 522 du 10 novembre 2008, sur proposition de la Commune et conformément à la maquette figurant à l'annexe A, sont les marques distinctives de la Commune dans ses actes et dans son sceau.
2. Lors des cérémonies et des manifestations officielles, le gonfalon de la Commune peut être arboré tel qu'il a été autorisé par décret du président de la Région n° 522/2008, sur proposition de la Commune et conformément à la maquette figurant à l'annexe B.
3. Dans les cas prévus par la loi, le drapeau de la Région autonome Vallée d'Aoste doit côtoyer les drapeaux de la République italienne et de l'Union européenne.
4. La description des armoiries et du gonfalon sont publiées au 1<sup>er</sup> supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 48 du 25 novembre 2008.
5. L'écharpe tricolore du syndic est assortie des armoiries visées au premier alinéa et du blason de la Région.
6. L'utilisation des armoiries, du gonfalon et de l'écharpe tricolore est régie par la loi et par le règlement y afférent.

Art. 8  
*Langue française et francoprovençal*

1. Pour la Commune, la langue française et la langue italienne sont sur un pied d'égalité.
2. La Commune reconnaît toute sa dignité au franco-provençal en tant que mode d'expression traditionnel.

3. Per l'attività degli organi e degli uffici è ammesso il libero uso dell'italiano, del francese e del franco-provenzale.
4. Tutte le deliberazioni, i provvedimenti, gli altri atti ed i documenti del comune possono essere redatti in lingua italiana od in lingua francese.
5. Gli interventi in franco-provenzale saranno tradotti in italiano ed in francese su espressa richiesta del segretario, di un consigliere o di un assessore.

Art. 9  
*Toponomastica*

1. Il nome del comune, delle frazioni, delle borgate, degli alpeggi e delle località si identifica con quello storicamente impiegato dalla comunità o risultante da antichi titoli.
2. Può essere costituita una apposita commissione con funzioni consultive in materia.
3. Il Regolamento determina l'organizzazione, il funzionamento e le competenze di tale commissione nonché le modalità per provvedere all'adeguamento delle denominazioni menzionate.

TITOLO II  
ORGANI DI GOVERNO

Art. 10  
*Organi*

1. Sono organi del comune il consiglio, la giunta, il sindaco ed il vicesindaco.
2. Il sindaco, il vicesindaco ed i consiglieri vengono eletti ai sensi della legge regionale.

Art. 11  
*Consiglio comunale*

1. Il consiglio comunale rappresentando l'intera comunità locale, determina l'indirizzo ed esercita il controllo politico sull'attività amministrativa del Comune.
2. Il Consiglio ha autonomia organizzativa funzionale.
3. L'elezione del consiglio comunale, la sua durata in carica, il numero dei consiglieri, la loro posizione giuridica, le cause di ineleggibilità, di incompatibilità e di decadenza sono regolati dalla legge regionale.
4. Il sindaco presiede il consiglio ai sensi della legge regionale, dello statuto e dei regolamenti.

3. Le libre usage de l'italien, du français et du franco-provençal est autorisé dans l'activité des organes et des bureaux de la Commune.
4. Les délibérations, mesures et autres actes de la Commune peuvent être rédigés en italien ou en français.
5. Les interventions en francoprovençal sont traduites en italien et en français à la demande expresse du secrétaire communal, d'un conseiller ou d'un assesseur.

Art. 9  
*Toponymie*

1. Les noms de la Commune, des hameaux, des bourgades, des alpages et des lieux-dits sont issus des noms historiquement utilisés par la communauté ou résultant de documents anciens.
2. Une commission ad hoc peut être constituée, avec fonction consultative.
3. Le règlement établit l'organisation, le fonctionnement et les compétences de ladite commission, ainsi que les modalités d'adaptation des noms susmentionnés.

TITRE II  
ORGANES DE LA COMMUNE

Art. 10  
*Organes de la Commune*

1. Les organes de la Commune sont le Conseil, la Junte, le syndic et le vice-syndic.
2. Le syndic, le vice-syndic et les conseillers sont élus au sens de la loi régionale.

Art. 11  
*Conseil communal*

1. Le Conseil, qui représente la communauté locale tout entière, fixe les orientations politiques de la Commune et exerce le contrôle politique sur l'activité administrative de celle-ci.
2. Le Conseil jouit d'une autonomie d'organisation et de fonctionnement.
3. Les modalités d'élection et la durée du mandat du Conseil, le nombre et le statut des conseillers, ainsi que les causes d'inéligibilité, d'incompatibilité et de démission d'office de ces derniers, sont régis par la loi régionale.
4. Le syndic préside le Conseil au sens de la loi régionale, ainsi que des statuts et des règlements de la Commune.

5. I consiglieri comunali hanno libero accesso agli uffici del comune ed hanno diritto di ottenere gli atti e le informazioni utili all'espletamento del loro mandato.
6. I medesimi hanno diritto di iniziativa su ogni questione sottoposta alle deliberazioni del consiglio e di presentare interrogazioni, interpellanze e mozioni.

Art. 12  
*Competenze*

1. Il Consiglio ha competenza inderogabile per i seguenti atti fondamentali, ai sensi dell'art. 21 c 2, l.r. 07.12.1998, n. 54 e s.m.i.:
  - a) esame della condizione degli eletti;
  - b) approvazione degli indirizzi generali di governo;
  - c) elezione della Commissione elettorale comunale;
  - d) statuto del Comune;
  - e) statuto delle Associazioni dei Comuni di cui il Comune fa parte;
  - f) statuto delle aziende speciali;
  - g) regolamento del Consiglio;
  - h) bilancio, documento unico di programmazione e relativa nota di aggiornamento;
  - i) rendiconto della gestione;
  - ibis) regolazione dei servizi pubblici locali di cui agli articoli 113 e 113bis della l.r. 07.12.1998 n. 54 ed individuazione delle loro forme di gestione;
  - j) costituzione e soppressione delle forme di collaborazione di cui alla parte IV, titolo I della l.r. 07.12.1998 n. 54;
  - k) istituzione e ordinamento dei tributi;
  - l) adozione dei piani territoriali e urbanistici;
  - m) programma di previsione triennale e piano operativo annuale dei lavori pubblici;
  - n) nomina dei propri rappresentanti presso enti, organismi e commissioni;
  - o) determinazione delle indennità e dei gettoni di presenza degli amministratori;

5. Les conseillers ont libre accès aux bureaux de la Commune et ont le droit d'obtenir tous les actes et les renseignements utiles à l'exercice de leurs fonctions.
6. Les conseillers ont le droit d'initiative quant aux matières relevant du Conseil et peuvent présenter des questions, des interpellations et des motions.

Art. 12  
*Compétences du Conseil*

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 21 de la LR n° 54/1998, le Conseil est compétent pour :
  - a) L'examen de la situation dans laquelle se trouvent les élus ;
  - b) L'approbation des orientations politiques générales ;
  - c) L'élection de la Commission électorale communale ;
  - d) L'approbation des statuts de la Commune ;
  - e) L'approbation des statuts des associations de Communes dont la Commune fait partie ;
  - f) L'approbation des statuts des agences spéciales ;
  - g) L'approbation du règlement du Conseil ;
  - h) L'approbation du budget, du document unique de programmation et de la note d'actualisation y afférente ;
  - i) L'approbation des comptes ;
  - i bis) La réglementation des services publics locaux visés aux art. 113 et 113 bis de la LR n° 54/1998 et l'établissement des formes de gestion y afférentes ;
  - j) La constitution et la suppression des formes associatives visées au titre premier de la quatrième partie de la LR n° 54/1998 ;
  - k) L'institution et l'organisation des impôts ;
  - l) L'adoption des plans territoriaux et des plans d'urbanisme ;
  - m) L'adoption du programme prévisionnel triennal et du plan opérationnel annuel des travaux publics ;
  - n) La nomination des représentants du Conseil au sein d'établissements, d'organismes et de commissions ;
  - o) La détermination du montant des indemnités et des jetons de présence des élus ;

- |  |   |
|--|---|
| <p>p) esercizio in forma associata di funzioni comunali;</p> <p>q) approvazione delle convenzioni di cui alla legge regionale;</p> <p>r) partecipazione a società di capitali;</p> <p>2. Il consiglio ha altresì le competenze inderogabili ad esso attribuite dall'art. 21 bis della l.r. 54/1998 e s.m.i..</p> <p>3. Il consiglio è competente ad adottare i seguenti atti, oltre quelli previsti nel comma 1 e nel comma 2:</p> <p>a) i regolamenti comunali con esclusione dei regolamenti relativi all'organizzazione degli uffici e dei servizi e di mera gestione delle strutture ed attività pubbliche;</p> <p>b) i piani, i programmi e gli studi di fattibilità di opere pubbliche di importo superiore ad € 100.000;</p> <p>c) le proposte da presentare alla regione al fine della programmazione economica, territoriale ed ambientale, o ad altri fini stabiliti dalle leggi dello stato o della regione;</p> <p>d) la contrazione di mutui e l'emissione di prestiti obbligazionari, non espressamente previsti da atti fondamentali del consiglio;</p> <p>e) la determinazione dei criteri generali delle tariffe per la fruizione di beni e servizi;</p> <p>f) gli acquisti e le alienazioni immobiliari e le relative permuta;</p> <p>g) gli indirizzi da osservare da parte delle aziende pubbliche e degli enti dipendenti, sovvenzionati o sottoposti a vigilanza;</p> <p>h) la definizione degli indirizzi per la nomina e la designazione dei rappresentanti del Comune;</p> <p>i) la nomina della commissione edilizia;</p> <p>j) la nomina della giunta;</p> <p>k) gli statuti delle aziende speciali;</p> <p>l) i pareri sugli statuti delle consorzio e del Consorzio di Miglioramento Fondiario di cui il comune fa parte;</p> | <p>p) L'exercice associé des fonctions communales ;</p> <p>q) L'approbation des conventions visées à la loi régionale ;</p> <p>r) La prise de participations dans des sociétés de capitaux.</p> <p>2. Le Conseil exerce également les compétences qui lui sont dévolues par l'art. 21 bis de la LR n° 54/1998.</p> <p>3. Le Conseil, qui exerce les pouvoirs qui lui sont attribués au sens des alinéas ci-dessus, est également compétent pour :</p> <p>a) Les règlements communaux, à l'exclusion des règlements sur l'organisation des bureaux et des services et des règlements relatifs à la simple gestion des structures et des activités publiques ;</p> <p>b) Les plans, les programmes et les études de faisabilité des travaux publics d'un montant supérieur à 100 000 euros ;</p> <p>c) Les propositions à présenter à la Région aux fins de la planification économique, territoriale et environnementale ou à d'autres fins fixées par les lois de l'État ou de la Région ;</p> <p>d) Le recours à des emprunts, obligataires ou non, non expressément prévus par des actes fondamentaux du Conseil ;</p> <p>e) Les critères généraux de détermination des tarifs pour l'utilisation des biens et des services ;</p> <p>f) Les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles ;</p> <p>g) Les lignes générales auxquelles les agences publiques, les établissements de la Commune et les organismes subventionnés ou contrôlés par cette dernière sont tenus de se conformer ;</p> <p>h) Les lignes à suivre en vue de la nomination et de la désignation des représentants de la Commune ;</p> <p>i) La nomination de la commission d'urbanisme ;</p> <p>j) La nomination de la Junte ;</p> <p>k) Les statuts des agences spéciales ;</p> <p>l) Les avis sur les statuts des consorzio et du consortium d'amélioration foncière dont la Commune fait partie ;</p> |
|--|---|

- m) i criteri per l'approvazione di progetti, programmi esecutivi e disegni attuativi di programmi;

Art. 13  
*Adunanze e convocazioni*

1. L'attività del consiglio si svolge in adunanze ordinarie e straordinarie.
2. Sono adunanze ordinarie quelle convocate per l'approvazione del rendiconto dell'anno finanziario precedente e quelle per l'approvazione del bilancio di previsione finanziario del triennio finanziario successivo.
3. Il Consiglio è convocato dal sindaco che formula l'ordine del giorno, sentita la giunta comunale, e ne presiede i lavori, secondo le disposizioni del regolamento.
4. L'ordine del giorno deve essere consegnato ai consiglieri per iscritto almeno 5 giorni prima della seduta. In caso di urgenza l'ordine del giorno è consegnato ai consiglieri, per iscritto, almeno ventiquattro ore prima della seduta.
5. Le adunanze straordinarie possono avere luogo in qualsiasi momento su richiesta del sindaco, di 5 consiglieri o del 20% del corpo elettorale.
6. Nel caso in cui 5 consiglieri assegnati o il 20% del corpo elettorale lo richieda, con istanza motivata, il sindaco deve riunire il consiglio entro venti giorni dal deposito dell'istanza nella segreteria comunale, inserendo nell'ordine del giorno l'argomento di cui all'istanza.

Art. 14  
*Funzionamento*

1. Per quanto non previsto dalla legge o dallo statuto, un apposito regolamento interno, approvato a maggioranza assoluta dei componenti, disciplina la convocazione ed il funzionamento del consiglio.
2. Il regolamento interno stabilisce:
  - a) le modalità di convocazione del consiglio comunale;
  - b) le modalità di presentazione e discussione delle proposte;
  - c) la disciplina delle sedute, le maggioranze necessarie per la loro validità e per l'approvazione delle deliberazioni e le modalità di voto;
  - d) le modalità di verbalizzazione delle sedute, che è obbligatoria, e l'eventuale impiego di apparati di regi-

- m) Les critères d'approbation des projets, des programmes d'exécution et des plans de réalisation des programmes.

Art. 13  
*Séances et convocations du Conseil*

1. Le Conseil peut se réunir en séance ordinaire ou en séance extraordinaire.
2. Le Conseil est convoqué en séance ordinaire pour l'approbation des comptes de l'exercice précédent et pour l'approbation du budget prévisionnel des trois exercices suivants.
3. Le Conseil est convoqué par le syndic, qui en fixe l'ordre du jour, la Junte entendue, et en préside les travaux, suivant les dispositions du règlement.
4. L'ordre du jour doit être notifié aux conseillers par écrit au moins cinq jours avant la séance. En cas d'urgence, l'ordre du jour doit être notifié aux conseillers par écrit au moins vingt-quatre heures avant la séance.
5. Le Conseil peut à tout moment être convoqué en séance extraordinaire sur décision du syndic ou à la demande motivée de cinq conseillers ou de 20 p. 100 des électeurs au moins.
6. Lorsque cinq conseillers attribués à la Commune ou 20 p. 100 des électeurs au moins déposent au secrétariat communal une demande motivée de convocation d'une séance extraordinaire du Conseil, le syndic est tenu d'y pourvoir dans les vingt jours qui suivent, en inscrivant à l'ordre du jour les questions indiquées par les demandeurs.

Art. 14  
*Fonctionnement du Conseil*

1. Un règlement intérieur, approuvé à la majorité absolue des conseillers, fixe les modalités de convocation et de fonctionnement du Conseil qui ne sont pas prévues par les lois ou par les présents statuts.
2. Le règlement intérieur régit :
  - a) Les modalités de convocation du Conseil ;
  - b) Les modalités de présentation et de discussion des propositions ;
  - c) Le fonctionnement des séances, les majorités requises pour que le Conseil siège et délibère valablement, ainsi que les modalités de vote ;
  - d) L'établissement des procès-verbaux des séances, qui est obligatoire, et le recours éventuel aux appareils

strazione;

- e) la presentazione delle interrogazioni, proposte, interpellanze e mozioni;
  - f) l'organizzazione dei lavori;
  - g) la pubblicità dei lavori del consiglio e delle commissioni nonché degli atti adottati;
  - h) in casi di particolare importanza, da identificarsi specificamente, può prevedere che le sedute del consiglio siano precedute da assemblee della popolazione, con definizione delle modalità del loro svolgimento.
3. In ogni caso nel corso delle sedute del consiglio si osserva il disposto dell'art. 8 comma 3, 4 e 5.
  4. Il consiglio è riunito validamente con l'intervento della metà più uno dei componenti del consiglio in carica e delibera a maggioranza dei votanti, salve le maggioranze qualificate richieste dalla legge, dallo statuto e dai regolamenti.
  5. Per la nomina di rappresentanti del consiglio presso enti, organismi e commissioni, riservata alla maggioranza od alla minoranza consiliari, queste votano separatamente i propri rispettivi candidati designati in precedenza, secondo il regolamento; tale principio si applica anche per le commissioni consiliari e comunali in cui è prevista una rappresentanza della minoranza.
  6. Nelle votazioni a scrutinio segreto le schede bianche o nulle sono calcolate nel numero totale dei voti. Nelle votazioni palesi gli astenuti sono computati tra i presenti ma non fra i votanti.
  7. In seconda convocazione le deliberazioni del consiglio sono valide purché intervenga almeno un terzo dei componenti del consiglio.
  8. Il sindaco presiede le adunanze del consiglio comunale. In caso di sua assenza od impedimento ne fa le veci il vicesindaco. In caso di assenza anche del vicesindaco ne fa le veci l'assessore delegato.
  9. Il sindaco ha facoltà di sospendere o sciogliere l'adunanza e dispone dei poteri necessari al suo ordinato svolgimento.

Art. 15  
*Consiglieri*

1. I consiglieri rappresentano l'intera comunità alla quale costantemente rispondono. Il loro status è regolato dalla legge.

d'enregistrement ;

- e) La présentation des questions, des propositions, des interpellations et des motions ;
  - f) L'organisation des travaux ;
  - g) Les formes de publicité des travaux du Conseil et des commissions, ainsi que des actes adoptés ;
  - h) Les cas revêtant une importance particulière, au titre desquels les séances du Conseil sont précédées d'assemblées de la population, ainsi que les modalités de déroulement de ces dernières.
3. Lors des séances du Conseil, il est toujours fait application des dispositions visées aux troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8.
  4. Le Conseil se réunit valablement lorsque la moitié plus un des conseillers en exercice est présente et délibère à la majorité des votants, sauf dans les cas où la majorité qualifiée est requise par les lois, par les présents statuts ou par les règlements.
  5. Pour ce qui est de la nomination des représentants du Conseil au sein d'établissements, d'organismes et de commissions, la majorité et l'opposition votent leurs candidats respectifs, désignés au préalable, au sens du règlement ; ce principe s'applique également aux commissions du Conseil et de la Commune dans lesquelles l'opposition doit être représentée.
  6. Lors des votes au scrutin secret, les bulletins blancs ou nuls sont comptabilisés dans le total des suffrages exprimés. Lors des votes au scrutin public, les conseillers qui s'abstiennent sont pris en compte dans le total des présents mais non des votants.
  7. En deuxième convocation, la présence d'un tiers des membres du Conseil est nécessaire pour la validité des délibérations de celui-ci.
  8. Le syndic préside le Conseil. En cas d'absence ou d'empêchement, il est remplacé par le vice-syndic. En cas d'absence du syndic et du vice-syndic, les séances sont présidées par l'assesseur que le syndic délègue à cet effet.
  9. Le syndic a la faculté de suspendre ou de lever la séance et dispose des pouvoirs nécessaires pour assurer le bon déroulement de cette dernière.

Art. 15  
*Conseillers*

1. Les conseillers représentent la communauté tout entière, devant laquelle ils sont responsables, et leur statut est régi par la loi.



Art. 16  
*Diritti e doveri*

1. I consiglieri hanno poteri di controllo e diritto di iniziativa su ogni questione di competenza del consiglio e di formulare interrogazioni, proposte interpellanze e mozioni.
2. Le modalità e le forme del diritto di iniziativa e di controllo dei singoli consiglieri comunali, previsti dalla legge, sono disciplinati dal regolamento.
3. Il sindaco deve assicurare una preventiva ed adeguata informazione ai consiglieri sulle questioni che saranno sottoposte al consiglio, mediante deposito presso la segreteria comunale, almeno 24 ore prima della seduta, dei documenti relativi alle questioni stesse.

Art. 17  
*Commissioni consiliari*

1. Il consiglio comunale si può avvalere di commissioni temporanee costituite nel proprio seno.
2. Le commissioni temporanee possono essere costituite per svolgere indagini conoscitive ed inchieste nonché lo studio e l'elaborazione di statuti e regolamenti. Nel loro atto costitutivo devono essere definiti la durata, l'ambito di operatività, gli obiettivi e le modalità di scioglimento.
3. Le sedute delle commissioni sono pubbliche, tranne i casi previsti dal regolamento.

Art. 18  
*Nomina della giunta*

1. La giunta, ad eccezione del sindaco e del vicesindaco e, dopo la proclamazione degli eletti, è nominata, su proposta del sindaco, dal consiglio comunale che approva gli indirizzi generali di governo.
2. Le votazioni di cui al comma 1 avverranno con le modalità individuate dalla legge regionale

Art. 19  
*Giunta comunale*

1. La giunta è l'organo esecutivo e di governo del comune.
2. Impronta la propria attività ai principi della coll'egialità, della trasparenza, dell'efficienza e dell'efficacia dell'azione amministrativa.
3. Esamina collegialmente gli argomenti da proporre al consiglio comunale.

Art. 16  
*Droits et obligations des conseillers*

1. Les conseillers disposent du pouvoir de contrôle et du droit d'initiative sur les questions du ressort du Conseil et peuvent présenter des questions, des propositions, des interpellations et des motions.
2. Les modalités et les formes du droit d'initiative et du pouvoir de contrôle que chaque conseiller peut exercer au sens de la loi sont établis par règlement.
3. Le syndic doit informer adéquatement les conseillers sur les questions qui seront soumises au Conseil et déposer la documentation y afférente au secrétariat de la Commune vingt-quatre heures au moins avant la séance.

Art. 17  
*Commissions du Conseil*

1. Le Conseil peut faire appel à des commissions temporaires qu'il constitue en son sein.
2. Les commissions temporaires peuvent être constituées aux fins de la réalisation d'enquêtes et de sondages, ainsi que de l'étude et de l'élaboration des statuts et des règlements. L'acte constitutif desdites commissions en définit la durée, les compétences, les objectifs ainsi que les procédures de dissolution.
3. Les séances des commissions sont publiques, sauf dans les cas prévus par le règlement.

Art. 18  
*Nomination de la Junte*

1. La Junte, à l'exception du syndic et du vice-syndic, est nommée par le Conseil après la proclamation des élus, sur proposition du syndic. En cette même occasion, le Conseil approuve les orientations politiques générales.
2. Le vote au sens du premier alinéa a lieu suivant les modalités prévues par la loi régionale.

Art. 19  
*Junte communale*

1. La Junte est l'organe d'exécution et de gouvernement de la Commune.
2. La Junte fonde son activité sur les principes de la coll'egialité, de la transparence, de l'efficiencia e de l'efficacità de l'activité administrative.
3. La Junte examine coll'egialmente les questions à proposer au Conseil.

Art. 20  
*Competenze*

1. La Giunta determina i criteri e le modalità di attuazione dell'azione amministrativa per la realizzazione degli obiettivi e dei programmi del comune, nel rispetto degli indirizzi generali di governo approvati dal consiglio.
2. La giunta adotta tutti gli atti non aventi natura gestionale idonei al raggiungimento degli obiettivi e delle finalità dell'Ente nel quadro degli indirizzi politico e amministrativo generali ed in attuazione degli atti fondamentali approvati dal Consiglio Comunale, salvo quelli espressamente attribuiti ad altri organi ed inoltre tutti gli atti di amministrazione, nonché tutte le deliberazioni che non rientrano nella competenza degli altri organi comunali, del segretario comunale, degli altri dirigenti e dei responsabili dei servizi, ai sensi della legge, dello statuto e dei regolamenti.
3. La giunta svolge le attribuzioni di propria competenza con provvedimenti deliberativi con cui specifica il fine, gli obiettivi perseguiti, i mezzi idonei al loro conseguimento.
4. In particolare, la giunta nell'esercizio delle sue competenze esecutive e di governo svolge le seguenti attività:
  - a) riferisce annualmente al consiglio sulla propria attività e sull'esecuzione dei programmi, attua gli indirizzi generali e svolge attività di impulso nei confronti dello stesso;
  - b) propone gli atti di competenza del consiglio;
  - c) approva gli studi di fattibilità di opere pubbliche di importo inferiore ad € 100.000, i progetti definitivi ed esecutivi nonché i programmi esecutivi e i disegni attuativi dei programmi, demandando l'autorizzazione di impegno di spesa al responsabile competente;
  - d) svolge attività di iniziativa, impulso o raccordo con gli organi di partecipazione;
  - e) individua i soggetti beneficiari di sovvenzioni, contributi, sussidi e vantaggi economici di qualunque genere e ne determina gli importi ai sensi di apposito regolamento;
  - f) dispone l'accettazione od il rifiuto di lasciti e donazioni nonché, se previsti in atti del Consiglio o se ne costituiscono mera esecuzione, acquisti, alienazioni, permuta e concessioni, ed avvia le procedure per gli appalti;

Art. 20  
*Compétence de la Junte*

1. La Junte fixe les critères et les modalités de déroulement de l'activité administrative en vue de la réalisation des objectifs et des programmes de la Commune, compte tenu des orientations politiques générales approuvées par le Conseil.
2. La Junte adopte tous les actes qui n'ont pas trait à la gestion et qui sont nécessaires à la réalisation des objectifs de la Commune dans le cadre des orientations politiques et administratives générales et en application des actes fondamentaux approuvés par le Conseil, à l'exception de ceux qui relèvent expressément des autres organes, ainsi que toutes les délibérations ne relevant pas des autres organes communaux, ni du secrétaire communal, ni des autres dirigeants, ni des responsables des services, aux termes de la loi, des présents statuts et des règlements.
3. Les délibérations que la Junte prend indiquent les objectifs à atteindre et les moyens nécessaires pour ce faire.
4. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences d'exécution et de gouvernement, la Junte :
  - a) Fait un rapport annuel au Conseil sur son activité et sur la réalisation des programmes, applique les orientations politiques générales et donne une impulsion à l'activité du Conseil ;
  - b) Propose au Conseil les actes qui relèvent de la compétence de celui-ci ;
  - c) Approuve les études de faisabilité des travaux publics dont le montant est inférieur à 100 000 euros, les projets définitifs et les projets d'exécution, les programmes d'exécution et les plans d'application y afférents, les autorisations de dépense y afférentes étant du ressort du responsable compétent ;
  - d) Joue un rôle d'initiative, d'impulsion et de liaison à l'égard des instances participatives ;
  - e) Décide l'octroi des subventions, des subsides, des aides financières et des autres avantages économiques et en fixe le montant au sens d'un règlement ad hoc ;
  - f) Accepte ou refuse les legs et les donations, décide pour les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles ainsi que les concessions qui sont prévus dans des actes du Conseil ou qui en constituent une simple application et lance les procé-

- g) fissa la data di convocazione dei comizi per i referendum comunali e costituisce l'ufficio comunale per le elezioni;
  - h) vigila sugli enti, aziende ed istituzioni dipendenti o controllati dal comune;
  - i) in base a specifico regolamento comunale, può adottare particolari forme di tutela della produzione tipica locale agricola ed artigianale;
  - j) dispone in ordine alla dotazione organica del personale;
  - k) esprime il parere in merito alle istanze di mobilità esterna presentate dal personale dipendente;
  - l) approva il regolamento per l'organizzazione degli uffici e dei servizi e quelli di mera gestione delle strutture ed attività pubbliche;
  - m) approva la determinazione delle tariffe per la fruizione di beni e di servizi;
  - n) approva la determinazione delle aliquote o tariffe dei tributi;
  - o) approva il PEG integrato e le sue variazioni;
5. La giunta può adottare atti di natura non gestionale che impegnino l'Amministrazione comunale verso l'esterno.

Art. 21  
*Composizione*

1. La giunta è composta dal sindaco che la presiede, dal vicesindaco, che assume di diritto la carica di assessore, e da 2 assessori. In caso di assenza od impedimento temporaneo del sindaco presiede il vicesindaco o in assenza anche di quest'ultimo, l'assessore delegato. La composizione della giunta deve rispettare il principio di cui al comma 1 bis dell'art. 22 della l.r. 07.12.1998 n. 54.
2. Il Consiglio comunale ha la possibilità di eleggere un numero di assessori superiore ai limiti di cui al comma 1 ai sensi della L.r. n. 54/1998 art. 22 comma 1ter. Non possono essere nominati assessori cittadini non consiglieri ai sensi del comma 6 bis dell'art. 22 della l.r. del 07.12.1998 n. 54.

dures de marché public ;

- g) Fixe la date de convocation des électeurs à l'occasion des référendums communaux et nomme les membres du bureau électoral de la Commune ;
  - h) Supervise l'action des organismes, des agences et des établissements de la Commune ou placés sous le contrôle de celle-ci ;
  - i) Peut adopter des mesures particulières de protection des produits agricoles et artisanaux locaux et typiques, sur la base d'un règlement ad hoc ;
  - j) Décide en matière d'organigramme du personnel ;
  - k) Exprime son avis quant aux demandes de mutation externe présentées par les fonctionnaires de la Commune ;
  - l) Approuve le règlement sur l'organisation des bureaux et des services et les règlements relatifs à la simple gestion des structures et des activités publiques ;
  - m) Approuve les tarifs pour l'utilisation des biens et des services ;
  - n) Approuve les taux ou les tarifs des impôts ;
  - o) Approuve le plan exécutif de gestion intégré et ses modifications.
5. La Junte peut adopter des actes qui n'ont pas trait à la gestion et qui engagent l'Administration régionale vis-à-vis des tiers.

Art. 21  
*Composition de la Junte*

1. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic, qui exerce de droit les fonctions d'assesseur, et de deux assesseurs. En cas d'absence ou d'empêchement temporaire du syndic, c'est le vice-syndic qui préside la Junte. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic et du vice-syndic, la Junte est présidée par un assesseur délégué à cet effet. Pour ce qui est de la composition de la Junte, le principe visé au premier alinéa bis de l'art. 22 de la LR n° 54/1998 doit être respecté.
2. Aux termes du premier alinéa ter de l'art. 22 de la LR n° 54/1998, le Conseil communal peut élire un nombre d'assesseurs supérieur aux limites fixées ci-dessus. Aux termes du sixième alinéa bis dudit article, tous les assesseurs doivent être membres du Conseil.

3. Il consiglio comunale, su proposta motivata del sindaco, può revocare uno o più assessori. La revoca deve essere deliberata entro trenta giorni dal deposito della proposta nella segreteria comunale.
4. Alla sostituzione dei componenti dimissionari, decaduti o revocati dal consiglio, su proposta motivata del sindaco, oppure cessati dall'ufficio per altra causa, provvede il consiglio, su proposta del sindaco, con votazione espressa ed a maggioranza assoluta dei componenti del consiglio, entro trenta giorni dalla vacanza.
5. La nomina e la revoca devono essere immediatamente comunicate all'interessato con mezzi adeguati.
6. La nomina deve essere formalmente accettata dall'interessato.
7. La Giunta decade o cessa dalla carica nei casi e con le modalità previste dalla legge regionale.

Art. 22  
*Funzionamento*

1. L'attività della giunta è collegiale, ferme restando le attribuzioni, le deleghe e le responsabilità dei singoli assessori.
2. La Giunta è convocata e presieduta dal sindaco o, in caso di suo legittimo impedimento temporaneo, dal vicesindaco.
3. Il sindaco dirige e coordina l'attività della giunta ed assicura l'unità di indirizzo politico-amministrativo e la collegiale responsabilità di decisione della medesima.
4. L'assessore che, senza giustificato motivo, non interviene a tre sedute consecutive, decade dalla carica. La decadenza è pronunciata dal consiglio comunale e l'assessore è sostituito entro trenta giorni con le stesse modalità previste per la nomina della giunta.
5. Le sedute della giunta non sono pubbliche ed il voto è palese, eccetto i casi previsti dalla legge e dal regolamento.
6. La giunta delibera validamente con l'intervento della maggioranza dei componenti ed a maggioranza dei votanti. Il voto del Sindaco ha valore doppio al verificarsi di una situazione di parità dei voti.

3. Le Conseil peut révoquer un ou plusieurs assesseurs, sur proposition motivée du syndic. L'acte de révocation doit être dans les trente jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente au secrétariat communal.
4. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office ou révoqués de leurs fonctions, sur proposition motivée du syndic, ainsi que les remplaçants des assesseurs ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause, sont élus par le Conseil, sur proposition du syndic, dans les trente jours suivant la vacance. Le vote y afférent a lieu au scrutin public et la décision est prise à la majorité absolue des conseillers.
5. Toute nomination ou révocation doit être communiquée sans délai à l'intéressé, par les moyens les plus appropriés.
6. Toute nomination doit être formellement acceptée par l'intéressé.
7. La Junte est déclarée démissionnaire d'office ou cesse d'exercer ses fonctions dans les cas et suivant les modalités prévus par la loi régionale.

Art. 22  
*Fonctionnement de la Junte*

1. La Junte exerce son activité collégalement, sans préjudice des compétences, des délégations et des responsabilités de chaque assesseur.
2. La Junte est convoquée et présidée par le syndic ou, en cas d'empêchement temporaire de ce dernier, par le vice-syndic.
3. Le syndic, qui dirige et coordonne l'activité de la Junte, est le garant de l'unité d'orientation politique et administrative et de la responsabilité collégiale des décisions de celle-ci.
4. Les assesseurs absents, sans motif valable, à trois séances consécutives de la Junte sont déclarés démissionnaires d'office par le Conseil et remplacés dans les trente jours qui suivent, selon les modalités prévues pour la nomination de la Junte.
5. Les séances de la Junte se déroulent à huis clos et tout vote a lieu au scrutin public, sauf dans les cas prévus par la loi et par le règlement.
6. La Junte délibère valablement lorsque la majorité de ses membres est présente et ses décisions sont prises à la majorité des votants. En cas d'égalité, la voix du syndic est prépondérante.

Art. 23  
*Sindaco*

1. Il sindaco è eletto dai cittadini a suffragio universale e diretto con le modalità stabilite dalla legge regionale ed è membro di diritto del consiglio e della giunta comunale.
2. Quando assume le sue funzioni presta giuramento pronunciando la seguente formula “Je jure d’observer loyalement la Consitution de la République italienne et le Statu de la Région Autonome Vallée d’Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l’interet de l’Administration et pour le bien public. Giuro di osservare lealmente la Costituzione della repubblica Italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d’Aosta , di adempiere i doveri della mia carica nell’interesse dell’Amministrazione e per il bene pubblico”.
3. Il sindaco è il capo del governo locale e come tale esercita funzioni di rappresentanza, presidenza, sovrintendenza ed amministrazione.
4. Nei casi previsti dalla legge esercita le funzioni di ufficiale del governo.
5. Il sindaco esplica altresì le funzioni ad esso demandate dalle leggi regionali.
6. Ha competenza e poteri di indirizzo, vigilanza e controllo dell’attività degli assessori e delle strutture gestionali ed esecutive.
7. La legge regionale disciplina, i casi di incompatibilità e di ineleggibilità all’ufficio di sindaco, il suo status e le cause di cessazione dalla carica.

Art. 24  
*Competenze amministrative*

1. Il sindaco esercita le seguenti competenze:
  - a) rappresenta il comune ad ogni effetto di legge ed è l’organo responsabile dell’amministrazione dell’ente;
  - b) sovrintende alle funzioni statali e regionali attribuite o delegate al comune ed esercita quelle conferitegli dalle leggi, dallo statuto comunale o dai regolamenti;
  - c) presiede il consiglio e la giunta comunale;
  - d) coordina l’attività dei singoli assessori;
  - e) può sospendere l’adozione di specifici atti concernenti l’attività amministrativa dei singoli assessori

Art. 23  
*Syndic*

1. Le syndic est élu par les citoyens au suffrage universel direct, suivant les modalités établies par la loi régionale, et est membre de droit du Conseil et de la Junte.
2. Au moment de son entrée en fonctions, le syndic prête serment en prononçant la formule suivante : « Je jure d’observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région autonome Vallée d’Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l’intérêt de l’Administration et pour le bien public. *Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d’Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell’interesse dell’Amministrazione e per il bene pubblico.* ».
3. Le syndic est le chef du gouvernement local et en cette qualité il exerce les fonctions de représentation, de présidence, de supervision et d’administration.
4. Dans les cas prévus par la loi, le syndic exerce les fonctions d’officier du Gouvernement.
5. Par ailleurs, le syndic remplit les compétences que lui confèrent les lois régionales.
6. Le syndic a compétence en matière d’orientation, de suivi et de contrôle de l’activité des assesseurs ainsi que des structures de gestion et d’exécution.
7. La loi régionale régleme les cas d’inéligibilité et d’incompatibilité, le statut du syndic et les causes de cessation de fonctions.

Art. 24  
*Compétences administratives du syndic*

1. Il appartient au syndic de :
  - a) Représenter de plein droit la Commune, en sa qualité d’organe responsable de l’administration de cette dernière ;
  - b) Superviser les compétences relevant de l’État ou de la Région attribuées ou déléguées à la Commune et exercer les compétences que lui confèrent les lois, les présents statuts ou les règlements ;
  - c) Présider le Conseil et la Junte ;
  - d) Coordonner l’activité des assesseurs ;
  - e) Suspender l’adoption des actes pris par les assesseurs au titre des compétences administratives qui leur sont

- all'uopo delegati;
- f) nomina e revoca il segretario comunale con le modalità previste dalla legge regionale;
- g) sovrintende al funzionamento degli uffici e dei servizi ed impartisce direttive al segretario comunale in ordine agli indirizzi funzionali e di vigilanza sull'intera gestione amministrativa di tutti gli uffici e servizi;
- h) sulla base degli indirizzi stabiliti dal consiglio nomina i rappresentanti del comune; dette nomine devono essere effettuate entro quarantacinque giorni dal suo insediamento, ovvero entro i termini di scadenza del precedente incarico;
- i) nomina e revoca, con le modalità previste dal regolamento sull'ordinamento degli uffici e servizi, i responsabili degli uffici e dei servizi, attribuisce e definisce gli incarichi dirigenziali e quelli di collaborazione esterna;
- j) può delegare propri poteri ed attribuzioni agli assessori ed ai funzionari nei limiti previsti dalla legge;
- k) promuove ed assume iniziative per concludere accordi di programma con tutti i soggetti pubblici, sentita la giunta;
- l) può definire accordi con i soggetti interessati al fine di determinare il contenuto discrezionale di atti o provvedimenti;
- m) convoca i comizi per i referendum previsti nello statuto;
- n) adotta ordinanze finalizzate all'attuazione di leggi o regolamenti; emana altresì ordinanze contingibili ed urgenti ai sensi dell'art. 28 l.r. 07.12.1998 n. 54;
- o) emette provvedimenti in materia di occupazione di urgenza;
- p) propone al consiglio la revoca di assessori o la loro sostituzione in caso di dimissioni o di cessazione dall'ufficio per altra causa;
- q) provvede, nell'ambito della disciplina regionale e sulla base degli indirizzi espressi dal consiglio, nonché valutate eventuali istanze presentate dai cittadini ai sensi dell'art. 50, a coordinare ed organizzare gli orari degli esercizi commerciali, dei pubblici esercizi e dei servizi pubblici al fine di armonizzare l'apertura dei medesimi con le esigenze complessive e generali degli utenti;
- déléguées ;
- f) Nommer et révoquer le secrétaire communal selon les modalités prévues par la loi régionale ;
- g) Superviser le fonctionnement des bureaux et des services et donner au secrétaire communal les directives en matière de gestion administrative et de suivi desdits bureaux et services ;
- h) Nommer les représentants de la Commune, sur la base des lignes directrices établies par le Conseil et dans un délai de quarante-cinq jours à compter de la date de son installation ou dans les délais d'expiration des mandats précédents ;
- i) Nommer et révoquer les responsables des bureaux et des services, selon les modalités prévues par le règlement sur l'organisation des bureaux et des services ; définir et confier les fonctions de dirigeant et de collaborateur extérieur ;
- j) Déléguer ses pouvoirs et ses compétences aux assesseurs et aux fonctionnaires, dans les limites prévues par la loi ;
- k) Encourager et prendre toutes initiatives visant à conclure des accords de programme avec les personnes publiques, la Junte entendue ;
- l) Passer des accords avec les personnes intéressées afin de définir la partie des actes ou des mesures qui revêt un caractère discrétionnaire ;
- m) Convoquer les électeurs lors des référendums prévus par les présents statuts ;
- n) Adopter les ordonnances ordinaires portant application des lois et des règlements et les ordonnances extraordinaires et urgentes au sens de l'art. 28 de la LR n° 54/1998 ;
- o) Prendre les actes relatifs aux occupations d'urgence et aux expropriations ;
- p) Proposer au Conseil la révocation des assesseurs ou leur remplacement en cas de démission ou de cessation de fonctions pour toute autre cause ;
- q) Pourvoir à la coordination et à l'organisation des horaires des commerces, des autres établissements publics et des services publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, et ce, dans le cadre de la réglementation régionale, sur la base des orientations du Conseil et compte tenu des requêtes éventuellement déposées par les citoyens au sens de l'art. 50 ;

- r) provvede, nell'ambito della disciplina regionale, sulla base degli indirizzi espressi dal consiglio e d'intesa con i responsabili competenti delle amministrazioni interessate, a coordinare e riorganizzare gli orari di apertura al pubblico degli uffici pubblici, al fine di armonizzare l'assetto dei servizi alle esigenze complessive e generali degli utenti;
  - s) qualora il consiglio non deliberi le nomine di sua competenza entro sessanta giorni dalla prima iscrizione all'ordine del giorno, provvede entro quindici giorni dalla scadenza del termine alle nomine con proprio atto da comunicare al consiglio nella prima adunanza successiva;
  - t) determina di agire e resistere in giudizio per conto e nell'interesse del comune, sentita la giunta;
  - u) partecipa al consiglio permanente degli enti locali
  - v) stipula i contratti rogati dal Segretario comunale
  - w) partecipa alla giunta dell'unità des communes valdôtaines di cui il comune fa parte, ai sensi della legge regionale.
2. Le attribuzioni del sindaco, quale ufficiale di governo, nei servizi di competenza statale, sono stabilite da leggi dello stato.
3. I provvedimenti adottati dal sindaco sono denominati decreti od ordinanze.

Art. 25  
*Competenze di vigilanza*

1. Il sindaco nell'esercizio dei suoi poteri di vigilanza:
- a) acquisisce presso tutti gli uffici e servizi informazioni ed atti anche riservati;
  - b) promuove direttamente, od avvalendosi del segretario comunale, indagini e verifiche amministrative sull'intera attività del comune;
  - c) compie atti conservativi dei diritti del comune;
  - d) può disporre l'acquisizione di atti, documenti ed informazioni presso le aziende speciali, le associa-

- r) Pourvoir à la coordination et à la réorganisation des horaires d'ouverture des bureaux publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, et ce, dans le cadre de la réglementation régionale, sur la base des orientations du Conseil et de concert avec les responsables des administrations intéressées ;
  - s) Procéder aux nominations du ressort du Conseil lorsque celui-ci n'y pourvoit pas dans les soixante jours qui suivent leur première inscription à l'ordre du jour, et ce, sous quinze jours à compter de l'expiration dudit délai, et communiquer lesdites nominations au Conseil lors de la première séance de celui-ci ;
  - t) Ester en justice, tant en demande qu'en défense, pour le compte et dans l'intérêt de la Commune, la Junte entendue ;
  - u) Participer au Conseil permanent des collectivités locales ;
  - v) Passer les contrats rédigés par le secrétaire communal ;
  - w) Participer à la Junte de l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie, au sens de la loi régionale.
2. Les compétences que le syndic est appelé à exercer dans le cadre des services relevant de l'État, en sa qualité d'officier du Gouvernement, sont fixées par des lois nationales.
3. Les actes adoptés par le syndic sont dénommés arrêtés ou ordonnances.

Art. 25  
*Compétences du syndic en matière de contrôle*

1. Dans l'exercice de ses pouvoirs de contrôle, le syndic :
- a) Obtient de tous les bureaux et de tous les services les actes et les informations, même à caractère confidentiel, qui lui sont nécessaires ;
  - b) Procède, directement ou par l'intermédiaire du secrétaire communal, à des enquêtes et à des vérifications administratives concernant l'ensemble de l'activité de la Commune ;
  - c) Prend les actes conservatoires des droits de la Commune ;
  - d) Peut demander aux agences spéciales, aux associations de Communes dont la Commune fait partie et

zioni dei comuni di cui l'ente fa parte, le istituzioni appartenenti all'ente tramite i legali rappresentanti delle stesse e ne informa il consiglio comunale;

- e) promuove ed assume iniziative atte ad assicurare che uffici, servizi, aziende speciali, istituzioni svolgano le loro attività secondo gli obiettivi indicati dal consiglio ed in coerenza con gli indirizzi attuativi espressi dalla giunta.

Art. 26  
*Ordinanze*

1. Il sindaco emana ordinanze nel rispetto della costituzione, dello statuto, delle leggi e dei principi generali dell'ordinamento giuridico.
2. Le ordinanze normative devono essere pubblicate per quindici giorni consecutivi all'albo pretorio. In tale periodo sono sottoposte ad altre forme di pubblicità idonee a garantirne la conoscenza e devono essere accessibili a chiunque intenda consultarle.
3. L'ordinanza rivolta a destinatari determinati deve essere loro notificata.
4. In caso di assenza od impedimento del sindaco e del vicesindaco le ordinanze sono emanate dall'assessore delegato dal primo ai sensi dello statuto.

Art. 27  
*Vicesindaco*

1. Il vicesindaco è eletto dai cittadini a suffragio universale e diretto, con le modalità stabilite dalla legge regionale, ed è di diritto membro del consiglio e della giunta comunale.
2. Quando assume le sue funzioni, all'atto della proclamazione degli eletti, presta giuramento, avanti al consiglio, nella seduta di insediamento, con la stessa formula prevista nell'art. 23 comma 2.
3. Nel caso di assenza od impedimento del sindaco, il vicesindaco assume tutte le funzioni attribuite al medesimo dalla legge e dal presente statuto.
4. Il sindaco può delegare, in via temporanea o permanente, funzioni proprie al vicesindaco.

Art. 28  
*Dimissioni, impedimento, rimozione, decadenza, sospensione o decesso del sindaco o del vicesindaco.*

aux établissements de la Commune de lui fournir, par l'intermédiaire de leurs représentants légaux, tous les actes, les documents et les informations qui lui sont nécessaires, et en informe le Conseil ;

- e) Encourage et prend toutes les initiatives nécessaires pour que les bureaux, les services, les agences spéciales et les établissements de la Commune remplissent leurs fonctions, suivant les objectifs fixés par le Conseil et en harmonie avec les décisions de la Junte.

Art. 26  
*Ordonnances du syndic*

1. Le syndic prend ses ordonnances dans le respect de la Constitution, des lois et des principes généraux de l'ordre juridique, ainsi que des présents statuts.
2. Les ordonnances normatives doivent être publiées au tableau d'affichage pendant quinze jours consécutifs et faire l'objet, au cours de cette même période, d'autres formes de publicité propres à informer les citoyens. Par ailleurs, lesdites ordonnances sont mises à la disposition des personnes qui souhaitent les consulter.
3. Les ordonnances qui s'adressent à des personnes déterminées doivent leur être notifiées.
4. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic et du vice-syndic, les ordonnances sont prises par l'assessore que le syndic délègue à cet effet au sens des présents statuts.

Art. 27  
*Vice-syndic*

1. Le vice-syndic est élu par les citoyens au suffrage universel direct, suivant les modalités établies par la loi régionale, et est membre de droit du Conseil et de la Junte.
2. Lors de son entrée en fonctions au moment de la proclamation des élus et de l'installation du Conseil, le vice-syndic prête serment devant ce dernier, suivant la formule visée au deuxième alinéa de l'art. 23.
3. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic, le vice-syndic exerce toutes les compétences attribuées au syndic par la loi et par les présents statuts.
4. Le syndic peut déléguer au vice-syndic certaines de ses compétences à titre temporaire ou définitif.

Art. 28  
*Démission, empêchement, destitution, démission d'office, suspension ou décès du syndic ou du vice-syndic*



1. Nel caso di dimissioni, impedimento, rimozione, decadenza, sospensione o decesso del sindaco o del vicesindaco si applica la legge regionale.

Art. 29  
*Delegati del sindaco*

1. Il sindaco può delegare, con suo provvedimento, ad ogni assessore funzioni ordinate organicamente per gruppi di materie e con poteri di firma degli atti relativi alle funzioni istruttorie ed esecutive loro delegate.
2. Nel conferimento della delega di cui al comma precedente il sindaco attribuisce agli assessori, con i suoi provvedimenti, poteri di indirizzo e controllo nelle materie delegate.
3. Il sindaco può modificare l'attribuzione dei compiti in cui lo ritenga opportuno per ragioni di economicità e funzionalità.
4. Le deleghe e le eventuali modifiche di cui al presente articolo, redatte per iscritto, vanno comunicate al consiglio.

TITOLO III  
UFFICI DEL COMUNE

Art. 30  
*Segretario Comunale*

1. Il segretario comunale, facente parte del comparto unico del pubblico impiego, ai sensi delle norme regionali e del contratto di lavoro, assicura la direzione tecnico-amministrativa degli uffici e dei servizi.
2. Al segretario comunale sono affidate attribuzioni di carattere gestionale, consultivo, di sovrintendenza e coordinamento, di legalità e di garanzia, secondo le disposizioni di legge e dello statuto.
3. Per la realizzazione degli obiettivi dell'ente esercita l'attività di sua competenza con poteri di iniziativa od autonomia di scelta degli strumenti operativi nonché con responsabilità di risultato. Tali risultati sono sottoposti a verifica del sindaco che ne riferisce alla giunta.
4. I regolamenti, nel rispetto delle norme di legge e del presente statuto, disciplinano ulteriori funzioni del segretario comunale.

1. En cas de démission, d'empêchement, de destitution, de démission d'office, de suspension ou de décès du syndic ou du vice-syndic, il est fait application de la loi régionale.

Art. 29  
*Délégués du syndic*

1. Le syndic peut attribuer aux différents assesseurs certaines de ses compétences, groupées par matières cohérentes, et ce, par un acte leur donnant délégation à l'effet de signer les actes relatifs aux missions d'instruction et d'exécution dont ils sont chargés.
2. En vertu de la délégation visée à l'alinéa précédent, les assesseurs peuvent être chargés des missions d'orientation et de contrôle dans les matières qui leur ont été déléguées.
3. Le syndic peut modifier les compétences attribuées aux différents assesseurs dans le cas où il le jugerait opportun pour des raisons de coordination, d'efficacité, d'économie et de fonctionnalité.
4. Les délégations données au sens du présent article et leurs modifications doivent être établies par écrit et communiquées au Conseil.

TITRE III  
BUREAUX DE LA COMMUNE

Art. 30  
*Secrétaire communal*

1. Le secrétaire communal, qui relève du statut unique de la fonction publique au sens des dispositions régionales et de la convention collective du travail, assure la direction technique et administrative des bureaux et des services.
2. Le secrétaire communal est investi des fonctions de gestion, de consultation, de supervision et de coordination, ainsi que de légalité et de garantie, en application des dispositions de la loi et des présents statuts.
3. Dans l'exercice de ses fonctions, le secrétaire communal est investi du pouvoir d'initiative et bénéficie de l'autonomie décisionnelle quant aux moyens à mettre en œuvre aux fins de la réalisation des objectifs de la Commune. Les résultats obtenus, dont il est responsable, sont soumis au contrôle du syndic, qui en informe la Junte.
4. Toutes les autres fonctions attribuées au secrétaire communal sont établies par règlement, au sens de la loi et des présents statuts.

Art. 31

*Competenze gestionali del segretario,  
degli altri dirigenti e dei responsabili di servizi.*

1. Nel rispetto della separazione tra funzione di direzione politica e funzione di gestione amministrativa, l'attività di gestione dell'ente è affidata al segretario comunale, agli altri dirigenti ed ai responsabili dei servizi, che l'esercitano in base agli indirizzi del consiglio ed in attuazione delle determinazioni della giunta nonché delle direttive del sindaco, dal quale dipende funzionalmente, con l'osservanza dei principi dettati dal presente statuto.
2. Al segretario comunale, agli altri dirigenti ed ai responsabili di servizi competono tutti i compiti gestionali, compresa l'adozione degli atti con rilevanza esterna ed in particolare:
  - a) predisposizione di programmi di attuazione e relazioni, sulla base delle direttive ricevute dagli organi elettivi;
  - b) ordinazione forniture, servizi e lavori nei limiti del regolamento;
  - c) liquidazione e impegni di spesa a seguito di incarichi autorizzati dalla Giunta;
  - d) responsabilità delle procedure di appalto e di concorso, compresa l'adozione dei provvedimenti di aggiudicazione, di approvazione delle graduatorie, nonché di nomina delle commissioni di gara;
  - e) atti di approvazione degli stati di avanzamento, degli stati finali e dei certificati di regolare esecuzione e dei collaudi degli appalti di lavori od opere pubbliche;
  - f) atti di amministrazione e di gestione del personale;
  - g) atti di approvazione dei ruoli dei tributi, dei canoni e delle entrate ordinarie;
  - h) attestazioni, certificazioni, comunicazioni, diffide, verbali, autenticazioni, legalizzazione ed ogni altro atto costituente manifestazione di giudizio o di conoscenza;
  - i) atti di gestione finanziaria in genere compresi gli impegni di spesa;
  - j) presidenza delle commissioni di gara;
  - k) verifica della fase istruttoria dei procedimenti ed

Art. 31

*Fonctions du secrétaire communal, des autres dirigeants et des responsables des services en matière de gestion*

1. Dans le respect de la distinction entre direction politique et gestion administrative, cette dernière est confiée au secrétaire communal, aux autres dirigeants et aux responsables des services, qui l'exercent sur la base des orientations du Conseil, en application des décisions de la Junte et des directives du syndic, sous l'autorité duquel ils sont placés, ainsi que conformément aux principes visés aux présents statuts et compte tenu des compétences respectives.
2. Le secrétaire communal, les autres dirigeants et les responsables des services dans le cadre de leurs compétences sont investis de toutes les fonctions de gestion, y compris l'adoption des actes qui engagent la Commune vis-à-vis des tiers, et notamment des fonctions suivantes :
  - a) Élaboration des plans d'application et des rapports, sur la base des directives données par les organes élus ;
  - b) Commande de biens, de services et de travaux dans les limites du règlement ;
  - c) Engagement et liquidation des dépenses, sur autorisation de la Junte ;
  - d) Responsabilité des procédures des marchés publics et des concours, ainsi que de l'adoption des actes d'adjudication et des listes d'aptitude y afférents et de la nomination des jurys chargés de l'adjudication des marchés publics ;
  - e) Approbation des états d'avancement et des certificats d'achèvement, d'exécution et de réception des travaux publics ;
  - f) Approbation des actes relatifs à l'administration et à la gestion du personnel ;
  - g) Approbation des rôles d'impôts, des redevances et des recettes ordinaires ;
  - h) Attestation, certification, communication, sommation, établissement des procès-verbaux, authentification, légalisation et toutes autres fonctions d'évaluation ou d'attestation de connaissance ;
  - i) Adoption des actes de gestion financière, y compris les engagements de dépenses ;
  - j) Présidence des jurys chargés de l'adjudication des marchés publics ;
  - k) Vérification de l'instruction des procédures et adop-

emanazione di atti e provvedimenti anche a rilevanza esterna, esecutivi delle deliberazioni;

- l) verifica dell'efficacia, dell'efficienza e dell'economicità dell'attività degli uffici e del personale a cui sono preposti;
- m) esprime parere di legittimità sugli atti amministrativi adottati dagli organi di governo.

Art. 32  
*Competenze consultive*

1. Il segretario comunale, gli altri dirigenti ed i responsabili di servizi, partecipano, se richiesti, a commissioni di studio e di lavoro anche esterne.
2. Formulano pareri ed esprimono valutazioni di natura tecnica e giuridica al consiglio, alla giunta, al sindaco, ai consiglieri ed agli assessori.
3. Il segretario comunale esprime parere di legittimità sulle proposte di deliberazione e questioni sollevate nel corso delle sedute degli organi collegiali comunali.

Art. 33  
*Competenza di sovrintendenza, gestione e coordinamento*

1. Il segretario comunale esercita funzioni di impulso, coordinamento, direzione e controllo nei confronti degli uffici e del personale.
2. Adotta provvedimenti di mobilità interna con l'osservanza delle modalità previste dagli accordi in materia e dal regolamento degli uffici e dei servizi.

Art. 34  
*Competenze di legalità e garanzia*

1. Il segretario comunale partecipa alle sedute degli organi collegiali, delle commissioni e degli altri organismi e ne cura la verbalizzazione, con facoltà di delega entro i limiti previsti dal regolamento.
2. Riceve dai consiglieri le richieste di trasmissione delle deliberazioni di giunta da assoggettare al controllo del competente organo regionale.

tion des actes et des mesures portant application des délibérations, y compris ceux qui engagent la Commune vis-à-vis des tiers ;

- l) Contrôle de l'efficacité, de l'efficience et de l'économie de l'activité des bureaux et du personnel ;
- m) Expression d'avis sur la légalité des actes administratifs adoptés par les organes de gouvernement.

Art. 32  
*Fonctions du secrétaire communal,  
des autres dirigeants et des responsables des services  
en matière de consultation*

1. Le secrétaire communal, les autres dirigeants et les responsables des services participent, sur demande, à des commissions d'étude et de travail, qu'elles soient communales ou non.
2. Le secrétaire communal, les autres dirigeants et les responsables des services donnent leur avis technique et juridique au Conseil, à la Junte, au syndic, aux assesseurs et aux conseillers.
3. Le secrétaire communal exprime son avis quant à la légalité des propositions de délibération et des questions soulevées au cours des séances des organes collégiaux de la Commune.

Art. 33  
*Fonctions du secrétaire communal en matière  
de supervision, de gestion et de coordination*

1. Le secrétaire communal exerce les fonctions d'impulsion, de coordination, de direction et de contrôle à l'égard des bureaux et du personnel.
2. Le secrétaire communal adopte les actes de mobilité interne, dans le respect des modalités prévues par les accords en la matière et par le règlement des bureaux et des services.

Art. 34  
*Fonctions du secrétaire communal en matière  
de légalité et de garantie*

1. Le secrétaire communal participe aux séances des organes collégiaux, des commissions et des autres organismes et en rédige les procès-verbaux, avec faculté de délégation dans les limites prévues par le règlement.
2. Le secrétaire communal reçoit les requêtes des conseillers visant à la transmission des délibérations à l'organe régional de contrôle.

3. Cura la trasmissione delle deliberazioni all'organo regionale di controllo ed attesta l'avvenuta pubblicazione all'albo e l'esecutività degli atti del comune.
4. Cura la pubblicazione telematica degli atti dell'ente ai sensi della vigente normativa in materia di corruzione e trasparenza dell'attività amministrativa.

Art. 35

*Organizzazione degli uffici e del personale*

1. L'organizzazione degli uffici e dei servizi del Comune è attuata tramite un'attività per obiettivi e si uniforma ai seguenti principi:
  - a) distinzione fra funzioni di direzione politica e di direzione gestionale;
  - b) organizzazione del lavoro per progetti-obiettivo e per programmi;
  - c) analisi ed individuazione della produttività dei carichi funzionali di lavoro e del grado di efficienza e di efficacia dell'attività svolta da ciascun dipendente;
  - d) individuazione delle responsabilità collegate all'ambito di autonomia decisionale dei soggetti;
  - e) massima flessibilità delle strutture e del personale
2. Il comune provvede alla determinazione delle proprie dotazioni organiche nonché all'organizzazione e gestione del personale nell'ambito della propria autonomia normativa ed organizzativa, nel rispetto delle leggi regionali, del presente statuto e dei contratti di lavoro, con i soli limiti derivanti dalle proprie capacità di bilancio e dalle esigenze di esercizio delle proprie funzioni, dei propri servizi e dei propri compiti.
3. Il comune disciplina con apposito regolamento l'ordinamento degli uffici e dei servizi, con l'osservanza dei principi stabiliti dal comma 1, in base a criteri di autonomia, flessibilità, funzionalità, efficienza, efficacia e di economicità di gestione e secondo principi di professionalità e responsabilità.
4. La giunta, entro trenta giorni dall'approvazione del bilancio, procede all'assegnazione di specifiche quote di bilancio a ciascun responsabile di uffici e servizi, cui compete il potere di spesa su dette quote.
5. Con regolamento degli uffici e dei servizi vengono stabiliti i criteri nonché le modalità di conferimento e di revoca degli incarichi dirigenziali nonché dei responsabili degli uffici e dei servizi, secondo i principi stabiliti dalle leggi regionali.

3. Le secrétaire communal transmet les délibérations à l'organe régional de contrôle et atteste leur publication au tableau d'affichage, ainsi que leur prise d'effet.
4. Le secrétaire communal veille à ce que les actes de la Commune soient publiés sur le site internet de celle-ci, au sens de la réglementation en vigueur en matière de corruption et de transparence de l'activité administrative.

Art. 35

*Organisation des bureaux et du personnel*

1. L'activité des bureaux et des services de la Commune est organisée par objectifs et s'inspire des principes suivants :
  - a) Distinction entre direction politique et gestion administrative ;
  - b) Organisation du travail par projets-objectifs et par programmes ;
  - c) Analyse et définition du taux de productivité, de la charge de travail ainsi que du degré d'efficacité et d'efficacité de chaque fonctionnaire ;
  - d) Définition des responsabilités du personnel dans le cadre de son autonomie décisionnelle ;
  - e) Flexibilité maximale des structures et du personnel.
2. La Commune pourvoit à la définition de son organigramme ainsi qu'à l'organisation et à la gestion de ses effectifs dans le cadre de son autonomie normative et organisationnelle, conformément aux lois régionales, aux présents statuts et aux conventions collectives du travail et dans les limites des ressources budgétaires dont elle dispose et des exigences liées à ses fonctions, à ses services et à ses missions.
3. La Commune définit par règlement l'organisation des bureaux et des services, conformément aux principes énoncés au premier alinéa, sur la base des critères d'autonomie, de flexibilité, de fonctionnalité, d'efficacité, d'efficacité et d'économicité et suivant les principes du professionnalisme et de la responsabilité.
4. Dans les trente jours qui suivent l'approbation du budget, la Junte procède à l'affectation d'une part des crédits budgétaires aux responsables des bureaux et des services, qui sont compétents à l'effet de les gérer.
5. Le règlement des bureaux et des services fixe les critères et les modalités de nomination et de révocation des mandats de dirigeant et des fonctions de responsable de bureau et de service, suivant les principes fixés par les lois régionales.

Art. 36  
*Struttura degli uffici*

1. L'organizzazione strutturale, diretta a conseguire i fini istituzionali del comune secondo il regolamento, è articolata in uffici o servizi anche appartenenti ad aree diverse e collegati funzionalmente per conseguire gli obiettivi assegnati con la massima efficienza, efficacia ed economicità.

Art. 37  
*Personale*

1. Il comune promuove e realizza il miglioramento delle prestazioni del personale mediante la razionalizzazione delle strutture, la formazione, la qualificazione professionale e la responsabilizzazione dei dipendenti.

Art. 38  
*Albo pretorio*

1. Nel sito internet del Comune, ai sensi dell'art.32 della Legge n. 69 del 18 giugno 2009, è predisposta un'apposita sezione destinata all'Albo pretorio "on line" per la pubblicazione degli atti che devono essere portati a conoscenza del pubblico secondo la legge, lo statuto ed i regolamenti.

TITOLO IV  
SERVIZI

Art. 39  
*Forme di gestione*

1. Il comune assicura l'erogazione dei servizi anche in forma associata ai sensi della legge regionale.
2. La scelta della forma di gestione per ciascun servizio è effettuata, previa comparazione tra le diverse forme previste dalla legge, sulla base della valutazione delle istanze, richieste o proposte presentate dagli utenti.
3. Nell'organizzazione dei servizi sono assicurate idonee forme di informazione, partecipazione e tutela degli utenti.

TITOLO V  
ORDINAMENTO FINANZIARIO - CONTABILE

Art. 40  
*Principi*

1. L'ordinamento finanziario e contabile del comune è disciplinato dalla normativa regionale e dal regolamento di contabilità.

Art. 36  
*Structure des bureaux*

1. Aux fins de la réalisation des objectifs institutionnels de la Commune et dans le respect du règlement, la structure organisationnelle de celle-ci s'articule en bureaux ou en services, relevant éventuellement de secteurs différents mais reliés entre eux pour atteindre, avec le plus haut degré d'efficience, d'efficacité et d'économicité, les objectifs qui leur sont attribués.

Art. 37  
*Personnel*

1. Afin d'améliorer les prestations de son personnel, la Commune organise des actions de formation et de qualification professionnelle, renforce la responsabilisation des fonctionnaires et rationalise les structures communales.

Art. 38  
*Tableau d'affichage*

1. Aux termes de l'art. 32 de la loi n° 69 du 18 juin 2009, un tableau d'affichage en ligne est mis en place sur le site internet de la Commune aux fins de la publication des actes qui doivent être portés à la connaissance du public conformément à la loi, aux présents statuts et aux règlements.

TITRE IV  
SERVICES

Art. 39  
*Modes de gestion*

1. La Commune assure la fourniture de services, éventuellement en association avec d'autres collectivités locales, au sens de la loi régionale.
2. Le choix du mode de gestion de chaque service est opéré après comparaison des différents modes prévus par la loi et compte tenu des requêtes et des propositions émanant des usagers.
3. L'organisation des services prévoit des modes adéquats d'information, de participation et de défense des usagers.

TITRE V  
ORGANISATION FINANCIÈRE ET COMPTABLE

Art. 40  
*Principes*

1. L'organisation financière et comptable de la Commune est réglementée par la législation régionale et par le règlement de comptabilité.

2. Gli organi istituzionali o burocratici del Comune, nell'ambito delle rispettive competenze concernenti tributi comunali, a garanzia dei diritti dei soggetti obbligati, adeguano i propri atti ed i propri comportamenti ai principi fissati dalla l. 27.07.2000 n. 212, in tema di "Disposizioni in materia di statuto dei diritti del contribuente";
3. Per quanto compatibili i principi indicati al comma 1 debbono essere osservati dagli Organi istituzionali o burocratici del Comune, nell'ambito delle rispettive competenze, anche per le entrate patrimoniali del Comune.

#### TITOLO VI

##### ORGANIZZAZIONE TERRITORIALE E FORME ASSOCIATIVE

###### Art. 41 *Cooperazione*

1. L'attività del comune diretta a conseguire uno o più obiettivi d'interesse comune con altri enti locali si organizza avvalendosi degli istituti previsti dalla legge attraverso accordi ed intese di cooperazione.
2. Gli strumenti della cooperazione sono le convenzioni, le associazioni di comuni e gli accordi di programma.

###### Art. 42 *Unité des Communes valdôtaines*

1. Il Comune di Ollomont fa parte dell'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin istituita con D.p.g.r. n. 481 del 03.12.2014.
2. Il Sindaco partecipa alla giunta dell'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.
3. La L.r. n. 6/2014 disciplina il funzionamento e l'organizzazione dell'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.
4. L'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin s'interenderà costituita dalla data di elezione del suo presidente ai sensi della L.r. n. 6/2014.

#### TITOLO VII PARTECIPAZIONE POPOLARE

###### Art. 43 *Istituti di partecipazione di democrazia diretta*

1. Il comune valorizza, privilegia e favorisce la libera partecipazione popolare all'attività dell'ente; garantisce e promuove forme associative, al fine di assicurarne il

2. Dans le cadre de leurs compétences respectives en matière d'impôts communaux, les organes institutionnels ou bureaucratiques de la Commune prennent leurs actes et agissent sur la base des principes fixés par la loi n° 212 du 27 juillet 2000 (Dispositions en matière de droits des contribuables) et dans le respect des droits des assujettis.
3. Dans la mesure où les principes indiqués ci-dessus sont applicables, les organes institutionnels et bureaucratiques de la Commune doivent les respecter dans l'exercice de leurs compétences respectives, entre autres au titre des recettes patrimoniales.

#### TITRE VI

##### ORGANISATION TERRITORIALE ET FORMES ASSOCIATIVES

###### Art. 41 *Coopération*

1. Dans le but de réaliser un ou plusieurs des objectifs qu'elle a en commun avec d'autres collectivités locales, la Commune peut conclure les accords de coopération et les ententes autorisés par la loi.
2. Les outils de la coopération sont les conventions, les associations de Communes et les accords de programme.

###### Art. 42 *Unité des Communes valdôtaines*

1. La Commune fait partie de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin, instituée par l'arrêté du président de la Région n° 481 du 3 décembre 2014.
2. Le syndic est membre de la Junte de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.
3. Le fonctionnement et l'organisation de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin sont soumis aux dispositions de la LR n° 6/2014.
4. Aux termes de la LR n° 6/2014, l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin est considérée comme étant constituée à compter de la date d'élection de son président.

#### TITRE VII PARTICIPATION POPULAIRE

###### Art. 43 *Instances participatives et de démocratie directe*

1. Pour assurer le caractère démocratique, l'impartialité et la transparence de son activité, la Commune valorise, privilégie et encourage la libre participation des citoyens

buon andamento, la democraticità, l'imparzialità e la trasparenza, incentivandone l'accesso alle strutture ed ai servizi dell'ente.

2. Il comune prevede forme dirette e semplificate di tutela degli interessi, che favoriscano l'intervento dei cittadini nei procedimenti amministrativi, anche in chiave preventiva, mediante regolamenti.
3. L'amministrazione può prevedere forme di consultazione per acquisire il parere della comunità locale, di specifici settori della popolazione di organismi di partecipazione e di soggetti economici su particolari problemi.
4. Nei procedimenti relativi all'adozione di atti fondamentali del comune sono adottate idonee forme di consultazione ed informazione nei limiti e con le modalità previste da leggi o regolamenti.
5. Il comune assicura i medesimi diritti, facoltà e poteri ai residenti non cittadini appartenenti all'Unione Europea.
6. L'ente favorisce altresì i rapporti e la partecipazione all'amministrazione di tutte le persone residenti sul territorio comunale.

Art. 44  
*Assemblee consultive*

1. Possono indirsi assemblee generali degli elettori del comune con poteri consultivi e propositivi cui partecipano gli organi comunali o loro delegati.
2. In ogni caso le assemblee generali possono essere convocate dal sindaco, su proposta di 5 consiglieri e del 20% degli elettori, entro 45 giorni.
3. Gli organi comunali competenti provvedono entro 60 giorni in merito alle indicazioni emergenti dalla votazione dell'assemblea, motivando adeguatamente in caso di determinazione difforme.
4. Possono indirsi assemblee limitate agli interessati qualora le questioni da trattarsi riguardino parti specifiche del territorio comunale. Il regolamento degli istituti di partecipazione popolare in tale caso disciplina anche il numero minimo degli elettori che possono provvedere alla relativa convocazione.

Art. 45  
*Interventi nei procedimenti*

1. L'azione del comune si conforma ai principi di imparzialità

à cette dernière, et ce, en favorisant la création de différentes formes d'association et en facilitant l'accès à ses structures et à ses services.

2. Pour que les citoyens puissent défendre leurs intérêts, la Commune prévoit par règlement des formes directes et simplifiées de participation aux procédures administratives, entre autres à titre préventif.
3. Pour connaître l'avis de la communauté locale, de certaines catégories de la population, des instances participatives ou des acteurs économiques sur des questions particulières, la Commune peut recourir à différentes formes de consultation.
4. Dans le cadre des procédures d'adoption des actes fondamentaux de la Commune, des formes adéquates de consultation et d'information sont adoptées, dans les limites et suivant les modalités prévues par les lois ou par les règlements.
5. La Commune assure à tous les résidents sur son territoire les mêmes droits, facultés et pouvoirs, qu'ils soient ou non ressortissants de l'Union européenne.
6. La Commune s'applique à entretenir des rapports avec toutes les personnes résidentes ou domiciliées sur son territoire et encourage leur participation à l'activité administrative.

Art. 44  
*Assemblées générales*

1. Des assemblées générales des électeurs auxquelles participent les organes de la Commune ou leurs délégués peuvent être convoquées, à des fins de consultation et de proposition.
2. Les assemblées générales sont convoquées par le syndic, sur proposition de cinq conseillers ou à la demande de 20 p. 100 des électeurs au moins, dans les quarante-cinq jours qui suivent le dépôt de la demande y afférente.
3. Les organes compétents de la Commune délibèrent sous soixante jours au sujet des questions soumises aux assemblées et doivent motiver leur décision lorsqu'ils ne tiennent pas compte des indications de celles-ci.
4. Des assemblées restreintes peuvent être convoquées lorsque les questions à débattre ne concernent que certaines parties du territoire communal. Le règlement sur les instances participatives fixe le nombre minimum d'électeurs nécessaire aux fins de la convocation y afférente.

Art. 45  
*Intervention dans les procédures administratives*

1. L'action de la Commune s'inspire des principes de l'im-

lità, buon andamento dell'amministrazione, efficienza, efficacia ed economicità dell'azione amministrativa secondo criteri di trasparenza e partecipazione.

2. I soggetti portatori di interessi coinvolti in un procedimento amministrativo hanno facoltà di intervenire, nei limiti e secondo le modalità previste dalla legge o dai regolamenti comunali.
3. Qualora sussistano particolari ragioni di urgenza, od il numero dei destinatari o la loro indeterminazione lo rendano opportuno o necessario, si provvede mediante pubblici proclami od altri mezzi idonei a comunicare l'avvio dei procedimenti amministrativi.
4. La giunta può concludere accordi con i soggetti interessati per determinare il contenuto discrezionale del provvedimento.

Art. 46  
*Istanze*

1. I cittadini, le associazioni, gli organismi locali, i comitati, e gli altri interessati possono rivolgere al sindaco istanze in merito a specifici aspetti dell'attività amministrativa.
2. La risposta viene fornita entro sessanta giorni dal sindaco, dal segretario o dal responsabile del servizio a seconda della natura politica od amministrativa della questione.

Art. 47  
*Petizioni*

1. Tutti i cittadini anche in forma collettiva, così come le associazioni o gli organismi locali, possono rivolgersi agli organi dell'amministrazione per sollecitarne l'intervento su questioni di interesse generale e di comune necessità, nelle materie di loro competenza.
2. Il regolamento stabilirà le modalità di esame delle petizioni da parte degli organi competenti, i soggetti idonei a fornire risposte ed i termini per le stesse, i casi di irricevibilità delle petizioni stesse.
3. I cittadini, gli organismi e le associazioni che hanno presentato la petizione hanno diritto ad essere informati sull'esito delle iniziative e delle procedure intraprese dal comune a seguito delle petizioni stesse entro centoventi giorni dalla presentazione dell'istanza.

Art. 48  
*Proposte*

1. Il 20% degli elettori può presentare proposte per l'ado-

partialité et de la bonne marche de l'administration, ainsi que de l'efficience, de l'efficacité et de l'économicité de l'activité administrative, suivant les critères de transparence et de participation.

2. Les personnes dont les intérêts sont mis en cause dans une procédure administrative ont la faculté d'y intervenir, dans les limites et selon les modalités prévues par la loi ou par les règlements communaux.
3. Dans les cas particulièrement urgents, ou lorsque cela s'avère opportun ou nécessaire du fait du nombre élevé ou de l'indétermination des destinataires, l'ouverture des procédures administratives est communiquée par voie d'affichage ou par tout autre moyen jugé utile.
4. La Junte peut passer des accords avec les personnes intéressées afin de définir la partie de l'acte concerné qui revêt un caractère discrétionnaire.

Art. 46  
*Requêtes*

1. Les citoyens, les associations, les organismes locaux, les comités et les autres acteurs intéressés peuvent adresser des requêtes au syndic quant à certains aspects de l'activité administrative.
2. La réponse du syndic, du secrétaire communal ou du responsable du service concerné en fonction de la nature politique ou administrative de la requête est communiquée sous soixante jours.

Art. 47  
*Pétitions*

1. Tous les citoyens, à titre individuel ou collectif, ainsi que les associations et les organismes locaux peuvent solliciter l'intervention des organes compétents de la Commune sur des questions d'intérêt général.
2. Les cas de non-recevabilité des pétitions, les modalités que les organes compétents doivent suivre aux fins de l'examen de celles-ci, ainsi que les acteurs chargés de répondre aux pétitionnaires et les délais y afférents sont fixés par règlement.
3. Les citoyens, les organismes et les associations signataires d'une pétition ont le droit d'être informés, dans les cent vingt jours qui suivent le dépôt de celle-ci, de l'issue des initiatives et des procédures entreprises par la Commune à la suite de la pétition.

Art. 48  
*Propositions*

1. Des propositions peuvent être présentées par 20 p. 100



zione di atti amministrativi che vengono trasmesse entro trenta giorni dalla presentazione della stessa a cura del sindaco all'organo competente, con i pareri dei responsabili dei servizi interessati e del segretario comunale nonché con l'attestazione relativa alla copertura finanziaria.

2. L'organo competente sente i proponenti entro sessanta giorni dalla presentazione.
3. Tra il comune ed i proponenti può essere raggiunto un accordo nel perseguimento dell'interesse pubblico per determinare il contenuto del provvedimento richiesto.
4. L'organo competente provvede a comunicare le decisioni assunte ai soggetti proponenti.

Art. 49  
*Associazioni*

1. Il comune valorizza gli organismi e le forme autonome di associazione anche mediante forme di incentivazione patrimoniale, finanziaria, tecnico-professionale ed organizzativa, l'accesso ai dati posseduti e l'adozione di idonee forme di consultazione.
2. Il consiglio comunale può costituire una commissione e per la promozione, il coordinamento e la tutela delle forme associative presenti sul suo territorio.
3. Le scelte che possono produrre effetti sull'attività delle associazioni sono subordinate all'acquisizione dei pareri di queste entro trenta giorni dalla richiesta del comune.

Art. 50  
*Partecipazione a commissioni*

1. Le commissioni consiliari, su richiesta, possono invitare i rappresentanti delle associazioni e degli organismi interessati in base al regolamento del consiglio.

Art. 51  
*Referendum*

1. Al fine di favorire la massima partecipazione dei cittadini all'attività pubblica sono previsti referendum consultivi, propositivi ed abrogativi in tutte le materie di esclusiva competenza comunale, ad eccezione delle materie indicate nel comma 3
2. I referendum non possono svolgersi in coincidenza con altre operazioni elettorali.

au moins des électeurs en vue de l'adoption d'actes administratifs. Dans les trente jours qui suivent la présentation desdites propositions, le syndic les transmet à l'organe compétent, assorties des avis des responsables des services concernés et du secrétaire communal, ainsi que de l'attestation de la couverture financière y afférente.

2. L'organe compétent procède à l'audition des promoteurs dans les soixante jours qui suivent la présentation de la proposition.
3. À des fins d'intérêt public, un accord peut intervenir entre la Commune et lesdits promoteurs en vue de la définition du contenu de l'acte requis.
4. L'organe compétent est tenu de communiquer ses décisions aux promoteurs.

Art. 49  
*Associations*

1. La Commune valorise les organismes et les associations en leur accordant, entre autres, des aides de nature patrimoniale, financière, technique, professionnelle et organisationnelle, en leur permettant d'accéder aux données dont elle dispose et en les consultant suivant des modalités adaptées.
2. Le Conseil peut constituer une commission pour la promotion, la coordination et la défense des associations présentes sur son territoire.
3. Lorsque ses choix sont susceptibles de produire des effets sur l'activité d'une association, la Commune doit demander l'avis de celle-ci et cet avis doit être exprimé dans un délai de trente jours.

Art. 50  
*Participation aux commissions*

1. Les commissions du Conseil peuvent s'adjoindre, sur demande, les représentants des associations et des organismes intéressés, conformément au règlement du Conseil.

Art. 51  
*Référendums*

1. Afin de favoriser une plus grande participation des citoyens à la gestion de la chose publique, des référendums de consultation, de proposition ou d'abrogation peuvent être organisés sur toutes les questions relevant exclusivement de la Commune, sauf sur les matières indiquées au troisième alinéa.
2. Les référendums ne peuvent se dérouler parallèlement à d'autres consultations.

3. Non possono indirsi referendum sul bilancio preventivo, sul rendiconto, sull'istituzione ed ordinamento dei tributi e su ogni altro atto inerente alle entrate comunali. Non si ammette più di un referendum all'anno.
4. Il referendum può essere promosso:
  - a) dalla giunta comunale;
  - b) dal 50% +1 dei consiglieri comunali;
  - c) dal 30% degli elettori.
5. L'ammissibilità dei quesiti referendari viene esamata dal consiglio, previo parere espresso da una commissione formata da esperti in materie giuridico-amministrative e nominata dal consiglio stesso. Il parere deve essere espresso entro quarantacinque giorni dal deposito della richiesta.
6. La consultazione deve tenersi in un'unica giornata festiva entro centoventi giorni dal deposito della richiesta.
7. Lo spoglio deve iniziare immediatamente dopo la chiusura dei seggi.
8. I risultati verranno proclamati dal sindaco entro il giorno successivo alla chiusura delle operazioni elettorali.
9. Il regolamento disciplina le modalità organizzative delle consultazioni.
10. I referendum abrogativi possono essere proposti solo sugli atti della giunta e del consiglio, con le limitazioni previste al comma 3.
11. I referendum sono approvati quando partecipi alla consultazione la maggioranza degli elettori del comune e quando ottengano il voto favorevole della maggioranza dei votanti.
12. L'indizione e l'esito del referendum sono pubblicati all'albo pretorio del comune e nel bollettino ufficiale della regione.

Art. 52

*Effetti dei referendum propositivi e consultivi*

1. Qualora i referendum propositivi e consultivi siano approvati, entro sessanta giorni dalla proclamazione del risultato da parte del sindaco il consiglio comunale delibera i conseguenti atti di indirizzo.
2. Il mancato recepimento dei risultati dei referendum propositivi e consultivi è deliberato, con motivazione ade-

3. Les référendums ne peuvent concerner le budget prévisionnel, les comptes, l'institution et la réglementation des impôts, ni tout autre acte inhérent aux recettes de la Commune. Un référendum par an au maximum est autorisé.
4. Les référendums peuvent être proposés :
  - a) Par la Junte ;
  - b) Par la moitié plus un des conseillers au moins ;
  - c) Par 30 p. 100 des électeurs au moins.
5. Le Conseil statue sur la recevabilité des questions référendaires dans les quarante-cinq jours qui suivent le dépôt de la proposition de référendum, après avoir recueilli l'avis d'une commission composée de spécialistes en matière juridique et administrative qu'il nomme à cet effet.
6. Le référendum doit se dérouler un jour férié, dans les cent vingt jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente.
7. Le dépouillement doit débiter immédiatement après la fermeture des bureaux de vote.
8. Le syndic proclame le résultat du référendum au plus tard le jour suivant la clôture des opérations de vote.
9. Le règlement définit les modalités d'organisation des référendums.
10. Les référendums d'abrogation ne peuvent porter que sur les actes de la Junte et du Conseil, dans le respect des limites prévues au troisième alinéa.
11. Les référendums sont valables lorsque la majorité des électeurs de la Commune y prend part et les propositions y afférentes sont approuvées lorsqu'elles obtiennent la majorité des suffrages valablement exprimés.
12. La décision d'organiser un référendum et le résultat y afférent sont publiés au tableau d'affichage de la Commune et au Bulletin officiel de la Région.

Art. 52

*Conséquences des référendums de proposition et de consultation*

1. Lorsqu'une proposition soumise à un référendum de consultation est approuvée, le Conseil communal adopte les actes d'orientation qui s'imposent dans les soixante jours qui suivent la proclamation du résultat du référendum par le syndic.
2. La décision de ne pas tenir compte du résultat d'un référendum de consultation doit faire l'objet d'une

guata, dalla maggioranza dei componenti dell'organo competente.

Art. 53  
*Accesso*

1. Al fine di rendere effettiva la trasparenza dell'azione amministrativa, ai cittadini singoli od associati, agli enti, alle organizzazioni di volontariato ed alle associazioni è garantito il diritto di accesso agli atti delle amministrazioni e dei soggetti che gestiscono servizi pubblici comunali secondo le modalità definite dal regolamento, con l'osservanza dei principi stabiliti dalla legge regionale ed in attuazione del principio di ostensibilità dei fascicoli.

Art. 54  
*Informazione*

1. Tutti gli atti dell'amministrazione sono pubblici, con le limitazioni previste dall'articolo precedente.
2. L'ente si avvale dei mezzi di comunicazione ritenuti più idonei ad assicurare la conoscenza degli atti.
3. La comunicazione deve essere esatta, tempestiva, completa nonché adeguata all'eventuale indeterminatezza dei destinatari.
4. La giunta adotta i provvedimenti organizzativi idonei a dare concreta attuazione al diritto di informazione, con particolare riferimento alle informazioni relative allo stato degli atti e delle procedure nonché all'ordine di esame di domande, progetti e provvedimenti che comunque riguardino i soggetti interessati.

TITOLO VIII  
FUNZIONE NORMATIVA

Art. 55  
*Statuto e sue modifiche*

1. Lo statuto contiene le norme fondamentali dell'ordinamento comunale. Ad esso si conformano tutti gli atti del comune.
2. E' ammessa l'iniziativa di almeno il 30% degli elettori per proporre modifiche od integrazioni allo statuto mediante la presentazione di una proposta redatta per articoli secondo la procedura prevista dall'art. 51, fermo restando quanto disciplinato dagli artt. 54 e 55.
3. Le modifiche e le integrazioni dello statuto sono deliberate dal consiglio comunale secondo la legge regionale.
4. Il Comune invia copia dello statuto o delle sue modifi-

délibération dûment motivée de l'organe compétent.

Art. 53  
*Droit d'accès*

1. Afin de rendre transparente l'activité administrative et de favoriser la participation des citoyens, à titre individuel ou collectif, des établissements, des organisations bénévoles et des associations à l'activité administrative, la Commune leur assure le droit d'accès à ses actes, ainsi qu'aux actes des gestionnaires des services publics communaux, suivant les modalités fixées par le règlement, dans le respect des principes énoncés par la loi régionale et en application du principe de la communicabilité des dossiers.

Art. 54  
*Information*

1. Tous les actes administratifs de la Commune sont publics, sauf dans les cas prévus par l'article précédent.
2. La Commune a recours aux moyens les plus appropriés pour porter ses actes à la connaissance des citoyens.
3. La communication, qui doit être exacte, immédiate et exhaustive, doit tenir compte du caractère indéterminé des destinataires.
4. La Junte adopte toute mesure d'organisation propre à assurer une application effective du droit à l'information et accorde une attention particulière aux informations sur l'état d'avancement des actes et des procédures ainsi que sur l'instruction des demandes, projets et mesures lorsque la demande y afférente est présentée par les intéressés.

TITRE VIII  
FONCTION NORMATIVE

Art. 55  
*Statuts et modifications y afférentes*

1. Les statuts contiennent les dispositions fondamentales de l'ordre juridique de la Commune et tous les actes de celle-ci doivent s'y conformer.
2. Sans préjudice des dispositions des art. 54 et 55, des propositions de modification des statuts, rédigées en articles, peuvent être présentées par 30 p. 100 au moins des électeurs au sens de l'art. 51.
3. Les statuts peuvent être modifiés ou complétés par délibération du Conseil communal, au sens de la loi régionale.
4. La Commune envoie une copie des statuts ou de leurs

cazioni alla Presidenza della Giunta Regionale della Valle d'Aosta per la sua conservazione.

Art. 56  
*Regolamenti*

1. Il comune emana regolamenti nelle materie ad esso demandate dalla legge o dallo statuto ed in tutte le altre di competenza comunale.
2. La potestà regolamentare del comune è esercitata nel rispetto delle norme statali e regionali e dello statuto.
3. L'iniziativa dei regolamenti spetta alla giunta, a ciascun consigliere ed ai cittadini ai sensi dell'art. 51.
4. I regolamenti possono essere sottoposti a referendum ai sensi degli artt. 54 e 55.
5. Nella formazione dei regolamenti possono essere consultati i soggetti interessati.
6. I regolamenti sono pubblicati nell'albo comunale sia dopo l'adozione da parte del consiglio sia, per quindici giorni, dopo la loro entrata in vigore.
7. Essi devono essere accessibili a chiunque intenda consultarli.

TITOLO IX  
NORME TRANSITORIE E FINALI

Art. 57  
*Norme transitorie*

1. Il presente statuto e le sue successive modificazioni od integrazioni entrano in vigore il trentesimo giorno successivo alla pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.
2. I regolamenti comunali restano in vigore, in quanto compatibili con le norme di legge e quelle statutarie, sino all'approvazione dei nuovi.

Art. 58  
*Norme finali*

1. L'organo competente approva entro un anno dall'entrata in vigore dello statuto i regolamenti previsti dallo statuto stesso.
2. In caso di approvazione di leggi o di modifiche dello statuto incompatibili con i regolamenti comunali, questi devono essere adeguati alla situazione sopravvenuta entro sei mesi.

modifications à la Présidence de la Région, aux fins de leur insertion dans le recueil des statuts communaux.

Art. 56  
*Règlements*

1. La Commune promulgue des règlements dans les matières de son ressort ainsi que dans celles qui lui sont dévolues par les lois ou par les présents statuts.
2. La Commune exerce son pouvoir réglementaire dans le respect des lois de l'État et de la Région ainsi que des présents statuts.
3. L'adoption des règlements peut être proposée par la Junte ou par les conseillers, ainsi que par les citoyens au sens de l'art. 51.
4. Les règlements peuvent être soumis à référendum au sens des art. 54 et 55.
5. Lors de l'élaboration des règlements, les acteurs intéressés peuvent être consultés.
6. Afin d'assurer une publicité adéquate aux règlements, l'avis d'approbation y afférent est publié aux panneaux d'affichage de la Commune.
7. Les règlements doivent être accessibles à tous les citoyens qui souhaitent les consulter.

TITRE IX  
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 57  
*Dispositions transitoires*

1. Les présents statuts et leurs modifications entrent en vigueur le trentième jour qui suit leur publication au Bulletin officiel de la Région.
2. Dans la mesure où ils sont compatibles avec les dispositions législatives et statutaires, les règlements communaux restent en vigueur jusqu'à l'approbation des nouveaux règlements.

Art. 58  
*Dispositions finales*

1. L'organe compétent approuve les règlements prévus par les présents statuts dans le délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de ces derniers.
2. Au cas où les règlements communaux s'avèreraient incompatibles avec des lois ou avec des modifications des présents statuts nouvellement approuvés, ils doivent être adaptés dans les six mois qui suivent l'approbation en cause.

## SOMMARIO

### TITOLO I DISPOSIZIONI GENERALI

- art. 1 Fonti
- art. 2 Principi fondamentali
- art. 3 Finalità
- art. 4 Programmazione e cooperazione
- art. 5 Territorio
- art. 6 Sede
- art. 7 Stemma, gonfalone, fascia e bandiera
- art. 8 Lingua francese e franco-provenzale
- art. 9 Toponomastica

### TITOLO II ORGANI DI GOVERNO

- art. 10 Organi
- art. 11 Consiglio Comunale
- art. 12 Competenze
- art. 13 Adunanze e convocazioni
- art. 14 Funzionamento
- art. 15 Consiglieri
- art. 16 Diritti e doveri
- art. 17 Commissioni consiliari
- art. 18 Nomina della giunta
- art. 19 Giunta comunale
- art. 20 Competenze
- art. 21 Composizione
- art. 22 Funzionamento
- art. 23 Sindaco
- art. 24 Competenze amministrative
- art. 25 Competenze di vigilanza
- art. 26 Ordinanze
- art. 27 Vicesindaco
- art. 28 Dimissioni, impedimento permanente, rimozione, decadenza, sospensione o decesso del sindaco e del vicesindaco
- art. 29 Delegati del sindaco

### TITOLO III UFFICI DEL COMUNE

- art. 30 Segretario comunale
- art. 31 Competenze gestionali del segretario, degli altri dirigenti e dei responsabili di servizi
- art. 32 Competenze consultive
- art. 33 Competenze di sovrintendenza, gestione e coordinamento
- art. 34 Competenze di legalità e garanzia
- art. 35 Organizzazione degli uffici e del personale
- art. 36 Struttura degli uffici
- art. 37 Personale
- art. 38 Albo pretorio

## TABLE DES MATIÈRES

### TITRE PREMIER DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- Art. 1<sup>er</sup> Sources
- Art. 2 Principes fondamentaux
- Art. 3 Buts
- Art. 4 Planification et coopération
- Art. 5 Territoire
- Art. 6 Siège
- Art. 7 Armoiries, gonfalon, écharpe et drapeaux
- Art. 8 Langue française et francoprovençal
- Art. 9 Toponymie

### TITRE II ORGANES DE LA COMMUNE

- Art. 10 Organes de la Commune
- Art. 11 Conseil communal
- Art. 12 Compétences du Conseil
- Art. 13 Séances et convocations du Conseil
- Art. 14 Fonctionnement du Conseil
- Art. 15 Conseillers
- Art. 16 Droits et obligations des conseillers
- Art. 17 Commissions du Conseil
- Art. 18 Nomination de la Junte
- Art. 19 Junte communale
- Art. 20 Compétences de la Junte
- Art. 21 Composition de la Junte
- Art. 22 Fonctionnement de la Junte
- Art. 23 Syndic
- Art. 24 Compétences administratives du syndic
- Art. 25 Compétences du syndic en matière de contrôle
- Art. 26 Ordonnances du syndic
- Art. 27 Vice-syndic
- Art. 28 Démission, empêchement, destitution, démission, suspension ou décès du syndic et du vice-syndic
- Art. 29 Délégués du syndic

### TITRE III BUREAUX DE LA COMMUNE

- Art. 30 Secrétaire communal
- Art. 31 Fonctions du secrétaire communal, des autres dirigeants et des responsables des services en matière de gestion
- Art. 32 Fonctions du secrétaire communal en matière de consultation
- Art. 33 Fonctions du secrétaire communal en matière de supervision, de direction et de coordination
- Art. 34 Fonctions du secrétaire communal en matière de légalité et de garantie
- Art. 35 Organisation des bureaux et du personnel
- Art. 36 Structure des bureaux
- Art. 37 Personnel
- Art. 38 Tableau d'affichage

TITOLO IV  
SERVIZI

Art. 39 Forme di gestione

TITOLO V  
ORDINAMENTO FINANZIARIO - CONTABILE

Art. 40 Principi

TITOLO V  
ORGANIZZAZIONE TERRITORIALE  
E FORME ASSOCIATIVE

Art. 41 Cooperazione

Art. 42 Unité des Communes Valdôtaines

TITOLO VII  
PARTECIPAZIONE POPOLARE

Art. 43 Istituti di partecipazione di democrazia diretta

Art. 44 Assemblee consultive

Art. 45 Interventi nei procedimenti

Art. 46 Istanze

Art. 47 Petizioni

Art. 48 Proposte

Art. 49 Associazioni

Art. 50 Partecipazione a commissioni

Art. 51 Referendum

Art. 52 Effetti dei referendum propositivi e consultivi

Art. 53 Accesso

Art. 54 Informazione

TITOLO VIII  
FUNZIONE NORMATIVA

Art. 55 Statuto e sue modifiche

Art. 56 Regolamenti

TITOLO IX  
ORME TRANSITORIE E FINALI

Art. 57 Norme transitorie

art. 58 Norme finali

TITRE IV  
SERVICES

Art. 39 Modes de gestion

TITRE V  
ORGANISATION FINANCIÈRE ET COMPTABLE

Art. 40 – Principes

TITRE VI  
ORGANISATION TERRITORIALE  
ET FORMES ASSOCIATIVES

Art. 41 Coopération

Art. 42 Unité des Communes valdôtaines

TITRE VII  
PARTICIPATION POPULAIRE

Art. 43 Instances participatives et de démocratie directe

Art. 44 Assemblées générales

Art. 45 Intervention dans les procédures administratives

Art. 46 Requêtes

Art. 47 Pétitions

Art. 48 Propositions

Art. 49 Associations

Art. 50 Participation aux commissions

Art. 51 Référendums

Art. 52 Conséquences des référendums de proposition et de consultation

Art. 53 Droit d'accès

Art. 54 Information

TITRE VIII  
FONCTION NORMATIVE

Art. 55 Statuts et modifications y afférentes

Art. 56 Règlements

TITRE IX  
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 57 Dispositions transitoires

Art. 58 Dispositions finales

Allegato "A"



Allegato "B"





**Comune di OYACE. Statuto.**

**Modificato con deliberazione del Consiglio comunale nr. 5 del 12/03/2020 .**

INDICE

TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI

- Art. 1 Fonti
- Art. 2 Principi fondamentali
- Art. 3 Finalità
- Art. 4 Programmazione e cooperazione.
- Art. 5 Territorio
- Art. 6 Sede
- Art. 7 Stemma, gonfalone, fascia e bandiera
- Art. 8 Lingua francese o franco-provenzale
- Art. 9 Toponomastica

TITOLO II  
ORGANI DI GOVERNO

- Art. 10 Organi
- Art. 11 Consiglio comunale
- Art. 12 Competenze del Consiglio Comunale
- Art. 13 Adunanze e convocazioni del Consiglio Comunale
- Art. 14 Funzionamento del Consiglio Comunale
- Art. 15 Consiglieri
- Art. 16 Diritti e doveri
- Art. 17 Commissioni consiliari
- Art. 18 Elezione della giunta
- Art. 19 Giunta comunale
- Art. 20 Composizione della giunta comunale
- Art. 21 Funzionamento della giunta comunale
- Art. 22 Sindaco
- Art. 23 Competenze amministrative del Sindaco
- Art. 24 Competenze di vigilanza del Sindaco
- Art. 25 Ordinanze
- Art. 26 Vicesindaco
- Art. 27 Dimissioni, impedimento, rimozione, decadenza, sospensione del sindaco o del vicesindaco
- Art. 28 Delegati del sindaco

TITOLO III  
UFFICI DEL COMUNE

- Art. 29 Segretario comunale
- Art. 30 Competenze gestionali del segretario e dei responsabili di servizio
- Art. 31 Competenze consultive
  
- Art. 32 Competenze di sovrintendenza, gestione e coordinamento
- Art. 33 Competenze di legalità e garanzia

**Commune d'OYACE. Statuts.**

**Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 5 du 12 mars 2020**

TABLE DES MATIÈRES

TITRE PREMIER  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- Art. 1<sup>er</sup> Sources
- Art. 2 Principes fondamentaux
- Art. 3 Buts
- Art. 4 Planification et coopération
- Art. 5 Territoire
- Art. 6 Siège
- Art. 7 Armoiries, gonfalon, écharpe et drapeaux
- Art. 8 Langue française et francoprovençal
- Art. 9 Toponymie

TITRE II  
ORGANES DE LA COMMUNE

- Art. 10 Organes de la Commune
- Art. 11 Conseil communal
- Art. 12 Compétences du Conseil
- Art. 13 Séances et convocations du Conseil
- Art. 14 Fonctionnement du Conseil
- Art. 15 Conseillers
- Art. 16 Droits et obligations des conseillers
- Art. 17 Commissions du Conseil
- Art. 18 Élection de la Junte
- Art. 19 Junte communale
- Art. 20 Composition de la Junte
- Art. 21 Fonctionnement de la Junte
- Art. 22 Syndic
- Art. 23 Compétences administratives du syndic
- Art. 24 Compétences du syndic en matière de contrôle
- Art. 25 Ordonnances du syndic
- Art. 26 Vice-syndic
- Art. 27 Démission, empêchement, destitution, démission et suspension du syndic ou du vice-syndic
- Art. 28 Délégués du syndic

TITRE III  
BUREAUX DE LA COMMUNE

- Art. 29 Secrétaire communal
- Art. 30 Fonctions du secrétaire communal et des responsables des services en matière de gestion
- Art. 31 Fonctions du secrétaire communal, des autres dirigeants et des responsables des services en matière de consultation
- Art. 32 Fonctions du secrétaire communal en matière de supervision, de direction et de coordination
- Art. 33 Fonctions du secrétaire communal en matière de légalité et de garantie

- Art. 34 Organizzazione degli uffici  
Art. 35 Struttura degli uffici  
Art. 36 Personale  
Art. 37 Albo pretorio

TITOLO IV  
SERVIZI

- Art. 38 Forme di gestione

TITOLO V  
ORDINAMENTO FINANZIARIO  
CONTABILE

- Art. 39 Principi

TITOLO VI  
ORGANIZZAZIONE TERRITORIALE  
E FORME ASSOCIATIVE

- Art. 40 Cooperazione  
Art. 41 Unité des Communes valdôtaines

TITOLO VII  
PARTECIPAZIONE POPOLARE

- Art. 42 Partecipazione popolare  
Art. 43 Assemblee consultive  
Art. 44 Interventi nei procedimenti  
Art. 45 Istanze  
Art. 46 Petizioni  
Art. 47 Proposte  
Art. 48 Associazioni  
Art. 49 Partecipazione a commissioni  
Art. 50 Referendum  
Art. 51 Effetti del referendum propositivi e consultivi

- Art. 52 Accesso  
Art. 53 Informazione

TITOLO VIII  
FUNZIONE NORMATIVA

- Art. 54 Statuto e sue modifiche  
Art. 55 Regolamenti

TITOLO IX  
NORME TRANSITORIE E FINALI

- Art. 56 Norme transitorie  
Art. 57 Norme finali

ALLEGATO A BOZZETTO E DESCRIZIONE  
DELLO STEMMA

ALLEGATO B BOZZETTO E DESCRIZIONE  
DEL GONFALONE

- Art. 34 Organisation des bureaux  
Art. 35 Structure des bureaux  
Art. 36 Personnel  
Art. 37 Tableau d'affichage

TITRE IV  
SERVICES

- Art. 38 Modes de gestion

TITRE V  
ORGANISATION FINANCIÈRE  
ET COMPTABLE

- Art. 39 Principes

TITRE VI  
ORGANISATION TERRITORIALE  
ET FORMES ASSOCIATIVES

- Art. 40 Coopération  
Art. 41 Unité des Communes valdôtaines

TITRE VII  
PARTICIPATION POPULAIRE

- Art. 42 Participation populaire  
Art. 43 Assemblées générales  
Art. 44 Intervention dans les procédures administratives  
Art. 45 Requêtes  
Art. 46 Pétitions  
Art. 47 Propositions  
Art. 48 Associations  
Art. 49 Participation aux commissions  
Art. 50 Référendums  
Art. 51 Conséquences des référendums de proposition et de consultation

- Art. 52 Droit d'accès  
Art. 53 Information

TITRE VIII  
FONCTION NORMATIVE

- Art. 54 Statuts et modifications y afférentes  
Art. 55 Règlements

TITRE IX  
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

- Art. 56 Dispositions transitoires  
Art. 57 Dispositions finales

ANNEXE A MAQUETTE ET DESCRIPTION  
DES ARMOIRIES

ANNEXE B MAQUETTE ET DESCRIPTION  
DU GONFALON

TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1  
*Fonti*

1. Il presente statuto è adottato in conformità alla l.r. 07.12.1998 n. 54 e s.m.i. applicativa degli artt. 5, 116, 128 e 129 cost., della l. cost. 26.02.1948 n. 4 e della l. cost. 23.09.1993 n.2. alla l.r. 19/01/2015 nr 1 ed alla l.r. 06/12/2019 nr 18

Art. 2  
*Principi fondamentali*

1. La comunità di OYACE è organizzata nel proprio Comune che ne costituisce la forma associativa autonoma e democratica che la rappresenta e che ne cura gli interessi promuovendone lo sviluppo secondo i principi della costituzione, delle leggi dello stato e di quelle regionali.
2. L'autogoverno della comunità si realizza con gli organi e gli istituti di cui al presente statuto.
3. Il Comune ha autonomia statutaria, normativa, organizzativa, finanziaria ed amministrativa nonché impositiva nei limiti fissati dalle leggi e nell'ambito dei propri regolamenti e delle norme di coordinamento della finanza pubblica.
4. Nell'esercizio di tale autonomia, delle sue funzioni e dei suoi servizi si uniforma ai principi dell'effettivo esercizio dei diritti dei cittadini della loro partecipazione alla gestione degli affari pubblici, dell'efficacia, efficienza ed economicità dell'amministrazione e della sussidiarietà dei livelli di governo regionale, nazionale e Comunitario rispetto a quello comunale.
5. Il Comune è titolare di funzioni amministrative proprie, esercita le funzioni ad esso attribuite dallo stato e dalla regione, concorre alla determinazione degli obiettivi contenuti nei piani e programmi statali e regionali, provvede, secondo le sue competenze, alla loro specificazione ed attuazione, nel rispetto dei principi di cui al comma 4.
6. Spettano al Comune tutte le funzioni amministrative che riguardano la comunità ed il territorio comunale, considerate per settori organici, adeguati alle condizioni ed alle esigenze locali, inerenti agli interessi ed allo sviluppo della propria comunità, con particolare riferimento ai settori dei servizi sociali, dell'assetto ed utilizzo del territorio e dello sviluppo economico, salvo quanto non sia espressamente attribuito ad altri soggetti dalla legge sta-

TITRE PREMIER  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1<sup>er</sup>  
*Sources*

1. Les présents statuts sont adoptés conformément à la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, promulguée en vertu des art. 5, 116, 128 et 129 de la Constitution et des lois constitutionnelles n° 4 du 26 février 1948 et n° 2 du 23 septembre 1993, ainsi qu'aux lois régionales n° 1 du 19 janvier 2015 et n° 18 du 6 décembre 2019.

Art. 2  
*Principes fondamentaux*

1. La Commune d'OYACE, qui est une collectivité locale à caractère associatif, autonome et démocratique, représente la communauté locale, en défend les intérêts et encourage le développement suivant les principes constitutionnels et conformément aux lois de la Région et de l'État.
2. L'autogouvernement de ladite communauté est assuré par les organes visés aux présents statuts, selon les dispositions et les principes de ceux-ci.
3. La Commune jouit d'une autonomie statutaire, normative, organisationnelle, financière et administrative ainsi que du pouvoir d'imposition dans les limites fixées par les lois, par ses règlements et par les dispositions en matière de finances publiques.
4. Dans le cadre de l'exercice de son autonomie et de ses compétences, ainsi que de la fourniture des services communaux, la Commune s'inspire des principes du respect des droits des citoyens, de leur participation à la gestion de la chose publique, de l'efficacité, de l'efficience et de l'économicité de l'administration, ainsi que de la subsidiarité des différents niveaux de gouvernement (Union européenne, État, Région et Commune).
5. La Commune exerce les compétences administratives qui lui sont propres ainsi que les compétences qui lui sont attribuées par l'État et par la Région, participe à la détermination des objectifs des plans et des programmes nationaux et régionaux et s'emploie à préciser et à réaliser lesdits objectifs, dans les limites de ses compétences et conformément aux principes visés au quatrième alinéa.
6. Les compétences administratives du ressort de la Commune ont rapport à la communauté et au territoire communal et sont exercées dans des secteurs cohérents qui tiennent compte des conditions et des exigences locales, ainsi que du développement de la communauté, et concernent notamment les services sociaux, l'aménagement et l'utilisation du territoire et l'essor économique, sans préjudice des compétences que la législation nationale ou régionale ac-

tale o regionale.

7. Il Comune, per l'esercizio delle funzioni in ambiti territoriali adeguati, attua forme sia di decentramento sia di cooperazione con la regione, il Comune di Aosta, il Celva, l'Unité des Communes Valdôtaines e gli altri comuni.
8. Ulteriori funzioni amministrative per servizi di competenza statale e regionale possono essere trasferite o delegate al Comune dalla legge statale o regionale che regola anche i relativi rapporti finanziari, assicurando le risorse necessarie.
9. Le funzioni trasferite o delegate dalla regione sono esercitate in conformità ai principi del presente statuto, con osservanza degli obblighi finanziari ed organizzativi nonché delle modalità di esercizio stabilite con legge regionale.
10. Il Comune, nell'ambito dei principi summenzionati, può definire le proprie strutture amministrative per lo svolgimento delle funzioni relative ai propri interessi ed al proprio sviluppo.
11. I rapporti tra il Comune, gli altri comuni, l'Unité des Communes e la regione sono fondati sul principio della pari dignità istituzionale e su quello della cooperazione.

Art. 3  
*Finalità*

1. Il Comune promuove lo sviluppo ed il progresso civile, sociale ed economico della propria Comunità, su base autonomistica, ispirandosi ai principi, valori ed obiettivi della costituzione, delle leggi statali, delle leggi regionali e delle tradizioni locali.
2. Il Comune persegue la collaborazione e la cooperazione con tutti i soggetti pubblici e privati, promuovendo la piena partecipazione dei cittadini e delle forze sociali, economiche e sindacali all'amministrazione della comunità.
3. La sfera di governo del Comune è costituita dal suo ambito territoriale.
4. Il Comune persegue con la propria azione i seguenti fini:
  - a) il superamento degli squilibri economici, sociali e territoriali esistenti nel proprio ambito nonché il pieno sviluppo della persona umana, alla luce dell'uguaglianza e della pari dignità sociale dei cittadini;
  - b) la promozione della funzione sociale dell'iniziativa

corde expressément à d'autres acteurs.

7. En vue d'assurer au mieux l'exercice de ses compétences, la Commune pratique des formes de décentralisation et de coopération avec la Région, avec la Commune d'Aoste, avec le Conseil des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA), avec l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie et avec les autres Communes.
8. D'autres compétences administratives, relatives à des services du ressort de l'État ou de la Région, peuvent être transférées ou déléguées à la Commune par les lois nationales ou régionales qui régissent les rapports financiers y afférents et assurent les ressources nécessaires.
9. La Commune exerce les compétences qui lui sont transférées ou déléguées par la Région conformément aux principes énoncés aux présents statuts et dans le respect des obligations financières et organisationnelles ainsi que des modalités d'exercice fixées par la loi régionale.
10. Dans le cadre des principes susmentionnés, la Commune peut créer les structures nécessaires aux fins de l'exercice des compétences qui lui sont dévolues pour assurer la sauvegarde de ses intérêts et favoriser son développement.
11. Les rapports avec la Région, avec l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie et avec les autres Communes reposent sur les principes de l'égalité institutionnelle et de la coopération.

Art. 3  
*Buts*

1. La Commune, dans le cadre de son autonomie, encourage le développement et le progrès civil, social et économique de sa communauté, en s'inspirant des principes, des valeurs et des objectifs de la Constitution, des lois de l'État et de la Région, ainsi que des traditions locales.
2. La Commune instaure des rapports de collaboration et de coopération avec toutes les personnes publiques et privées, en associant les citoyens, les acteurs sociaux et économiques et les organisations syndicales à l'administration de la communauté.
3. La Commune exerce ses compétences dans le cadre de son territoire.
4. La Commune poursuit les objectifs suivants :
  - a) Surmonter les déséquilibres économiques, sociaux et territoriaux existant sur son territoire et garantir le plein épanouissement de la personne humaine, à la lumière des principes de l'égalité et de la dignité sociale des citoyens ;
  - b) Promouvoir la fonction sociale de l'initiative écono-

economica pubblica e privata, anche mediante lo sviluppo dell'associazionismo economico o cooperativo;

- c) il sostegno alla realizzazione di un sistema globale ed integrato di sicurezza sociale e di tutela della persona, in sintonia con l'attività delle organizzazioni di volontariato;
  - d) la tutela e lo sviluppo delle risorse naturali ambientali, storiche e culturali presenti sul proprio territorio per garantire alla comunità locale una migliore qualità di vita;
  - e) la tutela e lo sviluppo delle consorzierie nonché la protezione ed il razionale impiego dei terreni consorziali, dei demani collettivi e degli usi civici nell'interesse delle comunità locali, con il consenso di queste ultime, promuovendo a tal fine l'adeguamento degli statuti e dei regolamenti delle consorzierie alle esigenze delle comunità titolari;
  - f) la salvaguardia dell'ambiente e la valorizzazione del territorio come elemento fondamentale della propria attività amministrativa;
  - g) la valorizzazione ed il recupero delle tradizioni e consuetudini locali, anche in collaborazione con i Comuni vicini e con la regione;
  - h) la piena attuazione della partecipazione diretta dei cittadini alle scelte politiche ed amministrative degli enti locali, della regione e dello stato.
5. Il Comune partecipa alle associazioni nazionali, regionali ed internazionali degli enti locali, nell'ambito dell'integrazione europea ed extra-europea, per la valorizzazione del ruolo essenziale dei poteri locali ed autonomi.

#### Art. 4

##### *Programmazione e cooperazione*

- 1. Il Comune realizza le proprie finalità adottando il metodo e gli strumenti della programmazione, perseguendo il raccordo tra gli analoghi strumenti degli altri comuni, della regione, dello stato, dell'unione europea e della carta europea dell'autonomia locale ratificata con l.30.12.1989 n. 439.
- 2. Il Comune concorre alla determinazione degli obiettivi contenuti nei programmi dello Stato e della Regione Autonoma Valle d'Aosta, avvalendosi dell'apporto delle formazioni sociali, economiche, sindacali e culturali operanti nel suo territorio.
- 3. I rapporti con altri comuni e con la regione sono infor-

mique publique et privée en favorisant l'essor des associations économiques et des coopératives ;

- c) Soutenir la réalisation d'un système global et intégré de sécurité sociale et de protection de la personne, en accord avec les associations de bénévoles ;
  - d) Sauvegarder et développer les ressources naturelles, environnementales, historiques et culturelles de son territoire pour garantir à la communauté locale une meilleure qualité de la vie ;
  - e) Défendre et soutenir les consorzières ainsi qu'assurer la sauvegarde et l'utilisation rationnelle des terrains consorciaux, des domaines collectifs et des biens soumis aux droits d'usage, dans l'intérêt et avec l'accord des intéressés et en veillant à ce que les statuts et les règlements des consorzières répondent aux exigences de ces derniers ;
  - f) Protéger l'environnement et valoriser le territoire en tant qu'éléments fondamentaux de l'activité administrative ;
  - g) Valoriser et réhabiliter les traditions et les coutumes locales, entre autres en collaboration avec les Communes limitrophes et avec la Région ;
  - h) Assurer la pleine application du principe de la participation directe des citoyens aux choix politiques et administratifs des collectivités locales, de la Région et de l'État.
5. Dans le cadre de l'intégration européenne et extra-européenne, la Commune participe aux associations régionales, nationales et internationales des collectivités locales, et ce, aux fins de la valorisation du rôle essentiel des pouvoirs locaux et autonomes.

#### Art. 4

##### *Planification et coopération*

- 1. La Commune poursuit ses objectifs suivant la méthode et avec les outils de la planification, en collaboration avec les autres Communes, avec la Région, avec l'État et avec l'Union européenne et conformément à la Charte européenne de l'autonomie locale, ratifiée par la loi n° 439 du 30 décembre 1989.
- 2. La Commune prend part à la détermination des objectifs énoncés dans les programmes de la Région et de l'État en faisant appel aux organismes sociaux et économiques, ainsi qu'aux organisations syndicales et culturelles œuvrant sur son territoire.
- 3. Les rapports avec les autres Communes et avec la Région

mati ai principi di cooperazione e complementarietà tra le diverse sfere di autonomia nonché alla massima economicità, efficienza ed efficacia, per raggiungere la maggiore utilità sociale delle proprie funzioni e dei servizi di competenza, in funzione delle esigenze e dello sviluppo della comunità locale rappresentata dal Comune.

4. Il Comune promuove rapporti di collaborazione, cooperazione e scambio con le comunità locali di altre nazioni, anche mediante forme di gemellaggio, nel rispetto degli accordi internazionali e delle deliberazioni regionali, attinenti ad esigenze di carattere unitario e volte ad assicurare il coordinamento delle attività svolte con quelle dello stato, delle altre regioni, dell'Unione Europea, delle organizzazioni transnazionali e delle comunità di altre nazioni.
5. Agli effetti della l.r. 07.12.1998 n. 54 la regione deve consultare gli organi comunali competenti per materia ai sensi del presente statuto, tenendo conto delle esigenze della comunità locale.

Art. 5  
*Territorio*

1. Le seguenti frazioni storicamente riconosciute dalla comunità e denominate: Le Berrioz, Le Bouyoz, Chalambé, Chez-les-Brédy, -Chez- les-Chenaux, Le Clou, Le Closé, La Condémine, La Crétaz, Les Crêtes, Le Fiou, Les Gallians, Le Grenier, Les Liers, Pied-de-Ville, Le Pont-de-la-Bétenda, Les Prélés, Le Rafor, La Rissaz, Les Sergnoux, La Tornallaz, Le Treysou, La Chaz-de Verdonaz, Vernosse, Veynes, Le Voisinal costituiscono la circoscrizione del Comune.
2. Il territorio del Comune si estende per kmq. 30,62 e confina con i comuni di Bionaz, Ollomont, Valpelline, Quart e Nus.

Art. 6  
*Sede*

1. Il civico palazzo, sede del Comune, dei suoi organi commissioni ed uffici è sito in fraz. La Crétaz, 1 che è il capoluogo. Gli uffici possono essere decentrati per esigenze organizzative ed al fine di favorire l'accesso dei cittadini.
2. Le adunanze degli organi elettivi collegiali e delle commissioni si tengono nella sede comunale. In casi eccezionali o per particolari esigenze, previa deliberazione della giunta comunale, gli organi collegiali e le commissioni possono riunirsi anche in luoghi diversi.

s'inspirent des principes de la coopération et de la complémentarité entre les différents échelons d'autonomie et visent à l'obtention du plus haut degré d'économicité, d'efficience et d'efficacité, et ce, afin d'optimiser l'utilité sociale des missions et des services du ressort de la Commune, en fonction des exigences et en vue du développement de la communauté locale.

4. La Commune encourage les rapports de collaboration, de coopération et d'échange avec les communautés locales d'autres nations sous différentes formes, y compris le jumelage, et ce, dans le respect des accords internationaux et des délibérations régionales. Lesdits rapports doivent répondre à des exigences communes et assurer la coordination des actions mises en place avec celles que réalisent les communautés et les organisations des autres nations, les autres Régions, l'État, l'Union européenne et les organismes transnationaux.
5. Aux termes de la LR n° 54/1998, la Région doit consulter les organes communaux compétents dans les différents domaines au sens des présents statuts et tenir compte des exigences de la communauté locale.

Art. 5  
*Territoire*

1. Les hameaux dénommés Le Berrioz, Le Bouyoz, Chalambé, La Chaz-de-Verdonaz, Chez-les-Brédy, Chez-les-Chenaux, Le Closé, Le Clou, La Condémine, La Crétaz, Les Crêtes, Le Fiou, Les Gallians, Le Grenier, Les Liers, Pied-de-Ville, Le Pont-de-la-Bétendaz, Les Prélés, Le Rafor, La Rissaz, Les Sergnoux, La Tornallaz, Le Treysou, Vernosse, Veynes et Le Voisinal, historiquement reconnus par la communauté, constituent la circonscription de la Commune.
2. Le territoire de la Commune s'étend sur une superficie de 30,62 km<sup>2</sup> et confine avec celui des Communes de Bionaz, d'Ollomont, de Valpelline, de Quart et de Nus.

Art. 6  
*Siège*

1. La maison communale, qui est le siège de la Commune, de ses organes, de ses commissions et de ses bureaux, est située au 1 du hameau de La Crétaz, qui est le chef-lieu. Les bureaux peuvent être distribués sur le territoire pour des raisons d'organisation et pour en faciliter l'accès aux citoyens.
2. Les réunions des organes collégiaux élus et des commissions ont normalement lieu à la maison communale. Dans des cas exceptionnels ou pour des exigences particulières, lesdites réunions peuvent se dérouler ailleurs, sur délibération de la Junte.

3. La sede comunale può essere trasferita con deliberazione del consiglio.

Art. 7

*Stemma, gonfalone, fascia e bandiere*

1. Il Comune negli atti e nel sigillo si identifica con il nome OYACE nonché con lo stemma approvato con d.p.r. in data 27/04/1994, su proposta del Comune, giusta bozzetto allegato sub A, descritto come appresso: di rosso, alla torre ottagonale (tre lati visibili), priva di merli, d'argento, murata e finestrata di nero, al capo d'argento, Caricato dalla mezzaluna calante, posta in banda, di rosso. Ornamenti esteriori da Comune.
2. Nelle cerimonie e nelle altre pubbliche ricorrenze si può esibire il gonfalone comunale nella foggia autorizzata con d.p.r. in data 27/04/1994, su proposta del Comune, giusta bozzetto allegato sub B, descritto come appresso: drappo di bianco, riccamente ornato di ricami d'argento e caricato allo stemma sopra descritto con l'iscrizione centrata in argento, recante la denominazione del Comune. Le parti di metallo ed i cordoni saranno argentati. L'asta verticale sarà ricoperta di velluto bianco con bullette argentate poste a spirale. Nella freccia sarà rappresentato lo Stemma del Comune e sul gambo inciso il nome. Cravatta con nastri ricolorati dai colori nazionali frangiati d'argento.
3. Nelle ricorrenze previste dalla legge la bandiera della Regione Autonoma Valle d'Aosta va sempre esposta accanto a quella della Repubblica Italiana ed a quella dell'Unione Europea.
4. La fascia tricolore del sindaco è completata con lo stemma previsto dal comma 1 e con quello della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
5. L'uso dello stemma, del gonfalone e della fascia tricolore è disciplinato dalla legge e dal regolamento.

Art. 8

*Lingua francese e franco-provenzale*

1. Il Comune riconosce piena dignità al franco-provenzale quale forma tradizionale di espressione degli organi istituzionali e degli uffici.
2. Per l'attività degli organi e degli uffici è ammesso il libero uso dell'italiano, del francese e del franco-provenzale.
3. Tutte le deliberazioni, i provvedimenti, gli altri atti ed i documenti del Comune possono essere redatti in lingua francese od in lingua italiana.

3. Le siège de la Commune peut être transféré sur délibération du Conseil.

Art. 7

*Armoiries, gonfalon, écharpe et drapeaux*

1. Le nom d'OYACE et les armoiries approuvées par décret du président de la République le 27 avril 1994, sur proposition de la Commune et conformément à la maquette figurant à l'annexe A, sont les marques distinctives de la Commune dans ses actes et dans son sceau. La description desdites armoiries est la suivante : "*di rosso, alla torre ottagonale (tre lati visibili), priva di merli, d'argento, murata e finestrata di nero, al capo d'argento, caricato dalla mezzaluna calante, posta in banda, di rosso. Ornamenti esteriori da Comune.*".
2. Lors des cérémonies et des manifestations officielles, le gonfalon de la Commune peut être arboré tel qu'il a été autorisé par décret du président de la République le 27 avril 1994, sur proposition de la Commune et conformément à la maquette figurant à l'annexe B. La description dudit gonfalon est la suivante : "*drappo di bianco, riccamente ornato di ricami d'argento e caricato allo stemma sopra descritto con l'iscrizione centrata in argento, recante la denominazione del Comune. Le parti di metallo ed i cordoni saranno argentati. L'asta verticale sarà ricoperta di velluto bianco con bullette argentate poste a spirale. Nella freccia sarà rappresentato lo stemma del Comune e sul gambo inciso il nome. Cravatta con nastri ricolorati dai colori nazionali frangiati d'argento.*".
3. Dans les cas prévus par la loi, le drapeau de la Région autonome Vallée d'Aoste doit côtoyer les drapeaux de la République italienne et de l'Union européenne.
4. L'écharpe tricolore du syndic est assortie des armoiries visées au premier alinéa et du blason de la Région.
5. L'utilisation des armoiries, du gonfalon et de l'écharpe tricolore est régie par la loi et par le règlement y afférent.

Art. 8

*Langue française et francoprovençal*

1. La Commune reconnaît toute sa dignité au francoprovençal en tant que mode d'expression traditionnel des organes institutionnels et des bureaux.
2. Le libre usage de l'italien, du français et du francoprovençal est autorisé dans l'activité des organes et des bureaux de la Commune.
3. Les délibérations, mesures et autres actes de la Commune peuvent être rédigés en français ou en italien.

4. Gli interventi in francoprovenzale saranno tradotti in italiano od in francese su espressa richiesta del segretario, di un consigliere o di un assessore.

Art. 9  
*Toponomastica*

1. Il nome del Comune, delle frazioni, delle borgate, degli alpeggi e delle località si identifica con quello storicamente impiegato dalla comunità o risultante da antichi titoli.
2. Può essere costituita una apposita commissione con funzioni consultive in materia.
3. Il regolamento determina l'organizzazione, il funzionamento e le competenze di tale commissione nonchè le modalità per provvedere all'adeguamento delle denominazioni menzionate.

TITOLO II  
ORGANI DI GOVERNO

Art. 10  
*Organi*

1. Sono organi del Comune il consiglio, la giunta, il sindaco ed il vicesindaco.
2. Il sindaco, il vicesindaco ed i consiglieri vengono eletti ai sensi della legge regionale.

Art. 11  
*Consiglio comunale*

1. Il consiglio comunale, rappresentando l'intera comunità locale, determina l'indirizzo ed esercita il controllo politico sull'attività amministrativa del Comune.
2. Il consiglio ha autonomia organizzativa e funzionale.
3. L'elezione del consiglio comunale, la sua durata in carica, il numero dei consiglieri, la loro posizione giuridica, le cause di ineleggibilità, di incompatibilità e di decadenza sono regolati dalla legge regionale.
4. Il sindaco presiede il consiglio ai sensi della legge regionale, dello Statuto e dei regolamenti.
5. I consiglieri comunali hanno libero accesso agli uffici del Comune ed hanno diritto di ottenere gli atti e le informazioni utili all'espletamento del loro mandato.
6. I medesimi hanno diritto di iniziativa su ogni questione sottoposta alle deliberazioni del consiglio e di presentare

4. Les interventions en francoprovençal sont traduites en italien ou en français à la demande expresse du secrétaire communal, d'un conseiller ou d'un assesseur.

Art. 9  
*Toponymie*

1. Les noms de la Commune, des hameaux, des bourgades, des alpages et des lieux-dits sont issus des noms historiquement utilisés par la communauté ou résultant de documents anciens.
2. Une commission ad hoc peut être constituée, avec fonction consultative.
3. Le règlement établit l'organisation, le fonctionnement et les compétences de ladite commission, ainsi que les modalités d'adaptation des noms susmentionnés.

TITRE II  
ORGANES DE LA COMMUNE

Art. 10  
*Organes de la Commune*

1. Les organes de la Commune sont le Conseil, la Junte, le syndic et le vice-syndic.
2. Le syndic, le vice-syndic et les conseillers sont élus au sens de la loi régionale.

Art. 11  
*Conseil communal*

1. Le Conseil, qui représente la communauté locale tout entière, fixe les orientations politiques de la Commune et exerce le contrôle politique sur l'activité administrative de celle-ci.
2. Le Conseil jouit d'une autonomie d'organisation et de fonctionnement.
3. Les modalités d'élection et la durée du mandat du Conseil, le nombre et le statut des conseillers, ainsi que les causes d'inéligibilité, d'incompatibilité et de démission d'office de ces derniers, sont régis par la loi régionale.
4. Le syndic préside le Conseil au sens de la loi régionale, ainsi que des statuts et des règlements de la Commune.
5. Les conseillers ont libre accès aux bureaux de la Commune et ont le droit d'obtenir tous les actes et les renseignements utiles à l'exercice de leurs fonctions.
6. Les conseillers ont le droit d'initiative quant aux matières relevant du Conseil et peuvent présenter des questions, des



interrogazioni, interpellanze e mozioni.

7. Il consiglio comunale si avvale di commissioni consiliari costituite con criterio proporzionale.

Art. 12

*Competenze del Consiglio Comunale*

1. Il consiglio ha competenza inderogabile per i seguenti atti fondamentali, ai sensi dell'art. 21 c. 1 l.r. 07/12/1998 n. 54:

- a) esame della condizione degli eletti;
- b) approvazione degli indirizzi generali di governo;
- c) elezione della Commissione Elettorale Comunale;
- d) statuto del Comune
- e) statuto delle associazioni dei comuni di cui il Comune fa parte;
- f) statuto delle aziende speciali;
- g) regolamento del consiglio;
- h) bilancio, documento unico di programmazione e relativa nota di aggiornamento;
- i) rendiconto della gestione;
- ibis) regolazione dei servizi pubblici locali di cui agli articoli 113 e 113 bis della L.R. 54/98 ed individuazione delle loro forme di gestione;
- j) costituzione e soppressione delle forme di collaborazione di cui alla parte IV titolo I della l.r. 07/12/1998 nr 58;
- k) istituzione e ordinamento dei tributi;
- l) adozione dei piani territoriali e urbanistici;
- m) programma di previsione triennale e piano operativo annuale dei lavori pubblici;
- n) nomina dei propri rappresentanti presso enti, organismi e commissioni;
- o) determinazione delle indennità e dei gettoni di presenza degli amministratori;
- p) esercizio in forma associata di funzioni comunali;

interpellations et des motions.

7. Le Conseil fait appel à des commissions qu'il constitue suivant le critère de la représentation proportionnelle.

Art. 12

*Compétences du Conseil*

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 21 de la LR n° 54/1998, le Conseil est compétent pour :

- a) L'examen de la situation dans laquelle se trouvent les élus ;
- b) L'approbation des orientations politiques générales ;
- c) L'élection de la Commission électorale communale ;
- d) L'approbation des statuts de la Commune ;
- e) L'approbation des statuts des associations de Communes dont la Commune fait partie ;
- f) L'approbation des statuts des agences spéciales ;
- g) L'approbation du règlement du Conseil ;
- h) L'approbation du budget prévisionnel, du document unique de programmation et de la note d'actualisation y afférente ;
- i) L'approbation des comptes ;
- i bis) La réglementation des services publics locaux visés aux art. 113 et 113 bis de la LR n° 54/1998 et l'établissement des formes de gestion y afférentes ;
- j) La constitution et la suppression des formes associatives visées au titre premier de la quatrième partie de la LR n° 54/1998 ;
- k) L'institution et l'organisation des impôts ;
- l) L'adoption des plans territoriaux et des plans d'urbanisme ;
- m) L'adoption du programme prévisionnel triennal et du plan opérationnel annuel des travaux publics ;
- n) La nomination des représentants du Conseil au sein d'établissements, d'organismes et de commissions ;
- o) La détermination du montant des indemnités et des jetons de présence des élus ;
- p) L'exercice associé des fonctions communales ;

- |  |  |
|--|--|
| <p>q) approvazione delle convenzioni di cui agli articoli 86 e 87 della L.R. 54/98.</p> <p>r) partecipazione a società di capitali;</p> <p>2 Il consiglio ha altresì le competenze inderogabili ad esso attribuite dall'art 21 bis della l.r. 54/1998 e s.m.i.</p> <p>3. Oltre alle competenze attribuitegli dalla l.r. 07/12/1998 n. 54, dal regolamento regionale 03/02/1999 n. 1 e dalla l.r. 09/02/1995 n. 4 in materia di sua costituzione, il consiglio è competente ad adottare i seguenti atti:</p> <p>a) i regolamenti comunali, con esclusione dei regolamenti relativi all'organizzazione degli uffici e dei servizi.</p> <p>b) i piani, i programmi e gli studi di fattibilità di opere pubbliche di importo superiore a € 75.000,00;</p> <p>c) le proposte da presentare alla regione al fine della programmazione economica, territoriale ed ambientale, o ad altri fini stabiliti dalle leggi dello stato o della regione;</p> <p>d) la contrazione di mutui e l'emissione di prestiti obbligazionari, non espressamente previsti da atti fondamentali del consiglio;</p> <p>e) la determinazione dei criteri generali delle tariffe per la fruizione di beni e servizi e le tariffe stesse;</p> <p>f) gli acquisti e le alienazioni immobiliari, le relative permute, che non rientrino nell'ordinaria amministrazione di funzioni o servizi residuali di competenza della giunta, del segretario o di altri dirigenti in esecuzione di atti fondamentali del consiglio;</p> <p>g) l'individuazione delle forme di gestione dei servizi pubblici locali di cui all'art. 113 l.r. 07.12.1998 n. 54;</p> <p>h) gli indirizzi da osservare da parte delle aziende pubbliche e degli enti dipendenti, sovvenzionati o sottoposti a vigilanza;</p> <p>i) la definizione degli indirizzi per la nomina e la designazione dei rappresentanti del Comune;</p> <p>l) la nomina della commissione edilizia di cui 1 membro elettivo viene proposto dalla minoranza nel rispetto dei principi stabiliti dall'art. 55, Comma 4 della l.r. 11/98;</p> | <p>q) L'approbation des conventions visées aux art. 86 et 87 de la LR n° 54/1998 ;</p> <p>r) La prise de participations dans des sociétés de capitaux.</p> <p>2. Le Conseil exerce également les compétences qui lui sont dévolues par l'art. 21 bis de la LR n° 54/1998.</p> <p>3. Le Conseil, qui exerce les compétences qui lui sont dévolues par la LR n° 54/1998, par le règlement régional n° 1 du 3 février 1999 et par la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 au sujet de sa constitution, est également compétent pour :</p> <p>a) Les règlements communaux, à l'exclusion des règlements sur l'organisation des bureaux et des services ;</p> <p>b) Les plans, les programmes et les études de faisabilité des travaux publics d'un montant supérieur à 75 000 euros ;</p> <p>c) Les propositions à présenter à la Région aux fins de la planification économique, territoriale et environnementale ou à d'autres fins fixées par les lois de l'État ou de la Région ;</p> <p>d) Le recours à des emprunts, obligataires ou non, non expressément prévus par des actes fondamentaux du Conseil ;</p> <p>e) Les critères généraux de détermination des tarifs pour l'utilisation des biens et des services et les montants y afférents ;</p> <p>f) Les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles, lorsqu'ils ne relèvent pas des fonctions ni des services normalement confiés à la Junte, au secrétaire communal ou à d'autres dirigeants, en application d'acte fondamentaux du Conseil ;</p> <p>g) Les modes de gestion des services publics locaux visés à l'art. 113 de la LR n° 54/1998 ;</p> <p>h) Les lignes générales auxquelles les agences publiques, les établissements de la Commune et les organismes subventionnés ou contrôlés par cette dernière sont tenus de se conformer ;</p> <p>i) Les lignes à suivre en vue de la nomination et de la désignation des représentants de la Commune ;</p> <p>l) La nomination de la commission d'urbanisme (un membre doit être proposé par l'opposition conformément aux principes visés au quatrième alinéa de l'art. 55 de la LR n° 11/1998) ;</p> |
|--|--|

- m) la revoca e la sostituzione di assessori;
- n) i pareri sugli statuti delle consorzierie;
- o) la nomina della giunta;
- p) i pareri sugli statuti delle consorzierie e del Consorzio di miglioramento fondiario di cui il comune fa parte;
- q) i criteri per l'approvazione di progetti, programmi esecutivi, e disegni attuativi di programmi

Art. 13

*Adunanza e convocazioni del Consiglio Comunale*

1. L'attività del consiglio si svolge in adunanze ordinarie e straordinarie.
2. Sono adunanze ordinarie quelle convocate entro il mese di giugno per l'approvazione del rendiconto dell'anno finanziario precedente ed entro il mese di dicembre per l'approvazione del bilancio di previsione finanziario del triennio finanziario successivo.
3. Il consiglio è convocato dal sindaco che formula l'ordine del giorno, sentita la giunta comunale, e ne presiede i lavori, secondo le disposizioni del regolamento.
4. L'ordine del giorno deve essere consegnato ai consiglieri per iscritto almeno cinque giorni prima della seduta. In caso di urgenza l'ordine del giorno è consegnato ai consiglieri, per iscritto, almeno ventiquattro ore prima della seduta.
5. Le adunanze straordinarie possono avere luogo in qualsiasi momento su richiesta del sindaco, di 1/3 dei consiglieri o del 30% degli elettori.
6. Nel caso in cui 1/3 dei consiglieri assegnati o il 30% degli elettori lo richiedano, con istanza motivata, il sindaco deve riunire il consiglio entro venti giorni dal deposito dell'istanza nella segreteria comunale, inserendo nell'ordine del giorno l'argomento di cui all'istanza.

Art. 14

*Funzionamento del Consiglio Comunale*

1. Per quanto non previsto dalla legge o dallo statuto, un apposito regolamento interno, approvato a maggioranza assoluta dei componenti, disciplina la convocazione ed il funzionamento del consiglio.
2. Il regolamento interno stabilisce:

- m) La révocation et le remplacement des assesseurs ;
- n) Les avis sur les statuts des consorzieries ;
- o) La nomination de la Junte ;
- p) Les avis sur les statuts des consorzieries et du consortium d'amélioration foncière dont la Commune fait partie ;
- q) Les critères d'approbation des projets, des programmes d'exécution et des plans de réalisation des programmes.

Art. 13

*Séances et convocations du Conseil*

1. Le Conseil peut se réunir en séance ordinaire ou en séance extraordinaire.
2. Le Conseil est convoqué en séance ordinaire, au plus tard à la fin du mois de juin, pour l'approbation des comptes de l'exercice précédent et, au plus tard à la fin du mois de décembre, pour l'approbation du budget prévisionnel des trois exercices suivants.
3. Le Conseil est convoqué par le syndic, qui en fixe l'ordre du jour, la Junte entendue, et en préside les travaux, suivant les dispositions du règlement.
4. L'ordre du jour doit être notifié aux conseillers par écrit au moins cinq jours avant la séance. En cas d'urgence, l'ordre du jour doit être notifié aux conseillers par écrit au moins vingt-quatre heures avant la séance.
5. Le Conseil peut à tout moment être convoqué en séance extraordinaire sur décision du syndic ou à la demande motivée d'un tiers des conseillers ou de 30 p. 100 des électeurs au moins.
6. Lorsqu'un tiers des conseillers attribués à la Commune ou 30 p. 100 des électeurs au moins déposent au secrétariat communal une demande motivée de convocation d'une séance extraordinaire du Conseil, le syndic est tenu d'y pourvoir dans les vingt jours qui suivent, en inscrivant à l'ordre du jour les questions indiquées par les demandeurs.

Art. 14

*Fonctionnement du Conseil*

1. Un règlement intérieur, approuvé à la majorité absolue des conseillers, fixe les modalités de convocation et de fonctionnement du Conseil qui ne sont pas prévues par les lois ou par les présents statuts.
2. Le règlement intérieur régit :

- |   |  |
|---|--|
| <p>a) le modalità di convocazione del consiglio comunale;</p> <p>b) le modalità di presentazione e discussione delle proposte;</p> <p>c) la disciplina delle sedute, le maggioranze necessarie per la loro validità e per l'approvazione delle deliberazioni e le modalità di voto;</p> <p>d) le modalità di verbalizzazione delle sedute, che è obbligatoria, e l'eventuale impiego di apparati di registrazione;</p> <p>e) la presentazione delle interrogazioni, proposte, interpellanze e mozioni;</p> <p>f) l'organizzazione dei lavori;</p> <p>g) la pubblicità dei lavori del consiglio e delle commissioni nonché degli atti adottati;</p> <p>h) in casi di particolare importanza, da identificarsi specificamente, può prevedere che le sedute del consiglio siano precedute da assemblee della popolazione, con definizione delle modalità del loro svolgimento.</p> <p>3. In ogni caso nel corso delle sedute del consiglio si osserva il disposto dell'art. 8 comma 3, 4 e 5.</p> <p>4. Il consiglio è riunito validamente con l'intervento della metà più uno dei componenti del consiglio in carica e delibera a maggioranza dei votanti, salve le maggioranze qualificate richieste dalla legge, dallo statuto e dai regolamenti.</p> <p>5. Anche in seconda convocazione e necessario l'intervento della metà più uno dei componenti del consiglio.</p> <p>6. Per la nomina di rappresentanti del consiglio presso enti, organismi e commissioni, riservata alla maggioranza od alla minoranza consiliari, queste votano separatamente i propri rispettivi candidati designati in precedenza, secondo il regolamento; tale principio si applica anche per le Commissioni consiliari e comunali in cui è prevista una rappresentanza della minoranza.</p> <p>7. Nelle votazioni a scrutinio segreto le schede bianche o nulle sono calcolate nel numero totale dei voti. Nelle votazioni palesi gli astenuti sono computati tra i presenti ma non fra i votanti.</p> <p>8. Il sindaco presiede le adunanze del consiglio comunale. In caso di sua assenza od impedimento ne fa le veci il vicesindaco. In caso di assenza anche del vicesindaco ne fa le veci l'assessore delegato dal Sindaco.</p> | <p>a) Les modalités de convocation du Conseil ;</p> <p>b) Les modalités de présentation et de discussion des propositions ;</p> <p>c) Le fonctionnement des séances, les majorités requises pour que le Conseil siège et délibère valablement, ainsi que les modalités de vote ;</p> <p>d) L'établissement des procès-verbaux des séances, qui est obligatoire, et le recours éventuel aux appareils d'enregistrement ;</p> <p>e) La présentation des questions, des propositions, des interpellations et des motions ;</p> <p>f) L'organisation des travaux ;</p> <p>g) Les formes de publicité des travaux du Conseil et des commissions, ainsi que des actes adoptés ;</p> <p>h) Les cas revêtant une importance particulière, au titre desquels les séances du Conseil sont précédées d'assemblées de la population, ainsi que les modalités de déroulement de ces dernières.</p> <p>3. Lors des séances du Conseil, il est toujours fait application des dispositions visées aux troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8.</p> <p>4. Le Conseil se réunit valablement lorsque la moitié plus un des conseillers en exercice est présente et délibère à la majorité des votants, sauf dans les cas où la majorité qualifiée est requise par les lois, par les présents statuts ou par les règlements.</p> <p>5. En deuxième convocation également, la présence de la moitié plus un des membres du Conseil est nécessaire pour la validité des délibérations de celui-ci.</p> <p>6. Pour ce qui est de la nomination des représentants du Conseil au sein d'établissements, d'organismes et de commissions, la majorité et l'opposition votent leurs candidats respectifs, désignés au préalable, au sens du règlement ; ce principe s'applique également aux commissions du Conseil et de la Commune dans lesquelles l'opposition doit être représentée.</p> <p>7. Lors des votes au scrutin secret, les bulletins blancs ou nuls sont comptabilisés dans le total des suffrages exprimés. Lors des votes au scrutin public, les conseillers qui s'abstiennent sont pris en compte dans le total des présents mais non des votants.</p> <p>8. Le syndic préside le Conseil. En cas d'absence ou d'empêchement, il est remplacé par le vice-syndic. En cas d'absence du syndic et du vice-syndic, les séances sont présidées par l'assesseur que le syndic délègue à cet effet.</p> |
|---|--|

9. Il sindaco ha facoltà di sospendere o sciogliere l'adunanza e dispone dei poteri necessari al suo ordinato svolgimento.
10. Il consigliere che senza giustificato motivo non interviene a tre sedute consecutive del consiglio decade dalla carica.

Art. 15  
*Consiglieri*

1. I consiglieri rappresentano l'intera comunità alla quale costantemente rispondono. Il loro status è regolato dalla legge.

Art. 16  
*Diritti e doveri*

1. I consiglieri hanno poteri di controllo e diritto di iniziativa su ogni questione di competenza del consiglio e di formulare interrogazioni, proposte interpellanze e mozioni.
2. Le modalità e le forme del diritto di iniziativa e di controllo dei singoli consiglieri comunali, previsti dalla legge, sono disciplinati dal regolamento.
3. Il sindaco deve assicurare una preventiva ed adeguata informazione ai consiglieri sulle questioni che saranno sottoposte al consiglio, mediante deposito presso la segreteria comunale, almeno 48 ore prima della seduta, dei documenti relativi alle questioni stesse.

Art. 17  
*Commissioni consiliari*

1. Il consiglio comunale si avvale di commissioni permanenti o temporanee costituite nel proprio seno con criterio proporzionale. Il regolamento disciplina l'organizzazione, il funzionamento e le forme di pubblicità dei lavori delle commissioni determinandone le competenze ed i poteri.
2. Le commissioni esprimono, a richiesta della giunta, del sindaco o degli assessori, pareri non vincolanti in merito a questioni ed iniziative per cui ciò sia ritenuto opportuno. svolgono studi e ricerche ed elaborano proposte su incarico del consiglio comunale.
3. Le commissioni permanenti in particolare favoriscono il miglior esercizio delle funzioni consiliari, concorrendo allo svolgimento dell'attività amministrativa, ed esaminano le proposte di deliberazione loro assegnate dal consiglio, dalla giunta, dal sindaco o dall'assessore competente per materia, esprimendo su di esse un parere preliminare non vincolante.

9. Le syndic a la faculté de suspendre ou de lever la séance et dispose des pouvoirs nécessaires pour assurer le bon déroulement de cette dernière.

10. Les conseillers absents, sans motif valable, à trois séances consécutives du Conseil sont déclarés démissionnaires d'office.

Art. 15  
*Conseillers*

1. Les conseillers représentent la communauté tout entière, devant laquelle ils sont responsables, et leur statut est régi par la loi.

Art. 16  
*Droits et obligations des conseillers*

1. Les conseillers disposent du pouvoir de contrôle et du droit d'initiative sur les questions du ressort du Conseil et peuvent présenter des questions, des propositions, des interpellations et des motions.
2. Les modalités et les formes du droit d'initiative et du pouvoir de contrôle que chaque conseiller peut exercer au sens de la loi sont établis par règlement.
3. Le syndic doit informer adéquatement les conseillers sur les questions qui seront soumises au Conseil et déposer la documentation y afférente au secrétariat de la Commune quarante-huit heures au moins avant la séance.

Art. 17  
*Commissions du Conseil*

1. Le Conseil fait appel à des commissions permanentes ou temporaires qu'il constitue en son sein suivant le critère de la représentation proportionnelle. Le règlement définit les modalités d'organisation et de fonctionnement desdites commissions et en fixe les compétences et les pouvoirs, ainsi que les formes de publicité des travaux.
2. Les commissions expriment des avis non contraignants sur toutes les questions et les initiatives qui leur sont soumises par la Junte, par le syndic ou par les assesseurs. À la demande du Conseil, elles réalisent des études, effectuent des recherches et formulent des propositions.
3. Les commissions permanentes épaulent le Conseil dans l'exercice de ses compétences en participant à l'activité administrative et expriment un avis préalable non contraignant sur les propositions de délibération que leur soumettent le Conseil, la Junte, le syndic ou les assesseurs, chacun en ce qui le concerne.

4. Le commissioni temporanee possono essere costituite per svolgere indagini conoscitive ed inchieste nonché per lo studio e l'elaborazione di statuti e regolamenti. Nel loro atto costitutivo devono essere definiti la durata l'ambito di operatività, gli obiettivi e le modalità di scioglimento.
5. Le sedute delle commissioni sono pubbliche, tranne i casi previsti dal regolamento.

Art. 18  
*Elezione della giunta*

1. La giunta ad eccezione del sindaco e del vicesindaco e, dopo la proclamazione degli eletti, è nominata su proposta del sindaco, dal consiglio comunale che approva gli indirizzi generali di governo.
2. Le votazioni di cui al comma 1 hanno luogo con le modalità individuate dalle legge regionale.

Art. 19  
*Giunta comunale*

1. La giunta è l'organo esecutivo e di governo del Comune.
2. Impronta la propria attività ai principi della collegialità, della trasparenza, dell'efficienza e dell'efficacia dell'azione amministrativa.
3. Adotta tutti gli atti idonei al raggiungimento degli obiettivi e delle finalità dell'ente nel quadro degli indirizzi politico e amministrativo generali ed in attuazione degli atti fondamentali approvati dal consiglio comunale, salvo quelli espressamente attribuiti ad altri organi.
4. Esamina collegialmente gli argomenti da proporre al consiglio comunale.
5. La giunta determina i criteri e le modalità di attuazione dell'azione amministrativa per la realizzazione degli obiettivi e dei programmi del Comune, nel rispetto degli indirizzi generali di governo approvati dal consiglio.
6. La giunta adotta tutti gli atti di amministrazione, nonché tutte le deliberazioni che non rientrano nella competenza degli altri organi comunali, degli organi di decentramento, del segretario comunale, degli altri dirigenti e dei responsabili dei servizi, ai sensi della legge, dello statuto e dei regolamenti.
7. La giunta svolge le attribuzioni di propria competenza con provvedimenti deliberativi con cui specifica il fine e gli obiettivi perseguiti, i mezzi idonei ed i criteri cui devono attenersi gli uffici nell'esercizio delle proprie competenze esecutive e di gestione loro attribuite dalla legge statale e regionale nonché dallo statuto.

4. Les commissions temporaires peuvent être constituées aux fins de la réalisation d'enquêtes et de sondages, ainsi que de l'étude et de l'élaboration des statuts et des règlements. L'acte constitutif desdites commissions en définit la durée, les compétences, les objectifs ainsi que les procédures de dissolution.
5. Les séances des commissions sont publiques, sauf dans les cas prévus par le règlement.

Art. 18  
*Élection de la Junte*

1. La Junte, à l'exception du syndic et du vice-syndic, est nommée par le Conseil après la proclamation des élus, sur proposition du syndic. En cette même occasion, le Conseil approuve les orientations politiques générales.
2. Le vote au sens du premier alinéa a lieu suivant les modalités prévues par la loi régionale.

Art. 19  
*Junte communale*

1. La Junte est l'organe d'exécution et de gouvernement de la Commune.
2. La Junte fonde son activité sur les principes de la collégialité, de la transparence, de l'efficiencia et de l'efficacité de l'activité administrative.
3. La Junte adopte tous les actes nécessaires à la réalisation des objectifs de la Commune, dans le cadre des orientations politiques et administratives générales et en application des actes fondamentaux approuvés par le Conseil, à l'exception de ceux qui relèvent expressément des autres organes.
4. La Junte examine collégalement les questions à proposer au Conseil.
5. La Junte fixe les critères et les modalités de déroulement de l'activité administrative en vue de la réalisation des objectifs et des programmes de la Commune, compte tenu des orientations politiques générales approuvées par le Conseil.
6. La Junte adopte tous les actes et toutes les délibérations ne relevant pas des autres organes communaux, ni des organes de décentralisation, ni du secrétaire communal, ni des autres dirigeants, ni des responsables des services au sens de la loi, des présents statuts et des règlements.
7. Les délibérations que la Junte prend indiquent les objectifs à atteindre, les moyens nécessaires et les critères que les bureaux doivent suivre dans l'exercice des missions d'exécution et de gestion qui leur sont assignées par les lois de l'État et de la Région, ainsi que par les présents statuts.

8. In particolare, la giunta nell'esercizio delle sue competenze esecutive e di governo svolge le seguenti attività:
- a) riferisce annualmente al consiglio sulla propria attività e sull'esecuzione dei programmi, attua gli indirizzi generali e svolge attività di impulso nei confronti dello stesso;
  - b) propone gli atti di competenza del consiglio;
  - c) approva gli studi di fattibilità di importo inferiore ai 75.000 Euro, i progetti definitivi ed i progetti esecutivi;
  - d) Svolge attività di iniziativa, impulso o raccordo con gli organi di partecipazione;
  - e) dispone la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi ed ausili finanziari e attribuisce vantaggi economici di qualunque genere quando i criteri per l'assegnazione e la determinazione della misura dell'intervento non siano stabiliti in modo vincolante dal relativo regolamento;
  - f) dispone l'accettazione od il rifiuto di lasciti e donazioni nonché, se previsti in atti del consiglio o se ne costituiscono mera esecuzione, acquisti, alienazioni immobiliari e le relative permuta e, anche se non previsti in atti fondamentali del Consiglio, gli acquisti, le alienazioni immobiliari, le permuta di importo inferiore a 5.000 Euro;
  - g) fissa la data di convocazione dei comizi per i referendum comunali e costituisce l'ufficio comunale per le elezioni;
  - h) approva le convenzioni regolanti le funzioni delegate alla Comunità Montana;
  - i) vigila sugli enti, aziende ed istituzioni dipendenti o controllati dal Comune;
  - l) in base a specifico regolamento comunale, può adottare particolari forme di tutela della produzione tipica locale agricola ed artigianale;
  - m) approva il regolamento per l'organizzazione degli uffici e dei servizi;
  - n) dispone in ordine alla dotazione organica del personale;
  - o) provvede agli incarichi professionali, di consulenza
8. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences d'exécution et de gouvernement, la Junte :
- a) Fait un rapport annuel au Conseil sur son activité et sur la réalisation des programmes, applique les orientations politiques générales et donne une impulsion à l'activité du Conseil ;
  - b) Propose au Conseil les actes qui relèvent de la compétence de celui-ci ;
  - c) Approuve les études de faisabilité des travaux publics dont le montant est inférieur à 75 000 euros, les projets définitifs et les projets d'exécution ;
  - d) Joue un rôle d'initiative, d'impulsion et de liaison à l'égard des instances participatives ;
  - e) Décide l'octroi des subventions, des subsides, des aides financières et des autres avantages économiques, lorsque les critères d'attribution et de fixation des montants y afférents ne sont pas établis de manière contraignante par un règlement ad hoc ;
  - f) Accepte ou refuse les legs et les donations et décide pour les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles qui sont prévus dans des actes du Conseil ou qui en constituent une simple application, ainsi que pour les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles d'un montant inférieur à 5 000 euros qui ne sont pas prévus par des actes fondamentaux du Conseil ;
  - g) Fixe la date de convocation des électeurs à l'occasion des référendums communaux et nomme les membres du bureau électoral de la Commune ;
  - h) Approuve les conventions qui régissent les compétences déléguées à l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie ;
  - i) Supervise l'action des organismes, des agences et des établissements de la Commune ou placés sous le contrôle de celle-ci ;
  - l) Peut adopter des mesures particulières de protection des produits agricoles et artisanaux locaux et typiques, sur la base d'un règlement ad hoc ;
  - m) Approuve le règlement sur l'organisation des bureaux et des services ;
  - n) Décide en matière d'organigramme du personnel ;
  - o) Attribue les mandats professionnels, les mandats de

e di progettazione;

- p) approva la determinazione delle tariffe per la fruizione di beni e di servizi;
  - q) approva la determinazione delle aliquote o tariffe dei tributi;
  - r) approva il PEG integrato e le sue variazioni.
9. Ai sensi dell'art. 46, comma 5, della L.R. 54/98 la Giunta può essere individuata quale responsabile di spesa ed alla stessa può essere assegnata una quota di bilancio per quanto concerne le competenze ad essa attribuite, ai sensi dell'art. 46, comma 3 della L.R. 54/95;

Art. 20

*Composizione della Giunta Comunale*

1. La giunta è composta dal sindaco che la presiede, dal vicesindaco, che assume di diritto la carica di assessore, e da tre assessori, fermo restando l'invarianza della spesa rispetto a quella derivante dall'applicazione del comma 1 dell'art. 22 della L.R. 54/98 e attestazione dell'organo di revisione economico finanziario. In caso di assenza od impedimento del sindaco presiede il vicesindaco. All'interno della Giunta è garantita la presenza di entrambi i generi qualora nella lista che è risultata vincitrice siano stati eletti consiglieri del genere meno rappresentato per almeno il 30 per cento degli eletti, salvo il caso in cui almeno un appartenente al genere meno rappresentato sia stato eletto alla carica di Sindaco o di Vice Sindaco di cui al comma 1 bis dell'articolo 22 della l.r. del 07.12.1998 n. 54.
2. Tutti gli assessori devono appartenere al consiglio. La composizione della giunta deve rispettare il principio di cui al comma 1 bis dell'art 22 della L.R. 54/98.
3. Il consiglio comunale, su proposta motivata del sindaco, può revocare uno o più assessori. La revoca deve essere deliberata con votazione palese e a maggioranza assoluta dei consiglieri entro trenta giorni dal deposito della proposta nella segreteria comunale.
4. Alla sostituzione dei componenti dimissionari, decaduti o revocati dal consiglio, su proposta motivata del sindaco, oppure cessati dall'ufficio per altra causa, provvede il consiglio, su proposta del sindaco, con votazione palese ed a maggioranza assoluta dei componenti del consiglio, entro trenta giorni dalla vacanza.
5. La nomina e la revoca devono essere immediatamente Comunicate all'interessato con mezzi adeguati.

conception de projets et les mandats de conseil ;

- p) Approuve les tarifs pour l'utilisation des biens et des services ;
  - q) Approuve les taux ou les tarifs des impôts ;
  - r) Approuve le plan exécutif de gestion intégré et ses modifications.
9. Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 46 de la LR n° 54/1998, les fonctions de responsable des dépenses peuvent être confiées à la Junte et une part des crédits inscrits au budget peut lui être affectée au titre des compétences qui lui sont attribuées, sans préjudice des dispositions du troisième alinéa dudit article.

Art. 20

*Composition de la Junte*

1. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic, qui exerce de droit les fonctions d'assesseur, et de trois assesseurs, sans préjudice du fait que la dépense y afférente ne doit pas dépasser celle qui découlerait de l'application des dispositions du premier alinéa de l'art. 22 de la LR n° 54/1998 et doit faire l'objet d'une attestation de l'organe de révision économique et financière. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic, c'est le vice-syndic qui préside la Junte. Aux termes du premier alinéa bis de l'art. 22 de la LR n° 54/1998, la présence des deux genres dans la Junte est considérée comme garantie lorsque 30 p. 100 au moins des élus de la liste gagnante appartiennent au genre le moins représenté et sauf si un représentant de ce dernier est élu aux fonctions de syndic ou de vice-syndic.
2. Les assesseurs doivent être membres du Conseil. La composition de la Junte doit respecter le principe visé au premier alinéa bis de l'art. 22 de la LR n° 54/1998.
3. Le Conseil peut révoquer un ou plusieurs assesseurs, sur proposition motivée du syndic. L'acte de révocation doit être adopté au scrutin public et à la majorité absolue des conseillers dans les trente jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente au secrétariat communal.
4. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office ou révoqués de leurs fonctions, sur proposition motivée du syndic, ainsi que les remplaçants des assesseurs ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause, sont élus par le Conseil, sur proposition du syndic, dans les trente jours suivant la vacance. Le vote y afférent a lieu au scrutin public et la décision est prise à la majorité absolue des conseillers.
5. Toute nomination ou révocation doit être communiquée sans délai à l'intéressé, par les moyens les plus appropriés.



6. La nomina deve essere formalmente accettata dall'interessato.

Art. 21

*Funzionamento della Giunta Comunale*

1. L'attività della giunta è collegiale, ferme restando le attribuzioni, le deleghe e le responsabilità dei singoli assessori.
2. La giunta è convocata e presieduta dal sindaco o, in caso di suo legittimo impedimento, dal vicesindaco: in caso di mancanza di entrambi la giunta è presieduta da un assessore delegato dal sindaco.
3. Il sindaco dirige e coordina l'attività della giunta ed assicura l'unità di indirizzo politico-amministrativo e la collegiale responsabilità di decisione della medesima.
4. L'assessore che, senza giustificato motivo, non interviene a tre sedute consecutive, decade dalla carica. La decadenza è pronunciata dal consiglio comunale e l'assessore è sostituito entro trenta giorni con le modalità previste dall'art. 20 comma 4 del presente statuto.
5. Le sedute della giunta non sono pubbliche ed il voto è palese, eccetto i casi previsti dalla legge e dal regolamento.
6. La giunta delibera validamente con l'intervento della maggioranza dei componenti ed a maggioranza dei votanti.

Art. 22

*Sindaco*

1. Il sindaco è eletto dai cittadini a suffragio universale e diretto con le modalità stabilite dalla legge regionale ed è membro di diritto del consiglio e della giunta comunale.
2. Quando assume le sue funzioni presta giuramento pronunciando la seguente formula "Je jure d'observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région Autonome Vallée d'Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l'intérêt de l'Administration et pour le bien public. Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica Italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d'Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell'interesse dell'Amministrazione e per il bene pubblico." La formula di cui sopra può essere pronunciata anche in patois.
3. Il sindaco è il capo del governo locale e come tale esercita funzioni di rappresentanza, presidenza, sovrintendenza ed amministrazione.
4. Nei casi previsti dalla legge esercita le funzioni di uffi-

6. Toute nomination doit être formellement acceptée par l'intéressé.

Art. 21

*Fonctionnement de la Junte*

1. La Junte exerce son activité collégalement, sans préjudice des compétences, des délégations et des responsabilités de chaque assesseur.
2. La Junte est convoquée et présidée par le syndic ou, en cas d'empêchement de ce dernier, par le vice-syndic. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic et du vice-syndic, la Junte est présidée par un assesseur que le syndic délègue à cet effet.
3. Le syndic, qui dirige et coordonne l'activité de la Junte, est le garant de l'unité d'orientation politique et administrative et de la responsabilité collégiale des décisions de celle-ci.
4. Les assesseurs absents, sans motif valable, à trois séances consécutives de la Junte sont déclarés démissionnaires d'office par le Conseil et remplacés dans les trente jours qui suivent, selon les modalités prévues par le quatrième alinéa de l'art. 20.
5. Les séances de la Junte se déroulent à huis clos et tout vote a lieu au scrutin public, sauf dans les cas prévus par la loi et par le règlement.
6. La Junte délibère valablement lorsque la majorité de ses membres est présente et ses décisions sont prises à la majorité des votants.

Art. 22

*Syndic*

1. Le syndic est élu par les citoyens au suffrage universel direct, suivant les modalités établies par la loi régionale, et est membre de droit du Conseil et de la Junte.
2. Au moment de son entrée en fonctions, le syndic prête serment en prononçant la formule suivante : « Je jure d'observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région autonome Vallée d'Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l'intérêt de l'Administration et pour le bien public. *Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d'Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell'interesse dell'Amministrazione e per il bene pubblico.* ». Le serment peut également être prononcé en patois.
3. Le syndic est le chef du gouvernement local et en cette qualité il exerce les fonctions de représentation, de présidence, de supervision et d'administration.
4. Dans les cas prévus par la loi, le syndic exerce les fonctions

ciale del governo.

5. Il sindaco esplica altresì le funzioni ad esso demandate dalle leggi regionali.
6. Ha competenza e poteri di indirizzo, vigilanza e controllo dell'attività degli assessori e delle strutture gestionali ed esecutive.
7. La legge regionale disciplina, i casi di incompatibilità e di ineleggibilità all'ufficio di sindaco, il suo status e le cause di cessazione dalla carica.

Art. 23

*Competenze amministrative del Sindaco*

1. Il sindaco esercita le seguenti competenze:
  - a) rappresenta il Comune ad ogni effetto di legge ed è l'organo responsabile dell'amministrazione dell'ente;
  - b) sovrintende alle funzioni statali e regionali attribuite o delegate al Comune ed esercita quelle conferitegli dalle leggi, dallo statuto comunale o dai regolamenti;
  - c) presiede il consiglio e la giunta comunale;
  - d) coordina l'attività dei singoli assessori;
  - e) può sospendere l'adozione di specifici atti concernenti l'attività amministrativa dei singoli assessori all'uopo delegati;
  - f) nomina e revoca il segretario comunale con le modalità previste dalla legge regionale;
  - g) sovrintende al funzionamento degli uffici e dei servizi ed impartisce direttive al segretario comunale in ordine agli indirizzi funzionali e di vigilanza sull'intera gestione amministrativa di tutti gli uffici e servizi;
  - h) sulla base degli indirizzi stabiliti dal consiglio nomina i rappresentanti del Comune; dette nomine devono essere effettuate entro quarantacinque giorni dal suo insediamento, ovvero entro i termini di decadenza del precedente incarico;
  - i) nomina e revoca, con le modalità previste dal regolamento sull'ordinamento degli uffici e servizi, i responsabili degli uffici e dei servizi, attribuisce e definisce gli incarichi dirigenziali e quelli di collaborazione esterna;
  - j) può delegare propri poteri ed attribuzioni agli asses-

d'officier du Gouvernement.

5. Par ailleurs, le syndic remplit les compétences que lui confèrent les lois régionales.
6. Le syndic a compétence en matière d'orientation, de suivi et de contrôle de l'activité des assesseurs ainsi que des structures de gestion et d'exécution.
7. La loi régionale régleme les cas d'inéligibilité et d'incompatibilité, le statut du syndic et les causes de cessation de fonctions.

Art. 23

*Compétences administratives du syndic*

1. Il appartient au syndic de :
  - a) Représenter de plein droit la Commune, en sa qualité d'organe responsable de l'administration de cette dernière ;
  - b) Superviser les compétences relevant de l'État ou de la Région attribuées ou déléguées à la Commune et exercer les compétences que lui confèrent les lois, les présents statuts ou les règlements ;
  - c) Présider le Conseil et la Junte ;
  - d) Coordonner l'activité des assesseurs ;
  - e) Suspender l'adoption des actes pris par les assesseurs au titre des compétences administratives qui leur sont déléguées ;
  - f) Nommer et révoquer le secrétaire communal selon les modalités prévues par la loi régionale ;
  - g) Superviser le fonctionnement des bureaux et des services et donner au secrétaire communal les directives en matière de gestion administrative et de suivi desdits bureaux et services ;
  - h) Nommer les représentants de la Commune, sur la base des lignes directrices établies par le Conseil et dans un délai de quarante-cinq jours à compter de la date de son installation ou dans les délais d'expiration des mandats précédents ;
  - i) Nommer et révoquer les responsables des bureaux et des services, selon les modalités prévues par le règlement sur l'organisation des bureaux et des services ; définir et confier les fonctions de dirigeant et de collaborateur extérieur ;
  - j) Déléguer ses pouvoirs et ses compétences aux asses-

- sori ed ai funzionari nei limiti previsti dalla legge;
- k) promuove ed assume iniziative per concludere accordi di programma con tutti i soggetti pubblici, sentita la giunta;
  - l) può definire accordi con i soggetti interessati al fine di determinare il contenuto discrezionale di atti o provvedimenti;
  - m) convoca i comizi per i referendum previsti nello statuto;
  - n) adotta ordinanze ordinarie finalizzate all'attuazione di leggi o regolamenti; emana altresì ordinanze contingibili ed urgenti ai sensi dell'art. 28 l.r. 07.12.1998 n. 54;
  - o) rilascia autorizzazioni commerciali, di polizia amministrativa nonché le autorizzazioni e le concessioni edilizie;
  - p) emette provvedimenti in materia di occupazione di urgenza e di espropri;
  - q) propone al consiglio la revoca di assessori o la loro sostituzione in caso di dimissioni o di cessazione dall'ufficio per altra causa;
  - r) provvede, nell'ambito della disciplina regionale e sulla base degli indirizzi espressi dal consiglio, nonché valutate eventuali istanze presentate dai cittadini ai sensi dell'art. 50, a coordinare ed organizzare gli orari degli esercizi commerciali, dei pubblici esercizi e dei servizi pubblici al fine di armonizzare l'apertura dei medesimi con le esigenze complessive e generali degli utenti;
  - s) provvede, nell'ambito della disciplina regionale, sulla base degli indirizzi espressi dal consiglio e d'intesa con i responsabili competenti delle amministrazioni interessate, a coordinare e riorganizzare gli orari di apertura al pubblico degli uffici pubblici, al fine di armonizzare l'espletamento dei servizi alle esigenze complessive e generali degli utenti;
  - t) qualora il consiglio non deliberi le nomine di sua competenza entro sessanta giorni dalla prima iscrizione all'ordine del giorno, provvede, entro quindici giorni dalla scadenza del termine alle nomine con proprio atto da comunicare al consiglio nella prima adunanza successiva;
  - u) determina di agire e resistere in giudizio per conto e nell'interesse del Comune;
  - v) partecipa al consiglio permanente degli enti locali.
- seurs et aux fonctionnaires, dans les limites prévues par la loi ;
- k) Encourager et prendre toutes initiatives visant à conclure des accords de programme avec les personnes publiques, la Junte entendue ;
  - l) Passer des accords avec les personnes intéressées afin de définir la partie des actes ou des mesures qui revêt un caractère discrétionnaire ;
  - m) Convoquer les électeurs lors des référendums prévus par les présents statuts ;
  - n) Adopter les ordonnances ordinaires portant application des lois et des règlements et les ordonnances extraordinaires et urgentes au sens de l'art. 28 de la LR n° 54/1998 ;
  - o) Délivrer les licences commerciales, les autorisations en matière de police administrative ainsi que les autorisations d'urbanisme ;
  - p) Prendre les actes relatifs aux occupations d'urgence et aux expropriations ;
  - q) Proposer au Conseil la révocation des assesseurs ou leur remplacement en cas de démission ou de cessation de fonctions pour toute autre cause ;
  - r) Pourvoir à la coordination et à l'organisation des horaires des commerces, des autres établissements publics et des services publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, et ce, dans le cadre de la réglementation régionale, sur la base des orientations du Conseil et compte tenu des requêtes éventuellement déposées par les citoyens au sens de l'art. 50 ;
  - s) Pourvoir à la coordination et à la réorganisation des horaires d'ouverture des bureaux publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, et ce, dans le cadre de la réglementation régionale, sur la base des orientations du Conseil et de concert avec les responsables des administrations intéressées ;
  - t) Procéder aux nominations du ressort du Conseil lorsque celui-ci n'y pourvoit pas dans les soixante jours qui suivent leur première inscription à l'ordre du jour, et ce, sous quinze jours à compter de l'expiration dudit délai, et communiquer lesdites nominations au Conseil lors de la première séance de celui-ci ;
  - u) Ester en justice, tant en demande qu'en défense, pour le compte et dans l'intérêt de la Commune ;
  - v) Participer au Conseil permanent des collectivités locales ;

- w) Stipula i contratti rogati dal segretario comunale.
- 2. Le attribuzioni del sindaco, quale ufficiale del governo, nei servizi di competenza statale, sono stabilite da leggi dello stato.
- 3. I provvedimenti adottati dal sindaco sono denominati decreti od ordinanze.

Art. 24  
*Competenza di vigilanza del Sindaco*

- 1. Il sindaco nell'esercizio dei suoi poteri di vigilanza:
  - a) acquisisce presso tutti gli uffici e servizi informazioni ed atti anche riservati;
  - b) promuove direttamente, od avvalendosi del segretario comunale, indagini e verifiche amministrative sull'intera attività del Comune;
  - c) compie atti conservativi dei diritti del Comune;
  - d) può disporre l'acquisizione di atti, documenti ed informazioni presso le aziende speciali, le associazioni dei comuni di cui l'ente fa parte, le istituzioni e le società per azioni partecipate all'ente tramite i legali rappresentanti delle stesse e ne informa il consiglio comunale;
  - e) promuove ed assume iniziative atte ad assicurare che uffici, servizi, aziende speciali, istituzioni e società partecipate del Comune svolgano le loro attività secondo gli obiettivi indicati dal consiglio ed in coerenza con gli indirizzi attuativi espressi dalla giunta.

Art. 25  
*Ordinanze*

- 1. Il sindaco emana ordinanze nel rispetto della costituzione, dello statuto, delle leggi e dei principi generali dell'ordinamento giuridico.
- 2. Le ordinanze normative devono essere pubblicate per quindici giorni consecutivi all'albo pretorio. In tale periodo sono sottoposte ad altre forme di pubblicità idonee a garantirne la conoscenza e devono essere accessibili a chiunque intenda consultarle.
- 3. L'ordinanza rivolta a destinatari determinati deve essere

- w) Passer les contrats rédigés par le secrétaire communal.
- 2. Les compétences que le syndic est appelé à exercer dans le cadre des services relevant de l'État, en sa qualité d'officier du Gouvernement, sont fixées par des lois nationales.
- 3. Les actes adoptés par le syndic sont dénommés arrêtés ou ordonnances.

Art. 24  
*Compétences du syndic en matière de contrôle*

- 1. Dans l'exercice de ses pouvoirs de contrôle, le syndic :
  - a) Obtient de tous les bureaux et de tous les services les actes et les informations, même à caractère confidentiel, qui lui sont nécessaires ;
  - b) Procède, directement ou par l'intermédiaire du secrétaire communal, à des enquêtes et à des vérifications administratives concernant l'ensemble de l'activité de la Commune ;
  - c) Prend les actes conservatoires des droits de la Commune ;
  - d) Peut demander aux agences spéciales, aux associations de Communes dont la Commune fait partie, aux établissements de la Commune et aux sociétés par actions dont la Commune détient des parts de lui fournir, par l'intermédiaire de leurs représentants légaux, tous les actes, les documents et les informations qui lui sont nécessaires, et en informe le Conseil ;
  - e) Encourage et prend toutes les initiatives nécessaires pour que les bureaux, les services, les agences spéciales, les établissements de la Commune et les sociétés par actions dont la Commune détient des parts remplissent leurs fonctions, suivant les objectifs fixés par le Conseil et en harmonie avec les décisions de la Junte.

Art. 25  
*Ordonnances du syndic*

- 1. Le syndic prend ses ordonnances dans le respect de la Constitution, des lois et des principes généraux de l'ordre juridique, ainsi que des présents statuts.
- 2. Les ordonnances normatives doivent être publiées au tableau d'affichage pendant quinze jours consécutifs et faire l'objet, au cours de cette même période, d'autres formes de publicité propres à informer les citoyens. Par ailleurs, lesdites ordonnances sont mises à la disposition des personnes qui souhaitent les consulter.
- 3. Les ordonnances qui s'adressent à des personnes détermi-

loro notificata.

4. In caso di assenza od impedimento del sindaco e del vicesindaco le ordinanze sono emanate dal delegato del primo ai sensi dello statuto.

Art. 26  
*Vicesindaco*

1. Il vicesindaco è eletto dai cittadini a suffragio universale e diretto con le modalità stabilite dalla legge regionale, ed è di diritto membro del consiglio e della giunta comunale.
2. Quando assume le sue funzioni, all'atto della proclamazione degli eletti, presta giuramento avanti al consiglio, nella seduta di insediamento con la stessa formula prevista nell'art 23 comma 2.
3. Nel caso di assenza od impedimento del sindaco il vicesindaco assume tutte le funzioni attribuite al medesimo dalla legge e dal presente statuto.
4. Il sindaco può delegare, funzioni proprie al vicesindaco.

Art. 27  
*Dimissioni, impedimento, rimozione, decadenza o sospensione del sindaco o del vicesindaco*

1. Nel caso di dimissioni, impedimento, rimozione, decadenza o sospensione del sindaco o del vicesindaco si applica la legge regionale.

Art. 28  
*Delegati del sindaco*

1. Il sindaco può delegare, con suo provvedimento, ad ogni assessore funzioni ordinate organicamente per gruppi di materie e con poteri di firma degli atti relativi alle funzioni istruttorie ed esecutive loro delegate.
2. Nel conferimento della delega di cui al comma precedente il sindaco attribuisce agli assessori, con i suoi provvedimenti, poteri di indirizzo e controllo nelle materie delegate.
3. Il sindaco può modificare l'attribuzione dei compiti e delle funzioni di ogni assessore nei casi in cui lo ritenga opportuno per ragioni di coordinamento, efficienza, efficacia, economicità e funzionalità.
4. Le deleghe e le eventuali modifiche di cui al presente articolo, redatte per iscritto, vanno comunicate al consiglio.

nées doivent leur être notifiées.

4. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic et du vice-syndic, les ordonnances sont prises par la personne que le syndic délègue à cet effet au sens des présents statuts.

Art. 26  
*Vice-syndic*

1. Le vice-syndic est élu par les citoyens au suffrage universel direct, suivant les modalités établies par la loi régionale, et est membre de droit du Conseil et de la Junte.
2. Lors de son entrée en fonctions au moment de la proclamation des élus et de l'installation du Conseil, le vice-syndic prête serment devant ce dernier, suivant la formule visée au deuxième alinéa de l'art. 22.
3. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic, le vice-syndic exerce toutes les compétences attribuées au syndic par la loi et par les présents statuts.
4. Le syndic peut déléguer au vice-syndic certaines de ses compétences.

Art. 27  
*Démission, empêchement, destitution, démission d'office ou suspension du syndic ou du vice-syndic*

1. En cas de démission, d'empêchement, de destitution, de démission d'office ou de suspension du syndic ou du vice-syndic, il est fait application de la loi régionale.

Art. 28  
*Délégués du syndic*

1. Le syndic peut attribuer aux différents assesseurs certaines de ses compétences, groupées par matières cohérentes, et ce, par un acte leur donnant délégation à l'effet de signer les actes relatifs aux missions d'instruction et d'exécution dont ils sont chargés.
2. En vertu de la délégation visée à l'alinéa précédent, les assesseurs peuvent être chargés des missions d'orientation et de contrôle dans les matières qui leur ont été déléguées.
3. Le syndic peut modifier les compétences attribuées aux différents assesseurs dans le cas où il le jugerait opportun pour des raisons de coordination, d'efficacité, d'efficacità, d'économicità et de fonctionnalité.
4. Les délégations données au sens du présent article et leurs modifications doivent être établies par écrit et communiquées au Conseil.

TITOLO III  
UFFICI DEL COMUNE

Art. 29  
*Segretario comunale*

1. Il segretario comunale, facente parte del comparto unico del pubblico impiego, ai sensi delle norme regionali e del contratto di lavoro, assicura la direzione tecnico amministrativa degli uffici e dei servizi.
2. Al segretario comunale sono affidate attribuzioni di carattere gestionale, consultivo, di sovrintendenza e coordinamento, di legalità e di garanzia, secondo la disposizione di legge e dello statuto.
3. Per la realizzazione degli obiettivi dell'ente esercita l'attività di sua competenza con poteri di iniziativa od autonomia di scelta degli strumenti operativi nonché con responsabilità di risultato. Tali risultati sono sottoposti a verifica del sindaco che ne riferisce alla giunta.
4. I regolamenti, nel rispetto delle norme di legge e del presente statuto, disciplinano ulteriori funzioni del segretario comunale.

Art. 30  
*Competenze gestionali del segretario  
e dei responsabili di servizi*

1. Nel rispetto della separazione tra funzione di direzione politica e funzione di gestione amministrativa, l'attività di gestione dell'ente è affidata al segretario comunale ed ai responsabili dei servizi, che l'esercitano in base agli indirizzi del consiglio ed in attuazione delle determinazioni della giunta nonché delle direttive del sindaco, dal quale dipende funzionalmente, con l'osservanza dei principi dettati dal presente statuto e in relazione alle rispettive competenze.
2. Al segretario comunale ed agli eventuali responsabili di servizi, limitatamente alle competenze di tali responsabili, competono tutti i compiti gestionali, compresa l'adozione degli atti con rilevanza esterna tra cui a titolo indicativo:
  - a) predisposizione di programmi di attuazione e relazioni, sulla base delle direttive ricevute dagli organi elettivi;
  - b) ordinazione forniture, servizi e lavori nei limiti del regolamento e sulla base dei criteri adottati dalla giunta;
  - c) liquidazione di spese regolarmente autorizzate ed impegnate;

TITRE III  
BUREAUX DE LA COMMUNE

Art. 29  
*Secrétaire communal*

1. Le secrétaire communal, qui relève du statut unique de la fonction publique au sens des dispositions régionales et de la convention collective du travail, assure la direction technique et administrative des bureaux et des services.
2. Le secrétaire communal est investi des fonctions de gestion, de consultation, de supervision et de coordination, ainsi que de légalité et de garantie, en application des dispositions de la loi et des présents statuts.
3. Dans l'exercice de ses fonctions, le secrétaire communal est investi du pouvoir d'initiative et bénéficie de l'autonomie décisionnelle quant aux moyens à mettre en œuvre aux fins de la réalisation des objectifs de la Commune. Les résultats obtenus, dont il est responsable, sont soumis au contrôle du syndic, qui en informe la Junte.
4. Toutes les autres fonctions attribuées au secrétaire communal sont établies par règlement, au sens de la loi et des présents statuts.

Art. 30  
*Fonctions du secrétaire communal et des responsables  
des services en matière de gestion*

1. Dans le respect de la distinction entre direction politique et gestion administrative, cette dernière est confiée au secrétaire communal et aux responsables des services, qui l'exercent sur la base des orientations du Conseil, en application des décisions de la Junte et des directives du syndic, sous l'autorité duquel ils sont placés, ainsi que conformément aux principes visés aux présents statuts et compte tenu des compétences respectives.
2. Le secrétaire communal et les éventuels responsables des services dans le cadre de leurs compétences sont investis de toutes les fonctions de gestion, y compris l'adoption des actes qui engagent la Commune vis-à-vis des tiers, et notamment des fonctions suivantes, à titre indicatif :
  - a) élaboration des plans d'application et des rapports, sur la base des directives données par les organes élus ;
  - b) Commande de biens, de services et de travaux dans les limites du règlement et sur la base des critères adoptés par la Junte ;
  - c) Liquidation des dépenses régulièrement autorisées et engagées ;

- d) responsabilità delle procedure di appalto e di concorso, compresa l'adozione dei provvedimenti di aggiudicazione e di approvazione delle graduatorie;
- f) atti di approvazione degli stati di avanzamento e degli stati finali dei lavori;
- g) atti di amministrazione e di gestione del personale;
- h) atti di approvazione dei ruoli dei tributi, dei canoni e delle entrate ordinarie;
- i) attestazioni, certificazioni, comunicazioni, diffide, verbali, autenticazioni, legalizzazione ed ogni altro atto costituente manifestazione di giudizio o di conoscenza;
- j) atti di gestione finanziaria in genere compresi gli impegni di spesa;
- k) presidenza delle commissioni di gara;
- l) verifica della fase istruttoria dei procedimenti ed emanazione di atti e provvedimenti anche a rilevanza esterna, esecutivi delle deliberazioni;
- m) verifica dell'efficacia, dell'efficienza e dell'economicità dell'attività degli uffici e del personale a cui sono preposti;
- n) provvede alla nomina dei componenti delle Commissioni di gara.

Art. 31  
*Competenze consultive*

1. Il segretario comunale, gli altri dirigenti ed i responsabili di servizi, partecipano, se richiesti, a commissioni di studio e di lavoro anche esterne.
2. Formulano pareri ed esprimono valutazioni di natura tecnica e giuridica al consiglio, alla giunta, al sindaco, ai consiglieri ed agli assessori.
3. Il segretario comunale esprime parere di legittimità sulle proposte di deliberazione e questioni sollevate nel corso delle sedute degli organi collegiali comunali.

Art. 32  
*Competenze di sovrintendenza,  
gestione e coordinamento*

- d) Responsabilité des procédures des marchés publics et des concours, ainsi que de l'adoption des actes d'adjudication et des listes d'aptitude y afférents ;
- f) Approbation des états d'avancement et des certificats d'achèvement des travaux publics ;
- g) Approbation des actes relatifs à l'administration et à la gestion du personnel ;
- h) Approbation des rôles d'impôts, des redevances et des recettes ordinaires ;
- i) Attestation, certification, communication, sommation, établissement des procès-verbaux, authentification, légalisation et toutes autres fonctions d'évaluation ou d'attestation de connaissance ;
- j) Adoption des actes de gestion financière, y compris les engagements de dépenses ;
- k) Présidence des jurys chargés de l'adjudication des marchés publics ;
- l) Vérification de l'instruction des procédures et adoption des actes et des mesures portant application des délibérations, y compris ceux qui engagent la Commune vis-à-vis des tiers ;
- m) Contrôle de l'efficacité, de l'efficience et de l'économicité de l'activité des bureaux et du personnel ;
- n) Nomination des membres des jurys des marchés publics.

Art. 31  
*Fonctions du secrétaire communal,  
des autres dirigeants et des responsables  
des services en matière de consultation*

1. Le secrétaire communal, les autres dirigeants et les responsables des services participent, sur demande, à des commissions d'étude et de travail, qu'elles soient communales ou non.
2. Le secrétaire communal, les autres dirigeants et les responsables des services donnent leur avis technique et juridique au Conseil, à la Junte, au syndic, aux assesseurs et aux conseillers.
3. Le secrétaire communal exprime son avis quant à la légalité des propositions de délibération et des questions soulevées au cours des séances des organes collégiaux de la Commune.

Art. 32  
*Fonctions du secrétaire communal en matière de supervision,  
de direction et de coordination*

1. Il segretario comunale esercita funzioni di impulso, coordinamento, direzione e controllo nei confronti degli uffici e del personale.
2. Adotta provvedimenti di mobilità interna con l'osservanza delle modalità previste dagli accordi in materia e dal regolamento degli uffici e dei servizi.

Art. 33  
*Competenze di legalità e garanzia*

1. Il segretario comunale partecipa alle sedute degli organi collegiali, delle commissioni e degli altri organismi e ne cura la verbalizzazione, con facoltà di delega entro i limiti previsti dal regolamento.
2. Riceve dai consiglieri le richieste di trasmissione delle deliberazioni di giunta da assoggettare al controllo del competente organo regionale.
3. Cura la trasmissione delle deliberazioni all'organo regionale di controllo ed attesta l'avvenuta pubblicazione all'albo e l'esecutività degli atti del Comune.

Art. 34  
*Organizzazione degli uffici*

1. L'organizzazione degli uffici e dei servizi è attuata tramite un'attività per obiettivi e si uniforma ai seguenti principi:
  - a) distinzione fra funzioni di direzione politica e di direzione gestionale;
  - b) organizzazione del lavoro per progetti-obiettivo e per programmi;
  - c) analisi ed individuazione della produttività dei carichi funzionali di lavoro e del grado di efficienza e di efficacia dell'attività svolta da ciascun dipendente;
  - d) individuazione delle responsabilità collegate all'ambito di autonomia decisionale dei soggetti;
  - e) massima flessibilità delle strutture e del personale.
2. Il Comune provvede alla determinazione delle proprie dotazioni organiche nonché all'organizzazione e gestione del personale nell'ambito della propria autonomia normativa ed organizzativa, nel rispetto delle leggi regionali, del presente statuto e dei contratti di lavoro, con i soli limiti derivanti dalle proprie capacità di bilancio e dalle esigenze di esercizio delle proprie funzioni, dei propri servizi e dei propri compiti.

1. Le secrétaire communal exerce les fonctions d'impulsion, de coordination, de direction et de contrôle à l'égard des bureaux et du personnel.
2. Le secrétaire communal adopte les actes de mobilité interne, dans le respect des modalités prévues par les accords en la matière et par le règlement des bureaux et des services.

Art. 33  
*Fonctions du secrétaire communal  
en matière de légalité et de garantie*

1. Le secrétaire communal participe aux séances des organes collégiaux, des commissions et des autres organismes et en rédige les procès-verbaux, avec faculté de délégation dans les limites prévues par le règlement.
2. Le secrétaire communal reçoit les requêtes des conseillers visant à la transmission des délibérations à l'organe régional de contrôle.
3. Le secrétaire communal transmet les délibérations à l'organe régional de contrôle et atteste leur publication au tableau d'affichage, ainsi que leur prise d'effet.

Art. 34  
*Organisation des bureaux*

1. L'activité des bureaux et des services de la Commune est organisée par objectifs et s'inspire des principes suivants :
  - a) Distinction entre direction politique et gestion administrative ;
  - b) Organisation du travail par projets-objectifs et par programmes ;
  - c) Analyse et définition du taux de productivité, de la charge de travail ainsi que du degré d'efficacité et d'efficacité de chaque fonctionnaire ;
  - d) Définition des responsabilités du personnel dans le cadre de son autonomie décisionnelle ;
  - e) Flexibilité maximale des structures et du personnel.
2. La Commune pourvoit à la définition de son organigramme ainsi qu'à l'organisation et à la gestion de ses effectifs dans le cadre de son autonomie normative et organisationnelle, conformément aux lois régionales, aux présents statuts et aux conventions collectives du travail et dans les limites des ressources budgétaires dont elle dispose et des exigences liées à ses fonctions, à ses services et à ses missions.



3. Il Comune disciplina con apposito regolamento l'ordinamento degli uffici e dei servizi, con l'osservanza dei principi stabiliti dal comma 1, in base a criteri di autonomia, flessibilità, funzionalità, efficienza, efficacia ed economicità di gestione e secondo principi di professionalità e responsabilità.
4. La giunta, entro trenta giorni dall'approvazione del bilancio, procede all'assegnazione di specifiche quote di bilancio a ciascun responsabile di uffici e servizi, cui compete il potere di spesa su dette quote.
5. Con regolamento degli uffici e dei servizi vengono stabiliti i criteri nonché le modalità di conferimento e di revoca degli incarichi dirigenziali nonché dei responsabili degli uffici e dei servizi, secondo i principi stabiliti delle leggi regionali.

Art. 35  
*Struttura degli uffici*

1. L'organizzazione strutturale, diretta a conseguire i fini istituzionali del Comune secondo il regolamento, è articolata in uffici o servizi anche appartenenti ad aree diverse e collegati funzionalmente per conseguire gli obiettivi assegnati con la massima efficienza, efficacia ed economicità.

Art. 36  
*Personale*

1. Il Comune promuove e realizza il miglioramento delle prestazioni del personale mediante la razionalizzazione delle strutture, la formazione, la qualificazione professionale e la responsabilizzazione dei dipendenti.

Art. 37  
*Albo pretorio*

1. Nel sito internet del Comune, ai sensi dell'art 32 della Legge n. 69 del 18 giugno 2009, è predisposta un'apposita sezione destinata all'Albo pretorio "on line" per la pubblicazione degli atti che devono essere portati a conoscenza del pubblico secondo la legge, lo statuto ed i regolamenti.

TITOLO IV  
SERVIZI

Art. 38  
*Forme di gestione*

1. Il Comune assicura l'erogazione dei servizi anche in forma associata ai sensi della legge regionale.
2. La scelta della forma di gestione per ciascun servizio è effettuata, previa comparazione tra le diverse forme pre-

3. La Commune définit par règlement l'organisation des bureaux et des services, conformément aux principes énoncés au premier alinéa, sur la base des critères d'autonomie, de flexibilité, de fonctionnalité, d'efficience, d'efficacité et d'économicité et suivant les principes du professionnalisme et de la responsabilité.
4. Dans les trente jours qui suivent l'approbation du budget, la Junte procède à l'affectation d'une part des crédits budgétaires aux responsables des bureaux et des services, qui sont compétents à l'effet de les gérer.
5. Le règlement des bureaux et des services fixe les critères et les modalités de nomination et de révocation des mandats de dirigeant et des fonctions de responsable de bureau et de service, suivant les principes fixés par les lois régionales.

Art. 35  
*Structure des bureaux*

1. Aux fins de la réalisation des objectifs institutionnels de la Commune et dans le respect du règlement, la structure organisationnelle de celle-ci s'articule en bureaux ou en services, relevant éventuellement de secteurs différents mais reliés entre eux pour atteindre, avec le plus haut degré d'efficience, d'efficacité et d'économicité, les objectifs qui leur sont attribués.

Art. 36  
*Personnel*

1. Afin d'améliorer les prestations de son personnel, la Commune organise des actions de formation et de qualification professionnelle, renforce la responsabilisation des fonctionnaires et rationalise les structures communales.

Art. 37  
*Tableau d'affichage*

1. Aux termes de l'art. 32 de la loi n° 69 du 18 juin 2009, un tableau d'affichage en ligne est mis en place sur le site internet de la Commune aux fins de la publication des actes qui doivent être portés à la connaissance du public conformément à la loi, aux présents statuts et aux règlements.

TITRE IV  
SERVICES

Art. 38  
*Modes de gestion*

1. La Commune assure la fourniture de services, éventuellement en association avec d'autres collectivités locales, au sens de la loi régionale.
2. Le choix du mode de gestion de chaque service est opéré après comparaison des différents modes prévus par la loi

viste dalla legge, sulla base della valutazione delle istanze, richieste o proposte presentate dagli utenti.

3. Nell'organizzazione dei servizi sono assicurate idonee forme di informazione, partecipazione e tutela degli utenti.

#### TITOLO V ORDINAMENTO FINANZIARIO - CONTABILE

##### Art. 39 *Principi*

1. L'ordinamento finanziario e contabile del Comune è disciplinato dalla normativa regionale e dal regolamento di contabilità.
2. Gli organi istituzionali o burocratici del Comune, nell'ambito delle rispettive competenze concernenti tributi comunali, a garanzia dei diritti dei soggetti obbligati, adeguano i propri atti ed i propri comportamenti ai principi fissati dalla l. 27.07.2000 n. 212, in tema di "Disposizioni in materia di statuto dei diritti del contribuente".
3. Per quanto compatibili i principi indicati al comma 1 debbono essere osservati dagli Organi istituzionali o burocratici del Comune, nell'ambito delle rispettive competenze, anche per le entrate patrimoniali del Comune.

#### TITOLO VI ORGANIZZAZIONE TERRITORIALE E FORME ASSOCIATIVE

##### Art. 40 *Cooperazione*

1. L'attività del Comune diretta a conseguire uno o più obiettivi d'interesse Comune con altri enti locali si organizza avvalendosi degli istituti previsti dalla legge attraverso accordi ed intese di cooperazione.
2. Gli strumenti della cooperazione sono le convenzioni le associazioni di comuni e gli accordi di programma.

##### Art. 41 *Unité des Communes valdôtaines*

1. Il Comune di OYACE fa parte dell'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin istituita con D.p.r.g. n.481 del 03/12/2014.
2. Il Sindaco partecipa alla giunta dell'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.
3. La L.R. n. 6/2014 disciplina il funzionamento e l'organizzazione dell'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.

et compte tenu des requêtes et des propositions émanant des usagers.

3. L'organisation des services prévoit des modes adéquats d'information, de participation et de défense des usagers.

#### TITRE V ORGANISATION FINANCIÈRE ET COMPTABLE

##### Art. 39 *Principes*

1. L'organisation financière et comptable de la Commune est réglementée par la législation régionale et par le règlement de comptabilité.
2. Dans le cadre de leurs compétences respectives en matière d'impôts communaux, les organes institutionnels ou bureaucratiques de la Commune prennent leurs actes et agissent sur la base des principes fixés par la loi n° 212 du 27 juillet 2000 (Dispositions en matière de droits des contribuables) et dans le respect des droits des assujettis.
3. Dans la mesure où les principes indiqués ci-dessus sont applicables, les organes institutionnels et bureaucratiques de la Commune doivent les respecter dans l'exercice de leurs compétences respectives, entre autres au titre des recettes patrimoniales.

#### TITRE VI ORGANISATION TERRITORIALE ET FORMES ASSOCIATIVES

##### Art. 40 *Coopération*

1. Dans le but de réaliser un ou plusieurs des objectifs qu'elle a en commun avec d'autres collectivités locales, la Commune peut conclure les accords de coopération et les ententes autorisés par la loi.
2. Les outils de la coopération sont les conventions, les associations de Communes et les accords de programme.

##### Art. 41 *Unité des Communes valdôtaines*

1. La Commune fait partie de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin, instituée par l'arrêté du président de la Région n° 481 du 3 décembre 2014.
2. Le syndic est membre de la Junte de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.
3. Le fonctionnement et l'organisation de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin sont soumis aux dispositions de la LR n° 6/2014.

4. L'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin s'intenderà costituita dalla data di elezione del suo presidente ai sensi della L.R. n. 6/2014.

TITOLO VII  
PARTECIPAZIONE POPOLARE

Art. 42  
*Partecipazione popolare*

1. Il Comune valorizza, privilegia e favorisce la libera partecipazione popolare all'attività dell'ente al fine di assicurarne il buon andamento, la democraticità, l'imparzialità e la trasparenza, garantendo e promuovendo forme associative ed incentivando l'accesso alle strutture ed ai servizi dell'ente.
2. Il Comune prevede forme dirette e semplificate di tutela degli interessi, che favoriscano l'intervento dei cittadini nei procedimenti amministrativi mediante regolamenti.
3. L'amministrazione può prevedere forme di consultazione per acquisire il parere della comunità locale, di specifici settori della popolazione di organismi di partecipazione e di soggetti economici su particolari problemi.
4. Nei procedimenti relativi all'adozione di atti fondamentali del Comune sono adottate idonee forme di consultazione ed informazione nei limiti e con le modalità previste da leggi o regolamenti.
5. il Comune assicura i medesimi diritti, facoltà e poteri ai residenti non cittadini appartenenti all'Unione Europea.
6. L'ente favorisce altresì i rapporti e la partecipazione all'amministrazione di tutte le persone residenti o dimoranti sul territorio comunale.

Art. 43  
*Assemblee consultive*

1. Possono indirsi assemblee generali degli elettori del Comune con poteri consultivi e propositivi cui partecipano gli organi comunali o loro delegati.
2. In ogni caso le assemblee generali possono essere convocate dal sindaco, su proposta di 50% più uno dei consiglieri e di 30% elettori, entro trenta giorni.
3. Gli organi comunali competenti provvedono entro sessanta giorni in merito alle indicazioni emergenti dalla vo-

4. Aux termes de la LR n° 6/2014, l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin est considérée comme étant constituée à compter de la date d'élection de son président.

TITRE VII  
PARTICIPATION POPULAIRE

Art. 42  
*Participation populaire*

1. Pour assurer le caractère démocratique, l'impartialité et la transparence de son activité, la Commune valorise, privilégie et encourage la libre participation des citoyens à cette dernière, et ce, en favorisant la création de différentes formes d'association et en facilitant l'accès à ses structures et à ses services.
2. Pour que les citoyens puissent défendre leurs intérêts, la Commune prévoit par règlement des formes directes et simplifiées de participation aux procédures administratives.
3. Pour connaître l'avis de la communauté locale, de certaines catégories de la population, des instances participatives ou des acteurs économiques sur des questions particulières, la Commune peut recourir à différentes formes de consultation.
4. Dans le cadre des procédures d'adoption des actes fondamentaux de la Commune, des formes adéquates de consultation et d'information sont adoptées, dans les limites et suivant les modalités prévues par les lois ou par les règlements.
5. La Commune assure à tous les résidents sur son territoire les mêmes droits, facultés et pouvoirs, qu'ils soient ou non ressortissants de l'Union européenne.
6. La Commune s'applique à entretenir des rapports avec toutes les personnes résidentes ou domiciliées sur son territoire et encourage leur participation à l'activité administrative.

Art. 43  
*Assemblées générales*

1. Des assemblées générales des électeurs auxquelles participent les organes de la Commune ou leurs délégués peuvent être convoquées, à des fins de consultation et de proposition.
2. Les assemblées générales sont convoquées par le syndic, sur proposition de la moitié plus un des conseillers ou à la demande de 30 p. 100 des électeurs au moins, dans les trente jours qui suivent le dépôt de la demande y afférente.
3. Les organes compétents de la Commune délibèrent sous soixante jours au sujet des questions soumises aux assem-

tazione dell'assemblea, motivando adeguatamente in caso di determinazione difforme.

4. Possono indirsi assemblee limitate agli interessati qualora le questioni da trattarsi riguardino parti specifiche del territorio comunale. Il regolamento degli istituti di partecipazione in tale caso disciplina anche il numero minimo degli elettori che possono provvedere alla relativa convocazione.

Art. 44

*Interventi nei procedimenti*

1. L'azione del Comune si conferma ai principi di imparzialità, buon andamento dell'amministrazione, efficienza, efficacia ed economicità dell'azione amministrativa secondo criteri di trasparenza e partecipazione.
2. I soggetti portatori di interessi coinvolti in un procedimento amministrativo hanno facoltà di intervenire, nei limiti e secondo le modalità previste dalla legge regionale 18/99 e dal regolamento comunale disciplinante l'accesso ai documenti amministrativi.
3. Qualora sussistano particolari ragioni di urgenza, od il numero dei destinatari o la loro indeterminazione lo rendano opportuno o necessario, si provvede mediante pubblici proclami od altri mezzi idonei a comunicare l'avvio dei procedimenti amministrativi.
4. La giunta può concludere accordi con i soggetti intervenuti per determinare il contenuto discrezionale del provvedimento.

Art. 45

*Istanze*

1. I cittadini, le associazioni, gli organismi locali, i comitati e gli altri interessati possono rivolgere al sindaco istanze in merito a specifici aspetti dell'attività amministrativa.
2. La risposta viene fornita entro trenta giorni dal sindaco dal segretario o dal responsabile del servizio a seconda della natura politica od amministrativa della questione.

Art. 46

*Petizioni*

1. Tutti i cittadini anche in forma collettiva, così come le associazioni o gli organismi locali, possono rivolgersi agli organi dell'amministrazione per sollecitarne l'intervento su questioni di interesse generale e di comune necessità, nelle materie di loro competenza.
2. Per la loro ricevibilità le petizioni devono essere redatte

blés et doivent motiver leur décision lorsqu'ils ne tiennent pas compte des indications de celles-ci.

4. Des assemblées restreintes peuvent être convoquées lorsque les questions à débattre ne concernent que certaines parties du territoire communal. Le règlement sur les instances participatives fixe le nombre minimum d'électeurs nécessaire aux fins de la convocation y afférente.

Art. 44

*Intervention dans les procédures administratives*

1. L'action de la Commune s'inspire des principes de l'impartialité et de la bonne marche de l'administration, ainsi que de l'efficacité, de l'efficacité et de l'économicité de l'activité administrative, suivant les critères de transparence et de participation.
2. Les personnes dont les intérêts sont mis en cause dans une procédure administrative ont la faculté d'y intervenir, dans les limites et selon les modalités prévues par la loi régionale né 18 du 2 juillet 1999 et par le règlement communal sur l'accès aux documents administratifs.
3. Dans les cas particulièrement urgents, ou lorsque cela s'avère opportun ou nécessaire du fait du nombre élevé ou de l'indétermination des destinataires, l'ouverture des procédures administratives est communiquée par voie d'affichage ou par tout autre moyen jugé utile.
4. La Junte peut passer des accords avec les personnes intéressées afin de définir la partie de l'acte concerné qui revêt un caractère discrétionnaire.

Art. 45

*Requêtes*

1. Les citoyens, les associations, les organismes locaux, les comités et les autres acteurs intéressés peuvent adresser des requêtes au syndic quant à certains aspects de l'activité administrative.
2. La réponse du syndic, du secrétaire communal ou du responsable du service concerné en fonction de la nature politique ou administrative de la requête est communiquée sous trente jours.

Art. 46

*Pétitions*

1. Tous les citoyens, à titre individuel ou collectif, ainsi que les associations et les organismes locaux peuvent solliciter l'intervention des organes compétents de la Commune sur des questions d'intérêt général.
2. Pour être recevables, les pétitions doivent être établies par

in forma scritta, devono essere indirizzate al Sindaco e devono presentare i seguenti requisiti:

- a) essere sottoscritte dai richiedenti, dei quali devono essere indicate con chiarezza le generalità, l'indirizzo e gli estremi di un documento di identità, oppure, quando i richiedenti agiscono quali rappresentanti di un'organizzazione, la carica ricoperta all'interno di questa e la precisa denominazione e sede della medesima;
  - b) identificare con chiarezza gli atti, interventi o comportamenti sollecitati;
  - c) sollecitare atti, interventi o comportamenti che non esorbitino dalle competenze del Comune e non siano, per altre ragioni, illegittime.
3. La relativa procedura, i tempi e le forme di pubblicità sono stabiliti con regolamento. L'organo competente esamina la questione e, entro sessanta giorni dalla presentazione, predisporre gli interventi necessari o l'archiviazione del procedimento con provvedimento motivato.
  4. In difetto ciascun consigliere può chiedere la discussione della questione in consiglio. Il sindaco pone la petizione all'ordine del giorno della prima seduta del consiglio successiva alla richiesta.
  5. I cittadini, gli organismi e le associazioni che hanno presentato la petizione hanno diritto ad essere informati sull'esito delle iniziative e delle procedure intraprese dal Comune a seguito delle petizioni stesse entro centoventi giorni dalla presentazione dell'istanza.

Art. 47  
*Proposte*

1. Il 30% degli elettori possono presentare proposte per l'adozione di atti amministrativi che vengono trasmesse entro trenta giorni dalla presentazione della stessa a cura del sindaco all'organo competente, con i pareri dei responsabili dei servizi interessati e del segretario comunale nonché con l'attestazione relativa alla copertura finanziaria.
2. L'organo competente sente i proponenti entro sessanta giorni dalla presentazione.
3. Tra il Comune ed i proponenti può essere raggiunto un accordo nel perseguimento dell'interesse pubblico per determinare il contenuto del provvedimento richiesto.
4. L'organo competente provvede a comunicare le decisioni assunte ai soggetti proponenti.

écrit, adressées au syndic et réunir les conditions suivantes :

- a) Être signées par les pétitionnaires. Les nom, prénoms, adresse et références d'une pièce d'identité des signataires doivent être clairement indiqués ; si ces derniers représentent une organisation, ils sont tenus d'en préciser la dénomination et le siège, ainsi que les fonctions qu'ils remplissent au sein de celle-ci ;
  - b) Indiquer clairement les actes, les mesures ou les décisions sollicités ;
  - c) Demander l'adoption d'actes, de mesures ou de décisions du ressort de la Commune ou qui ne sont pas illégitimes pour d'autres raisons.
3. La procédure y afférente, ainsi que les délais et les formes de publicité sont fixés par règlement. L'organe compétent examine la question et prend les décisions qui s'imposent ou classe le dossier par acte motivé, et ce, dans les soixante jours qui suivent le dépôt de la pétition.
  4. En cas d'inaction, tout conseiller a la faculté de soumettre la question en cause au Conseil et le syndic inscrit la pétition à l'ordre du jour de la première séance de celui-ci.
  5. Les citoyens, les organismes et les associations signataires d'une pétition ont le droit d'être informés, dans les cent vingt jours qui suivent le dépôt de celle-ci, de l'issue des initiatives et des procédures entreprises par la Commune à la suite de la pétition.

Art. 47  
*Propositions*

1. Des propositions peuvent être présentées par 30 p. 100 des électeurs au moins en vue de l'adoption d'actes administratifs. Dans les trente jours qui suivent la présentation des dites propositions, le syndic les transmet à l'organe compétent, assorties des avis des responsables des services concernés et du secrétaire communal, ainsi que de l'attestation de la couverture financière y afférente.
2. L'organe compétent procède à l'audition des promoteurs dans les soixante jours qui suivent la présentation de la proposition.
3. À des fins d'intérêt public, un accord peut intervenir entre la Commune et lesdits promoteurs en vue de la définition du contenu de l'acte requis.
4. L'organe compétent est tenu de communiquer ses décisions aux promoteurs.

Art. 48  
*Associazioni*

1. Il Comune valorizza gli organismi e le forme autonome di associazione anche mediante forme di incentivazione patrimoniale, finanziaria, tecnico-professionale ed organizzativa, l'accesso ai dati posseduti e l'adozione di idonee forme di consultazione.
2. Il Consiglio comunale può costituire una commissione per la promozione, il coordinamento e la tutela delle forme associative presenti sul suo territorio.
3. Le scelte che possono produrre effetti sull'attività delle associazioni sono subordinate all'acquisizione dei pareri di queste entro trenta giorni dalla richiesta del Comune.

Art. 49  
*Partecipazione a commissioni*

1. Le commissioni consiliari, su richiesta, possono invitare i rappresentanti delle associazioni e degli organismi interessati in base al regolamento del consiglio.

Art. 50  
*Referendum*

1. Al fine di favorire la massima partecipazione dei cittadini all'attività pubblica sono previsti referendum consultivi, propositivi ed abrogativi in tutte le materie di esclusiva competenza comunale, ad eccezione delle materie indicate nel comma 3.
2. I referendum non possono svolgersi in coincidenza con altre operazioni elettorali.
3. Non possono indirsi referendum sul bilancio preventivo, sul rendiconto, sull'istituzione ed ordinamento dei tributi e su ogni altro atto inerente alle entrate comunali. Non si ammettono più di tre referendum all'anno.
4. Il referendum può essere promosso:
  - a) dalla giunta comunale;
  - b) da 7 consiglieri comunali;
  - c) dal 50% degli elettori.
5. L'ammissibilità dei quesiti referendari viene esaminata dal consiglio, previo parere espresso dal segretario comunale. Il parere deve essere espresso entro quarantacinque giorni dal deposito della richiesta.
6. La consultazione deve tenersi in un'unica giornata festiva

Art. 48  
*Associations*

1. La Commune valorise les organismes et les associations en leur accordant, entre autres, des aides de nature patrimoniale, financière, technique, professionnelle et organisationnelle, en leur permettant d'accéder aux données dont elle dispose et en les consultant suivant des modalités adaptées.
2. Le Conseil peut constituer une commission pour la promotion, la coordination et la défense des associations présentes sur son territoire.
3. Lorsque ses choix sont susceptibles de produire des effets sur l'activité d'une association, la Commune doit demander l'avis de celle-ci et cet avis doit être exprimé dans un délai de trente jours.

Art. 49  
*Participation aux commissions*

1. Les commissions du Conseil peuvent s'adjoindre, sur demande, les représentants des associations et des organismes intéressés, conformément au règlement du Conseil.

Art. 50  
*Référendums*

1. Afin de favoriser une plus grande participation des citoyens à la gestion de la chose publique, des référendums de consultation, de proposition ou d'abrogation peuvent être organisés sur toutes les questions relevant exclusivement de la Commune, sauf sur les matières indiquées au troisième alinéa.
2. Les référendums ne peuvent se dérouler parallèlement à d'autres consultations.
3. Les référendums ne peuvent concerner le budget prévisionnel, les comptes, l'institution et la réglementation des impôts, ni tout autre acte inhérent aux recettes de la Commune. Trois référendums par an au maximum sont autorisés.
4. Les référendums peuvent être proposés :
  - a) Par la Junte ;
  - b) Par sept conseillers au moins ;
  - c) Par 50 p. 100 des électeurs au moins.
5. Le Conseil statue sur la recevabilité des questions référendaires dans les quarante-cinq jours qui suivent le dépôt de la proposition de référendum, après avoir recueilli l'avis du secrétaire communal.
6. Le référendum doit se dérouler un jour férié, dans les cent

entro centoventi giorni dal deposito della richiesta.

7. Lo spoglio deve iniziare immediatamente dopo la chiusura dei seggi.
8. I risultati verranno proclamati dal sindaco entro il giorno successivo alla chiusura delle operazioni elettorali.
9. Il regolamento disciplina le modalità organizzative delle consultazioni.
10. I referendum abrogativi possono essere proposti solo sugli atti della giunta e del consiglio, con le limitazioni previste al comma 3.
11. I referendum sono approvati quando partecipi alla consultazione la maggioranza degli elettori del Comune e quando ottengano il voto favorevole della maggioranza dei votanti.
12. L'indizione e l'esito del referendum sono pubblicati all'albo pretorio del Comune e nel bollettino ufficiale della regione.

Art. 51

*Effetti dei referendum propositivi e consultivi*

1. Qualora i referendum consultivi siano approvati, entro sessanta giorni dalla proclamazione del risultato da parte del sindaco, il consiglio comunale delibera i conseguenti atti di indirizzo.
2. Il mancato recepimento dei risultati dei referendum consultivi è deliberato, con motivazione adeguata, dall'organo competente.
3. L'approvazione del referendum propositivo comporta l'approvazione dell'atto di competenza del Comune sottoposto al giudizio popolare, atto che entra a pieno titolo nell'ordinamento comunale.
4. Il competente organo comunale, a maggioranza dei componenti, potrà, con motivazione adeguata, modificare od abrogare tale atto.

Art. 52

*Accesso*

1. Al fine di rendere effettiva la trasparenza dell'azione amministrativa, ai cittadini singoli od associati, agli enti, alle organizzazioni di volontariato ed alle associazioni è garantito il diritto di accesso e agli atti dell'amministrazione e dei soggetti che gestiscono servizi pubblici comunali secondo le modalità definite dal regolamento, con l'osservanza dei principi stabiliti dalla legge regionale ed in

vingt jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente.

7. Le dépouillement doit débiter immédiatement après la fermeture des bureaux de vote.
8. Le syndic proclame le résultat du référendum au plus tard le jour suivant la clôture des opérations de vote.
9. Le règlement définit les modalités d'organisation des référendums.
10. Les référendums d'abrogation ne peuvent porter que sur les actes de la Junte et du Conseil, dans le respect des limites prévues au troisième alinéa.
11. Les référendums sont valables lorsque la majorité des électeurs de la Commune y prend part et les propositions y afférentes sont approuvées lorsqu'elles obtiennent la majorité des suffrages valablement exprimés.
12. La décision d'organiser un référendum et le résultat y afférent sont publiés au tableau d'affichage de la Commune et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Art. 51

*Conséquences des référendums  
e proposition et de consultation*

1. Lorsqu'une proposition soumise à un référendum de consultation est approuvée, le Conseil communal adopte les actes d'orientation qui s'imposent dans les soixante jours qui suivent la proclamation du résultat du référendum par le syndic.
2. La décision de ne pas tenir compte du résultat d'un référendum de consultation doit faire l'objet d'une délibération dûment motivée de l'organe compétent.
3. L'approbation d'un référendum de proposition comporte l'approbation de l'acte soumis au référendum, qui acquiert ainsi la valeur de règle juridique de la Commune.
4. L'organe communal compétent peut modifier ou abroger l'acte susmentionné, mais sa décision doit être motivée et prise à la majorité de ses membres.

Art. 52

*Droit d'accès*

1. Afin de rendre transparente l'activité administrative et de favoriser la participation des citoyens, à titre individuel ou collectif, des établissements, des organisations bénévoles et des associations à l'activité administrative, la Commune leur assure le droit d'accès à ses actes, ainsi qu'aux actes des gestionnaires des services publics communaux, suivant les modalités fixées par le règlement, dans le respect des

attuazione del principio di ostensibilità dei fascicoli.

Art. 53  
*Informazione*

1. Tutti gli atti dell'amministrazione sono pubblici, con le limitazioni previste dalla legge e dal regolamento comunale sul diritto di accesso agli atti amministrativi.
2. L'ente si avvale dei mezzi di comunicazione ritenuti più idonei ad assicurare la conoscenza degli atti.
3. La comunicazione deve essere esatta, tempestiva, completa nonché adeguata all'eventuale indeterminatezza dei destinatari.
4. La giunta adotta i provvedimenti organizzativi idonei a dare concreta attuazione al diritto di informazione, con particolare riferimento alle informazioni relative allo stato degli atti e delle procedure nonché all'ordine di esame di domande, progetti e provvedimenti che comunque riguardino i soggetti interessati.

TITOLO VIII  
FUNZIONE NORMATIVA

Art. 54  
*Statuto e sue modifiche*

1. Lo statuto contiene le norme fondamentali dell'ordinamento comunale. Ad esso si conformano tutti gli atti del Comune.
2. E' ammessa l'iniziativa di almeno il 30% degli elettori per proporre modifiche od integrazioni allo statuto mediante la presentazione di una proposta redatta per articoli secondo la procedura prevista dall'art. 51, fermo restando quanto disciplinato dagli artt. 54 e 55.
3. Le modifiche e le integrazioni dello statuto sono deliberate dal consiglio comunale secondo la legge regionale.
4. Il Comune invia copia dello statuto e delle sue modificazioni alla Presidenza della Giunta Regionale della Valle d'Aosta, per la sua conservazione.

Art. 55  
*Regolamenti*

1. Il Comune emana regolamenti nelle materie ad esso demandate dalla legge o dallo statuto ed in tutte le altre di competenza comunale.
2. La potestà regolamentare del Comune è esercitata nel rispetto delle norme statali e regionali e dello statuto.

principes énoncés par la loi régionale et en application du principe de la communicabilité des dossiers.

Art. 53  
*Information*

1. Tous les actes administratifs de la Commune sont publics, sauf dans les cas prévus par la loi et par le règlement communal sur le droit d'accès aux actes administratifs.
2. La Commune a recours aux moyens les plus appropriés pour porter ses actes à la connaissance des citoyens.
3. La communication, qui doit être exacte, immédiate et exhaustive, doit tenir compte du caractère indéterminé des destinataires.
4. La Junte adopte toute mesure d'organisation propre à assurer une application effective du droit à l'information et accorde une attention particulière aux informations sur l'état d'avancement des actes et des procédures ainsi que sur l'instruction des demandes, projets et mesures lorsque la demande y afférente est présentée par les intéressés.

TITRE VIII  
FONCTION NORMATIVE

Art. 54  
*Statuts et modifications y afférentes*

1. Les statuts contiennent les dispositions fondamentales de l'ordre juridique de la Commune et tous les actes de celle-ci doivent s'y conformer.
2. Sans préjudice des dispositions des art. 54 et 55, des propositions de modification des statuts, rédigées en articles, peuvent être présentées par 30 p. 100 au moins des électeurs au sens de l'art. 51.
3. Les statuts peuvent être modifiés ou complétés par délibération du Conseil communal, au sens de la loi régionale.
4. La Commune envoie une copie des statuts ou de leurs modifications à la Présidence de la Région, aux fins de leur insertion dans le recueil des statuts communaux.

Art. 55  
*Règlements*

1. La Commune promulgue des règlements dans les matières de son ressort ainsi que dans celles qui lui sont dévolues par les lois ou par les présents statuts.
2. La Commune exerce son pouvoir réglementaire dans le respect des lois de l'État et de la Région ainsi que des présents statuts.



3. L'iniziativa dei regolamenti spetta alla giunta, a ciascun consigliere ed ai cittadini ai sensi dell'art. 47.
4. I regolamenti possono essere sottoposti a referendum ai sensi degli artt. 50 e 51.
5. Nella formazione dei regolamenti possono essere consultati i soggetti interessati.
6. Al fine di assicurare un'adeguata pubblicità ai regolamenti è dato avviso in tutte le bacheche della loro approvazione.
7. Essi devono essere accessibili a chiunque intenda consultarli.

TITOLO IX  
NORME TRANSITORIE E FINALI

Art. 56  
*Norme transitorie*

1. Il presente statuto e le sue successive modificazioni od integrazioni entrano in vigore il trentesimo giorno successivo alla pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.
2. I regolamenti comunali restano in vigore, in quanto compatibili con le norme di legge e quelle statutarie, sino all'approvazione dei nuovi.

Art. 57  
*Norme finali*

1. L'organo competente approva entro un anno dall'entrata in vigore dello statuto i regolamenti previsti dallo statuto stesso.
2. In caso di approvazione di leggi e di modifiche dello statuto incompatibili con i regolamenti comunali, questi devono essere adeguati alla situazione sopravvenuta entro sei mesi.

ALLEGATO A BOZZETTO E DESCRIZIONE  
DELLO STEMMA

ALLEGATO B BOZZETTO E DESCRIZIONE  
DEL GONFALONE

3. L'adoption des règlements peut être proposée par la Junte ou par les conseillers, ainsi que par les citoyens au sens de l'art. 47.
4. Les règlements peuvent être soumis à référendum au sens des art. 50 et 51.
5. Lors de l'élaboration des règlements, les acteurs intéressés peuvent être consultés.
6. Afin d'assurer une publicité adéquate aux règlements, l'avis d'approbation y afférent est publié aux panneaux d'affichage de la Commune.
7. Les règlements doivent être accessibles à tous les citoyens qui souhaitent les consulter.

TITRE IX  
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 56  
*Dispositions transitoires*

1. Les présents statuts et leurs modifications entrent en vigueur le trentième jour qui suit leur publication au Bulletin officiel de la Région.
2. Dans la mesure où ils sont compatibles avec les dispositions législatives et statutaires, les règlements communaux restent en vigueur jusqu'à l'approbation des nouveaux règlements.

Art. 57  
*Dispositions finales*

1. L'organe compétent approuve les règlements prévus par les présents statuts dans le délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de ces derniers.
2. Au cas où les règlements communaux s'avèreraient incompatibles avec des lois ou avec des modifications des présents statuts nouvellement approuvés, ils doivent être adaptés dans les six mois qui suivent l'approbation en cause.

ANNEXE A MAQUETTE ET DESCRIPTION  
DES ARMOIRIES

ANNEXE B MAQUETTE ET DESCRIPTION  
DU GONFALON

ALLEGATO A  
BOZZETTO E DESCRIZIONE DELLO STEMMA



Visto  
Il Segretario Generale  
della Presidenza del Consiglio dei Ministri

Stemma: di rosso, alla torre ottagonale (tre lati visibili), priva di merli, d'argento, murata e finestrata di nero; al capo d'argento, caricato dalla mezzaluna calante, posta in banda, di rosso. Ornamenti esteriori da Comune.

ALLEGATO B  
BOZZETTO E DESCRIZIONE DEL GONFALONE



Gonfalone: drappo di bianco, riccamente ornato di ricami d'argento e caricato dallo stemma sopra descritto con la iscrizione centrata in argento, recante la denominazione del Comune. Le parti di metallo ed i cordoni saranno argentati. L'asta verticale sarà ricoperta di velluto bianco con bullette argentate poste a spirale. Nella freccia sarà rappresentato lo stemma del Comune e sul gambo inciso il nome. Cravatta con nastri tricolorati dai colori nazionali frangiati d'argento.

**Comune di VALPELLINE. Statuto comunale.**

**Adeguamento dello Statuto comunale alle modificazioni alle l.r. n.4/1995 e n.54/1998 apportate con la l.r. n.1/2015 ed ulteriore aggiornamento alla nota CELVA del 29.06.2015 prot. n. 1793 e legge regionale n. 18/2019. Approvato con deliberazione di Consiglio comunale n. 12 del 29.03.2016 e modificato con deliberazione di Consiglio comunale n 7 del 13.03.2020.**

INDICE

TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI

|        |                                      |
|--------|--------------------------------------|
| Art. 1 | Fonti                                |
| Art. 2 | Principi fondamentali                |
| Art. 3 | Finalità                             |
| Art. 4 | Programmazione e cooperazione        |
| Art. 5 | Territorio                           |
| Art. 6 | Sede                                 |
| Art. 7 | Stemma, gonfalone, fascia e bandiere |
| Art. 8 | Lingua francese e franco-provenzale  |
| Art. 9 | Toponomastica                        |

TITOLO II  
ORGANI DI GOVERNO

|             |  |
|-------------|--|
| Art. 10     | Organi   |
| Art. 11     | Consiglio comunale   |
| Art. 12     | Competenze   |
| Art. 13     | Adunanze e convocazioni  |
| Art. 14     | Funzionamento  |
| Art. 15     | Consiglieri  |
| Art. 16     | Diritti e doveri   |
| Art. 17     | Commissioni consiliari   |
| Art. 18     | Nomina della giunta  |
| Art. 19     | Giunta Comunale  |
| Art. 20     | Competenze   |
| Art. 21     | Composizione   |
| Art. 22     | Revoca e Surroga degli assessori   |
| Art. 22 bis | Decadenza della Giunta e mozione di sfiducia   |
| Art. 23     | Funzionamento  |
| Art. 24     | Sindaco  |
| Art. 25     | Competenze amministrative  |
| Art. 26     | Competenze di vigilanza  |
| Art. 27     | Ordinanze  |
| Art. 28     | Vicesindaco  |
| Art. 29     | Dimissioni, impedimento, rimozione, decadenza, sospensione del sindaco e del vicesindaco |
| Art. 30     | Delegati del sindaco   |
| Art. 30 bis | Cessazione del sindaco a seguito di approvazione della mozione di sfiducia costruttiva   |

**Commune de VALPELLINE. Statuts.**

**Adaptés aux lois régionales n° 4 du 9 février 1995 et n° 54 du 7 décembre 1998 telles qu'elles ont été modifiées par les lois régionales n° 1 du 19 janvier 2015 et n° 18 du 6 décembre 2019 et mis à jour au sens de la lettre du Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA) n° 1793 du 29 juin 2015, de la délibération du Conseil communal n° 12 du 29 mars 2016 et de la délibération du Conseil communal n° 7 du 13 mars 2020.**

TABLE DES MATIÈRES

TITRE PREMIER  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

|                      |  |
|----------------------|--|
| Art. 1 <sup>er</sup> | Sources                                  |
| Art. 2               | Principes fondamentaux                   |
| Art. 3               | Buts                                     |
| Art. 4               | Planification et coopération             |
| Art. 5               | Territoire                               |
| Art. 6               | Siège                                    |
| Art. 7               | Armoiries, gonfalon, écharpe et drapeaux |
| Art. 8               | Langue française et francoprovençal      |
| Art. 9               | Toponymie                                |

TITRE II  
ORGANES DE LA COMMUNE

|             |   |
|-------------|---|
| Art. 10     | Organes de la Commune   |
| Art. 11     | Conseil communal  |
| Art. 12     | Compétences du Conseil  |
| Art. 13     | Séances et convocations du Conseil  |
| Art. 14     | Fonctionnement du Conseil   |
| Art. 15     | Conseillers   |
| Art. 16     | Droits et obligations des conseillers   |
| Art. 17     | Commissions du Conseil  |
| Art. 18     | Nomination de la Junte  |
| Art. 19     | Junte communale   |
| Art. 20     | Compétences de la Junte   |
| Art. 21     | Composition de la Junte   |
| Art. 22     | Révocation et remplacement des assesseurs   |
| Art. 22 bis | Démission d'office de la Junte et motion de censure constructive                              |
| Art. 23     | Fonctionnement de la Junte  |
| Art. 24     | Syndic  |
| Art. 25     | Compétences administratives du syndic   |
| Art. 26     | Compétences du syndic en matière de contrôle  |
| Art. 27     | Ordonnances du syndic   |
| Art. 28     | Vice-syndic   |
| Art. 29     | Démission, empêchement, destitution, démission d'office ou décès du syndic ou du vice-syndic  |
| Art. 30     | Délégués du syndic  |
| Art. 30 bis | Démission d'office du syndic à la suite de l'approbation d'une motion de censure constructive |

|  |  |
|--|--|
| <b>TITOLO III</b><br><b>UFFICI DEL COMUNE</b>  |  |
| Art. 31  | Organizzazione degli uffici e dei servizi          |
| Art. 32  | Segretario dell'Ente Locale                        |
| Art. 33  | Attribuzione delle funzioni dirigenziali           |
| Art. 34  | Struttura degli uffici                             |
| Art. 35  | Personale  |
| Art. 36  | Albo pretorio                                      |
| Art. 36-bis  | Amministrazione digitale                           |
| <b>TITOLO IV</b><br><b>SERVIZI</b>   |  |
| Art. 37  | Forme di gestione                                  |
| <b>TITOLO V</b><br><b>ORDINAMENTO FINANZIARIO - CONTABILE</b>                        |  |
| Art. 38  | Principi   |
| <b>TITOLO VI</b><br><b>ORGANIZZAZIONE TERRITORIALE</b><br><b>E FORME ASSOCIATIVE</b> |  |
| Art. 39  | Cooperazione                                       |
| Art. 40  | Unité des Communes valdôtaines                     |
| <b>TITOLO VII</b><br><b>PARTECIPAZIONE POPOLARE</b>                                  |  |
| Art. 41  | Istituti di partecipazione e di democrazia diretta |
| Art. 42  | Assemblee consultive                               |
| Art. 43  | Interventi nei procedimenti                        |
| Art. 44  | Istanze  |
| Art. 45  | Petizioni  |
| Art. 46  | Proposte   |
| Art. 47  | Associazioni                                       |
| Art. 48  | Partecipazione a commissioni                       |
| Art. 49  | Referendum   |
| Art. 50  | Referendum abrogativo                              |
| Art. 51  | Referendum propositivo                             |
| Art. 52  | Referendum consultivo                              |
| Art. 53  | Accesso  |
| Art. 54  | Informazione                                       |
| <b>TITOLO VIII</b><br><b>FUNZIONE NORMATIVA</b>                                      |  |
| Art. 55  | Statuto e sue modifiche                            |
| Art. 56  | Regolamenti  |
| <b>TITOLO IX</b><br><b>NORME TRANSITORIE E FINALI</b>                                |  |
| Art. 57  | Norme transitorie                                  |
| Art. 58  | Norme finali                                       |

|  |   |
|--|---|
| <b>TITRE III</b><br><b>BUREAUX DE LA COMMUNE</b>                                     |   |
| Art. 31  | Organisation des bureaux et des services          |
| Art. 32  | Secrétaire communal                               |
| Art. 33  | Attribution des fonctions de direction            |
| Art. 34  | Structure des bureaux                             |
| Art. 35  | Personnel   |
| Art. 36  | Tableau d'affichage                               |
| Art. 36 bis  | Administration numérique                          |
| <b>TITRE IV</b><br><b>SERVICES</b>   |   |
| Art. 37  | Modes de gestion                                  |
| <b>TITRE V</b><br><b>ORGANISATION FINANCIÈRE ET COMPTABLE</b>                        |   |
| Art. 38  | Principes   |
| <b>TITRE VI</b><br><b>ORGANISATION TERRITORIALE</b><br><b>ET FORMES ASSOCIATIVES</b> |   |
| Art. 39  | Coopération                                       |
| Art. 40  | Unité des Communes valdôtaines                    |
| <b>TITRE VII</b><br><b>PARTICIPATION POPULAIRE</b>                                   |   |
| Art. 41  | Instances participatives et de démocratie directe |
| Art. 42  | Assemblées générales                              |
| Art. 43  | Intervention dans les procédures administratives  |
| Art. 44  | Requêtes  |
| Art. 45  | Pétitions   |
| Art. 46  | Propositions                                      |
| Art. 47  | Associations                                      |
| Art. 48  | Participation aux commissions                     |
| Art. 49  | Référendums                                       |
| Art. 50  | Référendums d'abrogation                          |
| Art. 51  | Référendums de proposition                        |
| Art. 52  | Référendums de consultation                       |
| Art. 53  | Droit d'accès                                     |
| Art. 54  | Information                                       |
| <b>TITRE VIII</b><br><b>FONCTION NORMATIVE</b>                                       |   |
| Art. 55  | Statuts et modifications y afférentes             |
| Art. 56  | Règlements  |
| <b>TITRE IX</b><br><b>ISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES</b>                        |   |
| Art. 57  | Dispositions transitoires                         |
| Art. 58  | Dispositions finales                              |

ALLEGATO A BOZZETTO DELLO STEMMA

ALLEGATO B BOZZETTO DEL GONFALONE

TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1  
*Fonti*

1. Il presente statuto è adottato in conformità alla l.r. 09.02.1995 n. 4 e s.m.i., alla l.r. 07.12.1998 n. 54 e s.m.i ed alla l.r. 06.12.2019 n. 18.

Art. 2  
*Principi fondamentali*

1. La comunità di VALPELLINE, organizzata nel proprio comune che ne rappresenta la forma associativa, costituisce l'ente locale, autonomo e democratico che la rappresenta, ne cura gli interessi e ne promuove lo sviluppo secondo i principi della costituzione, delle leggi dello stato e di quelle regionali.
2. L'autogoverno della comunità si realizza con gli organi, gli istituti ed i poteri previsti dalla legge e dallo statuto.
3. Il comune ha autonomia statutaria, normativa, organizzativa, finanziaria ed amministrativa nonché impositiva nei limiti fissati dalle leggi e nell'ambito dei propri regolamenti e delle norme di coordinamento della finanza pubblica.
4. Nell'esercizio di tale autonomia, delle sue funzioni e dei suoi servizi si uniforma ai principi dell'effettivo esercizio dei diritti dei cittadini, della loro partecipazione alla gestione degli affari pubblici, dell'efficacia, efficienza ed economicità dell'amministrazione e della sussidiarietà dei livelli di governo regionale, nazionale e comunitario rispetto a quello
5. Il comune è titolare di funzioni amministrative proprie, esercita le funzioni ad esso attribuite dallo stato e dalla regione, concorre alla determinazione degli obiettivi contenuti nei piani e programmi statali e regionali, provvede, secondo le sue competenze, alla loro specificazione ed attuazione, nel rispetto dei principi di cui al comma 4.
6. Spettano al comune tutte le funzioni amministrative che riguardano la comunità ed il territorio comunale, considerate per settori organici, adeguati alle condizioni ed alle esigenze locali, inerenti agli interessi ed allo sviluppo

ANNEXE A MAQUETTE ET DESCRIPTION  
DES ARMOIRIES

ANNEXE B MAQUETTE ET DESCRIPTION  
DU GONFALON

TITRE PREMIER  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1<sup>er</sup>  
Sources

1. Les présents statuts sont adoptés conformément aux lois régionales n° 4 du 9 février 1995, n° 54 du 7 décembre 1998 et n° 18 du 6 décembre 2019.

Art. 2  
*Principes fondamentaux*

1. La Commune de VALPELLINE, qui est une collectivité locale à caractère associatif, autonome et démocratique, représente la communauté locale, en défend les intérêts et en encourage le développement suivant les principes constitutionnels et conformément aux lois de la Région et de l'État.
2. L'autogouvernement de ladite communauté est assuré par les organes visés aux présents statuts, selon les dispositions et les principes de ceux-ci et de la loi.
3. La Commune jouit d'une autonomie statutaire, normative, organisationnelle, financière et administrative ainsi que du pouvoir d'imposition dans les limites fixées par les lois, par ses règlements et par les dispositions en matière de finances publiques.
4. Dans le cadre de l'exercice de son autonomie et de ses compétences, ainsi que de la fourniture des services communaux, la Commune s'inspire des principes du respect des droits des citoyens, de leur participation à la gestion de la chose publique, de l'efficacité, de l'efficience et de l'économicité de l'administration, ainsi que de la subsidiarité des différents niveaux de gouvernement (Union européenne, État, Région et Commune).
5. La Commune exerce les compétences administratives qui lui sont propres ainsi que les compétences qui lui sont attribuées par l'État et par la Région, participe à la détermination des objectifs des plans et des programmes nationaux et régionaux et s'emploie à préciser et à réaliser lesdits objectifs, dans les limites de ses compétences et conformément aux principes visés au quatrième alinéa.
6. Les compétences administratives du ressort de la Commune ont rapport à la communauté et au territoire communal et sont exercées dans des secteurs cohérents qui tiennent compte des conditions et des exigences locales,

della propria comunità, con particolare riferimento ai settori dei servizi sociali, dell'assetto ed utilizzo del territorio e dello sviluppo economico, salvo quanto non sia espressamente attribuito ad altri soggetti dalla legge statale o regionale.

7. Il comune, per l'esercizio delle funzioni in ambiti territoriali adeguati, attua forme sia di decentramento sia di cooperazione con la regione, l'Unité des Communes valdôtaines Grand Combin e gli altri comuni.
8. Ulteriori funzioni amministrative per servizi di competenza statale e regionale possono essere trasferite o delegate al comune dalla legge statale o regionale che regola anche i relativi rapporti finanziari, assicurando le risorse necessarie.
9. Le funzioni trasferite o delegate dalla regione sono esercitate in conformità ai principi del presente statuto, con osservanza degli obblighi finanziari ed organizzativi nonché delle modalità di esercizio stabilite con legge regionale.
10. Il comune, nell'ambito dei principi summenzionati, può definire le proprie strutture amministrative per lo svolgimento delle funzioni relative ai propri interessi ed al proprio sviluppo.
11. I rapporti tra il comune, gli altri comuni, la comunità montana e la regione sono fondati sul principio della pari dignità istituzionale e su quello della cooperazione.

Art. 3  
*Finalità*

1. Il comune promuove lo sviluppo ed il progresso civile, sociale ed economico della propria comunità, su base autonomistica, ispirandosi ai principi, valori ed obiettivi della costituzione, delle leggi statali, delle leggi regionali e delle tradizioni locali.
2. Il comune persegue la collaborazione e la cooperazione con tutti i soggetti pubblici e privati, promuovendo la piena partecipazione dei cittadini e delle forze sociali, economiche e sindacali all'amministrazione della comunità.
3. La sfera di governo del comune è costituita dal proprio territorio.
4. Il comune persegue con la propria azione i seguenti fini:
  - a) il superamento degli squilibri economici, sociali e territoriali esistenti nel proprio ambito nonché il pieno sviluppo della persona umana, alla luce del-

ainsi que du développement de la communauté, et concernent notamment les services sociaux, l'aménagement et l'utilisation du territoire et l'essor économique, sans préjudice des compétences que la législation nationale ou régionale accorde expressément à d'autres acteurs.

7. En vue d'assurer au mieux l'exercice de ses compétences, la Commune pratique des formes de décentralisation et de coopération avec la Région, avec l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin et avec les autres Communes.
8. D'autres compétences administratives, relatives à des services du ressort de l'État ou de la Région, peuvent être transférées ou déléguées à la Commune par les lois nationales ou régionales qui régissent les rapports financiers y afférents et assurent les ressources nécessaires.
9. La Commune exerce les compétences qui lui sont transférées ou déléguées par la Région conformément aux principes énoncés aux présents statuts et dans le respect des obligations financières et organisationnelles ainsi que des modalités d'exercice fixées par la loi régionale.
10. Dans le cadre des principes susmentionnés, la Commune peut créer les structures nécessaires aux fins de l'exercice des compétences qui lui sont dévolues pour assurer la sauvegarde de ses intérêts et favoriser son développement.
11. Les rapports avec la Région, avec l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie et avec les autres Communes reposent sur les principes de l'égalité institutionnelle et de la coopération.

Art. 3  
*Buts*

1. La Commune, dans le cadre de son autonomie, encourage le développement et le progrès civil, social et économique de sa communauté, en s'inspirant des principes, des valeurs et des objectifs de la Constitution, des lois de l'État et de la Région, ainsi que des traditions locales.
2. La Commune instaure des rapports de collaboration et de coopération avec toutes les personnes publiques et privées, en associant les citoyens, les acteurs sociaux et économiques et les organisations syndicales à l'administration de la communauté.
3. La Commune exerce ses compétences dans le cadre de son territoire.
4. La Commune poursuit les objectifs suivants :
  - a) Surmonter les déséquilibres économiques, sociaux et territoriaux existant sur son territoire et garantir le plein épanouissement de la personne humaine, à la lumière

l'uguaglianza e della pari dignità sociale dei cittadini;

- b) La promozione della funzione sociale dell'iniziativa economica pubblica e privata, mediante lo sviluppo dell'associazionismo economico e cooperativo nonché di altre forme di partenariato economico tra pubblico e privato, con particolare riguardo ai seguenti settori, ritenuti strategici per lo sviluppo sostenibile del territorio comunale:
- mantenimento e riqualificazione del territorio comunale finalizzato anche al contenimento del dissesto idrogeologico;
  - sviluppo dell'agricoltura e dell'agriturismo, quali settori produttivi eco-compatibili;
  - creazione e sviluppo del turismo del benessere, sportivo e naturalistico;
  - creazione di una filiera unificante tra i settori dell'agricoltura, dell'artigianato locale e del turismo di montagna;
  - sviluppo delle fonti di energia rinnovabile, in particolare, della produzione idroelettrica, anche mediante la partecipazione in apposite società;
  - sviluppo delle infrastrutture per la distribuzione di servizi non sostenibili dal settore privato "Market Failure";
- c) il sostegno alla realizzazione di un sistema globale ed integrato di sicurezza sociale e di tutela della persona, in sintonia con l'attività delle organizzazioni di volontariato;
- d) la tutela e lo sviluppo delle risorse naturali, ambientali, storiche e culturali presenti sul proprio territorio per garantire alla comunità locale una migliore qualità di vita;
- e) la tutela e lo sviluppo delle consorzierie nonché la protezione ed il razionale impiego dei terreni consortili, dei demani collettivi e degli usi civici nell'interesse delle comunità locali, con il consenso di queste ultime, promuovendo a tal fine l'adeguamento degli statuti e dei regolamenti delle consorzierie alle esigenze delle comunità titolari;
- f) la salvaguardia dell'ambiente e la valorizzazione del territorio come elemento fondamentale della propria attività amministrativa;

des principes de l'égalité et de la dignité sociale des citoyens ;

- b) Promouvoir la fonction sociale de l'initiative économique publique et privée en favorisant l'essor des associations économiques et des coopératives, ainsi que d'autres formes de partenariat public/privé, et ce, dans les domaines ci-après, considérés comme stratégiques pour l'aménagement durable du territoire :
- sauvegarde et requalification du territoire communal, entre autres afin de limiter les phénomènes de dégradation hydrogéologique ;
  - développement de l'agriculture et de l'agritourisme en tant que secteurs de production compatibles avec l'environnement ;
  - promotion et développement du tourisme du bien-être, du tourisme sportif et du tourisme vert ;
  - création d'une filière regroupant les secteurs de l'agriculture, de l'artisanat local et du tourisme de montagne ;
  - développement des sources d'énergie renouvelable et, notamment, de la production d'énergie hydroélectrique, au moyen, entre autres, de la prise de participations dans des sociétés ad hoc ;
  - développement des infrastructures nécessaires à la fourniture des services que le secteur privé n'est pas en mesure d'assurer (défaillance du marché) ;
- c) Soutenir la réalisation d'un système global et intégré de sécurité sociale et de protection de la personne, en accord avec les associations de bénévoles ;
- d) Sauvegarder et développer les ressources naturelles, environnementales, historiques et culturelles de son territoire pour garantir à la communauté locale une meilleure qualité de la vie ;
- e) Défendre et soutenir les consorzieries ainsi qu'assurer la sauvegarde et l'utilisation rationnelle des terrains consortiaux, des domaines collectifs et des biens soumis aux droits d'usage, dans l'intérêt et avec l'accord des intéressés et en veillant à ce que les statuts et les règlements des consorzieries répondent aux exigences de ces derniers ;
- f) Protéger l'environnement et valoriser le territoire en tant qu'éléments fondamentaux de l'activité administrative ;



- g) la valorizzazione ed il recupero delle tradizioni e consuetudini locali, anche in collaborazione con i comuni vicini e con la regione;
  - h) la piena attuazione della partecipazione diretta dei cittadini alle scelte politiche ed amministrative degli enti locali, della regione e dello stato.
5. Il Comune si ispira al principio di rappresentanza di genere di cui al disposto dell'art.32 comma 2bis della legge regionale 9 febbraio 1995, n.4 con particolare riguardo alle previsioni dell'art.21 del presente Statuto relativamente alla composizione della Giunta Comunale.
6. Il comune partecipa alle associazioni nazionali, regionali ed internazionali degli enti locali, nell'ambito dell'integrazione europea ed extra-europea, per la valorizzazione del ruolo essenziale dei poteri locali ed autonomi.

#### Art.4

##### *Programmazione e cooperazione*

1. Il comune realizza le proprie finalità adottando il metodo e gli strumenti della programmazione, perseguendo il raccordo tra gli analoghi strumenti degli altri comuni, della regione, dello stato, dell'unione europea e della carta europea dell'autonomia locale ratificata con l. 30.12.1989 n. 439.
2. Il comune concorre alla determinazione degli obiettivi contenuti nei programmi dello Stato e della Regione Autonoma Valle d'Aosta, avvalendosi dell'apporto delle formazioni sociali, economiche, sindacali e culturali operanti nel suo territorio.
3. I rapporti con altri comuni e con la regione sono informati ai principi di cooperazione e complementarietà tra le diverse sfere di autonomia nonché alla massima economicità, efficienza ed efficacia, per raggiungere la maggiore utilità sociale delle proprie funzioni e dei servizi di competenza, in funzione delle esigenze e dello sviluppo della comunità locale rappresentata dal comune.
4. Il comune promuove rapporti di collaborazione, cooperazione e scambio con le comunità locali di altre nazioni, anche mediante forme di gemellaggio, nel rispetto degli accordi internazionali e delle deliberazioni regionali, attinenti ad esigenze di carattere unitario e volte ad assicurare il coordinamento delle attività svolte con quelle dello stato, delle altre regioni, dell'unione europea, delle organizzazioni transnazionali e delle comunità di altre nazioni.

- g) Valoriser et réhabiliter les traditions et les coutumes locales, entre autres en collaboration avec les Communes limitrophes et avec la Région ;
  - h) Assurer la pleine application du principe de la participation directe des citoyens aux choix politiques et administratifs des collectivités locales, de la Région et de l'État.
5. Pour ce qui est de la composition de la Junte, la Commune s'inspire du principe de la représentation de genre visé au deuxième alinéa bis de l'art. 32 de la LR n° 4/1995 et applique les dispositions de l'art. 21 des présents statuts.
6. Dans le cadre de l'intégration européenne et extra-européenne, la Commune participe aux associations régionales, nationales et internationales des collectivités locales, et ce, aux fins de la valorisation du rôle essentiel des pouvoirs locaux et autonomes.

#### Art. 4

##### *Planification et coopération*

1. La Commune poursuit ses objectifs suivant la méthode et avec les outils de la planification, en collaboration avec les autres Communes, avec la Région, avec l'État et avec l'Union européenne et conformément à la Charte européenne de l'autonomie locale, ratifiée par la loi n° 439 du 30 décembre 1989.
2. La Commune prend part à la détermination des objectifs énoncés dans les programmes de la Région et de l'État en faisant appel aux organismes sociaux et économiques, ainsi qu'aux organisations syndicales et culturelles œuvrant sur son territoire.
3. Les rapports avec les autres Communes et avec la Région s'inspirent des principes de la coopération et de la complémentarité entre les différents échelons d'autonomie et visent à l'obtention du plus haut degré d'économicité, d'efficacité et d'efficace, et ce, afin d'optimiser l'utilité sociale des missions et des services du ressort de la Commune, en fonction des exigences et en vue du développement de la communauté locale.
4. La Commune encourage les rapports de collaboration, de coopération et d'échange avec les communautés locales d'autres nations sous différentes formes, y compris le jumelage, et ce, dans le respect des accords internationaux et des délibérations régionales. Lesdits rapports doivent répondre à des exigences communes et assurer la coordination des actions mises en place avec celles que réalisent les communautés et les organisations des autres nations, les autres Régions, l'État, l'Union européenne et les organismes transnationaux.

5. Agli effetti della l.r. 07.12.1998 n. 54 la regione deve consultare gli organi comunali competenti per materia ai sensi del presente statuto, tenendo conto delle esigenze della comunità locale.

Art.5  
*Territorio*

1. I toponimi e le frazioni storicamente riconosciute dalla comunità così come perimetrare con deliberazione del Consiglio Comunale n. 21 del 27.06.2014 sono: Arliod, Chez-les-Bovet, Cheillon, Chez-Cailleux, Chez-les-Chuc, Le Chosod, Le Cumet, Frissonière-Dessous, Frissonière-Dessus, Les Gontés, La Cleyvaz, La Fabrique, Lavod, Les Ansermin, Les Prailles, Le Berioz, Plan-Coudrey, Semon, Souverou, Toules-Dessous, Toules-Dessus, Chanodaz, Bas-Breson, Beillouc, Chez-les-Villes, L'Épetail, La Fabrique-Vieille, La Piscine, Les Grangettes, Les Gay, Les Planes, Les Prélés, Les Roncs, Les Vesey, Les Arsines, Le Jon, Mont-Corvé, Les Roncées, Cheseille, Breson, Fouillou, L'Arpe, Les Grangeasses, La Nouvaz, Les Baraques, Les Darbelley, Les Sergeins, Le Chantel-des-Meyes, Le Verney, Plan-Mulet, La Fusinaz, La Forge, La Moulaz, La Poste, La Ville, Le Moulin, Les Vignettes costituiscono la circoscrizione del comune.
2. Inoltre con deliberazione del Consiglio Comunale n. 21 del 27.06.2014 ad oggetto "Esame ed approvazione della cartografia inerente la perimetrazione delle frazioni del territorio comunale" è stato determinato che nella denominazione "Capoluogo-Chef-Lieu" sono ricompresi i vecchi toponimi: La Fusinaz, La Forge, La Moulaz, La Poste, La Ville, Le Moulin, Les Vignettes;
3. Il territorio del comune si estende per kmq. 32 e confina con i comuni di DOUES, OLLOMONT, OYACE, QUART, SAINT CHRISTOPHE e ROISAN.

Art.6  
*Sede*

1. Il civico palazzo, sede del Comune, dei suoi organi, commissioni ed uffici è sito in Frazione Les Prailles, 7. Gli uffici possono essere decentrati per esigenze organizzative ed al fine di favorire l'accesso dei cittadini.
2. Le adunanze degli organi elettivi collegiali e delle commissioni si tengono nella sede comunale. In casi eccezionali o per particolari esigenze, previa deliberazione della giunta comunale, gli organi collegiali e le commissioni possono riunirsi anche in luoghi diversi.
3. La sede comunale può essere trasferita con deliberazione del consiglio.

5. Aux termes de la LR n° 54/1998, la Région doit consulter les organes communaux compétents dans les différents domaines au sens des présents statuts et tenir compte des exigences de la communauté locale.

Art. 5  
*Territoire*

1. Les toponymes et les hameaux indiqués ci-après, historiquement reconnus par la communauté et dont les noms et les périmètres sont fixés par la délibération du Conseil communal n° 21 du 27 juin 2014, constituent la circonscription de la Commune : Arliod, Chez-les-Bovet, Cheillon, Chez-Cailleux, Chez-les-Chuc, Le Chosod, Le Cumet, Frissonière-Dessous, Frissonière-Dessus, Les Gontés, La Cleyvaz, La Fabrique, Lavod, Les Ansermin, Les Prailles, Le Berioz, Plan-Coudrey, Semon, Souverou, Toules-Dessous, Toules-Dessus, Chanodaz, Bas-Breson, Beillouc, Chez-les-Villes, L'Épetail, La Fabrique-Vieille, La Piscine, Les Grangettes, Les Gay, Les Planes, Les Prélés, Les Roncs, Les Vesey, Les Arsines, Le Jon, Mont-Corvé, Les Roncées, Cheseille, Breson, Fouillou, L'Arpe, Les Grangeasses, La Nouvaz, Les Baraques, Les Darbelley, Les Sergeins, Le Chantel-des-Meyes, Le Verney, Plan-Mulet, La Fusinaz, La Forge, La Moulaz, La Poste, La Ville, Le Moulin, Les Vignettes et Vergignolettaz.
2. La délibération visée au premier alinéa, relative à l'examen et à l'approbation de la cartographie relative aux périmètres des hameaux du territoire communal, établit également que la dénomination « Capoluogo – Chef-lieu » comprend les toponymes La Fusinaz, La Forge, La Moulaz, La Poste, La Ville, Le Moulin et Les Vignettes.
3. Le territoire de la Commune s'étend sur une superficie de 32 km<sup>2</sup> et confine avec celui des Communes de DOUES, d'OLLOMONT, d'OYACE, de QUART, de SAINT-CHRISTOPHE et de ROISAN.

Art. 6  
*Siège*

1. La maison communale, qui est le siège de la Commune, de ses organes, de ses commissions et de ses bureaux, est située au 7 du hameau des Prailles. Les bureaux peuvent être distribués sur le territoire pour des raisons d'organisation et pour en faciliter l'accès aux citoyens.
2. Les réunions des organes collégiaux élus et des commissions ont normalement lieu à la maison communale. Dans des cas exceptionnels ou pour des exigences particulières, lesdites réunions peuvent se dérouler ailleurs, sur délibération de la Junte.
3. Le siège de la Commune peut être transféré sur délibération du Conseil.

Art.7

*Stemma, gonfalone, fascia e bandiere*

1. Il comune negli atti e nel sigillo si identifica con il nome Comune di VALPELLINE nonché con lo stemma approvato con d.p.g.r. del 10 gennaio 2000 n. 9, su proposta del comune, giusto allegato sub A.
2. Nelle cerimonie e nelle altre pubbliche ricorrenze si può esibire il gonfalone comunale nella foggia autorizzata con d.p.g.r. del 10 gennaio 2000 n. 9, su proposta del comune, giusto allegato sub B.
3. La descrizione, lo stemma e il gonfalone sono pubblicati nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
4. Nelle ricorrenze previste dalla legge la bandiera della Regione Autonoma Valle d'Aosta va sempre esposta accanto a quella della Repubblica Italiana ed a quella dell'Unione Europea.
5. La fascia tricolore del sindaco è completata con lo stemma previsto dal comma 1 e con quello della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
6. L'uso dello stemma, del gonfalone e della fascia tricolore è disciplinato dalla legge e dal regolamento.

Art.8

*Lingua francese e franco-provenzale*

1. Nel comune la lingua francese e quella italiana sono pienamente parificate.
2. Il comune riconosce piena dignità al franco-provenzale quale forma tradizionale di espressione.
3. Per l'attività degli organi e degli uffici è ammesso il libero uso dell'italiano, del francese e del franco-provenzale.
4. Tutte le deliberazioni, i provvedimenti, gli altri atti ed i documenti del comune possono essere redatti in lingua italiana od in lingua francese.
5. Gli interventi in franco-provenzale saranno tradotti in italiano od in francese su espressa richiesta del segretario, di un consigliere o di un assessore.

Art. 7

*Armoiries, gonfalon, écharpe et drapeaux*

1. Le nom de VALPELLINE et les armoiries approuvées par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 9 du 10 janvier 2000, sur proposition de la Commune et conformément à la maquette figurant à l'annexe A, sont les marques distinctives de la Commune dans ses actes et dans son sceau.
2. Lors des cérémonies et des manifestations officielles, le gonfalon de la Commune peut être arboré tel qu'il a été autorisé par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 9/2000, sur proposition de la Commune et conformément à la maquette figurant à l'annexe B.
3. La description des armoiries et du gonfalon sont publiées au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.
4. Dans les cas prévus par la loi, le drapeau de la Région autonome Vallée d'Aoste doit côtoyer les drapeaux de la République italienne et de l'Union européenne.
5. L'écharpe tricolore du syndic est assortie des armoiries visées au premier alinéa et du blason de la Région.
6. L'utilisation des armoiries, du gonfalon et de l'écharpe tricolore est régie par la loi et par le règlement y afférent.

Art. 8

*Langue française et francoprovençal*

1. Pour la Commune, la langue française et la langue italienne sont sur un pied d'égalité.
2. La Commune reconnaît toute sa dignité au franco-provençal en tant que mode d'expression traditionnel des organes institutionnels et des bureaux.
3. Le libre usage de l'italien, du français et du franco-provençal est autorisé dans l'activité des organes et des bureaux de la Commune.
4. Les délibérations, mesures et autres actes de la Commune peuvent être rédigés en italien ou en français.
5. Les interventions en francoprovençal sont traduites en italien ou en français à la demande expresse du secrétaire communal, d'un conseiller ou d'un assesseur.

Art. 9  
*Toponomastica*

1. Il nome del comune, delle frazioni, delle borgate, degli alpeggi e delle località si identifica con quello storicamente impiegato dalla comunità o risultante da antichi titoli.
2. Può essere costituita una apposita commissione con funzioni consultive in materia.
3. Il regolamento determina l'organizzazione, il funzionamento e le competenze di tale commissione nonché le modalità per provvedere alle proposte di adeguamento delle denominazioni menzionate alla Regione, ai sensi della L.R.N.61/76.

TITOLO II  
ORGANI DI GOVERNO

Art.10  
*Organi*

1. Sono organi del comune il consiglio, la giunta il sindaco ed il vicesindaco.
2. Il sindaco, il vicesindaco ed i consiglieri vengono eletti ai sensi della legge regionale n. 18/2019.

Art.11  
*Consiglio comunale*

1. Il consiglio comunale, rappresentando l'intera comunità locale, determina l'indirizzo ed esercita il controllo politico amministrativo sull'attività del comune.
2. Il consiglio ha autonomia organizzativa e funzionale.
3. L'elezione del consiglio comunale, la sua durata in carica, il numero dei consiglieri, la loro posizione giuridica, le cause di ineleggibilità, di incompatibilità e di decadenza sono regolati dalla legge regionale.
4. Il Consiglio fino all'elezione del sindaco è convocato e presieduto dal consigliere che ha ottenuto la maggior cifra individuale nell'elezione per il rinnovo del consiglio comunale, successivamente all'elezione il sindaco presiede il consiglio.
5. I consiglieri comunali hanno libero accesso agli uffici del comune ed hanno diritto di ottenere gli atti e le informazioni utili all'espletamento del loro mandato.
6. I medesimi hanno diritto di iniziativa su ogni questione sottoposta alle deliberazioni del consiglio e di presentare

Art. 9  
*Toponymie*

1. Les noms de la Commune, des hameaux, des bourgades, des alpages et des lieux-dits sont issus des noms historiquement utilisés par la communauté ou résultant de documents anciens.
2. Une commission ad hoc peut être constituée, avec fonction consultative.
3. Le règlement établit l'organisation, le fonctionnement et les compétences de ladite commission, ainsi que les modalités d'adaptation des noms susmentionnés et d'établissement des propositions y afférentes à soumettre à la Région, dans le respect des dispositions de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

TITRE II  
ORGANES DE LA COMMUNE

Art. 10  
*Organes de la Commune*

1. Les organes de la Commune sont le Conseil, la Junte, le syndic et le vice-syndic.
2. Le syndic, le vice-syndic et les conseillers sont élus au sens de la LR n° 18/2019.

Art. 11  
*Conseil communal*

1. Le Conseil, qui représente la communauté locale tout entière, fixe les orientations politiques de la Commune et exerce le contrôle politique sur l'activité administrative de celle-ci.
2. Le Conseil jouit d'une autonomie d'organisation et de fonctionnement.
3. Les modalités d'élection et la durée du mandat du Conseil, le nombre et le statut des conseillers, ainsi que les causes d'inéligibilité, d'incompatibilité et de démission d'office de ces derniers, sont régis par la loi régionale.
4. Jusqu'à l'élection du syndic, le Conseil est convoqué et présidé par le conseiller qui a obtenu le chiffre individuel le plus élevé lors des élections communales. Après l'élection du syndic, c'est celui-ci qui préside le Conseil.
5. Les conseillers ont libre accès aux bureaux de la Commune et ont le droit d'obtenir tous les actes et les renseignements utiles à l'exercice de leurs fonctions.
6. Les conseillers ont le droit d'initiative quant aux matières relevant du Conseil et peuvent présenter des questions,

interrogazioni, interpellanze e mozioni.

Art. 12  
*Competenze*

1. Il consiglio ha competenza inderogabile per i seguenti atti fondamentali, ai sensi dell'art. 21 c. 2 l.r. 07.12.1998 n. 54:
  - a) statuto dell'ente e delle associazioni dei comuni di cui l'ente faccia parte;
  - b) regolamento del consiglio;
  - c) bilancio preventivo e relative variazioni, documento unico di programmazione e relativa nota di aggiornamento;
  - d) rendiconto della gestione;
  - e) costituzione e soppressione delle forme associative di cui alla parte IV della l.r. 07.12.1998 n. 54;
  - f) istituzione e ordinamento dei tributi;
  - g) adozione dei piani territoriali ed urbanistici;
  - h) nomina dei propri rappresentanti presso enti, organismi e commissioni;
2. Il consiglio ha altresì le competenze inderogabili ad esso attribuite dall'ordinamento di contabilità vigente e dalla l.r. 09.02.1995 n. 4 in materia di sua costituzione.
3. Il consiglio è competente ad adottare i seguenti atti, oltre quelli previsti nel comma 1 e nel comma 2:
  - a) i regolamenti comunali;
  - b) i piani, i programmi ed gli studi di fattibilità di opere pubbliche di importo superiore al limite fissato dal regolamento comunale per l'esecuzione di lavori, provviste e servizi in economia, riferito alle opere pubbliche;
  - c) le proposte da presentare alla regione al fine della programmazione economica, territoriale ed ambientale, o ad altri fini stabiliti dalle leggi dello stato o della regione;
  - d) la dotazione organica del personale;
  - e) la partecipazione a società di capitali;

des interpellations et des motions.

Art. 12  
*Compétences du Conseil*

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 21 de la LR n° 54/1998, le Conseil est compétent pour :
  - a) L'approbation des statuts communaux et des associations de Communes dont la Commune fait partie ;
  - b) L'approbation du règlement du Conseil ;
  - c) L'approbation du budget prévisionnel et des rectifications y afférentes, du document unique de programmation et de la note d'actualisation y afférente ;
  - d) L'approbation des comptes ;
  - e) La constitution et la suppression des formes associatives visées à la quatrième partie de la LR n° 54/1998 ;
  - f) L'institution et l'organisation des impôts ;
  - g) L'adoption des plans territoriaux et des plans d'urbanisme ;
  - h) La nomination des représentants du Conseil au sein d'établissements, d'organismes et de commissions.
2. Le Conseil exerce également les compétences qui lui sont dévolues par les dispositions en vigueur en matière de comptabilité et par la LR n° 4/1995 au sujet de sa constitution.
3. Le Conseil, qui exerce les pouvoirs qui lui sont attribués au sens des alinéas ci-dessus, est également compétent pour :
  - a) Les règlements communaux ;
  - b) Les plans, les programmes et les études de faisabilité des travaux publics dont le montant dépasse le plafond fixé par le règlement communal sur la réalisation des travaux publics et sur l'achat de fournitures et de services hors marché ;
  - c) Les propositions à présenter à la Région aux fins de la planification économique, territoriale et environnementale ou à d'autres fins fixées par les lois de l'État ou de la Région ;
  - d) L'organigramme du personnel ;
  - e) La prise de participations dans des sociétés de capitaux ;

- f) la contrazione di mutui e l'emissione di prestiti obbligazionari, non espressamente previsti da atti fondamentali del consiglio;
- g) la determinazione dei criteri generali delle tariffe per la fruizione di beni e servizi;
- h) gli acquisti e le alienazioni immobiliari e le relative permutate;
- i) l'individuazione delle forme di gestione dei servizi pubblici locali di cui all'art. 113 l.r. 07.12.1998 n. 54;
- j) gli indirizzi da osservare da parte delle aziende pubbliche e degli enti dipendenti, sovvenzionati o sottoposti a vigilanza;
- k) la definizione degli indirizzi per la nomina e la designazione dei rappresentanti del comune;
- l) la nomina della commissione edilizia;
- m) nomina della giunta;
- n) gli statuti delle aziende speciali;
- o) i pareri sugli statuti delle consorzierie;
- p) i criteri per l'approvazione di progetti, programmi esecutivi e disegni attuativi di programmi.

Art. 13

*Adunanze e convocazioni*

1. L'attività del consiglio si svolge in adunanze ordinarie e straordinarie.
2. Sono adunanze ordinarie quelle convocate entro il mese di giugno per l'approvazione del rendiconto dell'anno finanziario precedente ed entro il mese di dicembre per l'approvazione del bilancio di previsione finanziario del triennio finanziario successivo.
3. Il consiglio è convocato dal sindaco che formula l'ordine del giorno, sentita la giunta comunale, e ne presiede i lavori, secondo le disposizioni del regolamento.
4. L'ordine del giorno deve essere consegnato ai consiglieri per iscritto almeno 5 giorni prima della seduta. In caso di urgenza l'ordine del giorno è consegnato ai consiglieri, per iscritto, almeno ventiquattro ore prima della seduta.
5. Le adunanze straordinarie possono avere luogo in qualsiasi momento su richiesta del sindaco, di 5 consiglieri o del 20% del corpo elettorale.

- f) Le recours à des emprunts, obligataires ou non, non expressément prévus par des actes fondamentaux du Conseil ;
- g) Les critères généraux de détermination des tarifs pour l'utilisation des biens et des services ;
- h) Les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles ;
- i) Les modes de gestion des services publics locaux visés à l'art. 113 de la LR n° 54/1998 ;
- j) Les lignes générales auxquelles les agences publiques, les établissements de la Commune et les organismes subventionnés ou contrôlés par cette dernière sont tenus de se conformer ;
- k) Les lignes à suivre en vue de la nomination et de la désignation des représentants de la Commune ;
- l) La nomination de la commission d'urbanisme ;
- m) La nomination de la Junte ;
- n) Les statuts des agences spéciales ;
- o) Les avis sur les statuts des consorzieries ;
- p) Les critères d'approbation des projets, des programmes d'exécution et des plans de réalisation des programmes.

Art. 13

*Séances et convocations du Conseil*

1. Le Conseil peut se réunir en séance ordinaire ou en séance extraordinaire.
2. Le Conseil est convoqué en séance ordinaire, au plus tard à la fin du mois de juin, pour l'approbation des comptes de l'exercice précédent et, au plus tard à la fin du mois de décembre, pour l'approbation du budget prévisionnel des trois exercices suivants.
3. Le Conseil est convoqué par le syndic, qui en fixe l'ordre du jour, la Junte entendue, et en préside les travaux, suivant les dispositions du règlement.
4. L'ordre du jour doit être notifié aux conseillers par écrit au moins cinq jours avant la séance. En cas d'urgence, l'ordre du jour doit être notifié aux conseillers par écrit au moins vingt-quatre heures avant la séance.
5. Le Conseil peut à tout moment être convoqué en séance extraordinaire sur décision du syndic ou à la demande motivée de cinq conseillers ou de 20 p. 100 des électeurs au moins.

6. Nel caso in cui 5 consiglieri assegnati o il 20% del corpo elettorale lo richieda, con istanza motivata, il sindaco deve riunire il consiglio entro venti giorni dal deposito dell'istanza nella segreteria comunale, inserendo nell'ordine del giorno l'argomento di cui all'istanza.

art. 14  
Funzionamento

1. Per quanto non previsto dalla legge o dallo statuto, un apposito regolamento interno, approvato a maggioranza assoluta dei componenti, disciplina la convocazione ed il funzionamento del consiglio.
2. Il regolamento interno stabilisce:
  - a) le modalità di convocazione del consiglio comunale;
  - b) le modalità di presentazione e discussione delle proposte;
  - c) la disciplina delle sedute, le maggioranze necessarie per la loro validità e per l'approvazione delle deliberazioni e le modalità di voto;
  - d) le modalità di verbalizzazione delle sedute, che è obbligatoria, e l'eventuale impiego di apparati di registrazione;
  - e) la presentazione delle interrogazioni, proposte, interpellanze e mozioni;
  - f) l'organizzazione dei lavori;
  - g) la pubblicità dei lavori del consiglio e delle commissioni nonché degli atti adottati;
  - h) in casi di particolare importanza, da identificarsi specificamente, può prevedere che le sedute del consiglio siano precedute da assemblee della popolazione, con definizione delle modalità del loro svolgimento.
3. In ogni caso nel corso delle sedute del consiglio si osserva il disposto dell'art. 8 comma 3, 4 e 5.
4. Il consiglio è riunito validamente con l'intervento della metà più uno dei componenti del consiglio in carica e delibera a maggioranza dei votanti, salve le maggioranze qualificate richieste dalla legge, dallo statuto e dai regolamenti.
5. Per la nomina di rappresentanti del consiglio presso enti, organismi e commissioni, riservata alla maggioranza od alla minoranza consiliari, queste votano separatamente i

6. Lorsque cinq conseillers attribués à la Commune ou 20 p. 100 des électeurs au moins déposent au secrétariat communal une demande motivée de convocation d'une séance extraordinaire du Conseil, le syndic est tenu d'y pourvoir dans les vingt jours qui suivent, en inscrivant à l'ordre du jour les questions indiquées par les demandeurs.

Art. 14  
*Fonctionnement du Conseil*

1. Un règlement intérieur, approuvé à la majorité absolue des conseillers, fixe les modalités de convocation et de fonctionnement du Conseil qui ne sont pas prévues par les lois ou par les présents statuts.
2. Le règlement intérieur régit :
  - a) Les modalités de convocation du Conseil ;
  - b) Les modalités de présentation et de discussion des propositions ;
  - c) Le fonctionnement des séances, les majorités requises pour que le Conseil siège et délibère valablement, ainsi que les modalités de vote ;
  - d) L'établissement des procès-verbaux des séances, qui est obligatoire, et le recours éventuel aux appareils d'enregistrement ;
  - e) La présentation des questions, des propositions, des interpellations et des motions ;
  - f) L'organisation des travaux ;
  - g) Les formes de publicité des travaux du Conseil et des commissions, ainsi que des actes adoptés ;
  - h) Les cas revêtant une importance particulière, au titre desquels les séances du Conseil sont précédées d'assemblées de la population, ainsi que les modalités de déroulement de ces dernières.
3. Lors des séances du Conseil, il est toujours fait application des dispositions visées aux troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8.
4. Le Conseil se réunit valablement lorsque la moitié plus un des conseillers en exercice est présente et délibère à la majorité des votants, sauf dans les cas où la majorité qualifiée est requise par les lois, par les présents statuts ou par les règlements.
5. Pour ce qui est de la nomination des représentants du Conseil au sein d'établissements, d'organismes et de commissions, la majorité et l'opposition votent leurs can-

propri rispettivi candidati designati in precedenza, secondo il regolamento; tale principio si applica anche per le commissioni consiliari e comunali in cui è prevista una rappresentanza della minoranza.

6. Nelle votazioni a scrutinio segreto le schede bianche o nulle sono calcolate nel numero totale dei voti. Nelle votazioni palesi gli astenuti sono computati tra i presenti ma non fra i votanti.
7. In seconda convocazione le deliberazioni del consiglio sono valide purché intervenga almeno un terzo dei componenti del consiglio.
8. Il sindaco ha facoltà di sospendere o sciogliere l'adunanza e dispone dei poteri necessari al suo ordinato svolgimento.

Art. 15  
*Consiglieri*

1. I consiglieri rappresentano l'intera comunità alla quale costantemente rispondono. Il loro status è regolato dalla legge.

Art. 16  
*Diritti e doveri*

1. I consiglieri hanno poteri di controllo e diritto di iniziativa su ogni questione di competenza del consiglio e di formulare interrogazioni, proposte interpellanze e mozioni.
2. Le modalità e le forme del diritto di iniziativa e di controllo dei singoli consiglieri comunali, previsti dalla legge, sono disciplinati dal regolamento.
3. Il sindaco deve assicurare una preventiva ed adeguata informazione ai consiglieri sulle questioni che saranno sottoposte al consiglio, mediante deposito presso la segreteria comunale, in via generale, almeno 24 ore prima della seduta, dei documenti relativi alle questioni stesse, fatti salvi eventuali diversi termini stabiliti dai singoli regolamenti dell'Ente.

Art. 17  
*Commissioni consiliari*

1. Il consiglio comunale si avvale di commissioni permanenti o temporanee. Il regolamento disciplina i criteri di assegnazione, l'organizzazione, il funzionamento e le forme di pubblicità dei lavori di commissioni, determinandone le competenze ed i poteri. La minoranza ha il diritto di essere sempre rappresentata in ogni commissione.
2. Le commissioni esprimono, a richiesta della giunta, del

didats respectifs, désignés au préalable, au sens du règlement ; ce principe s'applique également aux commissions du Conseil et de la Commune dans lesquelles l'opposition doit être représentée.

6. Lors des votes au scrutin secret, les bulletins blancs ou nuls sont comptabilisés dans le total des suffrages exprimés. Lors des votes au scrutin public, les conseillers qui s'abstiennent sont pris en compte dans le total des présents mais non des votants.
7. En deuxième convocation, la présence d'un tiers des membres du Conseil est nécessaire pour la validité des délibérations de celui-ci.
8. Le syndic a la faculté de suspendre ou de lever la séance et dispose des pouvoirs nécessaires pour assurer le bon déroulement de cette dernière.

Art. 15  
*Conseillers*

1. Les conseillers représentent la communauté tout entière, devant laquelle ils sont responsables, et leur statut est régi par la loi.

Art. 16  
*Droits et obligations des conseillers*

1. Les conseillers disposent du pouvoir de contrôle et du droit d'initiative sur les questions du ressort du Conseil et peuvent présenter des questions, des propositions, des interpellations et des motions.
2. Les modalités et les formes du droit d'initiative et du pouvoir de contrôle que chaque conseiller peut exercer au sens de la loi sont établis par règlement.
3. Le syndic doit informer adéquatement les conseillers sur les questions qui seront soumises au Conseil et déposer la documentation y afférente au secrétariat de la Commune vingt-quatre heures au moins avant la séance, sauf si les règlements prévoient des délais différents.

Art. 17  
*Commissions du Conseil*

1. Le Conseil fait appel à des commissions permanentes ou temporaires. Le règlement définit les modalités de constitution, d'organisation et de fonctionnement des dites commissions et en fixe les compétences et les pouvoirs, ainsi que les formes de publicité des travaux. L'opposition a le droit d'être représentée dans toutes les commissions.
2. Les commissions expriment des avis non contraignants



sindaco o degli assessori, pareri obbligatori non vincolanti in merito a questioni ed iniziative per cui ciò sia ritenuto opportuno.

3. Le commissioni permanenti in particolare favoriscono il miglior esercizio delle funzioni consiliari, concorrendo allo svolgimento dell'attività amministrativa, ed esaminano le proposte di deliberazione loro assegnate dal consiglio, dalla giunta, dal sindaco o dall'assessore competente per materia, esprimendo obbligatoriamente su di esse un parere preliminare non vincolante.
4. Le commissioni temporanee possono essere costituite anche per svolgere indagini conoscitive ed inchieste. Nel loro atto costitutivo devono essere definiti la durata, l'ambito di operatività, gli obiettivi e le modalità di scioglimento.
5. Le sedute delle commissioni sono pubbliche, tranne i casi previsti dal regolamento.

Art. 18  
*Elezione della giunta*

1. La giunta, ad eccezione del sindaco e del vicesindaco e dopo la proclamazione degli eletti, è nominata dal consiglio tra i propri componenti, nella prima seduta successiva alle elezioni comunali, subito dopo la convalida degli eletti, con le modalità individuate dalla legge regionale n. 54/98 art. 25-bis.

Art. 19  
*Giunta comunale*

1. La giunta è l'organo esecutivo e di governo del comune.
2. Impronta la propria attività ai principi della collegialità, della trasparenza, dell'efficienza e dell'efficacia dell'azione amministrativa e al principio di rappresentanza di genere.
3. Esamina collegialmente gli argomenti da proporre al consiglio comunale.

Art. 20  
*Competenze*

1. La giunta determina i criteri e le modalità di attuazione dell'azione amministrativa per la realizzazione degli obiettivi e dei programmi del comune, nel rispetto degli indirizzi generali di governo approvati dal consiglio.
2. La giunta adotta tutti gli atti di amministrazione non aventi natura gestionale, nonché tutte le deliberazioni che non rientrano nella competenza degli altri organi comunali, del Segretario dell'Ente Locale, degli altri dirigenti

sur toutes les questions et les initiatives qui leur sont soumises par la Junte, par le syndic ou par les assesseurs.

3. Les commissions permanentes épaulent le Conseil dans l'exercice de ses compétences en participant à l'activité administrative et expriment un avis préalable non contraignant sur les propositions de délibération que leur soumettent le Conseil, la Junte, le syndic ou les assesseurs, chacun en ce qui le concerne.
4. Les commissions temporaires peuvent être constituées aux fins de la réalisation d'enquêtes et de sondages. L'acte constitutif desdites commissions en définit la durée, les compétences, les objectifs ainsi que les procédures de dissolution.
5. Les séances des commissions sont publiques, sauf dans les cas prévus par le règlement.

Art. 18  
*Élection de la Junte*

1. La Junte, à l'exception du syndic et du vice-syndic, est nommée par le Conseil en son sein lors de la première séance qui suit les élections communales, immédiatement après la validation des élus et suivant les modalités établies par l'art. 25 bis de la LR n° 54/1998.

Art. 19  
*Junte communale*

1. La Junte est l'organe d'exécution et de gouvernement de la Commune.
2. La Junte fonde son activité sur les principes de la collégialité, de la transparence et de l'efficacité et de l'efficacité de l'activité administrative, ainsi que dans le respect de la représentation de genre.
3. La Junte examine collégalement les questions à proposer au Conseil.

Art. 20  
*Compétences de la Junte*

1. La Junte fixe les critères et les modalités de déroulement de l'activité administrative en vue de la réalisation des objectifs et des programmes de la Commune, compte tenu des orientations politiques générales approuvées par le Conseil.
2. La Junte adopte tous les actes autres que les actes de gestion et toutes les délibérations ne relevant pas des autres organes communaux, ni du secrétaire communal, ni des autres dirigeants, ni des responsables des services au sens

- e dei responsabili dei servizi, ai sensi della legge, dello statuto e dei regolamenti. Adotta, inoltre, tutti gli atti idonei alla raggiungimento degli obiettivi e delle finalità dell'ente nel quadro degli indirizzi politico e amministrativo generali ed in attuazione degli atti fondamentali approvati dal consiglio comunale, salvo quelli espressamente attribuiti ad altri organi.
3. La giunta svolge le attribuzioni di propria competenza con provvedimenti deliberativi con cui specifica il fine, gli obiettivi perseguiti, i mezzi idonei al loro conseguimento.
  4. In particolare, la giunta nell'esercizio delle sue competenze esecutive e di governo svolge le seguenti attività:
    - a) riferisce annualmente al consiglio sulla propria attività e sull'esecuzione dei programmi, attua gli indirizzi generali e svolge attività di impulso nei confronti dello stesso;
    - b) propone gli atti di competenza del consiglio;
    - c) approva gli studi di fattibilità di opere pubbliche di importo non superiore al limite fissato, per le opere pubbliche, dal regolamento comunale per l'esecuzione di lavori, provviste e servizi in economia ed i progetti di opere pubbliche definitivi ed esecutivi;
    - d) svolge attività di iniziativa, impulso o raccordo con gli organi di partecipazione;
    - e) dispone la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi ed ausili finanziari e attribuisce vantaggi economici di qualunque genere quando i criteri per l'assegnazione e la determinazione della misura dell'intervento non siano stabiliti in modo vincolante dal relativo regolamento.
    - f) dispone l'accettazione od il rifiuto di lasciti e donazioni ed avvia le procedure per gli appalti;
    - g) fissa la data di convocazione dei comizi per i referendum comunali e costituisce l'ufficio comunale per le elezioni;
    - h) approva gli accordi di contrattazione decentrata;
    - i) vigila sugli enti, aziende ed istituzioni dipendenti o controllati dal comune;
    - j) in base a specifico regolamento comunale, può adottare particolari forme di tutela della produzione tipica locale agricola ed artigianale;
- de la loi, des présents statuts et des règlements. Par ailleurs, elle adopte tous les actes nécessaires à la réalisation des objectifs de la Commune, dans le cadre des orientations politiques et administratives générales et en application des actes fondamentaux approuvés par le Conseil, à l'exception de ceux qui relèvent expressément des autres organes.
3. Les délibérations que la Junte prend indiquent les objectifs à atteindre et les moyens nécessaires pour ce faire.
  4. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences d'exécution et de gouvernement, la Junte :
    - a) Fait un rapport annuel au Conseil sur son activité et sur la réalisation des programmes, applique les orientations politiques générales et donne une impulsion à l'activité du Conseil ;
    - b) Propose au Conseil les actes qui relèvent de la compétence de celui-ci ;
    - c) Approuve les études de faisabilité des travaux publics dont le montant ne dépasse pas le plafond fixé par le règlement communal sur la réalisation des travaux publics et sur l'achat de fournitures et de services hors marché, ainsi que les projets définitifs et les projets d'exécution ;
    - d) Joue un rôle d'initiative, d'impulsion et de liaison à l'égard des instances participatives ;
    - e) Décide l'octroi des subventions, des subsides, des aides financières et des autres avantages économiques, lorsque les critères d'attribution et de fixation des montants y afférents ne sont pas établis de manière contraignante par un règlement ad hoc ;
    - f) Accepte ou refuse les legs et les donations et lance les procédures de marché public ;
    - g) Fixe la date de convocation des électeurs à l'occasion des référendums communaux et nomme les membres du bureau électoral de la Commune ;
    - h) Approuve les accords relevant de la négociation décentralisée ;
    - i) Supervise l'action des organismes, des agences et des établissements de la Commune ou placés sous le contrôle de celle-ci ;
    - j) Peut adopter des mesures particulières de protection des produits agricoles et artisanaux locaux et typiques, sur la base d'un règlement ad hoc ;

- k) approva il PEG integrato e le sue variazioni;
5. Ai sensi dell'art. 46, comma 5, della Legge Regionale 54/98 la Giunta può essere individuata quale responsabile di spesa, ed alla stessa può essere assegnata una quota di bilancio per quanto concerne le competenze ad essa attribuita, ai sensi dell'art. 46, comma 3, della Legge Regionale 54/98
6. Determina le tariffe, dei tributi, delle imposte e dei servizi ivi comprese le percentuali di copertura dei costi.

Art. 21  
*Composizione*

1. La giunta è composta dal sindaco che la presiede, dal vicesindaco, che assume di diritto la carica di assessore, e da 2 assessori, scelti tra i consiglieri comunali, fermo restando l'invarianza della spesa così come previsto dalla L.R. 54/1998 art. 22 comma 1 ter. In caso di assenza od impedimento temporaneo del sindaco presiede il vicesindaco o in assenza anche di quest'ultimo, l'assessore delegato. All'interno della Giunta è garantita la presenza di entrambi i generi qualora nella lista che è risultata vincitrice siano stati eletti consiglieri del genere meno rappresentato per almeno il 30 per cento degli eletti, salvo il caso in cui un appartenente al genere meno rappresentato sia stato eletto alla carica di Sindaco o di Vicesindaco così come previsto al comma 1 bis dell'art. 22 della L.R. del 07.12.1998 n. 54.

Art. 22  
*Revoca e Surroga degli assessori*

1. Il Consiglio comunale, su proposta del Sindaco, può revocare uno o più assessori con votazione a scrutinio palese, a maggioranza assoluta dei Consiglieri assegnati e, dopo il secondo scrutinio a maggioranza dei Consiglieri presenti.
2. La surrogazione dei componenti della giunta revocati, dimissionari o cessati per qualsiasi altra causa deve avvenire, su proposta del Sindaco, con le stesse modalità di cui al precedente comma 1, nella prima seduta del Consiglio successiva al verificarsi dell'evento e comunque entro 30 giorni dalla vacanza. Nel caso di revoca di assessore la surrogazione può avvenire nella stessa seduta.

Art.22 bis  
*Decadenza della Giunta e mozione di sfiducia*

- k) Approuve le plan exécutif de gestion intégré et ses modifications.

5. Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 46 de la LR n° 54/1998, les fonctions de responsable des dépenses peuvent être confiées à la Junte et une part des crédits inscrits au budget peut lui être affectée au titre des compétences qui lui sont attribuées, sans préjudice des dispositions du troisième alinéa dudit article.
6. La Junte fixe les tarifs des taxes, des impôts et des services ainsi que les pourcentages de couverture des coûts de ces derniers.

Art. 21  
*Composition de la Junte*

1. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic, qui exerce de droit les fonctions d'assesseur, et de deux assesseurs, qui doivent être choisis parmi les conseillers, sans préjudice du fait que la dépense y afférente ne doit pas dépasser celle qui découlerait de l'application des dispositions du premier alinéa ter de l'art. 22 de la LR n° 54/1998. En cas d'absence ou d'empêchement temporaire du syndic, c'est le vice-syndic qui préside la Junte. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic et du vice-syndic, la Junte est présidée par un assesseur délégué à cet effet. Aux termes du premier alinéa bis de l'art. 22 de la LR n° 54/1998, la présence des deux genres dans la Junte est considérée comme garantie lorsque 30 p. 100 au moins des élus de la liste gagnante appartiennent au genre le moins représenté et sauf si un représentant de ce dernier est élu aux fonctions de syndic ou de vice-syndic.

Art. 22  
*Révocation et remplacement des assesseurs*

1. Le Conseil peut révoquer un ou plusieurs assesseurs, sur proposition du syndic. L'acte de révocation doit être adopté au scrutin public et à la majorité absolue des conseillers attribués à la Commune ou, après le deuxième vote, à la majorité des conseillers présents.
2. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office ou révoqués de leurs fonctions, ainsi que les remplaçants des assesseurs ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause, sont élus, sur proposition du syndic et selon les modalités visées à l'alinéa précédent, lors de la première séance du Conseil ou, en tout état de cause, dans les trente jours suivant la vacance. En cas de révocation, le remplaçant peut être élu au cours de la même séance.

Art. 22 bis  
*Démission d'office de la Junte  
et motion de censure constructive*

1. In caso di dimissioni, impedimento permanente, rimozione, decadenza, sospensione o decesso del Sindaco, la Giunta decade.
2. La Giunta decade altresì nel caso in cui oltre la metà degli assessori cessi dalla carica per qualsiasi causa.
3. La decadenza di cui ai commi 1 e 2 ha effetto dalla elezione della nuova Giunta.
4. Alla sostituzione di singoli componenti della Giunta dimissionari, revocati dal Consiglio su proposta del Sindaco o cessati dall'ufficio per altra causa, provvede il Consiglio su proposta del Sindaco.
5. Il voto del Consiglio contrario ad una proposta della Giunta non comporta le dimissioni della stessa.
6. La Giunta cessa altresì in caso di approvazione di una mozione di sfiducia costruttiva espressa per appello nominale con voto della maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati al Comune.
7. La mozione deve essere sottoscritta da almeno un terzo dei consiglieri assegnati al Comune e può essere proposta solo nei confronti dell'intera Giunta e deve contenere la proposta di un nuovo documento programmatico, di un nuovo Sindaco e di una nuova Giunta, ivi compreso il Vice sindaco.
8. La mozione viene messa in discussione non prima di cinque giorni e non oltre dieci giorni dalla sua presentazione.
9. L'approvazione della mozione di sfiducia comporta la proclamazione del nuovo esecutivo proposto.

Art. 23  
*Funzionamento*

1. L'attività della giunta è collegiale, ferme restando le attribuzioni, le deleghe e le responsabilità dei singoli assessori.
2. La giunta è convocata e presieduta dal sindaco o, in caso di suo legittimo impedimento, dal vicesindaco; in caso di mancanza di entrambi la giunta è presieduta da un assessore delegato dal sindaco.
3. Il sindaco dirige e coordina l'attività della giunta ed assicura l'unità di indirizzo politico-amministrativo e la collegiale responsabilità di decisione della medesima.

1. En cas de démission, d'empêchement définitif, de destitution, de démission d'office, de suspension ou de décès du syndic, la Junte est déclarée démissionnaire d'office.
2. Par ailleurs, la Junte est déclarée démissionnaire d'office lorsque plus de la moitié des assesseurs cessent leurs fonctions pour quelque raison que ce soit.
3. La démission d'office visée aux alinéas précédents déploie ses effets à compter de l'élection de la nouvelle Junte.
4. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office ou révoqués de leurs fonctions par le Conseil sur proposition du syndic, ainsi que les remplaçants des assesseurs ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause, sont élus par le Conseil, sur proposition du syndic.
5. Le vote du Conseil contre une proposition de la Junte n'entraîne pas la démission de celle-ci.
6. La Junte cesse d'exercer ses fonctions lorsqu'une motion de censure constructive est approuvée à la majorité absolue des conseillers attribués à la Commune, et ce, lors d'un vote par appel nominal.
7. La motion en cause doit être signée par un tiers au moins des conseillers attribués à la Commune, être dirigée uniquement contre l'ensemble de la Junte et proposer un nouveau document programmatico, un nouveau syndic, un nouveau vice-syndic et de nouveaux assesseurs.
8. La motion est mise en discussion cinq jours au moins après la date de son dépôt et au plus tard dans les dix jours qui suivent ladite date.
9. L'approbation de la motion de censure vaut approbation de la nouvelle Junte.

Art. 23  
*Fonctionnement de la Junte*

1. La Junte exerce son activité collégalement, sans préjudice des compétences, des délégations et des responsabilités de chaque assesseur.
2. La Junte est convoquée et présidée par le syndic ou, en cas d'empêchement de ce dernier, par le vice-syndic. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic et du vice-syndic, la Junte est présidée par un assesseur que le syndic délègue à cet effet.
3. Le syndic, qui dirige et coordonne l'activité de la Junte, est le garant de l'unité d'orientation politique et administrative et de la responsabilité collégiale des décisions de celle-ci.

4. L'assessore che, senza giustificato motivo, non interviene a tre sedute consecutive, decade dalla carica. La decadenza è pronunciata dal consiglio comunale e l'assessore è sostituito entro trenta giorni con le stesse modalità previste per la nomina della giunta.
5. Le sedute della giunta non sono pubbliche ed il voto è palese, eccetto i casi previsti dalla legge e dal regolamento.
6. La giunta delibera validamente con l'intervento della maggioranza dei componenti ed a maggioranza dei votanti.

Art. 24  
*Sindaco*

1. Il sindaco è eletto dai cittadini a suffragio universale e diretto con le modalità stabilite dalla legge regionale. Egli è membro di diritto del consiglio e della giunta comunale.
2. Assume le sue funzioni all'atto dell'elezione, presta giuramento davanti al Consiglio comunale nella stessa seduta in cui viene eletto, pronunciando la seguente formula "Je jure d'observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région Autonome Vallée d'Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l'intérêt de l'Administration et pour le bien public. Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica Italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d'Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell'interesse dell'Amministrazione e per il bene pubblico".
3. Il sindaco è il capo del governo locale e come tale esercita funzioni di rappresentanza, presidenza, sovrintendenza ed amministrazione.
4. Nei casi previsti dalla legge esercita le funzioni di ufficiale del governo.
5. Il sindaco esplica altresì le funzioni ad esso demandate dalle leggi regionali.
6. Ha competenza e poteri di indirizzo, vigilanza e controllo dell'attività degli assessori e delle strutture gestionali ed esecutive.
7. La legge regionale disciplina, i casi di incompatibilità e di ineleggibilità all'ufficio di sindaco, il suo status e le cause di cessazione dalla carica.

Art. 25  
*Competenze amministrative*

4. Les assesseurs absents, sans motif valable, à trois séances consécutives de la Junte sont déclarés démissionnaires d'office par le Conseil et remplacés dans les trente jours qui suivent, selon les modalités prévues pour la nomination de la Junte.
5. Les séances de la Junte se déroulent à huis clos et tout vote a lieu au scrutin public, sauf dans les cas prévus par la loi et par le règlement.
6. La Junte délibère valablement lorsque la majorité de ses membres est présente et ses décisions sont prises à la majorité des votants.

Art. 24  
*Syndic*

1. Le syndic est élu par les citoyens au suffrage universel direct, suivant les modalités établies par la loi régionale, et est membre de droit du Conseil et de la Junte.
2. Le syndic entre en fonctions au moment de son élection et prête serment devant le Conseil pendant la même séance au cours de laquelle il est élu, en prononçant la formule suivante : « Je jure d'observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région autonome Vallée d'Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l'intérêt de l'Administration et pour le bien public. *Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d'Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell'interesse dell'Amministrazione e per il bene pubblico.* ».
3. Le syndic est le chef du gouvernement local et en cette qualité il exerce les fonctions de représentation, de présidence, de supervision et d'administration.
4. Dans les cas prévus par la loi, le syndic exerce les fonctions d'officier du Gouvernement.
5. Par ailleurs, le syndic remplit les compétences que lui confèrent les lois régionales.
6. Le syndic a compétence en matière d'orientation, de suivi et de contrôle de l'activité des assesseurs ainsi que des structures de gestion et d'exécution.
7. La loi régionale régit les cas d'inéligibilité et d'incompatibilité, le statut du syndic et les causes de cessation de fonctions.

Art. 25  
*Compétences administratives du syndic*

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Il sindaco esercita le seguenti competenze:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a. rappresenta il comune ad ogni effetto di legge ed è l'organo responsabile dell'amministrazione dell'ente;</li><li>b. sovrintende alle funzioni statali e regionali attribuite o delegate al comune ed esercita quelle conferitegli dalle leggi, dallo statuto comunale o dai regolamenti;</li><li>c. presiede il consiglio e la giunta comunale;</li><li>d. coordina l'attività dei singoli assessori;</li><li>e. può sospendere l'adozione di specifici atti concernenti l'attività amministrativa dei singoli assessori all'uopo delegati;</li><li>f. la nomina e la revoca del Segretario e dei responsabili dei servizi avvengono in conformità a quanto previsto dalla legge regionale 10/2015 e dalla normativa vigente di gestione associata di funzioni e servizi ;</li><li>g. sovrintende al funzionamento degli uffici e dei servizi ed impartisce direttive al Segretario dell'Ente Locale in ordine agli indirizzi funzionali e di vigilanza sull'intera gestione amministrativa di tutti gli uffici e servizi;</li><li>h. sulla base degli indirizzi stabiliti dal consiglio nomina i rappresentanti del comune; dette nomine devono essere effettuate entro quarantacinque giorni dal suo insediamento, ovvero entro i termini di decadenza del precedente incarico;</li><li>i. nomina e revoca, con le modalità previste dal regolamento sull'ordinamento degli uffici e servizi, i responsabili degli uffici e dei servizi, attribuisce e definisce gli incarichi dirigenziali e quelli di collaborazione esterna;</li><li>j. può delegare propri poteri ed attribuzioni agli assessori ed ai funzionari nei limiti previsti dalla legge;</li><li>k. promuove ed assume iniziative per concludere accordi di programma con tutti i soggetti pubblici, sentita la giunta;</li><li>l. convoca i comizi per i referendum previsti nello statuto;</li><li>m. adotta ordinanze ordinarie finalizzate all'attuazione di leggi o regolamenti; emana altresì ordinanze contingibili ed urgenti ai sensi dell'art. 28 l.r. 07.12.1998 n. 54;</li></ul> | <p>1. Il appartient au syndic de :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a. Représenter de plein droit la Commune, en sa qualité d'organe responsable de l'administration de cette dernière ;</li><li>b. Superviser les compétences relevant de l'État ou de la Région attribuées ou déléguées à la Commune et exercer les compétences que lui confèrent les lois, les présents statuts ou les règlements ;</li><li>c. Présider le Conseil et la Junte ;</li><li>d. Coordonner l'activité des assesseurs ;</li><li>e. Suspendre l'adoption des actes pris par les assesseurs au titre des compétences administratives qui leur sont déléguées ;</li><li>f. Nommer et révoquer le secrétaire communal et les responsables des services suivant les modalités prévues par la loi régionale n° 10 du 8 mai 2015 et par les dispositions en vigueur en matière d'exercice des compétences et des services communaux à l'échelle supra-communale ;</li><li>g. Superviser le fonctionnement des bureaux et des services et donner au secrétaire communal les directives en matière de gestion administrative et de suivi desdits bureaux et services ;</li><li>h. Nommer les représentants de la Commune, sur la base des lignes directrices établies par le Conseil et dans un délai de quarante-cinq jours à compter de la date de son installation ou dans les délais d'expiration des mandats précédents ;</li><li>i. Nommer et révoquer les responsables des bureaux et des services, selon les modalités prévues par le règlement sur l'organisation des bureaux et des services ; définir et confier les fonctions de dirigeant et de collaborateur extérieur ;</li><li>j. Déléguer ses pouvoirs et ses compétences aux assesseurs et aux fonctionnaires, dans les limites prévues par la loi ;</li><li>k. Encourager et prendre toutes initiatives visant à conclure des accords de programme avec les personnes publiques, la Junte entendue ;</li><li>l. Convoquer les électeurs lors des référendums prévus par les présents statuts ;</li><li>m. Adopter les ordonnances ordinaires portant application des lois et des règlements et les ordonnances extraordinaires et urgentes au sens de l'art. 28 de la</li></ul> |
|--|--|

- n. emette provvedimenti in materia di occupazione di urgenza e di espropri;
  - o. propone al consiglio la revoca di assessori o la loro sostituzione in caso di dimissioni o di cessazione dall'ufficio per altra causa;
  - p. provvede, nell'ambito della disciplina regionale e sulla base degli indirizzi espressi dal consiglio, nonché valutate eventuali istanze presentate dai cittadini ai sensi dell'art. 50, a coordinare ed organizzare gli orari degli esercizi commerciali, dei pubblici esercizi e dei servizi pubblici al fine di armonizzare l'apertura dei medesimi con le esigenze complessive e generali degli utenti;
  - q. provvede, nell'ambito della disciplina regionale, sulla base degli indirizzi espressi dal consiglio e d'intesa con i responsabili competenti delle amministrazioni interessate, a coordinare e riorganizzare gli orari di apertura al pubblico degli uffici pubblici, al fine di armonizzare l'espletamento dei servizi alle esigenze complessive e generali degli utenti;
  - r. qualora il consiglio non deliberi le nomine di sua competenza entro sessanta giorni dalla prima iscrizione all'ordine del giorno, provvede entro quindici giorni dalla scadenza del termine alle nomine con proprio atto da comunicare al consiglio nella prima adunanza successiva;
  - s. determina di agire e resistere in giudizio per conto e nell'interesse del comune, sentita la giunta;
  - t. partecipa al consiglio permanente degli enti locali.
  - u. stipula i contratti rogati dal Segretario dell'Ente Locale;
2. Le attribuzioni del sindaco, quale ufficiale del governo, nei servizi di competenza statale, sono stabilite da leggi dello stato.
3. I provvedimenti adottati dal sindaco sono denominati decreti od ordinanze.

Art. 26  
*Competenze di vigilanza*

1. Il sindaco nell'esercizio dei suoi poteri di vigilanza:

LR n° 54/1998 ;

- n. Prendre les actes relatifs aux occupations d'urgence et aux expropriations ;
  - o. Proposer au Conseil la révocation des assesseurs ou leur remplacement en cas de démission ou de cessation de fonctions pour toute autre cause ;
  - p. Pourvoir à la coordination et à l'organisation des horaires des commerces, des autres établissements publics et des services publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, et ce, dans le cadre de la réglementation régionale, sur la base des orientations du Conseil et compte tenu des requêtes éventuellement déposées par les citoyens au sens de l'art. 44 ;
  - q. Pourvoir à la coordination et à la réorganisation des horaires d'ouverture des bureaux publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, et ce, dans le cadre de la réglementation régionale, sur la base des orientations du Conseil et de concert avec les responsables des administrations intéressées ;
  - r. Procéder aux nominations du ressort du Conseil lorsque celui-ci n'y pourvoit pas dans les soixante jours qui suivent leur première inscription à l'ordre du jour, et ce, sous quinze jours à compter de l'expiration dudit délai, et communiquer lesdites nominations au Conseil lors de la première séance de celui-ci ;
  - s. Ester en justice, tant en demande qu'en défense, pour le compte et dans l'intérêt de la Commune, la Junte entendue ;
  - t. Participer au Conseil permanent des collectivités locales ;
  - u. Passer les contrats rédigés par le secrétaire communal.
2. Les compétences que le syndic est appelé à exercer dans le cadre des services relevant de l'État, en sa qualité d'officier du Gouvernement, sont fixées par des lois nationales.
3. Les actes adoptés par le syndic sont dénommés arrêtés ou ordonnances.

Art. 26  
*Compétences du syndic en matière de contrôle*

1. Dans l'exercice de ses pouvoirs de contrôle, le syndic :

- a. acquisisce presso tutti gli uffici e servizi informazioni ed atti anche riservati;
- b. promuove direttamente, od avvalendosi del Segretario dell'Ente Locale, indagini e verifiche amministrative sull'intera attività del comune;
- c. compie atti conservativi dei diritti del comune;
- d. può disporre l'acquisizione di atti, documenti ed informazioni presso le aziende speciali, le associazioni dei comuni di cui l'ente fa parte, le istituzioni appartenenti all'ente tramite i legali rappresentanti delle stesse e ne informa il consiglio comunale;
- e. promuove ed assume iniziative atte ad assicurare che uffici, servizi, aziende speciali, istituzioni svolgano le loro attività secondo gli obiettivi indicati dal consiglio ed in coerenza con gli indirizzi attuativi espressi dalla giunta.

Art. 27  
*Ordinanze*

1. Il sindaco emana ordinanze nel rispetto della costituzione, dello statuto, delle leggi e dei principi generali dell'ordinamento giuridico.
2. Le ordinanze normative devono essere pubblicate per quindici giorni consecutivi all'albo pretorio. In tale periodo sono sottoposte ad altre forme di pubblicità idonee a garantirne la conoscenza e devono essere accessibili a chiunque intenda consultarle.
3. L'ordinanza rivolta a destinatari determinati deve essere loro notificata.
4. In caso di assenza od impedimento del sindaco e del vicesindaco le ordinanze sono emanate dall'assessore delegato del primo ai sensi dello statuto.

Art. 28  
*Vicesindaco*

1. Il vicesindaco è eletto dai cittadini a suffragio universale e diretto con le modalità stabilite dalla legge regionale. Egli è membro della giunta comunale e del consiglio.
2. Quando assume le sue funzioni, all'atto della proclamazione degli eletti, presta giuramento, avanti al consiglio, nella seduta di insediamento, con la stessa formula prevista nell'art. 23 comma 2.

- a. Obtient de tous les bureaux et de tous les services les actes et les informations, même à caractère confidentiel, qui lui sont nécessaires ;
- b. Procède, directement ou par l'intermédiaire du secrétaire communal, à des enquêtes et à des vérifications administratives concernant l'ensemble de l'activité de la Commune ;
- c. Prend les actes conservatoires des droits de la Commune ;
- d. Peut demander aux agences spéciales, aux associations de Communes dont la Commune fait partie et aux établissements de la Commune de lui fournir, par l'intermédiaire de leurs représentants légaux, tous les actes, les documents et les informations qui lui sont nécessaires, et en informe le Conseil ;
- e. Encourage et prend toutes les initiatives nécessaires pour que les bureaux, les services, les agences spéciales et les établissements de la Commune remplissent leurs fonctions, suivant les objectifs fixés par le Conseil et en harmonie avec les décisions de la Junte.

Art. 27  
*Ordonnances du syndic*

1. Le syndic prend ses ordonnances dans le respect de la Constitution, des lois et des principes généraux de l'ordre juridique, ainsi que des présents statuts.
2. Les ordonnances normatives doivent être publiées au tableau d'affichage pendant quinze jours consécutifs et faire l'objet, au cours de cette même période, d'autres formes de publicité propres à informer les citoyens. Par ailleurs, lesdites ordonnances sont mises à la disposition des personnes qui souhaitent les consulter.
3. Les ordonnances qui s'adressent à des personnes déterminées doivent leur être notifiées.
4. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic et du vice-syndic, les ordonnances sont prises par l'assessore délégué à cet effet au sens des présents statuts.

Art. 28  
*Vice-syndic*

1. Le vice-syndic est élu par les citoyens au suffrage universel direct, suivant les modalités établies par la loi régionale, et est membre de droit du Conseil et de la Junte.
2. Lors de son entrée en fonctions au moment de la proclamation des élus et de l'installation du Conseil, le vice-syndic prête serment devant ce dernier, suivant la formule visée au deuxième alinéa de l'art. 24.



3. Nel caso di assenza od impedimento del sindaco il vice-sindaco assume tutte le funzioni attribuite al medesimo dalla legge e dal presente statuto.

3. Il sindaco può delegare, in via temporanea o permanente, funzioni proprie al vicesindaco.

Art. 29

*Dimissioni, impedimento rimozione, decadenza o decesso del sindaco o del vicesindaco.*

1. Nel caso di dimissioni, impedimento, rimozione, decadenza o decesso del sindaco o del vicesindaco si applica la legge regionale e in tali casi la Giunta decade.

Art. 30

*Delegati del sindaco*

1. Il sindaco può delegare, con suo provvedimento, ad ogni assessore funzioni ordinate organicamente per gruppi di materie e con poteri di firma degli atti relativi alle funzioni istruttorie ed esecutive loro delegate.

2. Nel conferimento della delega di cui al comma precedente il sindaco attribuisce agli assessori, con i suoi provvedimenti, poteri di indirizzo e controllo nelle materie delegate.

3. Il sindaco può modificare l'attribuzione dei compiti e delle funzioni a ogni assessore nei casi in cui lo ritenga opportuno per ragioni di coordinamento, efficienza, efficacia, economicità e funzionalità.

4. Le deleghe e le eventuali modifiche di cui al presente articolo, redatte per iscritto, vanno comunicate al consiglio.

Art. 30 bis

*Cessazione del sindaco a seguito di approvazione della mozione di sfiducia costruttiva*

1. Il Sindaco cessa dalla carica in caso di approvazione di una mozione di sfiducia costruttiva espressa per appello nominale con voto della maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati al Comune.

2. La mozione deve essere sottoscritta da almeno un terzo dei consiglieri assegnati al Comune, può essere proposta solo nei confronti dell'intera Giunta e deve contenere la proposta di un nuovo documento programmatico, di un nuovo Sindaco e di una nuova Giunta, ivi compreso il Vicesindaco.

3. La mozione viene messa in discussione non prima di cinque giorni e non oltre dieci giorni dalla sua presentazione.

3. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic, le vice-syndic exerce toutes les compétences attribuées au syndic par la loi et par les présents statuts.

4. Le syndic peut déléguer au vice-syndic certaines de ses compétences à titre temporaire ou définitif.

Art. 29

*Démission, empêchement, destitution, démission d'office ou décès du syndic ou du vice-syndic*

1. En cas de démission, d'empêchement, de destitution, de démission d'office ou de décès du syndic ou du vice-syndic, il est fait application de la loi régionale et, en l'occurrence, la Junte est déclarée démissionnaire d'office.

Art. 30

*Délégués du syndic*

1. Le syndic peut attribuer aux différents assesseurs certaines de ses compétences, groupées par matières cohérentes, et ce, par un acte leur donnant délégation à l'effet de signer les actes relatifs aux missions d'instruction et d'exécution dont ils sont chargés.

2. En vertu de la délégation visée à l'alinéa précédent, les assesseurs peuvent être chargés des missions d'orientation et de contrôle dans les matières qui leur ont été déléguées.

3. Le syndic peut modifier les compétences attribuées aux différents assesseurs dans le cas où il le jugerait opportun pour des raisons de coordination, d'efficacité, d'efficacités, d'économicité et de fonctionnalité.

4. Les délégations données au sens du présent article et leurs modifications doivent être établies par écrit et communiquées au Conseil.

Art. 30 bis

*Démission d'office du syndic à la suite de l'approbation d'une motion de censure constructive*

1. Le syndic cesse d'exercer ses fonctions lorsqu'une motion de censure constructive est approuvée à la majorité absolue des conseillers attribués à la Commune, et ce, lors d'un vote par appel nominal.

2. La motion en cause doit être signée par un tiers au moins des conseillers attribués à la Commune, être dirigée uniquement contre l'ensemble de la Junte et proposer un nouveau document programmatique, un nouveau syndic, un nouveau vice-syndic et de nouveaux assesseurs.

3. La motion est mise en discussion cinq jours au moins après la date de son dépôt et au plus tard dans les dix jours qui suivent ladite date.

4. L'approvazione della mozione di sfiducia comporta la proclamazione del nuovo esecutivo proposto.

TITOLO III  
UFFICI DEL COMUNE

Art. 31

*Organizzazione degli uffici e dei servizi*

1. L'organizzazione degli uffici e dei servizi del comune è attuata tramite un'attività per obiettivi e si uniforma ai seguenti principi:
- a) distinzione fra funzioni di direzione politica e di direzione gestionale;
  - b) organizzazione del lavoro per progetti-obiettivo e per programmi;
  - c) analisi ed individuazione della produttività dei carichi funzionali di lavoro e del grado di efficienza e di efficacia dell'attività svolta da ciascun dipendente;
  - d) individuazione delle responsabilità collegate all'ambito di autonomia decisionale dei soggetti;
  - e) massima flessibilità delle strutture e del personale.
2. Il comune provvede alla determinazione delle proprie dotazioni organiche nonché all'organizzazione e gestione del personale nell'ambito della propria autonomia normativa ed organizzativa, nel rispetto delle leggi regionali, del presente statuto e dei contratti di lavoro, con i soli limiti derivanti dalle proprie capacità di bilancio e dalle esigenze di esercizio delle proprie funzioni, dei propri servizi e dei propri compiti.
3. Il comune disciplina con apposito regolamento l'ordinamento degli uffici e dei servizi, con l'osservanza dei principi stabiliti dal comma 1, in base a criteri di autonomia, flessibilità, funzionalità, efficienza, efficacia ed economicità di gestione e secondo principi di professionalità e responsabilità.
4. La giunta, entro trenta giorni dall'approvazione del bilancio, procede all'assegnazione di specifiche quote di bilancio a ciascun responsabile di uffici e servizi, cui compete il potere di spesa su dette quote.
5. Con regolamento degli uffici e dei servizi vengono stabiliti i criteri nonché le modalità di conferimento e di revoca degli incarichi dirigenziali nonché dei responsabili degli uffici e dei servizi, secondo i principi stabiliti dalle leggi regionali.

Art. 32

*Segretario dell'Ente Locale*

4. L'approbation de la motion de censure vaut approbation de la nouvelle Junte.

TITRE III  
BUREAUX DE LA COMMUNE

Art. 31

*Organisation des bureaux et des services*

1. L'activité des bureaux et des services de la Commune est organisée par objectifs et s'inspire des principes suivants :
- a) Distinction entre direction politique et gestion administrative ;
  - b) Organisation du travail par projets-objectifs et par programmes ;
  - c) Analyse et définition du taux de productivité, de la charge de travail ainsi que du degré d'efficacité et d'efficacité de chaque fonctionnaire ;
  - d) Définition des responsabilités du personnel dans le cadre de son autonomie décisionnelle ;
  - e) Flexibilité maximale des structures et du personnel.
2. La Commune pourvoit à la définition de son organigramme ainsi qu'à l'organisation et à la gestion de ses effectifs dans le cadre de son autonomie normative et organisationnelle, conformément aux lois régionales, aux présents statuts et aux conventions collectives du travail et dans les limites des ressources budgétaires dont elle dispose et des exigences liées à ses fonctions, à ses services et à ses missions.
3. La Commune définit par règlement l'organisation des bureaux et des services, conformément aux principes énoncés au premier alinéa, sur la base des critères d'autonomie, de flexibilité, de fonctionnalité, d'efficacité, d'efficacité et d'économicité et suivant les principes du professionnalisme et de la responsabilité.
4. Dans les trente jours qui suivent l'approbation du budget, la Junte procède à l'affectation d'une part des crédits budgétaires aux responsables des bureaux et des services, qui sont compétents à l'effet de les gérer.
5. Le règlement des bureaux et des services fixe les critères et les modalités de nomination et de révocation des mandats de dirigeant et des fonctions de responsable de bureau et de service, suivant les principes fixés par les lois régionales.

Art. 32

*Secrétaire communal*

1. Il Segretario dell'Ente Locale, facente parte del comparto unico del pubblico impiego, ai sensi delle norme regionali e del contratto di lavoro, assicura la direzione tecnico-amministrativa degli uffici e dei servizi.
  2. Il Segretario dell'Ente Locale esercita funzioni e competenze di carattere gestionale, consultivo, di sovrintendenza, di legalità e di garanzia, nell'ambito della legge regionale che ne disciplina la figura e del presente statuto.
  3. In particolare, al Segretario dell'Ente Locale sono affidati:
    - a) Funzioni di coordinamento e controllo, finalizzate ad assicurare impulso ed unitarietà all'azione amministrativa e la realizzazione degli obiettivi assegnati alle strutture comunali. Rientrano in tali funzioni:
      - la collaborazione con gli organi di direzione politica per l'elaborazione di piani e progetti e la definizione di obiettivi di attuazione del programma politico;
      - il coordinamento dell'attività degli uffici finalizzato all'attuazione dei piani e programmi;
      - la verifica ed il controllo dell'attività dei responsabili dei servizi e del personale in genere e l'esercizio, previa diffida, del potere sostitutivo in caso di inerzia degli stessi;
      - la risoluzione di eventuali conflitti di competenza tra le strutture organizzative;
    - b) Funzioni di legalità e garanzia dell'azione amministrativa, che consistono principalmente:
      - nell'espressione di pareri e giudizi di legittimità su proposte, atti, azioni, in conformità a quanto eventualmente previsto nei regolamenti comunali;
      - nella partecipazione alle sedute degli organi collegiali, nella verbalizzazione delle stesse e nella cura degli adempimenti connessi, con facoltà di delega nei limiti previsti dal regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi;
      - il rogito dei contratti nei quali il Comune è parte, l'autentica delle scritture private e degli atti unilaterali nell'interesse dell'ente, salva diversa indicazione dell'Amministrazione.
1. Le secrétaire communal, qui relève du statut unique de la fonction publique au sens des dispositions régionales et de la convention collective du travail, assure la direction technique et administrative des bureaux et des services.
  2. Le secrétaire communal est investi des fonctions de gestion, de consultation, de supervision et de coordination, ainsi que de légalité et de garantie, en application des dispositions de la loi et des présents statuts.
  3. Le secrétaire communal est notamment investi des fonctions suivantes :
    - a) Fonctions de coordination et de contrôle, dans le but de donner une impulsion et un caractère unitaire à l'action administrative et de réaliser les objectifs assignés aux structures, dont notamment :
      - collaboration avec les organes de direction politique en vue de l'établissement de plans et de projets, ainsi que de la définition des mesures d'application du programme politique ;
      - coordination de l'activité des bureaux en vue de la réalisation des plans et des programmes ;
      - contrôle de l'activité des responsables des services et de l'ensemble du personnel, ainsi que mise en demeure de ces derniers en cas d'inaction et exercice de son pouvoir de substitution si la mise en demeure reste sans effets ;
      - solution des conflits entre les structures lorsque ceux-ci relèvent de sa compétence ;
    - b) Fonctions de légalité et de garantie de l'action administrative, dont notamment :
      - expression de son avis quant à la légalité des propositions, des actes et des actions, conformément aux règlements communaux ;
      - participation aux séances des organes collégiaux, rédaction des procès-verbaux y afférents et accomplissement des obligations qui en découlent, avec faculté de délégation dans les limites prévues par le règlement sur l'organisation des bureaux et des services ;
      - rédaction des contrats dans lesquels la Commune est partie prenante, authentification des actes sous seing privé ainsi que des actes unilatéraux passés dans l'intérêt de la Commune, sauf indications contraires ;

- c) Funzioni di direzione amministrativa di cui all'articolo 33.

Art. 33

*Attribuzione delle funzioni dirigenziali*

1. La funzione di direzione amministrativa, consistente nella gestione delle attività per la realizzazione degli obiettivi e dei programmi definiti dagli organi di direzione politica, è affidata ai dirigenti ed alle figure dell'organico comunale che, in base alla legge, al regolamento di organizzazione e agli accordi di lavoro possono svolgere funzioni dirigenziali.
2. La funzione di direzione si esplica attraverso:
  - a) La gestione delle risorse umane, riferita sia al loro utilizzo nei compiti necessari per l'attuazione degli obiettivi affidati al dirigente, sia alla valutazione del risultato raggiunto da ogni singolo dipendente assegnato;
  - b) La definizione e la gestione dei fattori produttivi necessari per la realizzazione dei programmi assegnati;
  - c) La gestione delle quote di bilancio assegnate dalla Giunta;
  - d) Il potere di organizzazione della struttura cui il dirigente è preposto;
  - e) La verifica ed il controllo dell'azione amministrativa svolta e lo stato di attuazione dei programmi;
  - f) Il potere di firma degli atti e provvedimenti di competenza, anche con impegno dell'Amministrazione verso l'esterno;
3. L'attribuzione delle funzioni dirigenziali è effettuata con decreto del Sindaco che stabilisce il soggetto responsabile, l'ambito, l'ampiezza e la durata dell'incarico, tenuto conto delle norme di legge e di regolamento e degli accordi contrattuali di lavoro. Le posizioni dirigenziali o di responsabilità assimilabili sono individuate dal Sindaco con criteri di omogeneità, avuto riguardo alle caratteristiche dell'ente ed ai programmi di governo, nonché delle professionalità ed attitudine dei soggetti da incaricare.

Art. 34

*Struttura degli uffici*

1. L'organizzazione strutturale, diretta a conseguire i fini istituzionali del comune secondo il regolamento, è articolata in uffici o servizi anche appartenenti ad aree diverse e collegati funzionalmente per conseguire gli

- c) Fonctions de direction administrative au sens de l'art. 33.

Art. 33

*Attribution des fonctions de direction*

1. Les fonctions de direction administrative, qui consistent dans la gestion des activités en vue de la réalisation des objectifs et des programmes définis par les organes chargés de la direction politique, sont confiées aux dirigeants et au personnel figurant à l'organigramme communal habilités à les exercer au sens de la loi, du règlement sur l'organisation et des conventions collectives du travail.
2. Les fonctions de direction consistent dans :
  - a) La gestion du personnel, tant en termes d'utilisation des fonctionnaires aux fins de la réalisation des objectifs qui sont assignés au dirigeant qu'en termes d'évaluation des résultats obtenus par chaque fonctionnaire ;
  - b) La définition et la gestion des facteurs de production nécessaires aux fins de la réalisation des programmes dont le dirigeant est responsable ;
  - c) La gestion des crédits budgétaires que la Junte attribue au dirigeant ;
  - d) L'organisation de la structure à laquelle le dirigeant est affecté ;
  - e) La vérification et le contrôle de l'activité administrative et de l'état de réalisation des programmes ;
  - f) La signature des actes et des mesures du ressort du dirigeant, qu'ils engagent ou non la Commune vis-à-vis des tiers.
3. Les fonctions de direction sont attribuées par un arrêté du syndic indiquant le nom du dirigeant, les compétences qui lui sont attribuées et la durée de son mandat, dans le respect des lois, des règlements et des conventions collectives du travail. Les fonctions de direction et les fonctions assimilées sont attribuées par le syndic selon des critères d'homogénéité et compte tenu des caractéristiques de la Commune et des programmes de gouvernement ainsi que des capacités professionnelles et des aptitudes des personnes concernées.

Art. 34

*Structure des bureaux*

1. Aux fins de la réalisation des objectifs institutionnels de la Commune et dans le respect du règlement, la structure organisationnelle de celle-ci s'articule en bureaux ou en services, relevant éventuellement de secteurs différents

obiettivi assegnati con la massima efficienza, efficacia ed economicità.

Art. 35  
*Personale*

1. Il comune promuove e realizza il miglioramento delle prestazioni del personale mediante la razionalizzazione delle strutture, la formazione, la qualificazione professionale e la responsabilizzazione dei dipendenti.

Art. 36  
*Albo pretorio*

3. Nel sito internet del Comune, ai sensi dell'articolo 32 della legge 69 del 18.06.2009, è predisposta un apposita sezione destinata all'Albo pretorio on line per la pubblicazione degli atti che devono essere portati a conoscenza del pubblico secondo la legge, lo statuto e i regolamenti.

Art.36-bis  
*Amministrazione digitale*

1. Il cittadino ha diritto ad un'amministrazione moderna e digitale efficiente, efficace, trasparente, imparziale, che opera nella logica della economicità, della qualità e della semplificazione digitale.
2. Il Comune informa la propria Comunità sull'operato degli organi e dell'amministrazione attraverso una rendicontazione sociale, sistematica, tempestiva, continua, completa, e attraverso tutti i mezzi di comunicazione oltre che sul sito informatico dell'ente. Favorisce, inoltre l'utilizzo delle tecnologie più avanzate per la gestione dei servizi del Comune.
3. Il Comune adotta adeguati strumenti di comunicazione che consentano una corretta informazione ai cittadini e costituiscano anche opportuni canali interattivi attraverso i quali i cittadini possano comunicare con le istituzioni. A tal fine, il Comune mette a disposizione dei cittadini tutti i canali comunicativi, in particolare le tecnologie dell'informazione e della comunicazione.

TITOLO IV  
SERVIZI

Art. 37  
*Forme di gestione*

1. Il comune assicura l'erogazione dei servizi in forma associata ai sensi della legge regionale.

mais reliés entre eux pour atteindre, avec le plus haut degré d'efficience, d'efficacité et d'économicité, les objectifs qui leur sont attribués.

Art. 35  
*Personnel*

1. Afin d'améliorer les prestations de son personnel, la Commune organise des actions de formation et de qualification professionnelle, renforce la responsabilisation des fonctionnaires et rationalise les structures communales.

Art. 36  
*Tableau d'affichage*

1. Aux termes de l'art. 32 de la loi n° 69 du 18 juin 2009, un tableau d'affichage en ligne est mis en place sur le site internet de la Commune aux fins de la publication des actes qui doivent être portés à la connaissance du public conformément à la loi, aux présents statuts et aux règlements.

Art. 36 bis  
*Administration numérique*

1. Les citoyens ont droit à une administration moderne et numérique efficiente, efficace, transparente et impartiale, qui remplit ses fonctions selon les principes de l'économicité, de la qualité et de la simplification numérique.
2. La Commune tient la population au courant de l'action de ses organes et de l'activité administrative, et ce, au moyen de comptes rendus systématiques, immédiats, continus et complets qu'elle transmet à tous les médias et publie sur son site institutionnel. Par ailleurs, elle favorise l'utilisation des technologies les plus avancées pour la gestion de ses services.
3. La Commune adopte des outils de communication susceptibles de permettre une information correcte des citoyens et de représenter, parallèlement, les canaux interactifs par lesquels ces derniers peuvent communiquer avec elle. À cette fin, elle met à la disposition des citoyens l'ensemble des canaux de communication, et notamment les technologies de l'information et de la communication.

TITRE IV  
SERVICES

Art. 37  
*Modes de gestion*

1. La Commune assure la fourniture de services, éventuellement en association avec d'autres collectivités locales, au sens de la loi régionale.

2. La scelta della forma di gestione per ciascun servizio è effettuata, previa comparazione tra le diverse forme previste dalla legge, sulla base della valutazione delle istanze, richieste o proposte presentate dagli utenti.
3. Nell'organizzazione dei servizi sono assicurate idonee forme di informazione, partecipazione e tutela degli utenti.

TITOLO V  
ORDINAMENTO FINANZIARIO  
CONTABILE

Art. 38  
*Principi*

1. L'ordinamento finanziario e contabile del comune è disciplinato dalla normativa regionale e dal regolamento di contabilità.
2. Gli organi istituzionali o burocratici del Comune, nell'ambito delle rispettive competenze concernenti tributi comunali, a garanzia dei diritti dei soggetti obbligati, adeguano i propri atti ed i propri comportamenti ai principi fissati dalla l. 27.07.2000 n. 212, in tema di "Disposizioni in materia di statuto dei diritti del contribuente".
3. Per quanto compatibili i principi indicati al comma 1 debbono essere osservati dagli Organi istituzionali o burocratici del Comune, nell'ambito delle rispettive competenze, anche per le entrate patrimoniali del Comune.

TITOLO VI  
ORGANIZZAZIONE TERRITORIALE  
E FORME ASSOCIATIVE

Art. 39  
*Cooperazione*

1. L'attività del comune diretta a conseguire uno o più obiettivi d'interesse comune con altri enti locali si organizza avvalendosi degli istituti previsti dalla legge attraverso accordi ed intese di cooperazione.
2. Gli strumenti della cooperazione sono le convenzioni, le associazioni di comuni e gli accordi di programma.

Art. 40  
*Unité des Communes Valdôtaines*

1. Il Comune di VALPELLINE fa parte dell'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin istituita con D.p.r. n. 481 del 03.12.2014.
2. Il Sindaco partecipa alla giunta dell'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.

2. Le choix du mode de gestion de chaque service est opéré après comparaison des différents modes prévus par la loi et compte tenu des requêtes et des propositions émanant des usagers.
3. L'organisation des services prévoit des modes adéquats d'information, de participation et de défense des usagers.

TITRE V  
ORGANISATION FINANCIÈRE  
ET COMPTABLE

Art. 38  
*Principes*

1. L'organisation financière et comptable de la Commune est réglementée par la législation régionale et par le règlement de comptabilité.
2. Dans le cadre de leurs compétences respectives en matière d'impôts communaux, les organes institutionnels ou bureaucratiques de la Commune prennent leurs actes et agissent sur la base des principes fixés par la loi n° 212 du 27 juillet 2000 (Dispositions en matière de droits des contribuables) et dans le respect des droits des assujettis.
3. Dans la mesure où les principes indiqués ci-dessus sont applicables, les organes institutionnels et bureaucratiques de la Commune doivent les respecter dans l'exercice de leurs compétences respectives, entre autres au titre des recettes patrimoniales.

TITRE VI  
ORGANISATION TERRITORIALE  
ET FORMES ASSOCIATIVES

Art. 39  
*Coopération*

1. Dans le but de réaliser un ou plusieurs des objectifs qu'elle a en commun avec d'autres collectivités locales, la Commune peut conclure les accords de coopération et les ententes autorisés par la loi.
2. Les outils de la coopération sont les conventions, les associations de Communes et les accords de programme.

Art. 40  
*Unité des Communes valdôtaines*

1. La Commune fait partie de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin, instituée par l'arrêté du président de la Région n° 481 du 3 décembre 2014.
2. Le syndic est membre de la Junte de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.

3. La L.r. n. 6/2014 disciplina il funzionamento e l'organizzazione dell'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.

TITOLO VII  
PARTECIPAZIONE POPOLARE

Art. 41

*Istituti di partecipazione e di democrazia diretta*

1. Il comune valorizza, privilegia e favorisce la libera partecipazione popolare all'attività dell'ente; garantisce e promuove forme associative, la democraticità, l'imparzialità e la trasparenza, incentivandone l'accesso alle strutture ed ai servizi dell'ente.
2. Il comune prevede forme dirette e semplificate di tutela degli interessi, che favoriscano l'intervento dei cittadini nei procedimenti amministrativi mediante regolamenti.
3. L'amministrazione può prevedere forme di consultazione per acquisire il parere della comunità locale, di specifici settori della popolazione di organismi di partecipazione e di soggetti economici su particolari problemi.
4. Nei procedimenti relativi all'adozione di atti fondamentali del comune sono adottate idonee forme di consultazione ed informazione nei limiti e con le modalità previste da leggi o regolamenti.
5. Il comune assicura i medesimi diritti, facoltà e poteri ai residenti non cittadini appartenenti all'Unione Europea.
6. L'ente favorisce altresì i rapporti e la partecipazione all'amministrazione di tutte le persone residenti sul territorio comunale.

Art. 42

*Assemblee consultive*

1. Possono indirsi assemblee generali degli elettori del comune con poteri consultivi e propositivi cui partecipano gli organi comunali o loro delegati.
2. In ogni caso le assemblee generali possono essere convocate dal sindaco, su proposta di 5 consiglieri e del 20% degli elettori, entro 45 giorni.
3. Gli organi comunali competenti provvedono entro 60 giorni in merito alle indicazioni emergenti dalla votazione dell'assemblea, motivando adeguatamente in caso

3. Le fonctionnement et l'organisation de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin sont soumis aux dispositions de la LR n° 6/2014.

TITRE VII  
PARTICIPATION POPULAIRE

Art. 41

*Instances participatives et de démocratie directe*

1. Pour assurer le caractère démocratique, l'impartialité et la transparence de son activité, la Commune valorise, privilégie et encourage la libre participation des citoyens à cette dernière, et ce, en favorisant la création de différentes formes d'association et en facilitant l'accès à ses structures et à ses services.
2. Pour que les citoyens puissent défendre leurs intérêts, la Commune prévoit par règlement des formes directes et simplifiées de participation aux procédures administratives.
3. Pour connaître l'avis de la communauté locale, de certaines catégories de la population, des instances participatives ou des acteurs économiques sur des questions particulières, la Commune peut recourir à différentes formes de consultation.
4. Dans le cadre des procédures d'adoption des actes fondamentaux de la Commune, des formes adéquates de consultation et d'information sont adoptées, dans les limites et suivant les modalités prévues par les lois ou par les règlements.
5. La Commune assure à tous les résidents sur son territoire les mêmes droits, facultés et pouvoirs, qu'ils soient ou non ressortissants de l'Union européenne.
6. La Commune s'applique à entretenir des rapports avec toutes les personnes résidentes sur son territoire et encourage leur participation à l'activité administrative.

Art. 42

*Assemblées générales*

1. Des assemblées générales des électeurs auxquelles participent les organes de la Commune ou leurs délégués peuvent être convoquées, à des fins de consultation et de proposition.
2. Les assemblées générales sont convoquées par le syndic, sur proposition de cinq conseillers ou à la demande de 20 p. 100 des électeurs au moins, dans les quarante-cinq jours qui suivent le dépôt de la demande y afférente.
3. Les organes compétents de la Commune délibèrent sous soixante jours au sujet des questions soumises aux assemblées et doivent motiver leur décision lorsqu'ils ne

di determinazione difforme.

4. Possono indirsi assemblee limitate agli interessati qualora le questioni da trattarsi riguardino parti specifiche del territorio comunale. Il regolamento degli istituti di partecipazione popolare in tale caso disciplina anche il numero minimo degli elettori che possono provvedere alla relativa convocazione.

Art. 43

*Interventi nei procedimenti*

1. L'azione del comune si conforma ai principi di imparzialità, buon andamento dell'amministrazione, efficienza, efficacia ed economicità dell'azione amministrativa secondo criteri di trasparenza e partecipazione.
2. Ai fini della partecipazione degli interessati al procedimento di adozione di atti che incidano su situazioni giuridiche soggettive si applicano la legge regionale 2 luglio 1999 n.18 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo, di diritto di accesso ai documenti amministrativi e di dichiarazioni sostitutive), il regolamento comunale di attuazione e le ulteriori norme regolamentari di cui al comma 2 dell' articolo 41 del presente statuto.
3. Qualora sussistano particolari ragioni di urgenza, od il numero dei destinatari o la loro indeterminazione lo rendano opportuno o necessario, si provvede mediante pubblici proclami od altri mezzi idonei a comunicare l'avvio dei procedimenti amministrativi.

Art. 44

*Istanze*

1. I cittadini, le associazioni, gli organismi locali, i comitati, e gli altri interessati possono rivolgere al sindaco istanze in merito a specifici aspetti dell'attività amministrativa.
2. La risposta viene fornita entro sessanta giorni dal sindaco, dal segretario o dal responsabile del servizio a seconda della natura politica od amministrativa della questione.

Art. 45

*Petizioni*

1. I cittadini residenti possono presentare, in forma collettiva o attraverso associazioni od organismi locali petizioni agli organi comunali nelle materie di loro competenza, aventi ad oggetto esclusivamente la tutela di interessi collettivi.
2. Il regolamento di cui al comma 2 articolo 41 disciplina:

tiennent pas compte des indications de celles-ci.

4. Des assemblées restreintes peuvent être convoquées lorsque les questions à débattre ne concernent que certaines parties du territoire communal. Le règlement sur les instances participatives fixe le nombre minimum d'électeurs nécessaire aux fins de la convocation y afférente.

Art. 43

*Intervention dans les procédures administratives*

1. L'action de la Commune s'inspire des principes de l'impartialité et de la bonne marche de l'administration, ainsi que de l'efficience, de l'efficacité et de l'économicité de l'activité administrative, suivant les critères de transparence et de participation.
2. Aux fins de la participation des personnes concernées par une procédure d'adoption d'actes mettant en cause leur situation juridique subjective, il est fait application de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative, de droit d'accès aux documents administratifs et de déclarations sur l'honneur), du règlement communal y afférent et des dispositions réglementaires visées au deuxième alinéa de l'art. 41.
3. Dans les cas particulièrement urgents, ou lorsque cela s'avère opportun ou nécessaire du fait du nombre élevé ou de l'indétermination des destinataires, l'ouverture des procédures administratives est communiquée par voie d'affichage ou par tout autre moyen jugé utile.

Art. 44

*Requêtes*

1. Les citoyens, les associations, les organismes locaux, les comités et les autres acteurs intéressés peuvent adresser des requêtes au syndic quant à certains aspects de l'activité administrative.
2. La réponse du syndic, du secrétaire communal ou du responsable du service concerné en fonction de la nature politique ou administrative de la requête est communiquée sous soixante jours.

Art. 45

*Pétitions*

1. Tous les citoyens résidant sur le territoire de la Commune, à titre individuel ou collectif, ainsi que les associations et les organismes locaux peuvent solliciter l'intervention des organes compétents de la Commune sur des questions d'intérêt général.
2. Le règlement visé au deuxième alinéa de l'art. 41 indique :



- a) le modalità di esame della petizione che deve avvenire, da parte dell'organo competente ad assumere eventualmente il provvedimento richiesto, entro sessanta giorni dal ricevimento dell'istanza al protocollo comunale, salvo il minor termine dovuto in relazione all'urgenza dell'argomento. L'esame deve concludersi con una decisione o una risposta;
- b) il soggetto, le modalità ed i termini di comunicazione delle decisioni o delle risposte ai sottoscrittori, non superiori a trenta giorni dall'avvenuto esame da parte dell'organo competente;
- c) i casi di irricevibilità delle petizioni, riferiti a irregolarità di presentazione o a contenuti non pertinenti ad interessi collettivi.

Art. 46  
*Proposte*

1. Il 20% degli elettori può presentare proposte per l'adozione di atti amministrativi che vengono trasmesse entro trenta giorni dalla presentazione della stessa a cura del sindaco all'organo competente, con i pareri dei responsabili dei servizi interessati e del Segretario dell'Ente Locale nonché con l'attestazione relativa alla copertura finanziaria.
2. L'organo competente sente i proponenti entro sessanta giorni dalla presentazione.
3. Tra il comune ed i proponenti può essere raggiunto un accordo nel perseguimento dell'interesse pubblico per determinare il contenuto del provvedimento richiesto.
4. L'organo competente provvede a comunicare le decisioni assunte ai soggetti proponenti.

Art. 47  
*Associazioni*

1. Il comune valorizza gli organismi e le forme autonome di associazione anche mediante forme di incentivazione patrimoniale, finanziaria, tecnico-professionale ed organizzativa, l'accesso ai dati posseduti e l'adozione di idonee forme di consultazione.
2. Il consiglio comunale può costituire una commissione per la promozione, il coordinamento e la tutela delle forme associative presenti sul suo territorio.
3. Le scelte che possono produrre effetti sull'attività delle associazioni sono subordinate all'acquisizione dei pareri

- a) Les modalités de l'instruction de la pétition, qui doit être effectuée par l'organe compétent pour adopter la mesure sollicitée dans un délai de soixante jours à compter de l'enregistrement de la pétition, sauf délai plus court pour des raisons d'urgence, et qui doit s'achever par l'adoption de ladite mesure ou par une réponse adressée aux pétitionnaires ;
- b) La personne chargée de communiquer les résultats de l'instruction aux pétitionnaires, ainsi que les modalités et le délai y afférent, qui ne doit pas dépasser les trente jours à compter de la date d'achèvement de l'instruction susdite ;
- c) Les cas dans lesquels la pétition n'est pas jugée recevable du fait d'irrégularités lors de son dépôt ou parce qu'elle ne présente pas un intérêt collectif.

Art. 46  
*Propositions*

1. Des propositions peuvent être présentées par 20 p. 100 au moins des électeurs en vue de l'adoption d'actes administratifs. Dans les trente jours qui suivent la présentation desdites propositions, le syndic les transmet à l'organe compétent, assorties des avis des responsables des services concernés et du secrétaire communal, ainsi que de l'attestation de la couverture financière y afférente.
2. L'organe compétent procède à l'audition des promoteurs dans les soixante jours qui suivent la présentation de la proposition.
3. À des fins d'intérêt public, un accord peut intervenir entre la Commune et lesdits promoteurs en vue de la définition du contenu de l'acte requis.
4. L'organe compétent est tenu de communiquer ses décisions aux promoteurs.

Art. 47  
*Associations*

1. La Commune valorise les organismes et les associations en leur accordant, entre autres, des aides de nature patrimoniale, financière, technique, professionnelle et organisationnelle, en leur permettant d'accéder aux données dont elle dispose et en les consultant suivant des modalités adaptées.
2. Le Conseil peut constituer une commission pour la promotion, la coordination et la défense des associations présentes sur son territoire.
3. Lorsque ses choix sont susceptibles de produire des effets sur l'activité d'une association, la Commune doit deman-

di queste entro trenta giorni dalla richiesta del comune.

Art. 48  
*Partecipazione a commissioni*

1. Le commissioni consiliari possono invitare i rappresentanti delle associazioni e degli organismi interessati in base al regolamento del consiglio.

Art. 49  
*Referendum*

1. Al fine di favorire la massima partecipazione dei cittadini all'attività pubblica sono previsti referendum consultivi, propositivi ed abrogativi in tutte le materie di esclusiva competenza comunale, ad eccezione delle materie indicate nel comma 3.
2. I referendum non possono svolgersi in coincidenza con altre operazioni elettorali.
3. Non possono indirsi referendum sul bilancio preventivo, sul rendiconto, sull'istituzione ed ordinamento dei tributi e su ogni altro atto inerente alle entrate comunali. Non si ammettono più di tre referendum all'anno.
4. Il referendum può essere promosso:
  - a) dalla giunta comunale;
  - b) dal 50%+1 dei consiglieri comunali;
  - c) dal 30% degli elettori.
5. L'ammissibilità dei quesiti referendari viene esaminata dal consiglio, previo parere espresso da una commissione formata da esperti in materie giuridico-amministrative e nominata dal consiglio stesso. Il parere deve essere espresso entro quarantacinque giorni dal deposito della richiesta.
6. La consultazione deve tenersi in un'unica giornata festiva entro centoventi giorni dal deposito della richiesta.
7. Lo spoglio deve iniziare immediatamente dopo la chiusura dei seggi.
8. I risultati verranno proclamati dal sindaco entro il giorno successivo alla chiusura delle operazioni elettorali.
9. Il regolamento disciplina le modalità organizzative delle consultazioni ed i termini per la raccolta delle sottoscrizioni.

der l'avis de celle-ci et cet avis doit être exprimé dans un délai de trente jours.

Art. 48  
*Participation aux commissions*

1. Les commissions du Conseil peuvent s'adjoindre les représentants des associations et des organismes intéressés, conformément au règlement du Conseil.

Art. 49  
*Référendums*

1. Afin de favoriser une plus grande participation des citoyens à la gestion de la chose publique, des référendums de consultation, de proposition ou d'abrogation peuvent être organisés sur toutes les questions relevant exclusivement de la Commune, sauf sur les matières indiquées au troisième alinéa.
2. Les référendums ne peuvent se dérouler parallèlement à d'autres consultations.
3. Les référendums ne peuvent concerner le budget prévisionnel, les comptes, l'institution et la réglementation des impôts, ni tout autre acte inhérent aux recettes de la Commune. Trois référendums par an au maximum sont autorisés.
4. Les référendums peuvent être proposés :
  - a) Par la Junte ;
  - b) Par la moitié plus un des conseillers au moins ;
  - c) Par 30 p. 100 au moins des électeurs.
5. Le Conseil statue sur la recevabilité des questions référendaires dans les quarante-cinq jours qui suivent le dépôt de la proposition de référendum, après avoir recueilli l'avis d'une commission composée de spécialistes en matière juridique et administrative qu'il nomme à cet effet.
6. Le référendum doit se dérouler un jour férié, dans les cent vingt jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente.
7. Le dépouillement doit débuter immédiatement après la fermeture des bureaux de vote.
8. Le syndic proclame le résultat du référendum au plus tard le jour suivant la clôture des opérations de vote.
9. Le règlement définit les modalités d'organisation des référendums et les délais de collecte des signatures.

10. L'indizione e l'esito del referendum sono pubblicati all'albo pretorio del comune e nel bollettino ufficiale della regione.

Art. 50  
*Referendum abrogativo*

1. Il referendum abrogativo può essere proposto solo sugli atti della Giunta e del Consiglio comunale, con le limitazioni di cui all'articolo precedente.
2. Il referendum abrogativo è approvato quando partecipa alla consultazione la maggioranza degli elettori del comune e quando ottenga il voto favorevole della maggioranza dei votanti.
3. Qualora il referendum abrogativo sia approvato, l'atto ad esso sottoposto risulta abrogato dalla data di pubblicazione dell'esito del referendum sul Bollettino Ufficiale della regione.

Art. 51  
*Referendum propositivo*

1. Il referendum propositivo è approvato quando partecipa alla consultazione almeno il 35% degli elettori del comune e quando ottenga il voto favorevole della maggioranza dei votanti.
2. Qualora il referendum propositivo sia approvato, la proclamazione del risultato da parte del Sindaco rende efficace ed attuabile il dispositivo della proposta.

Art. 52  
*Referendum consultivo*

1. Il referendum consultivo è approvato quando partecipa alla consultazione almeno il 35% degli elettori del comune e quando ottenga il voto favorevole della maggioranza dei votanti.
2. In caso di esito positivo il Sindaco è tenuto a proporre al Consiglio Comunale, entro 60 giorni dalla proclamazione dei risultati la deliberazione sull'oggetto del quesito sottoposto a referendum.
3. Qualora il Consiglio comunale ritenga di non aderire al parere espresso dalla popolazione sulla questione oggetto del referendum deve pronunciarsi con una deliberazione motivata.

Art. 53  
*Accesso*

1. Al fine di rendere effettiva la trasparenza dell'azione amministrativa, ai cittadini singoli od associati, agli enti, alle

10. La décision d'organiser un référendum et le résultat y afférent sont publiés au tableau d'affichage de la Commune et au Bulletin officiel de la Région.

Art. 50  
*Référendums d'abrogation*

1. Les référendums d'abrogation ne peuvent porter que sur les actes de la Junte et du Conseil, dans le respect des limites fixées à l'article précédent.
2. Les référendums d'abrogation sont valables lorsque la majorité des électeurs de la Commune y prend part et les propositions y afférentes sont approuvées lorsqu'elles obtiennent la majorité des suffrages valablement exprimés.
3. Lorsqu'une proposition d'abrogation est approuvée, l'acte soumis au référendum est abrogé à compter de la date de publication du résultat de celui-ci au Bulletin officiel de la Région.

Art. 51  
*Référendums de proposition*

1. Les référendums de proposition sont valables lorsque 35 p. 100 au moins des électeurs de la Commune y prend part et les propositions y afférentes sont approuvées lorsqu'elles obtiennent la majorité des suffrages valablement exprimés.
2. Lorsqu'une proposition est approuvée, la proclamation du résultat du référendum par le syndic vaut entrée en vigueur du dispositif de la proposition.

Art. 52  
*Référendums de consultation*

1. Les référendums de consultation sont valables lorsque 35 p. 100 au moins des électeurs de la Commune y prend part et les propositions y afférentes sont approuvées lorsqu'elles obtiennent la majorité des suffrages valablement exprimés.
2. Lorsqu'une proposition est approuvée, le syndic est tenu de présenter au Conseil, dans les soixante jours qui suivent la proclamation du résultat du référendum, une délibération sur la question soumise aux électeurs.
3. La décision du Conseil de ne pas tenir compte du résultat d'un référendum de consultation doit faire l'objet d'une délibération dûment motivée.

Art. 53  
*Droit d'accès*

1. Afin de rendre transparente l'activité administrative et de favoriser la participation des citoyens, à titre individuel

organizzazioni di volontariato ed alle associazioni è garantito il diritto di accesso agli atti delle amministrazioni e dei soggetti che gestiscono servizi pubblici comunali secondo le modalità definite dal regolamento, con l'osservanza dei principi stabiliti dalla legge regionale ed in attuazione del principio di ostensibilità dei fascicoli.

Art. 54  
*Informazione*

1. Tutti gli atti dell'amministrazione sono pubblici.
2. L'ente si avvale dei mezzi di comunicazione ritenuti più idonei ad assicurare la conoscenza degli atti.
3. La comunicazione deve essere esatta, tempestiva, completa nonché adeguata all'eventuale indeterminatezza dei destinatari.
4. La giunta adotta i provvedimenti organizzativi idonei a dare concreta attuazione al diritto di informazione, con particolare riferimento alle informazioni relative allo stato degli atti e delle procedure nonché all'ordine di esame di domande, progetti e provvedimenti che comunque riguardino i soggetti interessati.

TITOLO VIII  
FUNZIONE NORMATIVA

Art. 55  
*Statuto e sue modifiche*

1. Lo statuto contiene le norme fondamentali dell'ordinamento comunale. Ad esso si conformano tutti gli atti del comune.
2. E' ammessa l'iniziativa di almeno il 30% degli elettori per proporre modifiche od integrazioni allo statuto mediante la presentazione di una proposta redatta per articoli secondo la procedura prevista dall'art. 51, fermo restando quanto disciplinato dagli artt. 54 e 55.
3. Le modifiche e le integrazioni dello statuto sono deliberate dal consiglio comunale secondo la legge regionale.
4. Il Comune invia copia dello statuto o delle sue modificazioni alla Presidenza della Giunta Regionale della Valle d'Aosta, per la sua conservazione.

Art. 56  
*Regolamenti*

1. Il comune emana regolamenti nelle materie ad esso demandate dalla legge o dallo statuto ed in tutte le altre di competenza comunale.

ou collectif, des établissements, des organisations bénévoles et des associations à l'activité administrative, la Commune leur assure le droit d'accès à ses actes, ainsi qu'aux actes des gestionnaires des services publics communaux, suivant les modalités fixées par le règlement, dans le respect des principes énoncés par la loi régionale et en application du principe de la communicabilité des dossiers.

Art. 54  
*Information*

1. Tous les actes administratifs de la Commune sont publics.
2. La Commune a recours aux moyens les plus appropriés pour porter ses actes à la connaissance des citoyens.
3. La communication, qui doit être exacte, immédiate et exhaustive, doit tenir compte du caractère indéterminé des destinataires.
4. La Junte adopte toute mesure d'organisation propre à assurer une application effective du droit à l'information et accorde une attention particulière aux informations sur l'état d'avancement des actes et des procédures ainsi que sur l'instruction des demandes, projets et mesures lorsque la demande y afférente est présentée par les intéressés.

TITRE VIII  
FONCTION NORMATIVE

Art. 55  
*Statuts et modifications y afférentes*

1. Les statuts contiennent les dispositions fondamentales de l'ordre juridique de la Commune et tous les actes de celle-ci doivent s'y conformer.
2. Sans préjudice des dispositions des art. 54 et 55, des propositions de modification des statuts, rédigées en articles, peuvent être présentées par 30 p. 100 au moins des électeurs au sens de l'art. 51.
3. Les statuts peuvent être modifiés ou complétés par délibération du Conseil communal, au sens de la loi régionale.
4. La Commune envoie une copie des statuts ou de leurs modifications à la Présidence de la Région, aux fins de leur insertion dans le recueil des statuts communaux.

Art. 56  
*Règlements*

1. La Commune promulgue des règlements dans les matières de son ressort ainsi que dans celles qui lui sont dévolues par les lois ou par les présents statuts.

2. La potestà regolamentare del comune è esercitata nel rispetto delle norme statali e regionali e dello statuto.
3. L'iniziativa dei regolamenti spetta alla giunta, a ciascun consigliere ed ai cittadini ai sensi dell'art. 51.
4. I regolamenti possono essere sottoposti a referendum ai sensi degli artt. 54 e 55.
5. Nella formazione dei regolamenti possono essere consultati i soggetti interessati.
6. I regolamenti sono pubblicati nell'albo comunale sia dopo l'adozione da parte del consiglio sia, per quindici giorni, dopo la loro entrata in vigore.
7. Essi devono essere accessibili a chiunque intenda consultarli.

TITOLO IX  
NORME TRANSITORIE E FINALI

Art. 57  
*Norme transitorie*

1. Il presente statuto e le sue successive modificazioni ed integrazioni entrano in vigore il trentesimo giorno successivo alla pubblicazione nell'albo pretorio on line del Comune.
2. I regolamenti comunali restano in vigore, in quanto compatibili con le norme di legge e quelle statutarie, sino all'approvazione dei nuovi.

Art. 58  
*Norme finali*

1. L'organo competente approva entro un anno dall'entrata in vigore dello statuto i regolamenti previsti dallo statuto stesso.
2. In caso di approvazione di leggi o di modifiche dello statuto incompatibili con i regolamenti comunali, questi devono essere adeguati alla situazione sopravvenuta entro sei mesi.

2. La Commune exerce son pouvoir réglementaire dans le respect des lois de l'État et de la Région ainsi que des présents statuts.
3. L'adoption des règlements peut être proposée par la Junte ou par les conseillers, ainsi que par les citoyens au sens de l'art. 51.
4. Les règlements peuvent être soumis à référendum au sens des art. 54 et 55.
5. Lors de l'élaboration des règlements, les acteurs intéressés peuvent être consultés.
6. Les règlements sont publiés au tableau d'affichage en ligne de la Commune tant après leur adoption par le Conseil que, pendant quinze jours, après leur entrée en vigueur.
7. Les règlements doivent être accessibles à tous les citoyens qui souhaitent les consulter.

TITRE IX  
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 57  
*Dispositions transitoires*

1. Les présents statuts et leurs modifications entrent en vigueur le trentième jour qui suit leur publication au tableau d'affichage en ligne de la Commune.
2. Dans la mesure où ils sont compatibles avec les dispositions législatives et statutaires, les règlements communaux restent en vigueur jusqu'à l'approbation des nouveaux règlements.

Art. 58  
*Dispositions finales*

1. L'organe compétent approuve les règlements prévus par les présents statuts dans le délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de ces derniers.
2. Au cas où les règlements communaux s'avèreraient incompatibles avec des lois ou avec des modifications des présents statuts nouvellement approuvés, ils doivent être adaptés dans les six mois qui suivent l'approbation en cause.

**ALLEGATO A**  
Stemma



## ALLEGATO B

### Gonfalone



**Institut valdôtain de l'artisanat de tradition. Deliberazione 5 marzo 2020, n. 9.**

**Presentazione, esame ed approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2020 e triennale 2020/2022.**

Omissis

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

delibera

1. di approvare il bilancio di previsione dell'IVAT per l'esercizio finanziario 2020 e triennale 2020/2022, come riassunto nei documenti allegati, dando atto che le entrate che si prevede di accertare e le spese complessivamente previste pareggiano sulla cifra di 1.705.900,00€ per l'esercizio finanziario 2020 e di 1.667.700,00€ per gli esercizi finanziari 2021 e 2022;
2. di affidare al Direttore la competenza gestionale rispetto a tutti i capitoli di parte Entrata e di Parte Spesa del documento programmatico approvato, con esclusione dei seguenti:
  - Capitolo 130 Missione 1, Programma 3, Titolo 1, Macroaggregato 103 - "Spese di rappresentanza - Altri servizi - Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferte"
  - Capitolo 130.1 Missione 1, Programma 3, Titolo 1, Macroaggregato 110 - "Spese di rappresentanza - Altri beni di consumo"
  - Capitolo 140 Missione 20, Programma 1, Titolo 1, Macroaggregato 110 - "Fondo di riserva ordinario" la cui competenza gestionale viene riservata al Presidente del Consiglio di Amministrazione.
3. di trasmettere la presente deliberazione:
  - al Dirigente della Struttura attività artigianali e di tradizione presso il Dipartimento industria, artigianato ed energia dell'Assessorato delle Finanze, Attività produttive ed Artigianato della Regione autonoma Valle d'Aosta, per il controllo preventivo di legittimità previsto dall'articolo 8 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3.
  - all'Istituto di credito tesoriere dell'Istitut, per l'iter di competenza

**Institut valdôtain de l'artisanat de tradition. Délibération n° 9 du 5 mars 2020,**

**portant présentation, examen et approbation du budget prévisionnel 2020 et du budget pluriannuel 2020/2022.**

Omissis

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

délibère

1. Le budget prévisionnel 2020 et le budget pluriannuel 2020/2022 sont approuvés tels qu'ils figurent aux pièces annexées au présent acte. Les recettes qu'il est prévu de constater et les dépenses globales qu'il est prévu de supporter s'équilibrent à 1 705 900 euros au titre de 2020 et à 1 667 700 euros au titre de 2021 et de 2022.
2. Le directeur est compétent en matière de gestion de tous les chapitres de la partie *recettes* et de la partie *dépenses* du document programmatique approuvé, à l'exception des chapitres indiqués ci-après, dont la compétence relève du président du Conseil d'administration :
  - chapitre 130 mission 1, programme 3, titre 1, macro-agrégat 103 « Dépenses de représentation – Services divers – Organisation d'événements, publicité et services pour les déplacements » ;
  - chapitre 130.1 mission 1, programme 3, titre 1, macro-agrégat 110 « Dépenses de représentation – Biens de consommation divers » ;
  - chapitre 140 mission 20, programme 1, titre 1, macro-agrégat 110 « Fonds de réserve ordinaire ».
3. La présente délibération est transmise :
  - au dirigeant de la structure « Activités artisanales et traditionnelles » du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de l'Assessorat régional des finances, des activités productives et de l'artisanat aux fins du contrôle préalable de légalité prévu par l'art. 8 de la loi régionale n° 3 du 21 janvier 2003 ;
  - à l'établissement de crédit qui exerce les fonctions de trésorerie de l'Istitut, aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celui-ci.



## INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

# BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2020 E PER IL TRIENNALE 2020/2022

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 09 IN DATA 05 MARZO 2020



### SCHEMA DI BILANCIO (Allegato 9 – D. Lgs. 118/2011)

Allegati:

- a) Prospetto esplicativo del presunto risultato di amministrazione
- b) Prospetto concernente la composizione, per missioni e per programmi, del fondo pluriennale vincolato
- c) Prospetto concernente la composizione del fondo crediti di dubbia esigibilità
- d) Prospetto dimostrativo del rispetto dei vincoli di indebitamento
- e) Nota integrativa
- f) Relazione del revisore dei conti

L'artisans

I.V.A.T. Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE (Anno 2020-2022)  
ENTRATE

Allegato n.9 - Bilancio di previsione

|   | PREVISIONI DEFINITIVE<br>DELL'ANNO PRECEDENTE<br>QUELLO CUI SI RIFERISCE IL<br>BILANCIO | PREVISIONI | PREVISIONI     | PREVISIONI     |
|---|---|------------|----------------|----------------|
|   |   | ANNO 2020  | DELL'ANNO 2021 | DELL'ANNO 2022 |
| Fondo pluriennale vincolato per spese correnti          | 0,00  | 0,00       | 0,00           | 0,00           |
| Fondo pluriennale vincolato per spese in conto capitale | 0,00  | 0,00       | 0,00           | 0,00           |
| Utilizzo avanzo di Amministrazione                      | 83.407,05   | 38.200,00  |                |                |
| - di cui avanzo utilizzato anticipatamente              | 0,00  | 0,00       |                |                |
| - di cui Utilizzo Fondo anticipazioni di liquidità      | 0,00  | 0,00       |                | 0,00           |
| Fondo di Cassa all'1/1/2020                             | 187.108,10  | 245.161,68 |                |                |

I.V.A.T. Aosta

Allegato n.9 - Bilancio di previsione

BILANCIO DI PREVISIONE (Anno 2020-2022)

ENTRATE

| TITOLO<br>TIPOLOGIA | DENOMINAZIONE  | RESIDUI PRESUNTI AL<br>TERMINE DELL'ESERCIZIO<br>PRECEDENTE QUELLO CUI<br>SI RIFERISCE IL BILANCIO | PREVISIONI DEFINITIVE<br>DELL'ANNO PRECEDENTE<br>QUELLO CUI SI RIFERISCE IL<br>BILANCIO | PREVISIONI<br>ANNO 2020          | PREVISIONI<br>DELL'ANNO 2021 | PREVISIONI<br>DELL'ANNO 2022 |
|---------------------|--|--|---|----------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| <b>TITOLO 2 :</b>   | <b>Trasferimenti correnti</b>  |  |   |                                  |                              |                              |
| 20101               | Tipologia 101: Trasferimenti<br>correnti da Amministrazioni<br>pubbliche | 0,00   | 938.600,00<br>938.600,00  | 971.000,00<br>971.000,00         | 971.000,00                   | 971.000,00                   |
| 20000               | <b>Totale TITOLO 2 : Trasferimenti correnti</b>                          | <b>0,00</b>  | <b>938.600,00<br/>938.600,00</b>  | <b>971.000,00<br/>971.000,00</b> | <b>971.000,00</b>            | <b>971.000,00</b>            |

I.V.A.T. Aosta

Allegato n.9 - Bilancio di previsione

BILANCIO DI PREVISIONE (Anno 2020-2022)

ENTRATE

| TITOLO<br>TIPOLOGIA                       | DENOMINAZIONE   | RESIDUI PRESUNTI AL<br>TERMINI DELL'ESERCIZIO<br>PRECEDENTE QUELLO CUI<br>SI RIFERISCE IL BILANCIO | PREVISIONI DI competenza<br>previsione di cassa         | PREVISIONI DEFINITIVE<br>DELL'ANNO PRECEDENTE<br>QUELLO CUI SI RIFERISCE IL<br>BILANCIO | PREVISIONI<br>ANNO 2020          | PREVISIONI<br>DELL'ANNO 2021 | PREVISIONI<br>DELL'ANNO 2022 |
|---|---|--|---|---|----------------------------------|------------------------------|------------------------------|
|   |   |  |   |   |                                  |                              |                              |
| <b>TITOLO 3 : Entrate extratributarie</b> |   |  |   |   |                                  |                              |                              |
| 30100                                     | Tipologia 100: Vendita di beni e servizi e proventi derivanti dalla gestione dei beni | 27.929,05  | previsione di competenza<br>previsione di cassa         | 482.500,00<br>525.591,46  | 475.000,00<br>502.929,05         | 475.000,00                   | 475.000,00                   |
| 30300                                     | Tipologia 300: Interessi attivi   | 0,00   | previsione di competenza<br>previsione di cassa         | 500,00<br>500,63  | 100,00<br>100,00                 | 100,00                       | 100,00                       |
| 30500                                     | Tipologia 500: Rimborsi e altre entrate correnti                                      | 823,03   | previsione di competenza<br>previsione di cassa         | 36.750,00<br>36.750,00  | 35.600,00<br>36.423,03           | 35.600,00                    | 35.600,00                    |
| <b>30000</b>                              | <b>Totale TITOLO 3 : Entrate extratributarie</b>                                      | <b>28.752,08</b>   | <b>previsione di competenza<br/>previsione di cassa</b> | <b>519.750,00<br/>562.842,09</b>  | <b>510.700,00<br/>539.452,08</b> | <b>510.700,00</b>            | <b>510.700,00</b>            |

I.V.A.T. Aosta

Allegato n.9 - Bilancio di previsione

BILANCIO DI PREVISIONE (Anno 2020-2022)

ENTRATE

| TITOLO<br>TIPOLOGIA   | DENOMINAZIONE  | RESIDUI PRESUNTIVI AL<br>TERMINE DELL'ESERCIZIO<br>PRECEDENTE QUELLO CUI<br>SI RIFERISCE IL BILANCIO | PREVISIONI DEFINITIVE<br>DELL'ANNO PRECEDENTE<br>QUELLO CUI SI RIFERISCE IL<br>BILANCIO | PREVISIONI          |                     |                     |
|---|--|--|---|---------------------|---------------------|---------------------|
|   |  |  |   | ANNO 2020           | DELL'ANNO 2021      | DELL'ANNO 2022      |
| <b>TITOLO 9 : Entrate per conto terzi e partite di giro</b> |  |  |   |                     |                     |                     |
| 90100   | Tipologia 100: Entrate per<br>partite di giro                          | 0,00   | 186.000,00  | 186.000,00          | 186.000,00          | 186.000,00          |
| 90000   | <b>Totale TITOLO 9 : Entrate per conto terzi e<br/>partite di giro</b> | <b>0,00</b>  | <b>186.000,00</b>   | <b>186.000,00</b>   | <b>186.000,00</b>   | <b>186.000,00</b>   |
| <b>TOTALE TITOLO</b>  |  |  |   |                     |                     |                     |
|   |  | <b>28.752,08</b>   | <b>1.644.350,00</b>   | <b>1.667.700,00</b> | <b>1.667.700,00</b> | <b>1.667.700,00</b> |
|   |  |  | <b>1.687.442,09</b>   | <b>1.696.452,08</b> |                     |                     |
| <b>TOTALE GENERALE DELLE ENTRATE</b>                        |  |  |   |                     |                     |                     |
|   |  | <b>28.752,08</b>   | <b>1.727.757,05</b>   | <b>1.705.900,00</b> | <b>1.667.700,00</b> | <b>1.667.700,00</b> |
|   |  |  | <b>1.874.550,19</b>   | <b>1.941.613,76</b> |                     |                     |

I.V.A.T. Aosta

Allegato n.9 - Bilancio di previsione

BILANCIO DI PREVISIONE (Anno 2020-2022)  
SPESE

| MISSIONE,<br>PROGRAMMA,<br>TITOLO                                | DENOMINAZIONE   | RESIDUI PRESINTI AL<br>TERMINE DELL'ESERCIZIO<br>PRECEDENTE QUELLO CUI<br>SI RIFERISCE IL BILANCIO | PREVISIONI DEFINITIVE<br>DELL'ANNO PRECEDENTE<br>QUELLO CUI SI RIFERISCE IL<br>BILANCIO | PREVISIONI        |                   |                   |
|--|---|--|---|-------------------|-------------------|-------------------|
|  |   |  |   | ANNO 2020         | DELL'ANNO 2021    | DELL'ANNO 2022    |
| <b>DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE</b>                              |   |  |   |                   |                   |                   |
| <b>DISAVANZO DERIVANTE DA DEBITO AUTORIZZATO E NON CONTRATTO</b> |   |  |   |                   |                   |                   |
| <b>MISSIONE</b>  | <b>01 Servizi istituzionali, generali e di gestione</b>                   |  | 0,00  | 0,00              | 0,00              | 0,00              |
| <b>0101 Programma</b>  | <b>01 Organi istituzionali</b>  |  |   |                   |                   |                   |
| Titolo 1   | Spese correnti  | 10.389,43  | 35.000,00   | 35.000,00         | 35.000,00         | 35.000,00         |
|  |   |  | (0,00)  | (0,00)            | (0,00)            | (0,00)            |
|  |   |  | (0,00)  | (0,00)            | (0,00)            | (0,00)            |
|  |   |  | 45.389,43   |                   |                   |                   |
| <b>Totale Programma 01</b>                                       | <b>Organi istituzionali</b>   | <b>10.389,43</b>   | <b>35.000,00</b>  | <b>35.000,00</b>  | <b>35.000,00</b>  | <b>35.000,00</b>  |
|  |   |  | 0,00  | 0,00              | 0,00              | 0,00              |
|  |   |  | 0,00  | 0,00              | 0,00              | 0,00              |
|  |   |  | 45.389,43   |                   |                   |                   |
| <b>0103 Programma</b>  | <b>03 Gestione economica, finanziaria, programmazione, provveditorato</b> |  |   |                   |                   |                   |
| Titolo 1   | Spese correnti  | 91.369,19  | 568.841,05  | 558.100,00        | 550.100,00        | 550.100,00        |
|  |   |  | (0,00)  | (0,00)            | (0,00)            | (0,00)            |
|  |   |  | (0,00)  | (0,00)            | (0,00)            | (0,00)            |
|  |   |  | 622.689,83  |                   |                   |                   |
| <b>Totale Programma 03</b>                                       | <b>Gestione economica, finanziaria, programmazione, provveditorato</b>    | <b>91.369,19</b>   | <b>568.841,05</b>   | <b>558.100,00</b> | <b>550.100,00</b> | <b>550.100,00</b> |
|  |   |  | (0,00)  | (0,00)            | (0,00)            | (0,00)            |
|  |   |  | (0,00)  | (0,00)            | (0,00)            | (0,00)            |
|  |   |  | 622.689,83  |                   |                   |                   |
| <b>Totale Programma 03</b>                                       | <b>Gestione economica, finanziaria, programmazione, provveditorato</b>    | <b>91.369,19</b>   | <b>568.841,05</b>   | <b>558.100,00</b> | <b>550.100,00</b> | <b>550.100,00</b> |
|  |   |  | 0,00  | 0,00              | 0,00              | 0,00              |
|  |   |  | 0,00  | 0,00              | 0,00              | 0,00              |
|  |   |  | 654.652,78  |                   |                   |                   |
| <b>Totale Programma 03</b>                                       | <b>Gestione economica, finanziaria, programmazione, provveditorato</b>    | <b>92.552,78</b>   | <b>596.841,05</b>   | <b>562.100,00</b> | <b>554.100,00</b> | <b>554.100,00</b> |
|  |   |  | 0,00  | 0,00              | 0,00              | 0,00              |
|  |   |  | 0,00  | 0,00              | 0,00              | 0,00              |
|  |   |  | 654.652,78  |                   |                   |                   |

I.V.A.T. Aosta

Allegato n.9 - Bilancio di previsione

BILANCIO DI PREVISIONE (Anno 2020-2022)

SPESE

| MISSIONE,<br>PROGRAMMA,<br>TITOLO | DENOMINAZIONE                                 | RESIDUI PRESUNTI AL<br>TERMINE DELL'ESERCIZIO<br>PRECEDENTE QUELLO CUI<br>SI RIFERISCE IL BILANCIO | PREVISIONI DEFINITIVE<br>DELL'ANNO PRECEDENTE<br>QUELLO CUI SI RIFERISCE IL<br>BILANCIO | PREVISIONI |                |                |
|-----------------------------------|---|--|---|------------|----------------|----------------|
|                                   |   |  |   | ANNO 2020  | DELL'ANNO 2021 | DELL'ANNO 2022 |
| TOTALE MISSIONE 01                | Servizi istituzionali, generali e di gestione | 102.942,21   | 631.841,05  | 597.100,00 | 589.100,00     | 589.100,00     |
|                                   | di cui per imprevisto                         |  | 0,00  | 0,00       | 0,00           | 0,00           |
|                                   | di cui fondo pluriennale vincolato            |  | 0,00  | 0,00       | 0,00           | 0,00           |
|                                   | previsione di cassa                           |  | 696.125,94  | 700.042,21 |                |                |

I.V.A.T. Aosta

Allegato n.9 - Bilancio di previsione.

BILANCIO DI PREVISIONE (Anno 2020-2022)

SPESA

| MISSIONE,<br>PROGRAMMA,<br>TITOLO | DENOMINAZIONE   | RESIDUI PRESUNTI AL<br>TERMINE DELL'ESERCIZIO<br>PRECEDENTE QUELLO CUI<br>SI RIFERISCE IL BILANCIO | PREVISIONI DEFINITIVE<br>DELL'ANNO PRECEDENTE<br>QUELLO CUI SI RIFERISCE IL<br>BILANCIO | PREVISIONI        |                   |                   |
|-----------------------------------|---|--|---|-------------------|-------------------|-------------------|
|                                   |   |  |   | ANNO 2020         | DELL'ANNO 2021    | DELL'ANNO 2022    |
| <b>MISSIONE</b>                   | <b>05 Tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali</b>   |  |   |                   |                   |                   |
| <b>0501 Programma</b>             | <b>01 Valorizzazione dei beni di interesse storico</b>                  |  |   |                   |                   |                   |
| Titolo 1                          | Spese correnti  | 0,00   | 500,00  | 500,00            | 500,00            | 500,00            |
|                                   | <i>di cui già impegnato</i>   |  | (0,00)  | (0,00)            | (0,00)            | (0,00)            |
|                                   | <i>di cui fondo pluriennale vincolato</i>                               |  | (0,00)  | (0,00)            | (0,00)            | (0,00)            |
|                                   | previsione di cassa   |  | 500,00  |                   |                   |                   |
| <b>Totale Programma 01</b>        | <b>Valorizzazione dei beni di interesse storico</b>                     | <b>0,00</b>  | <b>500,00</b>   | <b>500,00</b>     | <b>500,00</b>     | <b>500,00</b>     |
|                                   | <i>di cui già impegnato</i>   |  | 0,00  | 0,00              | 0,00              | 0,00              |
|                                   | <i>di cui fondo pluriennale vincolato</i>                               |  | 0,00  | 0,00              | 0,00              | 0,00              |
|                                   | previsione di cassa   |  | 500,00  |                   |                   |                   |
| <b>0502 Programma</b>             | <b>02 Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale</b> |  |   |                   |                   |                   |
| Titolo 1                          | Spese correnti  | 40.024,11  | 369.200,00  | 339.000,00        | 339.000,00        | 339.000,00        |
|                                   | <i>di cui già impegnato</i>   |  | (0,00)  | (0,00)            | (0,00)            | (0,00)            |
|                                   | <i>di cui fondo pluriennale vincolato</i>                               |  | (0,00)  | (0,00)            | (0,00)            | (0,00)            |
|                                   | previsione di cassa   |  | 409.224,11  |                   |                   |                   |
| <b>Totale Programma 02</b>        | <b>Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale</b>    | <b>40.024,11</b>   | <b>369.200,00</b>   | <b>339.000,00</b> | <b>339.000,00</b> | <b>339.000,00</b> |
|                                   | <i>di cui già impegnato</i>   |  | 0,00  | 0,00              | 0,00              | 0,00              |
|                                   | <i>di cui fondo pluriennale vincolato</i>                               |  | 0,00  | 0,00              | 0,00              | 0,00              |
|                                   | previsione di cassa   |  | 409.224,11  |                   |                   |                   |
| <b>TOTALE MISSIONE 05</b>         | <b>Tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali</b>      | <b>40.024,11</b>   | <b>369.700,00</b>   | <b>339.500,00</b> | <b>339.500,00</b> | <b>339.500,00</b> |
|                                   | <i>di cui già impegnato</i>   |  | 0,00  | 0,00              | 0,00              | 0,00              |
|                                   | <i>di cui fondo pluriennale vincolato</i>                               |  | 0,00  | 0,00              | 0,00              | 0,00              |
|                                   | previsione di cassa   |  | 409.724,11  |                   |                   |                   |



I.V.A.T. Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE (Anno 2020-2022)  
SPESE

Allegato n.9 - Bilancio di previsione

| MISSIONE,<br>PROGRAMMA,<br>TITOLO | DENOMINAZIONE                                | RESIDUI PRESUNTIVI AL<br>TERMINE DELL'ESERCIZIO<br>PRECEDENTE QUELLO CUI<br>SI RIFERISCE IL BILANCIO | PREVISIONI DEFINITIVE<br>DELL'ANNO PRECEDENTE<br>QUELLO CUI SI RIFERISCE IL<br>BILANCIO | PREVISIONI        |                   |                   |
|-----------------------------------|--|--|---|-------------------|-------------------|-------------------|
|                                   |  |  |   | ANNO 2020         | DELL'ANNO 2021    | DELL'ANNO 2022    |
| <b>MISSIONE</b>                   | <b>14 Sviluppo economico e competitività</b> |  |   |                   |                   |                   |
| 1401 Programma                    | 01 Industria, PMI e Artigianato              |  |   |                   |                   |                   |
| Titolo 1                          | Spese correnti                               | 79.854,43  | 606.886,00  | 551.100,00        | 551.100,00        | 551.100,00        |
|                                   |  |  |   | (0,00)            | (0,00)            | (0,00)            |
|                                   |  |  |   | (0,00)            | (0,00)            | (0,00)            |
|                                   |  |  | 648.412,20  | 630.954,43        |                   |                   |
| <b>Totale Programma</b>           | <b>01 Industria, PMI e Artigianato</b>       | <b>79.854,43</b>   | <b>606.886,00</b>   | <b>551.100,00</b> | <b>551.100,00</b> | <b>551.100,00</b> |
|                                   |  |  |   | 0,00              | 0,00              | 0,00              |
|                                   |  |  |   | 0,00              | 0,00              | 0,00              |
|                                   |  |  | 648.412,20  | 630.954,43        |                   |                   |
| <b>TOTALE MISSIONE</b>            | <b>14 Sviluppo economico e competitività</b> | <b>79.854,43</b>   | <b>606.886,00</b>   | <b>551.100,00</b> | <b>551.100,00</b> | <b>551.100,00</b> |
|                                   |  |  |   | 0,00              | 0,00              | 0,00              |
|                                   |  |  |   | 0,00              | 0,00              | 0,00              |
|                                   |  |  | 648.412,20  | 630.954,43        |                   |                   |



I.V.A.T. Aosta

Allegato n.9 - Bilancio di previsione

BILANCIO DI PREVISIONE (Anno 2020-2022)  
SPESE

| MISSIONE,<br>PROGRAMMA,<br>TITOLO                 | DENOMINAZIONE                                | RESIDUI PRESUNTI AL<br>TERMINE DELL'ESERCIZIO<br>PRECEDENTE QUELLO CUI<br>SI RIFERISCE IL BILANCIO | PREVISIONI DEFINITIVE<br>DELL'ANNO PRECEDENTE<br>QUELLO CUI SI RIFERISCE IL<br>BILANCIO | PREVISIONI   |                |                |
|---|--|--|---|--------------|----------------|----------------|
|   |  |  |   | ANNO 2020    | DELL'ANNO 2021 | DELL'ANNO 2022 |
| <b>MISSIONE 99 Servizi per conto terzi</b>        |  |  |   |              |                |                |
| 9901 Programma                                    | 01 Servizi per conto terzi - Partite di giro |  |   |              |                |                |
| Titolo 7  | Uscite per conto terzi e partite di giro     | 0,00   | 186.000,00  | 186.000,00   | 186.000,00     | 186.000,00     |
|   |  |  | (0,00)  | (0,00)       | (0,00)         | (0,00)         |
|   |  |  | (0,00)  | (0,00)       | (0,00)         | (0,00)         |
|   |  |  | 186.000,00  |              |                |                |
| Totale Programma                                  | 01 Servizi per conto terzi - Partite di giro | 0,00   | 186.000,00  | 186.000,00   | 186.000,00     | 186.000,00     |
|   |  |  | 0,00  | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|   |  |  | 0,00  | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|   |  |  | 186.000,00  |              |                |                |
| <b>TOTALE MISSIONE 99 Servizi per conto terzi</b> |  |  |   |              |                |                |
|   |  | 0,00   | 186.000,00  | 186.000,00   | 186.000,00     | 186.000,00     |
|   |  |  | 0,00  | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|   |  |  | 0,00  | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|   |  |  | 186.000,00  |              |                |                |
| <b>TOTALE MISSIONI</b>                            |  |  |   |              |                |                |
|   |  | 222.820,75   | 1.727.757,05  | 1.705.900,00 | 1.667.700,00   | 1.667.700,00   |
|   |  |  | 0,00  | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|   |  |  | 0,00  | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|   |  |  | 1.873.068,97  | 1.926.720,75 |                |                |
| <b>TOTALE GENERALE DELLE SPESE</b>                |  |  |   |              |                |                |
|   |  | 222.820,75   | 1.727.757,05  | 1.705.900,00 | 1.667.700,00   | 1.667.700,00   |
|   |  |  | 0,00  | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|   |  |  | 0,00  | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|   |  |  | 1.873.068,97  | 1.926.720,75 |                |                |

I.V.A.T. Aosta

Allegato n.9 - Bilancio di previsione

QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO (Anno 2020-2022)

| ENTRATE   | CASSA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2020 | COMPETENZA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2020 | COMPETENZA ANNO 2021 | COMPETENZA ANNO 2022 | SPESE  | CASSA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2020 | COMPETENZA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2020 | COMPETENZA ANNO 2021 | COMPETENZA ANNO 2022 |
|---|---|--|----------------------|----------------------|--|---|--|----------------------|----------------------|
| Fondo di cassa presunto all'inizio dell'esercizio                                       | 245.161,68                                  | -  | -                    | -                    | Disavanzo di amministrazione   |   |  |                      |                      |
| Utilizzo avanzo presunto di amministrazione di cui Utilizzo Fondo anticipazioni Iginèda |   | 38.200,00  | 0,00                 | 0,00                 | Disavanzo derivante da debito autorizzato e non contratto                                    |   |  |                      |                      |
| Fondo pluriennale vincolato   |   | 0,00   | 0,00                 | 0,00                 |  |   |  |                      |                      |
| Titolo 1 - Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa            | 0,00  | 0,00   | 0,00                 | 0,00                 | Titolo 1 - Spese correnti - di cui fondo pluriennale vincolato                               | 1.735.537,16                                | 1.515.900,00                                     | 1.477.700,00         | 1.477.700,00         |
| Titolo 2 - Trasferimenti correnti   | 971.000,00                                  | 971.000,00                                       | 971.000,00           | 971.000,00           |  |   |  |                      |                      |
| Titolo 3 - Entrate Extracontributarie   | 539.452,08                                  | 510.700,00                                       | 510.700,00           | 510.700,00           |  |   |  |                      |                      |
| Titolo 4 - Entrate in conto capitale  | 0,00  | 0,00   | 0,00                 | 0,00                 | Titolo 2 - Spese in conto capitale - di cui fondo pluriennale vincolato                      | 5.183,59                                    | 4.000,00   | 4.000,00             | 4.000,00             |
| Titolo 5 - Entrate da riduzione di attività finanziarie                                 | 0,00  | 0,00   | 0,00                 | 0,00                 | Titolo 3 - Spese per incremento di attività finanziarie - di cui fondo pluriennale vincolato | 0,00  | 0,00   | 0,00                 | 0,00                 |
| <b>Totale entrate finali .....</b>  | <b>1.510.452,08</b>                         | <b>1.481.700,00</b>                              | <b>1.481.700,00</b>  | <b>1.481.700,00</b>  | <b>Totale spese finali .....</b>   | <b>1.740.720,75</b>                         | <b>1.519.900,00</b>                              | <b>1.481.700,00</b>  | <b>1.481.700,00</b>  |
| Titolo 6 - Accensione di prestiti   | 0,00  | 0,00   | 0,00                 | 0,00                 | Titolo 4 - Rimborso di prestiti di cui Fondo anticipazioni di liquidità                      | 0,00  | 0,00   | 0,00                 | 0,00                 |
| Titolo 7 - Anticipazioni da istituto tesoriere / cassiere                               | 0,00  | 0,00   | 0,00                 | 0,00                 | Titolo 5 - Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere / cassiere                           | 0,00  | 0,00   | 0,00                 | 0,00                 |
| Titolo 9 - Entrate per conto di terzi e partite di giro                                 | 186.000,00                                  | 186.000,00                                       | 186.000,00           | 186.000,00           | Titolo 7 - Spese per conto terzi e partite di giro   | 186.000,00                                  | 186.000,00                                       | 186.000,00           | 186.000,00           |
| <b>Totale titoli</b>  | <b>1.696.452,08</b>                         | <b>1.667.700,00</b>                              | <b>1.667.700,00</b>  | <b>1.667.700,00</b>  | <b>Totale titoli</b>   | <b>1.926.720,75</b>                         | <b>1.705.900,00</b>                              | <b>1.667.700,00</b>  | <b>1.667.700,00</b>  |
| <b>TOTALE COMPLESSIVO ENTRATE</b>   | <b>1.941.613,76</b>                         | <b>1.705.900,00</b>                              | <b>1.667.700,00</b>  | <b>1.667.700,00</b>  | <b>TOTALE COMPLESSIVO SPESE</b>  | <b>1.926.720,75</b>                         | <b>1.705.900,00</b>                              | <b>1.667.700,00</b>  | <b>1.667.700,00</b>  |
| <b>Fondo di cassa finale presunto</b>   | <b>14.893,01</b>                            |  |                      |                      |  |   |  |                      |                      |

GIOVE Siscom

**INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION**

**BILANCIO DI PREVISIONE  
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2020  
E PER IL TRIENNALE 2020/2022**

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 09 IN DATA 05 MARZO 2020*



Allegato a)

Prospetto esplicativo del presunto  
risultato di amministrazione

L'artisanà

## I.V.A.T. Aosta

Allegato a) Risultato presunto di amministrazione

### TABELLA DIMOSTRATIVA DEL RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE PRESUNTO (Anno 2019-2020 per il Bilancio Anno 2020-2022)

| 1) Determinazione del risultato di amministrazione presunto al 31/12/2019: |  |                  |
|--|--|------------------|
| (+)  | Risultato di amministrazione iniziale dell'esercizio 2019  | 83.407,05        |
| (+)  | Fondo pluriennale vincolato iniziale dell'esercizio 2019   | 0,00             |
| (+)  | Entrate già accertate nell'esercizio 2019  | 1.589.462,30     |
| (-)  | Uscite già impegnate nell'esercizio 2019   | 1.621.776,34     |
| (-)  | Riduzione dei residui attivi già verificatesi nell'esercizio 2019  | 0,00             |
| (+)  | Incremento dei residui attivi già verificatesi nell'esercizio 2019   | 0,00             |
| (+)  | Riduzione dei residui passivi già verificatesi nell'esercizio 2019   | 0,00             |
| =  | <b>Risultato di amministrazione dell'esercizio 2019 alla data di redazione del bilancio di previsione dell'anno 2020</b> | <b>51.093,01</b> |
| +  | Entrate che prevedo di accertare per il restante periodo dell'esercizio 2019   | 0,00             |
| -  | Spese che prevedo di impegnare per il restante periodo dell'esercizio 2019   | 0,00             |
| -  | Riduzione dei residui attivi presunta per il restante periodo dell'esercizio 2019  | 0,00             |
| +  | Incremento dei residui attivi presunta per il restante periodo dell'esercizio 2019                                       | 0,00             |
| +  | Riduzione dei residui passivi presunta per il restante periodo dell'esercizio 2019                                       | 0,00             |
| -  | Fondo pluriennale vincolato finale presunto dell'esercizio 2019  | 0,00             |
| =  | <b>A) Risultato di amministrazione presunto al 31/12/2019</b>  | <b>51.093,01</b> |

| 2) Composizione del risultato di amministrazione presunto al 31/12/2019                                      |  |                  |
|--|--|------------------|
| <b>Parte accantonata</b>   |  |                  |
|  | Fondo crediti di dubbia esigibilità al 31/12/2019                        | 0,00             |
|  | Accantonamento residui perenti al 31/12/2019. (solo per le regioni)      | 0,00             |
|  | Fondo anticipazioni liquidità  | 0,00             |
|  | Fondo perdite società partecipate  | 0,00             |
|  | Fondo contenzioso  | 0,00             |
|  | Altri accantonamenti   | 0,00             |
|  | <b>B) Totale parte accantonata</b>                                       | <b>0,00</b>      |
| <b>Parte vincolata</b>   |  |                  |
|  | Vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili                      | 0,00             |
|  | Vincoli derivanti da trasferimenti                                       | 0,00             |
|  | Vincoli derivanti dalla contrazione di mutui                             | 0,00             |
|  | Vincoli formalmente attribuiti dall'ente                                 | 0,00             |
|  | Altri vincoli  | 0,00             |
|  | <b>C) Totale parte vincolata</b>   | <b>0,00</b>      |
| <b>Parte destinata agli investimenti</b>   |  |                  |
|  | <b>D) Totale destinata agli investimenti</b>                             | <b>0,00</b>      |
|  | <b>E) Totale parte disponibile (E=A-B-C-D)</b>                           | <b>51.093,01</b> |
|  | F) di cui Disavanzo da debito autorizzato e non contratto <sup>(6)</sup> | 0,00             |
| Se E è negativo, tale importo è iscritto tra le spese del bilancio di previsione come disavanzo da ripianare |  |                  |

| 3) Utilizzo quote vincolate del risultato di amministrazione presunto al 31/12/2019: |  |             |
|--|--|-------------|
| <b>Utilizzo quota vincolata</b>  |  |             |
|  | Utilizzo vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili | 0,00        |
|  | Utilizzo vincoli derivanti da trasferimenti                  | 0,00        |
|  | Utilizzo vincoli derivanti dalla contrazione di mutui        | 0,00        |
|  | Utilizzo vincoli formalmente attribuiti dall'ente            | 0,00        |
|  | Utilizzo altri vincoli                                       | 0,00        |
|  | <b>Totale utilizzo avanzo di amministrazione presunto</b>    | <b>0,00</b> |

## INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

# BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2020 E PER IL TRIENNALE 2020/2022

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 09 IN DATA 05 MARZO 2020*



Allegato b)

Prospetto concernente la composizione,  
per missioni e per programmi, del fondo  
pluriennale vincolato

L'artisanà

I.V.A.T. Aosta

Allegato b) - Fondo pluriennale vincolato

COMPOSIZIONE PER MISSIONI E PROGRAMMI DEL FONDO PLURIENNALE VINCOLATO DELL'ESERCIZIO 2020

|  | Fondo pluriennale vincolato al 31 dicembre dell'esercizio 2019 | Spese impegnate negli esercizi precedenti con copertura costituita dal fondo pluriennale vincolato e imputate all'esercizio 2020 | Quota del fondo pluriennale vincolato al 31 dicembre dell'esercizio 2019, non destinata ad essere utilizzata nell'esercizio 2020 e rinviata all'esercizio 2021 e successivi | Spese che si prevede di impegnare nell'esercizio 2020, con copertura costituita dal fondo pluriennale vincolato con imputazione agli esercizi: |             |                 |                                 | Fondo pluriennale vincolato al 31 dicembre dell'esercizio 2020 |
|--|--|--|---|--|-------------|-----------------|---------------------------------|--|
|  |  |  |   | 2021   | 2022        | Anni successivi | Imputazione non ancora definita |  |
|  |  |  |   | (d)  | (e)         | (f)             | (g)                             |  |
|  | (a)  | (b)  | (c) = (a) - (b)   | (d)  | (e)         | (f)             | (g)                             | (h) = (c)+(d)+(e)+(f)+(g)                                      |
| <b>MISSIONI E PROGRAMMI</b>  |  |  |   |  |             |                 |                                 |  |
| <b>MISSIONE 1 - Servizi istituzionali, generali e di gestione</b>  |  |  |   |  |             |                 |                                 |  |
| 01 Organi istituzionali  | 0,00   | 0,00   | 0,00  | 0,00   | 0,00        | 0,00            | 0,00                            | 0,00   |
| 02 Segreteria generale   | 0,00   | 0,00   | 0,00  | 0,00   | 0,00        | 0,00            | 0,00                            | 0,00   |
| 03 Gestione economica, finanziaria, programmazione e provveditorato                                      | 0,00   | 0,00   | 0,00  | 0,00   | 0,00        | 0,00            | 0,00                            | 0,00   |
| 04 Gestione delle entrate tributarie e servizi fiscali   | 0,00   | 0,00   | 0,00  | 0,00   | 0,00        | 0,00            | 0,00                            | 0,00   |
| 05 Gestione dei beni demaniali e patrimoniali  | 0,00   | 0,00   | 0,00  | 0,00   | 0,00        | 0,00            | 0,00                            | 0,00   |
| 06 Ufficio tecnico   | 0,00   | 0,00   | 0,00  | 0,00   | 0,00        | 0,00            | 0,00                            | 0,00   |
| 07 Elezioni e consultazioni popolari - Anagrafe e stato civile   | 0,00   | 0,00   | 0,00  | 0,00   | 0,00        | 0,00            | 0,00                            | 0,00   |
| 08 Statistica e sistemi informativi  | 0,00   | 0,00   | 0,00  | 0,00   | 0,00        | 0,00            | 0,00                            | 0,00   |
| 09 Assistenza tecnico-amministrativa agli enti locali  | 0,00   | 0,00   | 0,00  | 0,00   | 0,00        | 0,00            | 0,00                            | 0,00   |
| 10 Risorse umane   | 0,00   | 0,00   | 0,00  | 0,00   | 0,00        | 0,00            | 0,00                            | 0,00   |
| 11 Altri servizi generali  | 0,00   | 0,00   | 0,00  | 0,00   | 0,00        | 0,00            | 0,00                            | 0,00   |
| 12 Politica regionale unitaria per i servizi istituzionali, generali e di gestione (solo per le Regioni) | 0,00   | 0,00   | 0,00  | 0,00   | 0,00        | 0,00            | 0,00                            | 0,00   |
| <b>TOTALE MISSIONE 1 - Servizi istituzionali, generali e di gestione</b>                                 | <b>0,00</b>  | <b>0,00</b>  | <b>0,00</b>   | <b>0,00</b>  | <b>0,00</b> | <b>0,00</b>     | <b>0,00</b>                     | <b>0,00</b>  |
| <b>MISSIONE 2 - Giustizia</b>  |  |  |   |  |             |                 |                                 |  |
| 01 Uffici giudiziari   | 0,00   | 0,00   | 0,00  | 0,00   | 0,00        | 0,00            | 0,00                            | 0,00   |
| 02 Casa circondariale e altri servizi  | 0,00   | 0,00   | 0,00  | 0,00   | 0,00        | 0,00            | 0,00                            | 0,00   |
| 03 Politica regionale unitaria per la giustizia (solo per le Regioni)                                    | 0,00   | 0,00   | 0,00  | 0,00   | 0,00        | 0,00            | 0,00                            | 0,00   |
| <b>TOTALE MISSIONE 2 - Giustizia</b>   | <b>0,00</b>  | <b>0,00</b>  | <b>0,00</b>   | <b>0,00</b>  | <b>0,00</b> | <b>0,00</b>     | <b>0,00</b>                     | <b>0,00</b>  |





|   |   |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
|---|---|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| <b>09 MISSIONE 9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente</b>     |   |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 01  | Difesa del suolo  | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 02  | Tutela, valorizzazione e recupero ambientale  | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 03  | Rifiuti   | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 04  | Servizio idrico integrato   | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 05  | Aree protette, parchi naturali, protezione naturalistica e forestazione   | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 06  | Tutela e valorizzazione delle risorse idriche   | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 07  | Sviluppo sostenibile territorio montano piccoli Comuni  | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 08  | Qualità dell'aria e riduzione dell'inquinamento   | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 09  | Politica regionale unitaria per lo sviluppo sostenibile e la tutela del territorio e dell'ambiente(solo per le Regioni) | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| <b>TOTALE MISSIONE 9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente</b> |   | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |
| <b>10 MISSIONE 10 - Trasporti e diritto alla mobilità</b>                               |   |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 01  | Trasporto ferroviario   | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 02  | Trasporto pubblico locale   | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 03  | Trasporto per vie d'acqua   | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 04  | Altre modalità di trasporto   | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 05  | Viabilità e infrastrutture stradali   | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 06  | Politica regionale unitaria per i trasporti e il diritto alla mobilità (solo per le Regioni)                            | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| <b>TOTALE MISSIONE 10 - Trasporti e diritto alla mobilità</b>                           |   | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |
| <b>11 MISSIONE 11 - Soccorso civile</b>   |   |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 01  | Sistema di protezione civile  | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 02  | Interventi a seguito di calamità naturali   | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 03  | Politica regionale unitaria per il soccorso e la protezione civile (solo per le Regioni)                                | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| <b>TOTALE MISSIONE 11 - Soccorso civile</b>   |   | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |
| <b>12 MISSIONE 12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia</b>                   |   |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 01  | Interventi per l'infanzia e i minori e per asili nido   | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 02  | Interventi per la disabilità  | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 03  | Interventi per gli anziani  | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 04  | Interventi per soggetti a rischio di esclusione sociale   | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 05  | Interventi per le famiglie  | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 06  | Interventi per il diritto alla casa   | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 07  | Programmazione e governo della rete dei servizi socio-sanitari e sociali  | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 08  | Cooperazione e associazionismo  | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 09  | Servizio necroscopico e cimiteriale   | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 10  | Politica regionale unitaria per i diritti sociali e la famiglia (solo per le Regioni)                                   | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| <b>TOTALE MISSIONE 12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia</b>               |   | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |



|    |   |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
|----|---|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| 02 | Politica regionale unitaria per le relazioni con le altre autonomie territoriali e locali (solo per le Regioni) | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
|    | <b>TOTALE MISSIONE 18 - Relazioni con le altre autonomie territoriali e locali</b>                              | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |
| 19 | <b>MISSIONE 19 - Relazioni internazionali</b>   |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 01 | Relazioni internazionali e Cooperazione allo sviluppo   | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| 02 | Cooperazione territoriale (solo per le Regioni)   | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
|    | <b>TOTALE MISSIONE 19 - Relazioni Internazionali</b>  | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |
|    | <b>TOTALE</b>   | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |

**INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION**

**BILANCIO DI PREVISIONE  
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2020  
E PER IL TRIENNALE 2020/2022**

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE*

*N. 09 IN DATA 05 MARZO 2020*



Allegato c)

Prospetto concernente la composizione  
del fondo crediti di dubbia esigibilità

L'artisansa

I.V.A.T. Aosta

Allegato c) - Fondo crediti di dubbia esigibilità

COMPOSIZIONE DELL'ACCANTONAMENTO AL FONDO CREDITI DI DUBBIA ESIGIBILITA'  
Esercizio Finanziario 2020

| TIPOLOGIA | DENOMINAZIONE  | STANZIAMENTI<br>DI BILANCIO<br>(a) | ACCANTONAM<br>ENTO<br>OBBLIGATORIO<br>AL FONDO<br>(b) | ACCANTONAM<br>ENTO<br>EFFETTIVO DI<br>BILANCIO<br>(c) | % di<br>stanziamento<br>accantonato al<br>fondo nel<br>rispetto del<br>principio<br>contabile<br>applicato 3.3<br>(d)=(c/a) |
|-----------|--|------------------------------------|---|---|---|
|           | <b>ENTRATE CORRENTI DI NATURA TRIBUTARIA, CONTRIBUTIVA E PEREQUATIVA</b>                                       |                                    |   |   |   |
| 1010100   | Tipologia 101: Imposte, tasse e proventi assimilati  | 0,00                               |   |   |   |
|           | di cui accertati per cassa sulla base del principio contabile 3.7  | 0,00                               |   |   |   |
|           | Tipologia 101: Imposte, tasse e proventi assimilati non accertati per cassa                                    | 0,00                               | 0,00  | 0,00  | 0,00%   |
| 1010200   | Tipologia 102: Tributi destinati al finanziamento della sanità (solo per le Regioni)                           | 0,00                               |   |   |   |
|           | di cui accertati per cassa sulla base del principio contabile 3.7  | 0,00                               |   |   |   |
|           | Tipologia 102: Tributi destinati al finanziamento della sanità non accertati per cassa                         | 0,00                               | 0,00  | 0,00  | 0,00%   |
| 1010300   | Tipologia 103: Tributi devoluti e regolati alle autonomie speciali (solo per le Regioni)                       | 0,00                               |   |   |   |
|           | di cui accertati per cassa sulla base del principio contabile 3.7  | 0,00                               |   |   |   |
|           | Tipologia 103: Tributi devoluti e regolati alle autonomie speciali non accertati per cassa                     | 0,00                               | 0,00  | 0,00  | 0,00%   |
| 1010400   | Tipologia 104: Compartecipazioni di tributi  | 0,00                               | 0,00  | 0,00  | 0,00%   |
| 1030100   | Tipologia 301: Fondi perequativi da Amministrazioni Centrali   | 0,00                               | 0,00  | 0,00  | 0,00%   |
| 1030200   | Tipologia 302: Fondi perequativi dalla Regione o Provincia autonoma (solo per gli Enti locali)                 | 0,00                               | 0,00  | 0,00  | 0,00%   |
| 1000000   | <b>TOTALE TITOLO 1</b>   | <b>0,00</b>                        | <b>0,00</b>   | <b>0,00</b>   | <b>0,00%</b>  |
|           | <b>TRASFERIMENTI CORRENTI</b>  |                                    |   |   |   |
| 2010100   | Tipologia 101: Trasferimenti correnti da Amministrazioni pubbliche   | 971.000,00                         | -   | -   | -   |
| 2010200   | Tipologia 102: Trasferimenti correnti da Famiglie  | 0,00                               | 0,00  | 0,00  | 0,00%   |
| 2010300   | Tipologia 103: Trasferimenti correnti da Imprese   | 0,00                               | 0,00  | 0,00  | 0,00%   |
| 2010400   | Tipologia 104: Trasferimenti correnti da Istituzioni Sociali Private   | 0,00                               | 0,00  | 0,00  | 0,00%   |
| 2010500   | Tipologia 105: Trasferimenti correnti dall'Unione Europea e dal Resto del Mondo                                | 0,00                               |   |   |   |
|           | Trasferimenti correnti dall'Unione Europea   | 0,00                               | -   | -   | -   |
|           | Trasferimenti correnti dal Resto del Mondo   | 0,00                               | 0,00  | 0,00  | 0,00%   |
| 2000000   | <b>TOTALE TITOLO 2</b>   | <b>971.000,00</b>                  | <b>0,00</b>   | <b>0,00</b>   | <b>0,00%</b>  |
|           | <b>ENTRATE EXTRATRIBUTARIE</b>   |                                    |   |   |   |
| 3010000   | Tipologia 100: Vendita di beni e servizi e proventi derivanti dalla gestione dei beni                          | 475.000,00                         | 0,00  | 0,00  | 0,00%   |
| 3020000   | Tipologia 200: Proventi derivanti dall'attività di controllo e repressione delle irregolarità e degli illeciti | 0,00                               | 0,00  | 0,00  | 0,00%   |
| 3030000   | Tipologia 300: Interessi attivi  | 100,00                             | 0,00  | 0,00  | 0,00%   |

|         |   |                     |             |             |              |
|---------|---|---------------------|-------------|-------------|--------------|
| 3040000 | Tipologia 400: Altre entrate da redditi da capitale   | 0,00                | 0,00        | 0,00        | 0,00%        |
| 3050000 | Tipologia 500: Rimborsti e altre entrate correnti   | 35.600,00           | 0,00        | 0,00        | 0,00%        |
| 3000000 | <b>TOTALE TITOLO 3</b>  | <b>510.700,00</b>   | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00%</b> |
|         | <b>ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>  |                     |             |             |              |
| 4010000 | Tipologia 100: Tributi in conto capitale  | 0,00                | 0,00        | 0,00        | 0,00%        |
| 4020000 | Tipologia 200: Contributi agli investimenti   | 0,00                |             |             |              |
|         | Contributi agli investimenti da amministrazioni pubbliche                                     | 0,00                | -           | -           | -            |
|         | Contributi agli investimenti da UE  | 0,00                | -           | -           | -            |
|         | Tipologia 200: Contributi agli investimenti al netto dei contributi da PA e da UE             | 0,00                | 0,00        | 0,00        | 0,00%        |
| 4030000 | Tipologia 300: Altri trasferimenti in conto capitale  | 0,00                |             |             |              |
|         | Altri trasferimenti in conto capitale da amministrazioni pubbliche                            | 0,00                | -           | -           | -            |
|         | Altri trasferimenti in conto capitale da UE   | 0,00                | -           | -           | -            |
|         | Tipologia 300: Altri trasferimenti in conto capitale al netto dei trasferimenti da PA e da UE | 0,00                | 0,00        | 0,00        | 0,00%        |
| 4040000 | Tipologia 400: Entrate da alienazione di beni materiali e immateriali                         | 0,00                | 0,00        | 0,00        | 0,00%        |
| 4050000 | Tipologia 500: Altre entrate in conto capitale  | 0,00                | 0,00        | 0,00        | 0,00%        |
| 4000000 | <b>TOTALE TITOLO 4</b>  | <b>0,00</b>         | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00%</b> |
|         | <b>ENTRATE DA RIDUZIONE DI ATTIVITA' FINANZIARIE</b>  |                     |             |             |              |
| 5010000 | Tipologia 100: Alienazione di attività finanziarie  | 0,00                | 0,00        | 0,00        | 0,00%        |
| 5020000 | Tipologia 200: Riscossione crediti di breve termine   | 0,00                | 0,00        | 0,00        | 0,00%        |
| 5030000 | Tipologia 300: Riscossione crediti di medio-lungo termine                                     | 0,00                | 0,00        | 0,00        | 0,00%        |
| 5040000 | Tipologia 400: Altre entrate per riduzione di attività finanziarie                            | 0,00                | 0,00        | 0,00        | 0,00%        |
| 5000000 | <b>TOTALE TITOLO 5</b>  | <b>0,00</b>         | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00%</b> |
|         | <b>TOTALE GENERALE</b>  | <b>1.481.700,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00%</b> |
|         | <b>DI CUI FONDO CREDITI DI DUBBIA ESIGIBILITA' DI PARTE CORRENTE</b>                          | <b>1.481.700,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00%</b> |
|         | <b>DI CUI FONDO CREDITI DI DUBBIA ESIGIBILITA' IN C/CAPITALE</b>                              | <b>0,00</b>         | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00%</b> |

**INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION**

**BILANCIO DI PREVISIONE  
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2020  
E PER IL TRIENNALE 2020/2022**

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 09 IN DATA 05 MARZO 2020*



Allegato d)

Prospetto dimostrativo del rispetto dei  
vincoli di indebitamento

L'artisanà



## I.V.A.T. Aosta

Allegato d) - Limiti di indebitamento Enti Locali

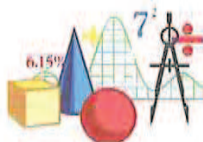
### PROSPETTO DIMOSTRATIVO DEL RISPETTO DEI VINCOLI DI INDEBITAMENTO DEGLI ENTI LOCALI BILANCIO DI PREVISIONE (Anno 2020-2022)

| ENTRATE RELATIVE AI PRIMI TRE TITOLI DELLE ENTRATE<br><i>(rendiconto penultimo anno precedente quello in cui viene prevista l'assunzione dei mutui), ex art. 204, c. 1 del D.Lgs. N. 267/2000</i> |     | COMPETENZA<br>ANNO 2020 | COMPETENZA<br>ANNO 2021 | COMPETENZA<br>ANNO 2022 |
|---|-----|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1) Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa (Titolo I)   | (+) | 0,00                    | 0,00                    | 0,00                    |
| 2) Trasferimenti correnti (titolo II)   | (+) | 974.402,52              | 938.600,00              | 971.000,00              |
| 3) Entrate extratributarie (titolo III)   | (+) | 481.495,55              | 519.750,00              | 510.700,00              |
| <b>TOTALE ENTRATE PRIMI TRE TITOLI</b>  |     | <b>1.455.898,07</b>     | <b>1.458.350,00</b>     | <b>1.481.700,00</b>     |
| <b>SPESA ANNUALE PER RATE MUTUI/OBBLIGAZIONI</b>  |     |                         |                         |                         |
| Livello massimo di spesa annuale :  | (+) | 145.589,81              | 145.835,00              | 148.170,00              |
| Ammontare interessi per mutui, prestiti obbligazionari, aperture di credito e garanzie di cui all'articolo 207 del TUEL autorizzati fino al 31/12/2019  | (-) | 0,00                    | 0,00                    | 0,00                    |
| Ammontare interessi per mutui, prestiti obbligazionari, aperture di credito e garanzie di cui all'articolo 207 del TUEL autorizzati nell'esercizio in corso                                       | (-) | 0,00                    | 0,00                    | 0,00                    |
| Contributi erariali in c/Interessi su mutui   | (+) | 0,00                    | 0,00                    | 0,00                    |
| Ammontare interessi riguardanti debiti espressamente esclusi dai limiti di indebitamento  | (+) | 0,00                    | 0,00                    | 0,00                    |
| Ammontare disponibile per nuovi interessi   |     | 145.589,81              | 145.835,00              | 148.170,00              |
| <b>TOTALE DEBITO CONTRATTO</b>  |     |                         |                         |                         |
| Debito contratto al 31/12/2019  | (+) | 0,00                    | 0,00                    | 0,00                    |
| Debito autorizzato nell'esercizio in corso  | (+) | 0,00                    | 0,00                    | 0,00                    |
| <b>TOTALE DEBITO DELL'ENTE</b>  |     | <b>0,00</b>             | <b>0,00</b>             | <b>0,00</b>             |
| <b>DEBITO POTENZIALE</b>  |     |                         |                         |                         |
| Garanzie principali o sussidiarie prestate dall'Ente a favore di altre Amministrazioni pubbliche e di altri soggetti  |     | 0,00                    | 0,00                    | 0,00                    |
| di cui, garanzie per le quali è stato costituito accantonamento   |     | 0,00                    | 0,00                    | 0,00                    |
| Garanzie che concorrono al limite di indebitamento  |     | 0,00                    | 0,00                    | 0,00                    |

**INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION**

**BILANCIO DI PREVISIONE  
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2020  
E PER IL TRIENNALE 2020/2022**

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 09 IN DATA 05 MARZO 2020*



Allegato e)  
Nota integrativa

L'artisanà

## NOTA INTEGRATIVA AL BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2020 E TRIENNALE 2020/2022

### Le premesse ed i riferimenti normativi

L'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (IVAT) è chiamato, ogni anno, ad approvare il proprio bilancio di previsione per l'esercizio finanziario successivo, unitamente al programma delle attività previste.

Per l'elaborazione del documento contabile i responsabili degli uffici hanno come riferimento diretto i seguenti elementi normativi, utili a definire i compiti istituzionali, gli obiettivi da raggiungere e le procedure da seguire:

- la legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 "Nuova disciplina dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition" e successive modificazioni ed integrazioni;
- lo "Statuto dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition", approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 04 in data 20 febbraio 2013, visto Assessorato regionale Attività Produttive prot. n. 5392/IAE in data 22 aprile 2013, successivamente modificato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 23 in data 17 aprile 2014, visto Assessorato regionale Attività Produttive prot. n. 4419/IAE in data 9 maggio 2014;
- il "Regolamento per la finanza e per la contabilità dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition", approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 21 in data 08 agosto 2012, visto Assessorato regionale Attività Produttive prot. n. 13373/IAE in data 21 settembre 2012, successivamente modificato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 32 del 18 settembre 2018, visto Assessorato regionale Finanze, Attività produttive, Artigianato e Politiche del lavoro prot. n. 42.00.00/2018/0008187 in data 12/10/2018;
- il "Regolamento per l'affidamento di lavori, di servizi e di forniture di importo inferiore alle rispettive soglie comunitarie", approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 32 del 18 settembre 2018, visto Assessorato regionale Finanze, Attività produttive, Artigianato e Politiche del lavoro prot. n. 42.00.00/2018/0008187 in data 12/10/2018.

Dal 1° gennaio 2017 l'IVAT, in quanto ente strumentale della Regione ed in applicazione della legge regionale 11 dicembre 2015, n. 19 "Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2016/2018). Modificazioni di leggi regionali" ha provveduto ad "armonizzare" il proprio sistema contabile e gli schemi di bilancio alle disposizioni del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42".

Il concetto di "armonizzazione" per i bilanci delle pubbliche amministrazioni è stato introdotto per garantire la rilevazione unitaria dei fatti gestionali sotto i diversi profili, finanziario, economico e patrimoniale, ricorrendo ad un sistema omogeneo di contabilità economico-patrimoniale, secondo principi contabili generali al cui rispetto sono tenuti le Regioni, gli enti locali ed i loro enti strumentali.

L'armonizzazione dei bilanci è, quindi, finalizzata a consentire il consolidamento ed il monitoraggio dei conti pubblici che così rappresentati divengono raccordabili con i conti di tutte le Amministrazioni Pubbliche e con il Sistema Europeo dei conti nazionali. Questa nuova modalità di rappresentazione contabile ha reso necessaria la totale riscrittura del nostro schema di bilancio facendo riferimento al piano dei conti integrato di cui all'allegato 6 del d.lgs.118/2011.

Come è stato ampiamente illustrato in precedenti circostanze, gli uffici amministrativi e finanziari dell'Institut si sono strutturati attraverso l'adeguamento dell'intero sistema informatico per rappresentare correttamente gli schemi di bilancio e con l'opportuna e fondamentale formazione del proprio personale amministrativo.

Mettendo a frutto l'esperienza maturata nei primi anni di lavoro con il nuovo sistema "armonizzato", si è pervenuti alla costruzione del documento contabile che viene presentato oggi al Consiglio di Amministrazione, che, come già anticipato in occasione di precedenti riunioni, avviene in ritardo rispetto alle scadenze previste dalle normative.

Ordinariamente l'approvazione del bilancio di previsione avviene entro il 31 dicembre dell'anno precedente a quello a cui il documento contabile si riferisce ma in questa circostanza il Consiglio di Amministrazione dell'IVAT in occasione della riunione del 16 dicembre 2019, prendendo atto della mancata ricostituzione da parte dell'Amministrazione regionale dell'organo di direzione politica amministrativa dell'ente, ha stabilito di procedere senza assumere decisioni rispetto al documento di previsione, autorizzando conseguentemente la gestione in esercizio provvisorio del bilancio a far data dal 1° gennaio 2020 e fino alla data di approvazione formale del nuovo documento contabile riferito al triennio 2020/2022.

Il Consiglio attualmente in carica, ricostituito con Decreto del Presidente della Regione n. 34 in data 31 gennaio 2020 e formalmente insediato in data 13 febbraio 2020, ha immediatamente proceduto con l'analisi della situazione contabile e finanziaria provvedendo a definire un primo schema di bilancio che, partendo dai presupposti del passato, si propone un graduale processo di revisione per le attività svolte dall'Institut, percorso che potrà concretizzarsi solo attraverso ulteriori momenti di discussione e di eventuale revisione del documento che oggi viene portato in approvazione.

#### **Lo schema di bilancio**

Come indicato dal decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario dell'IVAT, pur essendo autorizzatorio esclusivamente per l'esercizio di competenza, il 2020 in questo caso, deve avere anche valenza triennale, riguardando quindi tutti gli esercizi 2020/2022; il documento viene pertanto composto secondo le modalità previste dall'allegato n. 9 al D. Lgs. 118/2011, e comprende lo schema del bilancio di previsione finanziario, costituito dalle previsioni delle entrate e delle spese, di competenza e di cassa del primo esercizio, dalle previsioni delle entrate e delle spese di competenza degli esercizi successivi, nonché dai relativi riepiloghi ed integrato dai seguenti allegati:

- a) il prospetto esplicativo del risultato di amministrazione presunto al 31/12/2019;
- b) il prospetto concernente la composizione, per missioni e programmi, del fondo pluriennale vincolato per ciascuno degli esercizi considerati nel bilancio di previsione;
- c) il prospetto concernente la composizione del fondo crediti di dubbia esigibilità per ciascuno degli esercizi considerati nel bilancio di previsione;
- d) il prospetto dimostrativo del rispetto dei vincoli di indebitamento;
- e) la nota integrativa redatta secondo le modalità previste dal comma 5;
- f) la relazione del revisore dei conti.

Si evidenzia che l'IVAT, nell'ambito della propria pianificazione programmatoria, non prevede la costituzione di fondi pluriennali vincolati né di fondi crediti di dubbia esigibilità e che, conseguentemente, i relativi prospetti risultano pari a zero, così come quello relativo al rispetto dei vincoli di indebitamento.

### **La nota integrativa**

Il presente documento costituisce, quindi, la nota integrativa prevista ai sensi dell'articolo 11, comma 3, lettera g) del già citato D. Lgs. 118/2011. In considerazione della condizione non autorizzatoria del documento di cui trattasi per gli esercizi successivi al primo, il riferimento per l'illustrazione delle partite contabili è la competenza annuale riferita al solo esercizio finanziario 2020.

Allo scopo si specifica che:

- a) Le previsioni di entrata e di spesa sono elaborate distintamente per ciascun esercizio in coerenza con i documenti di programmazione dell'ente, senza avere a riferimento la spesa storica incrementale. In particolare non sono previsti stanziamenti riguardanti accantonamenti per spese oltre l'esercizio di competenza mentre tutti i crediti iscritti a bilancio risultano esigibili nel corso dell'esercizio medesimo;
- b) Non sono previste quote vincolate e accantonate del risultato di amministrazione presunto al 31 dicembre 2019 per vincoli derivanti dalla legge e dai principi contabili dai trasferimenti, da mutui e da altri finanziamenti formalmente attribuiti dall'ente;
- c) Non sono costituite, e conseguentemente non ne è previsto l'utilizzo, quote vincolate e accantonate del risultato di amministrazione presunto;
- d) Sono previsti interventi per spese di investimento per complessivi 4.000,00€, finanziati con risorse proprie dell'ente derivanti da entrate di parte corrente, per cui non è ipotizzato il ricorso al debito;
- e) Non sono previsti stanziamenti riguardanti il fondo pluriennale vincolato per investimenti ancora in corso di definizione;
- f) Non sono prestate garanzie, né principali né sussidiarie, a favore di enti e di altri soggetti ai sensi delle leggi vigenti;
- g) Non sono previsti contratti relativi a strumenti finanziari derivati o da contratti di finanziamento che includono una componente derivata;
- h) L'IVAT non possiede enti ed organismi strumentali;
- i) L'IVAT possiede n. 500 quote societarie del valore nominale di euro 1,00 (uno/00) per un importo complessivo di euro 500,00 della società per azioni IN.VA. S.p.A., per una quota pari al 0,0098% del totale, per la quale non sono stati adottati piani operativi di razionalizzazione a seguito della revisione straordinaria condotta ai sensi dell'art. 24, comma 2, del D. Lgs, 19 agosto 2016 n. 175;
- j) Per altre informazioni riguardanti le previsioni, richieste dalla legge o necessarie per l'interpretazione del bilancio, si rinvia alla lettura della parte seguente del documento

### **Le attività istituzionali**

L'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition, ente strumentale della Regione, persegue l'obiettivo di tutelare e valorizzare l'artigianato di tradizione, assumendo un ruolo via via più importante per il contesto di riferimento. Lo dimostra il continuo coinvolgimento da parte dei diversi referenti dell'Assessorato regionale competente in materia di Artigianato e di numerose altre strutture della Regione, in riflessioni ed azioni sul tema dell'artigianato quale "prodotto" locale d'interesse generale.

Un importante riconoscimento del valore dell'ente nelle strategie regionali deriva peraltro dalla decisione del Consiglio regionale di aumentare, in sede di approvazione della legge di bilancio 2020/2022, sia l'entità del finanziamento concesso all'IVAT quale contributo per l'attività ordinaria, (670.000,00€ per ogni anno del triennio) sia di quello destinato alla gestione del MAV (300.000,00€ per ogni anno del triennio).

La certezza di queste risorse e le altre previsioni di entrata derivanti dalle attività proprie dell'ente hanno consentito la costruzione di un documento serio e concreto, in linea con l'oggetto e le finalità dell'attività dell'Institut, come individuati all'articolo 1, comma 3, della l.r. 10/2007.

Il Direttore dell'ente ed i responsabili degli uffici, con il prezioso sostegno di tutta la struttura, hanno operato per presentare un documento coerente con il dettato normativo individuando attività ed iniziative da proporre con le risorse necessarie per la loro concretizzazione, riportandole, per comprenderne le caratteristiche, in un documento unico che integra l'abituale modalità operativa di lavoro per "capitoli" con il nuovo schema di bilancio, avente a riferimento "missioni", "programmi" e "titoli".

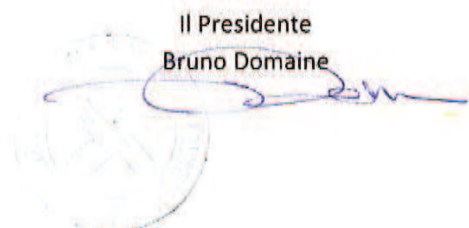
Le linee operative su cui si è riflettuto e che hanno costituito la base per la costruzione del documento contabile, suddivise negli ambiti di attività specifica in cui l'ente è chiamato ad operare, verranno dettagliate in un ulteriore documento all'oggetto "Linee guida programmatiche" che sarà predisposto dal Direttore dell'Istitut e verrà presentato, per la relativa approvazione, al Consiglio di Amministrazione in una delle prime sedute successive all'approvazione del documento contabile a cui la presente relazione è allegata.

L'IVAT deve puntare l'attenzione sull'attuazione dei propri scopi istituzionali, consolidando il proprio ruolo in ambito culturale e la sua posizione nel contesto economico produttivo, senza trascurare le implicazioni che comportano il fatto di essere una pubblica amministrazione. Un risultato conseguibile attraverso un'azione diretta e congiunta dell'ente nel suo insieme, con il necessario coinvolgimento di tutte le strutture che diffondono i saperi ed i valori del settore artigianale sia nella nostra regione sia sul territorio nazionale (Carta Internazionale per l'Artigianato Artistico e Tradizionale)

Quello che viene presentato in questa occasione è, in conclusione, un documento contabile che tende a garantire il rispetto per lo sviluppo delle proprie prerogative istituzionali ed una migliore funzionalità delle strutture organizzative interne, elemento quest'ultimo indispensabile per la concretizzazione dei propri programmi di attività.

Aosta, il 05 marzo 2020

Il Presidente  
Bruno Domaine



**INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION**

**BILANCIO DI PREVISIONE  
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2020  
E PER IL TRIENNALE 2020/2022**

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 09 IN DATA 05 MARZO 2020*



Allegato f)

Relazione del revisore dei conti

**L'Artisana**

I.V.A.T. AOSTA - Prot 0000220 del 05/03/2020 Tit IV Cl Fasc

IVAT

Institut Valdotaïn de l'Artisanat de Tradition

***Parere dell'organo di revisione sulla proposta di***  
***BILANCIO DI PREVISIONE 2020 – 2022***  
***e documenti allegati***

L'ORGANO DI REVISIONE

*Franco dr. Antonio Carlo*



I.V.A.T. AOSTA - Prot 0000220 del 05/03/2020 Tit IV C1 Fasc

IVAT

## L'ORGANO DI REVISIONE

Verbale n. 2 del 03 marzo 2020

### PARERE SUL BILANCIO DI PREVISIONE 2020-2022

Premesso che l'organo di revisione ha:

- esaminato la proposta di bilancio di previsione 2020-2022, unitamente agli allegati di legge;
- visto il Decreto Legislativo 18 agosto 2000 n. 267 «Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali» (TUEL);
- visto il Decreto legislativo del 23 giugno 2011 n.118 e la versione aggiornata dei principi contabili generali ed applicati pubblicati sul sito ARCONET- Armonizzazione contabile enti territoriali;

presenta

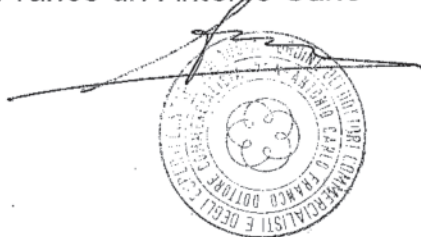
l'allegata relazione quale parere sulla proposta di bilancio di previsione per gli esercizi 2020-2022,

dell'**Institut Valdotain de l'Artisanat de Tradition** che forma parte integrante e sostanziale del presente verbale.

Aosta li, 27.02.2020

L'ORGANO DI REVISIONE

*Franco dr. Antonjo Carlo*



IVAT

**Sommario**

|  |    |
|--|----|
| PREMESSA E VERIFICHE PRELIMINARI.....                                      | 4  |
| ACCERTAMENTI PRELIMINARI.....  | 4  |
| VERIFICHE DEGLI EQUILIBRI.....   | 5  |
| GESTIONE DELL'ESERCIZIO 2019 .....   | 5  |
| BILANCIO DI PREVISIONE 2020-2022.....                                      | 6  |
| Riepilogo generale entrate e spese per titoli .....                        | 7  |
| Fondo pluriennale vincolato (FPV).....                                     | 8  |
| Previsioni di cassa.....   | 9  |
| VERIFICA COERENZA DELLE PREVISIONI.....                                    | 11 |
| Verifica della coerenza interna .....                                      | 11 |
| VERIFICA ATTENDIBILITA' E CONGRUITA' DELLE PREVISIONI ANNO 2020-2022 ..... | 11 |
| A) ENTRATE .....   | 11 |
| B) SPESE PER TITOLI E MACROAGGREGATI .....                                 | 12 |
| Fondo crediti di dubbia esigibilità (FCDE).....                            | 12 |
| ORGANISMI PARTECIPATI .....  | 14 |
| SPESE IN CONTO CAPITALE.....   | 14 |
| INDEBITAMENTO.....   | 15 |
| OSSERVAZIONI E SUGGERIMENTI .....  | 15 |
| CONCLUSIONI.....   | 16 |

I.V.A.T. AOSTA - Prot 0000220 del 05/03/2020 Tit IV Cl Fasc

IVAT

### **PREMESSA E VERIFICHE PRELIMINARI**

L'organo di revisione dell' Institut Valdostain de l'Artisanat de Tradition nominato con delibera consiliare n. .... del .....

#### **Premesso**

- che l'ente deve redigere il bilancio di previsione rispettando il titolo II del D. Lgs. 267/2000 (di seguito anche TUEL), i principi contabili generali e applicati alla contabilità finanziaria, lo schema di bilancio di cui all' allegato 9 al D. Lgs.118/2011.
- che ha ricevuto in data 24 dicembre 2018 lo schema del bilancio di previsione per gli esercizi 2020-2022, completo dei seguenti allegati obbligatori indicati:
  - nell'art.11, comma 3 del D. Lgs.118/2011:
    - il prospetto esplicativo del presunto risultato di amministrazione dell'esercizio 2018;
    - il prospetto concernente la composizione, per missioni e programmi, del fondo pluriennale vincolato per ciascuno degli esercizi considerati nel bilancio di previsione;
    - il prospetto concernente la composizione del Fondo Crediti di Dubbia Esigibilità per ciascuno degli esercizi considerati nel bilancio di previsione;
    - il prospetto dimostrativo del rispetto dei vincoli di indebitamento;
    - la nota integrativa redatta secondo le modalità previste dal comma 5 dell'art.11 del D.Lgs.118/2011;

e i seguenti documenti messi a disposizione:

- documenti e prospetti previsti dallo statuto e dal regolamento di contabilità;
- il prospetto analitico delle spese di personale previste in bilancio come individuate dal comma 557 dell'art.1 della Legge n. 296/2006;
- viste le disposizioni di Legge che regolano la finanza locale, in particolare il TUEL;
- visto lo statuto dell'ente, con particolare riferimento alle funzioni attribuite all'organo di revisione;
- visto lo Statuto ed il regolamento di contabilità;
- visti i regolamenti relativi ai tributi comunali;

l'organo di revisione ha effettuato le seguenti verifiche al fine di esprimere un motivato giudizio di coerenza, attendibilità e congruità contabile delle previsioni di bilancio e dei programmi e progetti, come richiesto dall'art. 239, comma 1, lettera b) del D.Lgs.n. 267/2000 .

### **ACCERTAMENTI PRELIMINARI**

L'Ente entro il 30 novembre 2019 ha aggiornato gli stanziamenti 2019 del bilancio di previsione 2020-2022.

**VERIFICHE DEGLI EQUILIBRI**

**GESTIONE DELL'ESERCIZIO 2018**

Il consiglio di Amministrazione ha approvato con delibera n. 24 del 24 giugno 2019 la proposta di rendiconto per l'esercizio 2018.

Da tale rendiconto, come indicato nella relazione dell'organo di revisione formulata con verbale in data 02 giugno 2019 si evidenzia che:

- sono salvaguardati gli equilibri di bilancio;
- non risultano debiti fuori bilancio o passività probabili da finanziare;
- è stato rispettato l'obiettivo del pareggio di bilancio;
- sono state rispettate le disposizioni sul contenimento delle spese di personale;
- non sono richiesti finanziamenti straordinari agli organismi partecipati;
- è stato conseguito un risultato di amministrazione disponibile (lett. E) positivo;
- gli accantonamenti risultano congrui.

La gestione dell'anno 2018 si è chiusa con un risultato di amministrazione al 31/12/2018 così distinto ai sensi dell'art.187 del TUEL:

| <b>Risultato di amministrazione</b>     |                   |
|---|-------------------|
|   | <b>31/12/2018</b> |
| Risultato di amministrazione (+/-)      | 83.407,05         |
| di cui:                                 |                   |
| a) Fondi vincolati                      | *                 |
| b) Fondi accantonati                    | *                 |
| c) Fondi destinati ad investimento      | *                 |
| d) Fondi liberi                         | *                 |
| <b>TOTALE RISULTATO AMMINISTRAZIONE</b> | <b>83.407,05</b>  |

La situazione di cassa dell'Ente al 31 dicembre degli ultimi tre esercizi presenta i seguenti risultati:

|                                    | <b>2016</b> | <b>2017</b> | <b>2018</b> |
|------------------------------------|-------------|-------------|-------------|
| Disponibilità:                     | 136.144,99  | 195.000,00  | 187.108,10  |
| di cui cassa vincolata             | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| anticipazioni non estinte al 31/12 | 0,00        | 0,00        | 0,00        |

L'ente si è dotato di scritture contabili atte a determinare in ogni momento l'entità della giacenza della cassa vincolata per rendere possibile la conciliazione con la cassa vincolata del tesoriere.

I.V.A.T. AOSTA - Prot 0000220 del 05/03/2020 Tit IV Cl Fasc

IVAT

### **BILANCIO DI PREVISIONE 2019-2021**

L'Organo di revisione ha verificato, mediante controlli a campione, che il sistema contabile adottato dall'ente, nell'ambito del quale è stato predisposto il bilancio di previsione, utilizza le codifiche della contabilità armonizzata.

Il bilancio di previsione proposto rispetta il pareggio finanziario complessivo di competenza e gli equilibri di parte corrente e in conto capitale, ai sensi dell'articolo 162 del Tuel.

Le previsioni di competenza per gli anni 2020 , 2021 e 2022 confrontate con le previsioni definitive per l'anno 2019 sono così formulate:

I.V.A.T. AOSTA - Prot 0000220 del 05/03/2020 Tit IV Cl Fasc

IVAT

**Riepilogo generale entrate e spese per titoli**

Allegato n.9 - Bilancio di previsione

| BILANCIO DI PREVISIONE                |  |  |   |   |  |                              |                              |
|---------------------------------------|--|--|---|---|--|------------------------------|------------------------------|
| RIEPILOGO GENERALE ENTRATE PER TITOLI |  |  |   |   |  |                              |                              |
| TITOLO<br>TIPOLOGIA                   | DENOMINAZIONE  | RESIDUI PRESUNTI AL<br>TERMINI<br>DELL'ESERCIZIO<br>PRECEDENTE QUELLO<br>CUI SI RIFERISCE IL<br>BILANCIO |   | PREVISIONI DEFINITIVE<br>DELL'ANNO 2019 | PREVISIONI<br>ANNO 2020                | PREVISIONI<br>DELL'ANNO 2021 | PREVISIONI DELL'ANNO<br>2022 |
|                                       | Fondo pluriennale vincolato per spese correnti <sup>(1)</sup>            |  | previsioni di competenza                        | 0,00                                    | 0,00                                   | 0,00                         | 0,00                         |
|                                       | Fondo pluriennale vincolato per spese in conto capitale <sup>(1)</sup>   |  | previsioni di competenza                        | 0,00                                    | 0,00                                   | 0,00                         | 0,00                         |
|                                       | Utilizzo avanzo di Amministrazione                                       |  | previsioni di competenza                        | 83407,05                                | 38200,00                               |                              |                              |
|                                       | - di cui avanzo - utilizzato anticipatamente <sup>(2)</sup>              |  | previsioni di competenza                        | 0,00                                    | 0,00                                   |                              |                              |
|                                       | Fondo di Cassa all'1/1/esercizio di riferimento                          |  | previsioni di cassa                             | 187108,10                               | 245161,68                              |                              |                              |
| <b>10000</b><br><b>TITOLO 1</b>       | <b>Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa</b> | <b>0,00</b>  | previsione di competenza<br>previsione di cassa | <b>0,00</b><br><b>0,00</b>              | <b>0,00</b><br><b>0,00</b>             | <b>0,00</b>                  | <b>0,00</b>                  |
| <b>20000</b><br><b>TITOLO 2</b>       | <b>Trasferimenti correnti</b>  | <b>0,00</b>  | previsione di competenza<br>previsione di cassa | <b>938600,00</b><br><b>938600,00</b>    | <b>971000,00</b><br><b>971000,00</b>   | <b>971000,00</b>             | <b>971000,00</b>             |
| <b>30000</b><br><b>TITOLO 3</b>       | <b>Entrate extratributarie</b>   | <b>0,00</b>  | previsione di competenza<br>previsione di cassa | <b>519750,00</b><br><b>562842,09</b>    | <b>510700,00</b><br><b>539452,08</b>   | <b>510700,00</b>             | <b>510700,00</b>             |
| <b>40000</b><br><b>TITOLO 4</b>       | <b>Entrate in conto capitale</b>   | <b>0,00</b>  | previsione di competenza<br>previsione di cassa | <b>0,00</b><br><b>0,00</b>              | <b>0,00</b><br><b>0,00</b>             | <b>0,00</b>                  | <b>0,00</b>                  |
| <b>50000</b><br><b>TITOLO 5</b>       | <b>Entrate da riduzione di attività finanziarie</b>                      | <b>0,00</b>  | previsione di competenza<br>previsione di cassa | <b>0,00</b><br><b>0,00</b>              | <b>0,00</b><br><b>0,00</b>             | <b>0,00</b>                  | <b>0,00</b>                  |
| <b>60000</b><br><b>TITOLO 6</b>       | <b>Accensione prestiti</b>   | <b>0,00</b>  | previsione di competenza<br>previsione di cassa | <b>0,00</b><br><b>0,00</b>              | <b>0,00</b><br><b>0,00</b>             | <b>0,00</b>                  | <b>0,00</b>                  |
| <b>70000</b><br><b>TITOLO 7</b>       | <b>Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere</b>                      | <b>0,00</b>  | previsione di competenza<br>previsione di cassa | <b>0,00</b><br><b>0,00</b>              | <b>0,00</b><br><b>0,00</b>             | <b>0,00</b>                  | <b>0,00</b>                  |
| <b>9</b>                              | <b>Entrate per conto terzi e partite di giro</b>                         | <b>0,00</b>  | previsione di competenza<br>previsione di cassa | <b>186000,00</b><br><b>186000,00</b>    | <b>186000,00</b><br><b>186000,00</b>   | <b>186000,00</b>             | <b>186000,00</b>             |
| <b>TOTALE TITOLI</b>                  |  | <b>0,00</b>  | previsione di competenza<br>previsione di cassa | <b>1644350,08</b><br><b>1687442,09</b>  | <b>1667700,00</b><br><b>1696452,08</b> | <b>1667700,00</b>            | <b>1667700,00</b>            |

I.V.A.T. AOSTA - Prot 0000220 del 05/03/2020 Tit IV Cl Fasc

IVAT

Allegato n.9 - Bilancio di previsione

**BILANCIO DI PREVISIONE**  
**RIEPILOGO GENERALE DELLE SPESE PER TITOLI**

| TITOLO          | DENOMINAZIONE                                  | RESIDUI PRESUNTI AL TERMINE DELL'ESERCIZIO PRECEDENTE QUELLO CUI SI RIFERISCE IL BILANCIO | PREVISIONI DEFINITIVE DELL'ANNO 2019 | PREVISIONI   | PREVISIONI     | PREVISIONI     |
|-----------------|--|---|--------------------------------------|--------------|----------------|----------------|
|                 |  |   |                                      | ANNO 2020    | DELL'ANNO 2021 | DELL'ANNO 2022 |
|                 | DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE                   |   | 0,00                                 | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
| <b>TITOLO 1</b> | <b>SPESE CORRENTI</b>                          | 0,00  | 1.513.757,05                         | 1.515.900    | 1.477.700      | 1.477.700      |
|                 |  |   | di cui già impegnato*                | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|                 |  |   | di cui fondo pluriennale vincolato   | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|                 |  |   | previsione di cassa                  | 1.513.757,05 | 1.515.900,00   | (0,00)         |
| <b>TITOLO 2</b> | <b>SPESE IN CONTO CAPITALE</b>                 | 0,00  | 28.000                               | 4.000        | 4.000          | 4.000          |
|                 |  |   | di cui già impegnato*                | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|                 |  |   | di cui fondo pluriennale vincolato   | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|                 |  |   | previsione di cassa                  | 28.000       | 4.000,00       | (0,00)         |
|                 | SPESE PER INCREMENTO DI ATTIVITA'              |   |                                      |              |                |                |
| <b>TITOLO 3</b> | <b>FINANZIARIE</b>                             | 0,00  | 0,00                                 | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|                 |  |   | di cui già impegnato*                | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|                 |  |   | di cui fondo pluriennale vincolato   | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|                 |  |   | previsione di cassa                  | 0,00         | 0,00           | (0,00)         |
| <b>TITOLO 4</b> | <b>RIMBORSO DI PRESTITI</b>                    | 0,00  | 0,00                                 | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|                 |  |   | di cui già impegnato*                | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|                 |  |   | di cui fondo pluriennale vincolato   | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|                 |  |   | previsione di cassa                  | 0,00         | 0,00           | (0,00)         |
|                 | CHIUSURA ANTICIPAZIONI DA ISTITUTO             |   |                                      |              |                |                |
| <b>TITOLO 5</b> | <b>TESORIERE/CASSIERE</b>                      | 0,00  | 0,00                                 | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|                 |  |   | di cui già impegnato*                | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|                 |  |   | di cui fondo pluriennale vincolato   | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|                 |  |   | previsione di cassa                  | 0,00         | 0,00           | (0,00)         |
| <b>TITOLO 7</b> | <b>SPESE PER CONTO TERZI E PARTITE DI GIRO</b> | 0,00  | 186.000                              | 186.000      | 186.000        | 186.000        |
|                 |  |   | di cui già impegnato*                | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|                 |  |   | di cui fondo pluriennale vincolato   | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|                 |  |   | previsione di cassa                  | 186.000      | 186.000        | (0,00)         |
|                 | <b>TOTALE TITOLI</b>                           | 0,00  | 1727757,05                           | 1644800,00   | 1667700,00     | 1667700,00     |
|                 |  |   | di cui già impegnato*                | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|                 |  |   | di cui fondo pluriennale vincolato   | 0,00         | 0,00           | 0,00           |
|                 |  |   | previsione di cassa                  | 1727757,05   | 1705900,00     | 0,00           |

Le previsioni di competenza rispettano il principio generale n.16 e i principi contabili e rappresentano le entrate e le spese che si prevede saranno esigibili in ciascuno degli esercizi considerati anche se l'obbligazione giuridica è sorta in esercizi precedenti.

**Fondo pluriennale vincolato (FPV)**

Il fondo pluriennale vincolato, trattato al punto 5.4 del principio contabile applicato della competenza finanziaria, è un saldo finanziario, costituito da risorse già accertate destinate al finanziamento di obbligazioni passive dell'ente già impegnate, ma esigibili in esercizi successivi a quello in cui è accertata l'entrata.

Le fonti di finanziamento del Fondo pluriennale vincolato iscritto nella parte entrata del bilancio per l'esercizio 2020 sono le seguenti:

I.V.A.T. AOSTA - Prot 0000220 del 05/03/2020 Tit IV Cl Fasc

IVAT

| Fonti di finanziamento FPV   | Importo     |
|--|-------------|
| Totale entrate correnti vincolate a.....                               | 0,00        |
| Entrata corrente non vincolata in deroga per spese di personale        | 0,00        |
| Entrata corrente non vincolata in deroga per patrocinio legali esterni | 0,00        |
| entrata in conto capitale  | 0,00        |
| assunzione prestiti/indebitamento                                      | 0,00        |
| altre risorse ( da specificare)  | 0,00        |
| <b>TOTALE</b>  | <b>0,00</b> |

L'organo di revisione ha verificato, anche mediante controlli a campione, i cronoprogrammi di spesa e che il Fpv di spesa corrisponda al Fpv di entrata dell'esercizio successivo.

### PREVISIONE DI CASSA

| PREVISIONI DI CASSA ENTRATE PER TITOLI |   | PREVISIONI DI CASSA<br>ANNO 2020 |
|--|---|----------------------------------|
|  | <b>Fondo di Cassa all'1/1/esercizio di riferimento</b>            |                                  |
| 1                                      | Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa | 0,00                             |
| 2                                      | Trasferimenti correnti  | 970.000,00                       |
| 3                                      | Entrate extratributarie   | 511.700,00                       |
| 4                                      | Entrate in conto capitale   | 0,00                             |
| 5                                      | Entrate da riduzione di attività finanziarie                      | 0,00                             |
| 6                                      | Accensione prestiti   | 0,00                             |
| 7                                      | Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere                      | 0,00                             |
| 9                                      | Entrate per conto terzi e partite di giro                         | 186.000,00                       |
|  | <b>TOTALE TITOLI</b>  | <b>1.696.452,08</b>              |
|  | <b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>                                    | <b>1.941.613,76</b>              |

| PREVISIONI DI CASSA DELLE SPESE PER TITOLI |   | PREVISIONI DI CASSA<br>ANNO 2020 |
|--|---|----------------------------------|
| 1  | Spese correnti  | 1.735.537,16                     |
| 2  | Spese in conto capitale                               | 5.183,59                         |
| 3  | Spese per incremento attività finanziarie             | 0,00                             |
| 4  | Rimborso di prestiti                                  | 0,00                             |
| 5  | Chiusura anticipazioni di istituto tesoriere/cassiere | 0,00                             |
| 7  | Spese per conto terzi e partite di giro               | 186.000,00                       |
|  | <b>TOTALE TITOLI</b>                                  | <b>1.926.720,75</b>              |



## IVAT

Gli stanziamenti di cassa comprendono le previsioni di riscossioni e pagamenti in conto competenza e in conto residui e sono elaborate in considerazione dei presumibili ritardi nella riscossione e nei pagamenti delle obbligazioni già esigibili.

Il saldo di cassa non negativo assicura il rispetto del comma 6 dell'art.162 del TUEL.

L'organo di revisione ha verificato che la previsione di cassa sia stata calcolata tenendo conto del trend della riscossione nonché di quanto accantonato al Fondo Crediti dubbia esigibilità di competenza e in sede di rendiconto.

L'organo di revisione rammenta che i singoli dirigenti o responsabili di servizi devono partecipare alle proposte di previsione autorizzatorie di cassa anche ai fini dell'accertamento preventivo di compatibilità di cui all'art. 183, comma 8, del TUEL.

Il fondo iniziale di cassa comprende la cassa vincolata per euro 0,00

### **La nota integrativa**

La nota integrativa allegata al bilancio di previsione indica come disposto dal comma 5 dell'art.11 del D.Lgs. 23/6/2011 n.118 tutte le seguenti informazioni:

- a) i criteri di valutazione adottati per la formulazione delle previsioni, con particolare riferimento agli stanziamenti riguardanti gli accantonamenti per le spese potenziali e al fondo crediti di dubbia esigibilità, dando illustrazione dei crediti per i quali non è previsto l'accantonamento a tale fondo;
- b) l'elenco analitico delle quote vincolate e accantonate del risultato di amministrazione presunto al 31 dicembre dell'esercizio precedente, distinguendo i vincoli derivanti dalla legge e dai principi contabili, dai trasferimenti, da mutui e altri finanziamenti, vincoli formalmente attribuiti dall'ente;
- c) l'elenco analitico degli utilizzi delle quote vincolate e accantonate del risultato di amministrazione presunto, distinguendo i vincoli derivanti dalla legge e dai principi contabili, dai trasferimenti, da mutui e altri finanziamenti, vincoli formalmente attribuiti dall'ente;
- d) l'elenco degli interventi programmati per spese di investimento finanziati col ricorso al debito e con le risorse disponibili;
- e) nel caso in cui gli stanziamenti riguardanti il fondo pluriennale vincolato comprendono anche investimenti ancora in corso di definizione, le cause che non hanno reso possibile porre in essere la programmazione necessaria alla definizione dei relativi cronoprogrammi;
- f) l'elenco delle garanzie principali o sussidiarie prestate dall'ente a favore di enti e di altri soggetti ai sensi delle leggi vigenti;
- g) gli oneri e gli impegni finanziari stimati e stanziati in bilancio, derivanti da contratti relativi a strumenti finanziari derivati o da contratti di finanziamento che includono una componente derivata;
- h) l'elenco dei propri enti ed organismi strumentali, precisando che i relativi bilanci consuntivi sono consultabili nel proprio sito internet fermo restando quanto previsto per gli enti locali dall'art. 172, comma 1, lettera a) del Tuel;
- i) l'elenco delle partecipazioni possedute con l'indicazione della relativa quota percentuale;
- j) altre informazioni riguardanti le previsioni, richieste dalla legge o necessarie per l'interpretazione del bilancio.

## **VERIFICA COERENZA DELLE PREVISIONI**

### **Verifica della coerenza interna**

L'organo di revisione ritiene che le previsioni per gli anni 2020-2022 siano coerenti con gli strumenti di programmazione di mandato, programmazione fabbisogni del personale, piano alienazioni e valorizzazione patrimonio immobiliare, ecc.).

### **Programmazione biennale di acquisti di beni e servizi**

Il programma biennale di forniture e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a Euro 40.000,00 e relativo aggiornamento è stato redatto conformemente a quanto disposto dai commi 6 e 7 di cui all'art. 21 del D. Lgs. 50/2016 secondo lo schema approvato con Decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti n. 14 del 16 gennaio 2018.

### **Programmazione triennale fabbisogni del personale**

La programmazione del fabbisogno di personale prevista dall'art. 39, comma 1 della Legge 449/1997 e dall'art. 6 del D.Lgs. 165/2001 è stata approvata con specifico atto secondo le "Linee di indirizzo per la predisposizione dei piani dei fabbisogni di personale da parte della PA" emanate in data 08 maggio 2018 da parte del Ministro per la semplificazione e la pubblica amministrazione pubblicate in G.U. 27 luglio 2018, n.173 .

L'atto oltre ad assicurare le esigenze di funzionalità e d'ottimizzazione delle risorse per il miglior funzionamento dei servizi, prevede una riduzione della spesa attraverso il contenimento della dinamica retributiva ed occupazionale.

I fabbisogni di personale nel triennio 2020-2022, tiene conto dei vincoli disposti per le assunzioni e per la spesa di personale.

La previsione triennale è coerente con le esigenze finanziarie espresse nell'atto di programmazione dei fabbisogni.

## **VERIFICA ATTENDIBILITA' E CONGRUITA' DELLE PREVISIONI ANNO 2020-2022**

### **A) ENTRATE**

Ai fini della verifica dell'attendibilità delle entrate e congruità delle spese previste per gli esercizi 2020-2022, alla luce della manovra disposta dall'ente, sono state analizzate in particolare le voci di bilancio appresso riportate.

I.V.A.T. AOSTA - Prot 0000220 del 05/03/2020 Tit IV Cl Fasc

IVAT

## **B) SPESE PER TITOLI E MACROAGGREGATI**

Le previsioni degli esercizi 2020-2022 per macro aggregati di spesa corrente confrontate con la spesa risultante dalla previsione definitiva 2019 è la seguente:

*Sviluppo previsione per aggregati di spesa:*

| <b>SPESE PER TITOLI E MACROAGGREGATI</b> |   |                        |                        |                        |                     |
|--|---|------------------------|------------------------|------------------------|---------------------|
| <b>PREVISIONI DI COMPETENZA</b>          |   |                        |                        |                        |                     |
| <b>TITOLI E MACROAGGREGATI DI SPESA</b>  | <b>Previsioni Def. 2019</b>               | <b>Previsioni 2020</b> | <b>Previsioni 2021</b> | <b>Previsioni 2022</b> |                     |
| 101                                      | Redditi da lavoro dipendente              | 692.418,78             | 768.000,00             | 768.000,00             | 768.000,00          |
| 102                                      | Imposte e tasse a carico dell'ente        | 141.634,00             | 125.000,00             | 125.000,00             | 125.000,00          |
| 103                                      | Acquisto di beni e servizi                | 186.000,00             | 186.000,00             | 186.000,00             | 186.000,00          |
| 104                                      | Trasferimenti correnti                    |                        |                        |                        |                     |
| 105                                      | Trasferimenti di tributi                  |                        |                        |                        |                     |
| 106                                      | Fondi perequativi                         | 1.481,22               | 2.000,00               | 2.000,00               | 2.000,00            |
| 107                                      | Interessi passivi                         | 500,00                 | 500,00                 | 500,00                 | 500,00              |
| 108                                      | Altre spese per redditi da capitale       | 28.000,00              | 4.000,00               | 4.000,00               | 4.000,00            |
| 109                                      | Rimborsi e poste correttive delle entrate |                        |                        |                        |                     |
| 110                                      | Altre spese correnti                      | 677.723,05             | 620.400,00             | 582.200,00             | 582.200,00          |
|  | <b>Totale</b>                             | <b>1.727.757,05</b>    | <b>1.705.900,00</b>    | <b>1.667.700,00</b>    | <b>1.667.700,00</b> |

### **Fondo crediti di dubbia esigibilità (FCDE)**

Gli stanziamenti iscritti nella missione 20, programma 2 (accantonamenti al fondo crediti dubbia esigibilità) a titolo di FCDE per ciascuno degli anni 2020-2022 risultano dai prospetti che seguono per singola tipologia di entrata.

Il FCDE è determinato applicando all'importo complessivo degli stanziamenti di ciascuna delle entrate una percentuale pari al complemento a 100 delle medie calcolate come di seguito specificato.

I calcoli sono stati effettuati applicando al rapporto tra gli incassi in c/competenza e gli accertamenti degli ultimi 5 esercizi, il seguente metodo :

- a) media semplice (sia la media fra totale incassato e totale accertato, sia la media dei rapporti annui);

I.V.A.T. AOSTA - Prot 0000220 del 05/03/2020 Tit IV C1 Fasc

IVAT

Il fondo crediti di dubbia esigibilità per gli anni 2020-2022 risulta come dai seguenti prospetti:

| Esercizio finanziario 2020   |                     |                                 |                              |               |              |
|--|---------------------|---------------------------------|------------------------------|---------------|--------------|
| TITOLI   | BILANCIO 2020 (a)   | ACC.TO OBBLIGATORIO AL FCDE (b) | ACC.TO EFFETTIVO AL FCDE (c) | DIFF. d=(c-b) | % (e)=(c/a)  |
| TIT. 1 - ENTRATE CORRENTI DI NATURA TRIBUTARIA, CONTRIBUTIVA E PEREQUATIVA | 0,00                | 0,00                            | 0,00                         | 0,00          | n.d.         |
| TIT. 2 - TRASFERIMENTI CORRENTI  | 971.000,00          | 0,00                            | 0,00                         | 0,00          | 0,00%        |
| TIT. 3 - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE   | 510.700,00          | 0,00                            | 0,00                         | 0,00          | 0,00%        |
| TIT. 4 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE   | 0,00                | 0,00                            | 0,00                         | 0,00          | n.d.         |
| TIT. 5 - ENTRATE DA RID.NE DI ATT. FINANZIARIE                             | 0,00                | 0,00                            | 0,00                         | 0,00          | n.d.         |
| <b>TOTALE GENERALE</b>   | <b>1.481.700,00</b> | <b>0,00</b>                     | <b>0,00</b>                  | <b>0,00</b>   | <b>0,00%</b> |
| DI CUI FCDE DI PARTE CORRENTE  | 1.481.700,00        | 0,00                            | 0,00                         | 0,00          | 0,00%        |

| Esercizio finanziario 2021   |                     |                     |                  |               |              |
|--|---------------------|---------------------|------------------|---------------|--------------|
| TITOLI   | BILANCIO 2021 (a)   | ACC.TO OBBLIGATORIO | ACC.TO EFFETTIVO | DIFF. d=(c-b) | % (e)=(c/a)  |
| TIT. 1 - ENTRATE CORRENTI DI NATURA TRIBUTARIA, CONTRIBUTIVA E PEREQUATIVA | 0,00                | 0,00                | 0,00             | 0,00          | n.d.         |
| TIT. 2 - TRASFERIMENTI CORRENTI  | 971.000,00          | 0,00                | 0,00             | 0,00          | 0,00%        |
| TIT. 3 - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE   | 510.700,00          | 0,00                | 0,00             | 0,00          | 0,00%        |
| TIT. 4 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE   | 0,00                | 0,00                | 0,00             | 0,00          | n.d.         |
| TIT. 5 - ENTRATE DA RID.NE DI ATT. FINANZIARIE                             | 0,00                | 0,00                | 0,00             | 0,00          | n.d.         |
| <b>TOTALE GENERALE</b>   | <b>1.481.700,00</b> | <b>0,00</b>         | <b>0,00</b>      | <b>0,00</b>   | <b>0,00%</b> |
| DI CUI FCDE DI PARTE CORRENTE  | 1.481.700,00        | 0,00                | 0,00             | 0,00          | 0,00%        |
| DI CUI FCDE IN C/CAPITALE  | 0,00                | 0,00                | 0,00             | 0,00          | n.d.         |

| Esercizio finanziario 2022   |                     |                                 |                              |               |              |
|--|---------------------|---------------------------------|------------------------------|---------------|--------------|
| TITOLI   | BILANCIO 2022 (a)   | ACC.TO OBBLIGATORIO AL FCDE (b) | ACC.TO EFFETTIVO AL FCDE (c) | DIFF. d=(c-b) | % (e)=(c/a)  |
| TIT. 1 - ENTRATE CORRENTI DI NATURA TRIBUTARIA, CONTRIBUTIVA E PEREQUATIVA | 0,00                | 0,00                            | 0,00                         | 0,00          | n.d.         |
| TIT. 2 - TRASFERIMENTI CORRENTI  | 971.000,00          | 0,00                            | 0,00                         | 0,00          | 0,00%        |
| TIT. 3 - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE   | 510.700,00          | 0,00                            | 0,00                         | 0,00          | 0,00%        |
| TIT. 4 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE   | 0,00                | 0,00                            | 0,00                         | 0,00          | n.d.         |
| TIT. 5 - ENTRATE DA RID.NE DI ATT. FINANZIARIE                             | 0,00                | 0,00                            | 0,00                         | 0,00          | n.d.         |
| <b>TOTALE GENERALE</b>   | <b>1.481.700,00</b> | <b>0,00</b>                     | <b>0,00</b>                  | <b>0,00</b>   | <b>0,00%</b> |
| DI CUI FCDE DI PARTE CORRENTE  | 1.481.700,00        | 0,00                            | 0,00                         | 0,00          | 0,00%        |
| DI CUI FCDE IN C/CAPITALE  | 0,00                | 0,00                            | 0,00                         | 0,00          | n.d.         |

**Fondi per spese potenziali**

Sono previsti accantonamenti per le seguenti passività potenziali <sup>(1)</sup>:

| FONDO  | Anno 2020   | Anno 2021   | Anno 2022   |
|--|-------------|-------------|-------------|
| Accantonamento per contenzioso                                   | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| Accantonamento per perdite organismi partecipati                 | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| Accantonamento per indennità fine mandato                        | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| Accantonamenti per gli adeguamenti del CCNL                      | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| Altri accantonamenti (da specificare: ad esempio: rimborso TARI) | 0,00        | 0,00        | 0,00        |
| <b>TOTALE</b>  | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |

A fine esercizio come disposto dall'art.167, comma 3 del TUEL le economie di bilancio dovranno confluire nella quota accantonata del risultato di amministrazione.

I.V.A.T. AOSTA - Prot 0000220 del 05/03/2020 Tit IV Cl Fasc

IVAT

**ORGANISMI PARTECIPATI**

Nel corso del triennio 2020-2022 l'ente non prevede di esternalizzare alcun servizio:

L'Ente ha provveduto, in data ....., con proprio provvedimento motivato, all'analisi dell'assetto complessivo delle società in cui detiene partecipazioni, dirette o indirette, non rilevando alcuna partecipazione da dover dismettere ai sensi del D.lgs. n. 175/2016].

**Garanzie rilasciate**

Non vi sono garanzie rilasciate a favore degli organismi partecipati dall'Ente.

**SPESE IN CONTO CAPITALE**

**Finanziamento spese in conto capitale**

Le spese in conto capitale previste negli anni 2020, 2021 e 2022 sono finanziate come segue:

**BILANCIO DI PREVISIONE  
EQUILIBRI DI BILANCIO (1)**

| EQUILIBRIO ECONOMICO-FINANZIARIO | COMPETENZA ANNO<br>2020 | COMPETENZA ANNO<br>2021 | COMPETENZA<br>ANNO 2022 |
|----------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
|----------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|

I.V.A.T. AOSTA - Prot 0000220 del 05/03/2020 Tit IV Cl Fasc

IVAT

Allegato n.9 - Bilancio di previsione

BILANCIO DI PREVISIONE  
EQUILIBRI DI BILANCIO (1)

| EQUILIBRIO ECONOMICO-FINANZIARIO   |     | COMPETENZA ANNO 2019 | COMPETENZA ANNO 2020 | COMPETENZA ANNO 2021 |
|--|-----|----------------------|----------------------|----------------------|
| Fondo di cassa all'inizio dell'esercizio   |     | 0,00                 |                      |                      |
| A) Fondo pluriennale vincolato di entrata per spese correnti   | (+) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| AA) Recupero di avanzo di amministrazione esercizio precedente   | (-) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| B) Entrate Titoli 1.00 - 2.00 - 3.00   | (+) | 4000,00              | 4000,00              | 4000,00              |
| di cui per estinzione anticipata di prestiti   |     | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| C) Entrate Titolo 4.02.06 - Contributi agli investimenti direttamente destinati al rimborso dei prestiti da amministrazioni pubbliche  | (+) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| D) Spese Titolo 1.00 - Spese correnti  | (-) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| di cui:  |     |                      |                      |                      |
| - fondo pluriennale vincolato  |     | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| - fondo crediti di dubbia esigibilità  |     | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| E) Spese Titolo 2.04 - Altri trasferimenti in conto capitale   | (-) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| F) Spese Titolo 4.00 - Quote di capitale amm.to dei mutui e prestiti obbligazionari  | (-) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| di cui per estinzione anticipata di prestiti   |     | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| di cui Fondo anticipazioni di liquidità (DL 35/2013 e successive modifiche e rifinanziamenti)  |     | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| <b>G) Somma finale (G=A-AA+B+C-D-E-F)</b>  |     | <b>4000,00</b>       | <b>4000,00</b>       | <b>4000,00</b>       |
| <b>ALTRE POSTE DIFFERENZIALI, PER ECCEZIONI PREVISTE DA NORME DI LEGGE E DA PRINCIPI CONTABILI, CHE HANNO EFFETTO SULL'EQUILIBRIO EX ARTICOLO 162, COMMA 6, DEL TESTO UNICO DELLE LEGGI SULL'ORDINAMENTO DEGLI ENTI LOCALI</b> |     |                      |                      |                      |
| H) Utilizzo risultato di amministrazione presunto per spese correnti <sup>(2)</sup>  | (+) | 0,00                 | -                    | -                    |
| di cui per estinzione anticipata di prestiti   |     | 0,00                 |                      |                      |
| I) Entrate di parte capitale destinate a spese correnti in base a specifiche disposizioni di legge o dei principi contabili  | (+) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| di cui per estinzione anticipata di prestiti   |     | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| L) Entrate di parte corrente destinate a spese di investimento in base a specifiche disposizioni di legge o dei principi contabili   | (-) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| M) Entrate da accensione di prestiti destinate a estinzione anticipata dei prestiti  | (+) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| <b>EQUILIBRIO DI PARTE CORRENTE<sup>(3)</sup></b>  |     |                      |                      |                      |
| <b>O = G+H+I-L+M</b>   |     | <b>4000,00</b>       | <b>4000,00</b>       | <b>4000,00</b>       |
| P) Utilizzo risultato di amministrazione presunto per spese di investimento <sup>(2)</sup>   | (+) | 0,00                 | -                    | -                    |
| Q) Fondo pluriennale vincolato di entrata per spese in conto capitale  | (+) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| R) Entrate Titoli 4.00-5.00-6.00   | (+) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| C) Entrate Titolo 4.02.06 - Contributi agli investimenti direttamente destinati al rimborso dei prestiti da amministrazioni pubbliche  | (-) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| I) Entrate di parte capitale destinate a spese correnti in base a specifiche disposizioni di legge o dei principi contabili  | (-) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| S1) Entrate Titolo 5.02 per Riscossione crediti di breve termine   | (-) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| S2) Entrate Titolo 5.03 per Riscossione crediti di medio-lungo termine   | (-) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| T) Entrate Titolo 5.04 relative a Altre entrate per riduzioni di attività finanziaria  | (-) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| L) Entrate di parte corrente destinate a spese di investimento in base a specifiche disposizioni di legge o dei principi contabili   | (+) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| M) Entrate da accensione di prestiti destinate a estinzione anticipata dei prestiti  | (-) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| U) Spese Titolo 2.00 - Spese in conto capitale   | (-) | 4000,00              | 4000,00              | 4000,00              |
| di cui fondo pluriennale vincolato di spesa  |     | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| V) Spese Titolo 3.01 per Acquisizioni di attività finanziarie  | (-) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| E) Spese Titolo 2.04 - Altri trasferimenti in conto capitale   | (+) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| <b>EQUILIBRIO DI PARTE CAPITALE</b>  |     |                      |                      |                      |
| <b>Z = P+Q+R-C-I-S1-S2-T-L-M-U-V+E</b>   |     | <b>-4000,00</b>      | <b>-4000,00</b>      | <b>-4000,00</b>      |
| S1) Entrate Titolo 5.02 per Riscossione crediti di breve termine   | (+) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| S2) Entrate Titolo 5.03 per Riscossione crediti di medio-lungo termine   | (+) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| T) Entrate Titolo 5.04 relative a Altre entrate per riduzioni di attività finanziaria  | (+) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| X1) Spese Titolo 3.02 per Concessione crediti di breve termine   | (-) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| X2) Spese Titolo 3.03 per Concessione crediti di medio-lungo termine   | (-) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| Y) Spese Titolo 3.04 per Altre spese per acquisizioni di attività finanziarie  | (-) | 0,00                 | 0,00                 | 0,00                 |
| <b>EQUILIBRIO FINALE</b>   |     |                      |                      |                      |
| <b>W = O+Z+S1+S2+T-X1-X2-Y</b>   |     | <b>0,00</b>          | <b>0,00</b>          | <b>0,00</b>          |
| <b>Saldo corrente ai fini della copertura degli investimenti pluriennali<sup>(4)</sup>:</b>  |     |                      |                      |                      |
| Equilibrio di parte corrente (O)   |     | 4000,00              | 4000,00              | 4000,00              |
| Utilizzo risultato di amministrazione per il finanziamento di spese correnti (H)   | (-) | 0,00                 |                      |                      |
| <b>Equilibrio di parte corrente ai fini della copertura degli investimenti pluriennali</b>   |     | <b>4000,00</b>       | <b>4000,00</b>       | <b>4000,00</b>       |

Parere dell'Organo di Revisione sul bilancio di previsione 2020-2022

Pagina 15 di 17

E) Si tratta delle spese del titolo 2 per trasferimenti in conto capitale corrispondenti alla voce del piano dei conti finanziario con codifica U.2.04.00.00.000.  
S1) Si tratta delle entrate del titolo 5 limitatamente alle riscossione crediti di breve termine corrispondenti alla voce del piano dei conti finanziario con  
S2) Si tratta delle entrate del titolo 5 limitatamente alle riscossione crediti di medio-lungo termine corrispondenti alla voce del piano dei conti finanziario

I.V.A.T. AOSTA - Prot 0000220 del 05/03/2020 Tit IV C1 Fasc

IVAT

### **Investimenti senza esborsi finanziari**

Non sono programmati per gli anni 2020-2022 altri investimenti senza esborso finanziario .

L'organo di revisione ha rilevato che l'ente non ha posto in essere contratti di leasing finanziario e/o contratti assimilati .

## **INDEBITAMENTO**

Non compaiono prestiti per il finanziamento di spese in conto capitale .

Risulta pertanto un ammontare disponibile per nuovi interessi passivi di €. 152.486,65 .

## **OSSERVAZIONI E SUGGERIMENTI**

L'organo di revisione a conclusione delle verifiche esposte nei punti precedenti considera:

### **a) Riguardo alle previsioni di parte corrente**

1) Congrua le previsioni di spesa ed attendibili le entrate previste sulla base:

- delle risultanze delle previsioni definitive 2020-2022 ;
- della salvaguardia degli equilibri effettuata ai sensi dell'art. 193 del TUEL;
- della modalità di quantificazione e aggiornamento del fondo pluriennale vincolato;
- di eventuali re imputazioni di entrata;
- della valutazione del gettito effettivamente accertabile per i diversi cespiti d'entrata;
- degli oneri indotti dalle spese in conto capitale;
- degli effetti derivanti da spese disposte da leggi, contratti ed atti che obbligano giuridicamente l'ente;
- degli effetti derivanti dalla manovra finanziaria che l'ente ha attuato sulle entrate e sulle spese;
- dei vincoli sulle spese e riduzioni dei trasferimenti erariali;
- dei vincoli disposti per il rispetto del saldo obiettivo di finanza pubblica e delle norme relative al concorso degli enti locali alla realizzazione degli obiettivi di finanza pubblica;
- della quantificazione del fondo crediti di dubbia esigibilità;
- della quantificazione degli accantonamenti per passività potenziali;

### **b) Riguardo alle previsioni per investimenti**

Conforme la previsione dei mezzi di copertura finanziaria e delle spese per investimenti, compreso la modalità di quantificazione e aggiornamento del fondo pluriennale vincolato e le re imputazioni di entrata, all'elenco annuale degli interventi ed al programma triennale dei lavori pubblici, allegati al bilancio.

Coerente la previsione di spesa per investimenti con il programma amministrativo .

### **c) Riguardo agli obiettivi di finanza pubblica**

Con le previsioni contenute nello schema di bilancio, l'ente può conseguire negli anni 2020, 2021 e 2022, gli obiettivi di finanza pubblica.

I.V.A.T. AOSTA - Prot 0000220 del 05/03/2020 Tit IV Cl Fasc

IVAT

**d) Riguardo alle previsioni di cassa**

Le previsioni di cassa sono attendibili in relazione all'esigibilità dei residui attivi e delle entrate di competenza, tenuto conto della media degli incassi degli ultimi 5 anni, e congrue in relazione al rispetto dei termini di pagamento con riferimento ai cronoprogrammi e alle scadenze di legge e agli accantonamenti al FCDE.

**e) Invio dati alla banca dati delle amministrazioni pubbliche**

L'organo di revisione richiede il rispetto dei termini per l'invio dei dati relativi al bilancio di previsione entro trenta giorni dalla sua approvazione alla banca dati delle amministrazioni pubbliche di cui all'articolo 13 della Legge 31 dicembre 2009, n. 196, compresi i dati aggregati per voce del piano dei conti integrato, avvertendo che nel caso di mancato rispetto di tale termine, come disposto dal comma 1-*quinquies* dell'art. 9 del D.L. n. 113/2016, non sarà possibile procedere ad assunzioni di personale a qualsiasi titolo, con qualsivoglia tipologia contrattuale, ivi compresi i rapporti di collaborazione coordinata e continuativa e di somministrazione, anche con riferimento ai processi di stabilizzazione in atto, fino a quando non si provvederà all'adempimento. E' fatto altresì divieto di stipulare contratti di servizio con soggetti privati che si configurino come elusivi della disposizione del precedente periodo.

**CONCLUSIONI**

In relazione alle motivazioni specificate nel presente parere, richiamato l'articolo 239 del TUEL e tenuto conto:

- delle variazioni rispetto all'anno precedente;
- della verifica effettuata sugli equilibri di competenza e di cassa.

L'organo di revisione:

- ha verificato che il bilancio è stato redatto nell'osservanza delle norme di Legge, dello statuto dell'ente, del regolamento di contabilità, dei principi previsti dall'articolo 162 del TUEL e dalle norme del D.Lgs. n.118/2011 e dai principi contabili applicati n.4/1 e n. 4/2 allegati al predetto decreto legislativo;
- ha rilevato la coerenza interna, la congruità e l'attendibilità contabile delle previsioni di bilancio;
- ha rilevato la coerenza esterna ed in particolare la possibilità con le previsioni proposte di rispettare i limiti disposti dalle norme relative al concorso degli enti locali alla realizzazione degli obiettivi di finanza pubblica.

Ed esprime, pertanto, parere favorevole sulla proposta di bilancio di previsione 2020-2022 e sui documenti allegati.

**L'ORGANO DI REVISIONE**

